

Glossary of Technical and Scientific Terms

(French / English)

Version 14 (Thematic sorting)

Jean-Luc JOULIN
November 1, 2019



Foreword

Aim of this glossary

This glossary is made to help for translation of technical words from english to french and conversely. This document is not made to be exhaustive but aim to understand and remember the translation of some words used in various technical domains.

Words are sorted by theme and are associated to a category, a job or a concept.

This glossary is distributed under the licence Creative Common (BY NC ND) and can be freely redistributed. For further informations about the licence Creative Common (BY NC ND), browse the site: <http://creativecommons.org>

If you are interested by updates of this glossary, send me an email to be on my diffusion list :

- jeanjoux@orange.fr
- jean-luc-joulin@orange.fr

Warning

Translations given in this glossary are for information only and their use is under the responsibility of the reader.

If you see a mistake in this document, thank in advance to report it to me so i can correct it in further versions of this document.

Notes

Sorting of words

Words are sorted by category then by alphabetical order, so it is normal that some words appear in more than one category and translated differently according to the context.

Difference of terms

Some words are different between the "British" and the "American" english.

This glossary show the most used terms and are generally coming from the "British" english

Words coming from the "American" english are indicated with the suffix :
us .

Glossary of Technical and Scientific Terms

Difference of spelling

There are some difference of spelling in accordance to the country, companies, universities, ... Words finishing by -ise, -isation and -yse can also be written with -ize, -ization and -yze.

for example:

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Although "z" variants are mostly "American", there is no strict and precise rules about them.

Words containing a spelling variation are indicated with the suffixs :^{iz} , ^{yz} .

Versions

This glossary is available in these different languages and versions:

- English - Thematic sorting - Ebook.
- English - Thematic sorting - Printable.
- English - Alphabetical sorting - Ebook.
- English - Alphabetical sorting - Printable.
- French - Thematic sorting - Ebook.
- French - Thematic sorting - Printable.
- French - Alphabetical sorting - Ebook.
- French - Alphabetical sorting - Printable.

All these versions are available on my website : www.jeanjoux.fr.

Contents

Foreword	1
Aim of this glossary	1
Warning	1
Notes	1

English to French

Mechanics	10
Machine parts	10
Power transmission	11
Gear action	13
Bearings	14
Springs	15
Functioning	15
Lubrication	17
Tolerances and fittings	18
Controls and indicators	19
Setting parts	21
Moving parts	22
Bolting	23
Linking parts	24
Protective parts	25
Miscellaneous parts	26
Sectors of activity	28
Nuclear	28
Aeronautics	31
Astronautics	37
Railway	38
Naval	41
Motor	43
Electricity	46
Chemistry	49
Imaging	51
Optics	53
Acoustics	58
Automatism	60
Rotating machines	61

Glossary of Technical and Scientific Terms

Pressure equipment	62
Research department	64
Design	64
Drawing.	65
Calculation	67
Strength of materials	69
Project	71
Manufacturing	74
Supplying.	74
Manufacturing process.	76
Manufacturing	77
Methods	78
Foundry.	79
Molding	80
Machining	81
Flattening.	84
Welding	85
Tooling	88
Machine tool	90
Handling	90
Checking	92
Quality	92
Penetrant testing.	94
Magnetic particle testing	95
Measurement.	96
Materials	100
Materials	100
Characteristics of materials	101
Characteristics of beams	102
Metallurgy	103
Surface treatment	104
Heat treatment.	105
Physics	107
Physics	107
Electromagnetism	108
Kinematics	110
Dynamics.	110
Thermodynamics.	111
Thermal science	112
Tribology	114

Glossary of Technical and Scientific Terms

Chemical elements	115
Units of measurement	116
Fluid	118
Fluid	118
Hydraulics	120
Pneumatics	122
Aeraulics	123
Piping	124
Tightness	125
Computing	127
Computing	127
Hardware	130
Software	131
Graphical user interface	131
System	132
Programming	134
Network.	137
Mathematics	138
Mathematics	138
Algebra	140
Probability	141
Geometry.	142
Company	144
Company	144
Accounting	145
Human resources	146
Printing	148
Typography	148
Characters	148
Printing	149
Miscellaneous.	150
Troubles.	150

French to English

Mechanics	153
Machine parts	153
Power transmission	154
Gear action	156

Glossary of Technical and Scientific Terms

Bearings	157
Springs	158
Functioning	158
Lubrication	160
Tolerances and fittings	161
Controls and indicators	162
Setting parts	164
Moving parts	165
Bolting	166
Linking parts	167
Protective parts	168
Miscellaneous parts	169
Sectors of activity	171
Nuclear	171
Aeronautics	174
Astronautics	180
Railway	182
Naval	184
Motor	186
Electricity	189
Chemistry	192
Imaging	195
Optics	197
Acoustics	201
Automatism	203
Rotating machines	204
Pressure equipment	205
Research department	208
Design	208
Drawing	209
Calculation	211
Strength of materials	213
Project	215
Manufacturing	218
Supplying	218
Manufacturing process	220
Manufacturing	221
Methods	222
Foundry	223
Molding	224
Machining	225

Glossary of Technical and Scientific Terms

Flattening	228
Welding	229
Tooling	231
Machine tool	233
Handling	234
Checking	236
Quality	236
Penetrant testing.	238
Magnetic particle testing	239
Measurement.	240
Materials	244
Materials	244
Characteristics of materials	245
Characteristics of beams	246
Metallurgy	247
Surface treatment	248
Heat treatment.	249
Physics	251
Physics	251
Electromagnetism	252
Kinematics	254
Dynamics.	254
Thermodynamics.	255
Thermal science	256
Tribology	258
Chemical elements.	259
Units of measurement	260
Fluid	262
Fluid	262
Hydraulics	264
Pneumatics.	266
Aeraulics	267
Piping	268
Tightness	269
Computing	271
Computing	271
Hardware	274
Software	275
Graphical user interface	275
System	276

Glossary of Technical and Scientific Terms

Programming	278
Network.	281
Mathematics	282
Mathematics	282
Algebra	283
Probability	285
Geometry.	285
Company	288
Company	288
Accounting	289
Human resources	290
Printing	292
Typography	292
Characters	292
Printing	293
Miscellaneous.	294
Troubles.	294

English to French

Mechanics

Machine parts

air blower || ventilateur

apparatus || dispositif

base || bâti • carcasse • châssis
◦ embase • ossature • socle • support

bed || bâti • carcasse • châssis
◦ embase • ossature • socle • support

bleed screw || vis de purge

blower || ventilateur

caliper || étrier • étrier de frein

cam || came

camshaft || arbre à cames

compressor || compresseur

cooling fan || ventilateur

cradle || berceau

crankcase || bloc moteur • carter

crank housing || bloc moteur • carter

demister || sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes

device || dispositif

drive shaft || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur

driving shaft || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur

emergency motor || moteur de secours

enclosure || enceinte

engine block || bloc moteur • carter

exhaust || échappement

expendable item || pièce d'usure

fan || ventilateur

fin || ailette • nervure

flywheel || volant d'inertie

frame || bâti • carcasse • châssis
◦ embase • ossature • socle • support

helix || hélice • spirale

housing || boîtier • carter • coffrage • enveloppe

hub || moyeu

hubcap || enjoliveur

impeller || turbine

injector || injecteur

moisture separator || sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes

motor shaft || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur

oil sump || carter d'huile

outlet || échappement

propshaft || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur

pump || pompe

pump body || corps de pompe

pump cartridge || cartouche de pompe

pump flange || flasque de pompe

pump head || tête de pompe

pump rotor || rotor de pompe

pump shroud || cloche de pompe

radiator core || ailette de radiateur

rib || ailette • nervure

rim || jante

roll || rouleau

roller || galet

shaft || arbre

spare part || pièce de rechange • pièce détachée

spider || croisillon

stirrup || chape • étrier

sump plug || bouchon de vidange

variable speed transmission || variateur de vitesse

wheel nave || moyeu

yoke || bâti • carcasse • châssis

◦ embase ◦ ossature ◦ socle ◦ | support

Power transmission

- actuating rod** || bielle de commande
- ball joint** || articulation à rotule ◦ pivot ◦ rotule
- belt** || courroie
- belt drive** || entraînement par courroie
- belt idler** || galet tendeur de courroie
- belt tensioning device** || dispositif de tension de la bande
- belt tracking device** || dispositif de guidage de la bande
- box coupling** || accouplement à manchon
- brake** || frein
- brake drum** || tambour de frein
- brake lining** || garniture de frein
- brake pad** || garniture de frein
- brake shoe** || mâchoire de frein
- caliper** || étrier ◦ étrier de frein
- caterpillar** || chenille
- centrifugal clutch** || embrayage centrifuge
- chain** || chaîne
- clutch** || embrayage
- clutching** || embrayage (action)
- clutch disengagement** || débrayage ◦ décrabotage
- clutch engagement** || embrayage (action)
- connecting link** || bielle ◦ biellette
- connecting rod** || bielle ◦ biellette
- connecting rod** || barre d'accouplement ◦ bielle
- connection** || articulation ◦ connexion ◦ lien
- constant velocity joint** || joint homocinétique
- control rod** || bielle de commande
- coupling** || accouplement
- coupling flange** || bride ◦ bride d'accouplement ◦ bride d'assemblage
- coupling skid end** || manchon coulissant
- coupling sleever** || manchon d'accouplement
- crankshaft** || vilebrequin
- creep (belt)** || glissement (courroie)
- declutch** || débrayage ◦ décrabotage
- declutching** || débrayage ◦ décrabotage
- differential** || différentiel
- differential gear** || différentiel
- direct coupling** || accouplement direct
- direct drive** || commande directe ◦ entraînement direct ◦ prise directe
- disc brake** || frein à disque
- disc brake pad** || plaquette de frein à disque
- dog** || crabot
- dog-clutch** || embrayage à crabots
- dog-clutching** || crabotage
- dog-coupling** || accouplement à crabot ◦ accouplement à griffe
- driven** || entraîné
- driven disc** || disque mené (embrayage)
- driven member** || élément entraîné
- drive belt** || courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie motrice
- drive shaft** || arbre d'entraînement ◦ arbre moteur
- driving disc** || disque menant (embrayage)
- driving member** || élément entraîneur

Glossary of Technical and Scientific Terms

- driving shaft** || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur
- drum brake** || frein à tambour
- elastic clutch** || accouplement élastique
- elastic coupling** || accouplement flexible ◦ accouplement élastique
- electrical clutch** || embrayage électrique
- electromagnetic coupling** || accouplement électromagnétique
- flange** || bride ◦ bride d'accouplement
◦ bride d'assemblage
- flange coupling** || accouplement à brides ◦ accouplement à plateaux
- flexible coupling** || accouplement flexible ◦ accouplement élastique
- friction clutch** || embrayage par friction
- gearbox** || boîte de vitesse ◦ réducteur
- gimbal** || accouplement à cardan ◦ cardan ◦ joint de cardan
- gimbal joint** || accouplement à cardan ◦ cardan ◦ joint de cardan
- grooved pulley** || poulie à gorge
- hand brake** || frein à main
- hand wheel** || volant de manœuvre
- hub** || moyeu
- idle pulley** || poulie folle
- idle shaft** || arbre intermédiaire
- jaw clutch** || embrayage à mâchoires
- jockey pulley** || poulie de tension
- key** || clavette
- lever arm** || bras de levier
- magnetic powder clutch** || embrayage à poudre magnétique
- motor shaft** || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur
- muff coupling** || accouplement à manchon
- output shaft** || arbre de sortie
- propeller shaft** || arbre d'hélice
- propshaft** || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur
- propulsion** || propulsion
- pulley** || poulie
- release the clutch (to)** || débrayer
- rigid coupling** || accouplement rigide
- roller** || galet
- sheave** || poulie à gorge
- sleeve coupling** || accouplement à manchon
- sliding shaft** || arbre coulissant
- slip clutch** || embrayage à friction
- spherical-head rod** || bielle à rotule
- splined bushing** || bague cannelée
- stem control** || commande par tige
- stem-operated** || commande par tige
- tightness (of a belt)** || tension (d'une courroie)
- timing belt** || courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie motrice
- timing chain** || chaîne de synchronisation
- tooth belt** || courroie crantée
- torque limiter** || limiteur de couple
- transmission losses** || pertes par transmission
- transmission ratio** || rapport de transmission
- transmission shaft** || arbre de transmission
- transmission speed** || vitesse de transmission
- two-lipped cam** || came double
- unclutch** || débrayage ◦ décrabotage
- uncoupling** || débrayage ◦ décrabotage
- universal coupling** || accouplement à cardan ◦ cardan ◦ joint de cardan
- universal joint** || accouplement à cardan ◦ cardan ◦ joint de cardan
- v-belt** || courroie trapézoïdale
- wheel** || roue
- wheel nave** || moyeu
- yoke** || bride ◦ bride d'accouplement
◦ bride d'assemblage

Gear action

addendum modification coefficient || coefficient de déport
angle gear drive || renvoi d'angle
bevel gear || roue conique
bevel gear pair || engrenage conique
carrier shaft || arbre port satellite
cutter interference || interférence de taillage
cylindrical gear || engrenage cylindrique • roue cylindrique
differential || différentiel
differential gear || différentiel
double helical gear || roue en chevron
driving gear || roue entraînante
engine gear || engrenage épicycloïdale • train épicycloïdale
epicyclic gear || engrenage épicycloïdale • train épicycloïdale
epicyclic gear train || engrenage épicycloïdale • train épicycloïdale
gear || engrenage • pignon
gearbox || boîte de vitesse • réducteur
gearing || denture
gearshift || changement de vitesse
gear down || démultiplication
gear down (to) || démultiplier
gear driven || entraînement à engrenages
gear efficiency || rendement de l'engrenage
gear ratio || rapport d'engrenage • rapport de réduction
gear teeth || dent d'engrenage
gear tooth || dent
gear (to) || engrener
helical gearing || denture hélicoïdale
hypocycloid || hypocycloïde
hypoid gear || engrenage hypoïde
idler || poulie folle
idle gear || pignon fou • pignon libre
intermediate gear || roue intermédiaire

diaire
internal gear || engrenage intérieur • roue intérieure
involute || développante
left-hand teeth || denture à gauche
master wheel || roue menante
modified centre distance || entraxe modifié
module || module
normal module || module réel
number of revolutions || nombre de tours
number of teeth || nombre de dents
overdrive || sur-multiplié
planetary gear train || train planétaire
planet gear || pignon satellite • roue planétaire
rack || crémaillère
rack rail || crémaillère
reference centre distance || entraxe de référence
right-hand teeth || denture à droite
shim || cale d'appui • cale d'épaisseur • cale de réglage
slave wheel || roue menée
speed increasing gear pair || engrenage multiplicateur
speed increasing ratio || rapport de multiplication
speed reducer || réducteur de vitesse
speed reducing gear pair || engrenage réducteur
speed reducing ratio || rapport de réduction
sprocket || pignon (entraînement par chaînes)
spur gear || roue droite cylindrique
spur gearing || denture droite
spur rack type cutter || outil-crémaillère à denture droite
sun gear || roue solaire

transverse base pitch || pas de base apparent

transverse module || module apparent

transverse pitch || pas apparent

transverse pressure angle || angle de pression apparent

working pressure angle || angle de pression de fonctionnement

working transverse pressure angle || angle de pression apparent de fonctionnement

worm || vis sans fin

worm gear || vis sans fin

x-zero gear || roue sans déport

Bearings

aligning bearing || palier à rotule

annular bearing || palier étroit à charge radiale

axial load bearing || palier à charge axiale

backing || coquille de coussinet

ball bearing || roulement à billes

ball bearing ring || cage de roulement

ball cage || cage à bille

ball complement || contenance en billes

ball race || bague de roulement

ball thrust bearing || butée à billes
◦ roulement de butée à billes

basic dynamic load capacity || capacité nominale de charge dynamique

bearing || palier

bearing cover || couvercle de roulement

bearing frame || bâti de palier

bearing housing || boîte à roulement
◦ corps de palier

bearing liner || coussinet
◦ roulement

bearing race || bague de roulement

bearing shell || coussinet
◦ roulement

bimetal bearing || coussinet bimétal

bushing || coussinet
◦ roulement

bush bearing || palier lisse à douille

double-thrust bearing || butée à double effet

drawn cup ball bearing || douille

à billes

drawn cup needle roller || douille à aiguilles

dry bearing || palier sec

equivalent radial load || charge radiale équivalente

externally-pressurised bearing || palier hydrostatique

half-journal bearing || demi-palier lisse

hydrodynamic bearing || palier hydrodynamique

hydrostatic bearing || palier hydrostatique

inner race || bague intérieure de roulement

journal bearing || palier anti-friction
◦ palier lisse
◦ portée de roulement

laminated shim || cale lamellaire
◦ cale pelable

linear bearing || patin à aiguilles

moulded lining || garniture moulée

needle bearing || roulement à aiguilles

needle roll || patin à aiguilles

needle roller and cage || cage à aiguilles

oil fog lubrication || lubrification par brouillard d'huile

outer race || bague extérieure de roulement

plain bearing || palier anti-friction
◦ palier lisse
◦ portée de roulement

raceway || chemin de roulement

Glossary of Technical and Scientific Terms

race ring || bague de roulement
roller bearing || roulement à rouleaux
rolling bearing || roulement
self-aligning bearing || roulement auto aligneur • roulement auto-aligneur • roulement à rotule
shim || cale d'appui • cale d'épaisseur • cale de réglage
spherical bearing || palier sphérique
spherical roller bearing || roulement à rouleaux bombés
split bearings || demi-coussinets
stationary shaft || arbre fixe

tapered roller || rouleau conique
tapered roller bearing || roulement à rouleaux coniques
thrust ball bearing || butée à billes • roulement de butée à billes
thrust bearing || palier à butée
thrust needle roller bearing || butée à aiguilles
thrust roller bearing || roulement de butée
thrust-washer || butée
track || chemin de roulement
two-way thrust bearing || butée à double effet

Springs

annular spring || ressort annulaire
balance spring || ressort spiral
Belleville washer || rondelle Belleville
cantilever spring || ressort en porte-à-faux
coil spring || ressort hélicoïdal (compression)
compression of spring || flèche d'un ressort
compression spring || ressort hélicoïdal (compression)
extension spring || ressort de traction

gaz spring || ressort à gaz
hairspring || ressort spiral
helical spring || ressort hélicoïdal (compression)
leaf spring || ressort à lames
rubber band || élastique
spring || ressort
spring steel || acier à ressort
torsion bar || barre de torsion
torsion spring || ressort de torsion
traction spring || ressort hélicoïdal (traction)
volute spring || ressort volute

Functioning

backward || en arrière
backward motion || mouvement de recul • mouvement en arrière
blocking || blocage • coincement • enrayage • grippage
breakdown || panne
break-in period || période de rodage
chatter || broutage • broutement

• vibration
clearance || battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage
continuous rating || régime permanent
defect analysis || diagnostique (de panne)
defect report || rapport d'incident
directions for use || mode

Glossary of Technical and Scientific Terms

- d'emploi
- emergency stop** || arrêt d'urgence
- endurance** || autonomie
- end of travel** || fin de course
- failure** || panne
- failure rate** || taux d'incidents •
taux de défaillances • taux de
pannes
- fault** || panne
- fault tree analysis** || AMDEC •
arbre des défaillances • arbre des
pannes
- fixed part** || pièce fixe
- freezing** || blocage • coincement
• enrayage • grippage
- hone (to)** || roder
- honing** || rodage
- idle** || ralenti
- idle running** || marche à vide
- impact load** || à-coup
- inching** || marche par impulsions
• marche par à-coups • mouve-
ment par à-coups
- intermittent motion** || mouve-
ment intermittent
- intermittent running** || marche in-
termittente
- in fits and starts** || par à-coups
- in use** || en service
- jacking** || mise sur vérin
- jack up (to)** || mettre sur cales
- jamming** || blocage • coincement
• enrayage • grippage
- jerk** || secousse • à-coup
- jerky motion** || mouvement sacca-
dé
- jogging** || marche par impulsions
• marche par à-coups • mouve-
ment par à-coups
- low rate** || régime lent
- low speed** || vitesse lente
- maintenance** || réparation
- malfunction** || défaillance • mau-
vais fonctionnement
- neutral** || point mort
- non reversible** || irréversible
- non reversing** || irréversible
- no load running** || fonctionnement
à vide
- off load characteristic** || caracté-
ristique à vide
- off load test** || essai à vide
- oil change** || vidange d'huile
- on-load** || en charge
- on load characteristic** || caracté-
ristique en charge
- on load test** || essai en charge
- on the go** || en mouvement
- operating conditions** || conditions
de fonctionnement
- operating cycle** || cycle de fonc-
tionnement
- operating instruction** || consigne
d'exploitation • notice de fonc-
tionnement
- operating instructions** || consignes
d'utilisation
- operating range** || autonomie
- operational testing** || essai de te-
nue en service
- outage planning** || programmation
des arrêts
- overspeed** || sur-vitesse
- over-travel** || dépassement de
course
- power take off** || prise de force
- power transmission** || transmis-
sion de puissance
- put into service (to)** || mettre en
service
- rate** || régime
- rating speed** || vitesse de régime
- rotation speed** || vitesse de rota-
tion
- run** || fonctionnement • marche
- running** || fonctionnement
- running direction** || sens de
marche
- running test** || essai en marche
- scheduled stoppage** || arrêt pro-
grammé
- seizure** || blocage • coincement •
enrayage • grippage
- slip** || patinage
- slow motion** || mouvement lent
- smoothly** || sans à-coups
- speed** || régime (moteur)
- speeding up** || accélération

Glossary of Technical and Scientific Terms

speed loss || perte de vitesse
speed regulator || régulateur de vitesse
starting || mise en marche
starting torque || couple de démarrage
stationary part || pièce fixe
stationary shaft || arbre fixe
strain ageing || vieillissement mécanique
strain aging^{us} || vieillissement mécanique
stroke || course
stroke length || longueur de course

test schedule || programme d'essai
travel limit hammer || butoir de fin de course
travel stop || butée de fin de course
trouble || incident
tuning || réglable • réglage • tarage • étalonnage
valve setting || tarage d'une valve
working pressure || pression de service
working speed || vitesse de régime

Lubrication

absolute viscosity || viscosité absolue
bath lubrication || lubrification par bain
castor oil || huile de ricin
chlorinated oil || huile chlorée
cloud point || point de trouble
collar oiler || bague de graissage • bague de lubrification
compounded oil || huile composée
crankcase oil || huile de carter • huile pour moteur
crude oil || huile brute
cutting fluid || fluide de coupe • liquide de coupe
detergent oil || huile dispersante • huile peptisante
dirty grease || cambouis
drawing compound || lubrifiant pour étirage
drawing lubricant || lubrifiant pour étirage
drop point || point de goutte
dry lubricant || lubrifiant solide
fatty oil || huile grasse
forced lubrication || graissage forcé • lubrification forcée
gear oil || huile pour engrenages
graphited grease || graisse graphitée • graisse lubrifiante graphitée

grease || graisse
greased for life || graissé à vie
greaser || graisseur
grease gun || pistolet graisseur • pompe à graisse
grease nipple || graisseur
grease (to) || graisser • huiler • lubrifier
greasing || graissage
hydrodynamic lubrication || lubrification hydrodynamique
hydrostatic lubrication || lubrification hydrostatique
kinematic viscosity || viscosité cinématique
lin seed oil || huile de lin
lubricant || lubrifiant
lubricant compatibility || compatibilité entre lubrifiants
lubricate (to) || graisser • huiler • lubrifier
lubricating oil || huile de graissage • huile lubrifiante
lubricating system || circuit de graissage
lubrication || lubrification
lubrication line || tuyauterie de graissage
lubrication pump || pompe de lubrification

Glossary of Technical and Scientific Terms

lubricator graisseur	oil pressure gauge manomètre d'huile
lubricity onctuosité	oil ring bague de graissage • bague de lubrification
mold oil ^{us} huile de démoulage	oil separator séparateur d'huile
mould oil huile de démoulage	oil starvation manque d'huile
multigrade oil huile multigrade	oil sump carter d'huile
multipurpose oil huile à usage multiple	oil system circuit de graissage
neutral oil huile neutre	oil wiper racleur d'huile
oil huile	reclaimed oil huile régénérée
oiler burette à huile	rolling oil lubrifiant pour laminage
oiliness onctuosité	roll oil lubrifiant pour laminage
oil bath bain d'huile	self-lubricating material matériau auto lubrifiant
oil can burette	sludge cambouis
oil cup collecteur d'huile	solid lubricant lubrifiant solide
oil duct canalisation d'huile	soluble oil huile soluble • émulsion d'huile
oil filter filtre d'huile	splashing barbotage
oil fog lubrication lubrification par brouillard d'huile	sulphurised^z oil huile sulfurée
oil groove rainure d'huile	tallow suif
oil inlet admission d'huile	thick oil huile épaisse
oil intake admission d'huile	thin oil huile fluide
oil leakage fuite d'huile	transmission oil huile pour transmission hydraulique
oil level niveau d'huile	unjam (to) dégripper
oil-level indicator indicateur de niveau d'huile	
oil pocket poche à huile	

Tolerances and fittings

bore alésage	hot shrink-fit ajustement à chaud
close sliding-fit ajustage glissant juste	interference-fit (H7-q6/z6) ajustage à force
cold shrink-fit ajustement à froid	nominal size dimension nominale
deviation écart	push-fit (H7-h6) ajustage gras
drive-fit (H7-m6) ajustage dur	running-fit ajustage tournant
fit ajustement	shaft arbre
force-fit (H7-n6/p6) ajustage très dur	slide-fit (H7-g6) ajustage glissant

Controls and indicators

- actuation of a control** || activation d'une commande ◦ sollicitation d'une commande
- actuator** || actionneur ◦ mécanisme de manœuvre ◦ organe de commande
- adjusting potentiometer** || potentiomètre de réglage
- airbrake warning light** || voyant aérofrein
- air control** || commande pneumatique
- air speed indicator** || indicateur de la vitesse air
- alerting light** || voyant lumineux
- annunciator** || voyant
- automatic timer** || minuterie automatique
- bell** || sonnerie
- bellpush** || bouton de sonnerie
- button** || bouton
- call indicator** || voyant d'appel
- call light** || voyant d'appel
- cam-switch** || contacteur a came
- contactor** || contacteur
- control** || commande ◦ gouverne ◦ manette de commande
- control board** || panneau de commande
- control cab** || cabine de commande ◦ cabine de conduite
- control cable** || câble de commande
- control knob** || bouton de réglage
- control lever** || levier de commande
- control panel** || panneau de commande ◦ pupitre de commande
- control room** || salle de contrôle
- control wheel** || volant de commande
- crank** || manivelle
- crank gear** || pédalier
- crank handle** || manivelle
- dashboard** || tableau de bord
- delivery control** || commande de débit ◦ contrôle de débit
- dial** || cadran
- dial indicator** || indicateur à cadran
- differential pressure switch** || mano-contact différentiel
- direct drive** || commande directe ◦ entraînement direct ◦ prise directe
- dual control** || double commande
- embedded light** || voyant encastré
- emergency switch** || interrupteur arrêt d'urgence
- end-of-travel switch** || contact de fin de course ◦ interrupteur de fin de course
- failure indicator** || indicateur de panne
- fault indicator** || indicateur de panne
- fire shut-off control** || commande coupe-feu
- float switch** || contacteur a flotteur
- flow control** || commande de débit
- gauge** || indicateur ◦ jauge ◦ manomètre
- handle** || manivelle
- handwheel** || volant
- hand brake** || frein à main
- hand control** || commande manuelle
- hand lever** || levier ◦ manche ◦ manette ◦ poignée
- hand-operated** || commande manuelle
- hand-operated device** || dispositif à commande manuelle
- hand wheel** || volant de commande
- hydraulic control** || commande hydraulique
- illuminated** || allumé
- illuminated light** || voyant allumé
- incidence indicator** || indicateur d'incidence
- indicating light** || indicateur lumineux ◦ voyant de marche
- indicator flag** || voyant magné-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- tique • voyant mécanique
indicator light || voyant lumineux
knob || bouton (à tourner) • pommeau
knurled knob || bouton moleté • molette
knurled screw || vis moletée
level indicator || indicateur de niveau • voyant de niveau
level sight || indicateur de niveau • voyant de niveau
level switch || contacteur a niveau
lever || levier • manche • manette • poignée
lifter || poussoir
limit switch || contact de fin de course • interrupteur de fin de course
locking handle || poignée de verrouillage
low-level warning light || voyant de baisse de niveau
low-light lamp || veilleuse
low-pressure warning light || voyant de baisse de pression
magnetic indicator || indicateur magnétique • voyant magnétique
manual control || commande manuelle
master call light || voyant principal d'appel
master switch || contacteur général
mercury-in-glass contact || contact au mercure
monitoring || monitoring • surveillance
monitoring indicator || voyant de surveillance
monitor light || voyant témoin
monitor loop || circuit de contrôle
monitor (to) || contrôler • surveiller
oil pressure gauge || manomètre d'huile
oil sight || voyant de niveau d'huile
operating handle || levier de commande
operating lever || levier de manœuvre
overheat warning light || voyant de surchauffe
overload warning light || voyant de surcharge
palm-operated switch || interrupteur coup-de-poing
pilot light || voyant lumineux
pointer || aiguille
pressure gauge || indicateur de pression
pressure sensitive switch || pressostat
pressure switch || pressostat
pulse meter || compteur d'impulsions
pushbutton || bouton (à pousser) • bouton-poussoir • poussoir
push-button || bouton (à pousser) • bouton-poussoir • poussoir
push-to-test light || voyant lumineux de test
readout || afficheur
ready-light || voyant lumineux
read-out light panel || tableau de voyants
release (a button) || lâcher (un bouton)
remote control || commande à distance • télécommande
rocker switch || contacteur a bascule
rudder pedal || pédale de palonnier
safety device || dispositif de sécurité • dispositif de sûreté
safety switch || interrupteur de sécurité
serrated roller || bouton moleté • molette
setting knob || bouton de réglage
sight gauge || indicateur de niveau • voyant de niveau
sight tube || niveau a tube
slide switch || contacteur a curseur
status indicator light || voyant d'état
status light || voyant d'état
steering wheel || volant de direction

Glossary of Technical and Scientific Terms

stem control || commande par tige
stem-operated || commande par tige
strain gauge || jauge de contrainte
switch || commutateur • contacteur • interrupteur
switchboard || tableau de distribution
switching || commutation
switchover || commutation
switch dolly || levier de contacteur • présélection
thermal switch || bilame
thermocouple || thermocouple
thermostat || thermostat
throttle || manette de commande • manette des gaz • régulateur

thrust lever || manette de puissance
thumb screw || bouton moleté • molette
toggle switch || contacteur a bascule
transit indicator || voyant de manœuvre
trigger || détente • gâchette
twist grip || poignée tournante
two-way switch || va-et-vient
warning light || témoin lumineux d'alerte • voyant lumineux d'alerte
wheel || volant
witness light || voyant témoin

Setting parts

abutment || butée
adjusting rod || tige de réglage
adjusting screw || vis de réglage
adjusting stop || butée de réglage
adjustment || réglage
alignment pin || pied de centrage • pion de centrage
backup ring || bague d'appui
bearing block || cale d'appui
cable control || câble de commande
catch || cliquet de verrouillage • doigt d'accrochage • doigt d'indexation • loquet
centering bushing || bague de centrage
centering pin || pied de centrage • pion de centrage
centering rod || tige de centrage
centering sleeve || bague de centrage
centre punch || pointeau a centrer
collet || bague de serrage • douille de serrage
crank || manivelle
crank gear || pédalier
crank handle || manivelle

feeler gauge || cale d'épaisseur • jauge d'épaisseur • pige
feeler gauge set || jeu de cales
friction ball || rotule de friction
handle || manivelle
hand lever || levier • manche • manette • poignée
holding catch || crochet de verrouillage
jack || vérin
jig template || gabarit de montage
laminated shim || cale lamellaire • cale pelable
lever || levier • manche • manette • poignée
locking cam || came de blocage
locking pin || broche de verrouillage
lock bushing || bague de blocage
peel shim || cale lamellée
positioning block || cale de centrage
ratchet || cliquet
reducing sleeve || manchon de réduction • raccord de réduction
rigging pin || broche de réglage
rigging template || gabarit de ré-

glage
serrated roller || bouton moleté • molette
setting ring || bague de réglage
setting screw || vis de réglage
setting shim || cale d'appui • cale d'épaisseur • cale de réglage
shim || cale d'appui • cale d'épaisseur • cale de réglage
spacer || entretoise • espaceur
spacing piece || entretoise • espaceur
spacing ring || bague entretoise
spacing wedge || cale d'écartement
stabiliser^z || stabilisateur

stop || butée
stop pin || goupille d'arrêt
stop plate || plaque de butée
stop ring || bague d'arrêt • bague de butée
stop screw || vis de butée
support block || cale d'appui
tab || languette • patte • taquet
template || calibre de forme • gabarit • modèle de forme
tensioner || tendeur
thrust bushing || bague d'appui
trunnion || tourillon
wear blocks || cales d'usure
wheel || volant

Moving parts

absorber || amortisseur
actuating rod || bielle de commande
actuator || actionneur • mécanisme de manœuvre • organe de commande
axle || axe • essieu
backup ring || bague d'appui
cam follower || galet de came • galet suiveur • palpeur de profil • poussoir de soupape
cam hub || moyeu de came
check pawl || cliquet d'arrêt
cogwheel || roue dentée
control rod || bielle de commande
counter weight || contrepoids
crank head || tête de bielle
crank shaft bearing || palier de vilebrequin
crank throw || maneton de vilebrequin
cushion || amortisseur
damper || amortisseur
groove || glissière
idle pulley || poulie folle
lock bushing || bague de blocage
pinch roller || galet presseur
pin-wheel || roue a ergots
pulley || poulie

rail || rail
ratchet || cliquet
ratchet tooth || dent d'arrêt
ratchet wheel || roue a cliquet • roue a rochet
rocker || culbuteur
roller || roulette
shock absorber || amortisseur
shoe || patin
skid || patin
slide || glissière
slide rod || tige coulissante
sliding shaft || arbre coulissant
sliding sleeve || manchon coulissant
small chain || chaînette
splined bushing || bague cannelée
stop plate || plaque de butée
stop ring || bague d'arrêt • bague de butée
stop screw || vis de butée
thrust bushing || bague d'appui
track || glissière
travel limit hammer || butoir de fin de course
travel stop || butée de fin de course
tray || chariot
way || glissière

Bolting

- acorn nut** || écrou borgne
adjusting screw || vis de réglage
allen bolt || vis à six pans creux
anchor bolt || boulon d'ancrage
back nut || contre-écrou • écrou à encoches
blind rivet || rivet aveugle
bolt || boulon
bolting || boulonnage
bolts and nuts || boulonnerie
bolt products || boulonnerie
castellated nut || écrou a encoches • écrou à créneaux
castle nut || écrou a encoches • écrou à créneaux
check nut || contre-écrou • écrou à encoches
circlip || anneau de retenu • anneau élastique • circlip
clamping screw || vis de serrage
coach screw || tire-fond
cotter pin || goupille
disc spring || rondelle ressort dynamique
dowel || cheville de centrage • goujon • téton
drift-pin || cheville d'assemblage
expansion anchor || cheville à expansion
expansion bolt || cheville à expansion
flat head countersunk rivet || rivet à tête plate noyée
fully threaded || entièrement filetée
grommet || bague isolante • œillet
grooved pin || goupille cannelée
grub screw || vis sans tête
half threaded || partiellement filetée
hexagon headed bolt || boulon à tête hexagonale
hexagon head bolt || boulon à tête hexagonale
hexagon nut || écrou hexagonal
hexagon thin nut || écrou hexagonal bas
hitch pin clip || épingle d'axe
jam nut || contre-écrou • écrou à encoches
left hand thread || filetage à gauche
lock-nut || contre-écrou • écrou à encoches
lock ring || anneau de retenu • anneau élastique • circlip
lock-washer || rondelle Grower
nail || clou
number of threads || nombre de filets
nut || écrou
peg || cheville
pin || goupille
pitch thread || pas d'une vis
plain stamped washer || rondelle plate
plain washer || rondelle plate
plate nut || écrou à pattes
plug || cheville de fixation
relieved stud || goujon allégé
retaining ring for bores || anneau élastique pour alésage
retaining ring for shafts || anneau élastique pour arbre
right hand thread || filetage à droite
rivet || rivet
rivet head || tête de rivet
rivet hole || trou de rivet
screw || vis
screw locking || freinage de la visserie
screw off (to) || dévisser
screw on (to) || visser
self-breaking lock nut || écrou inviolable autocassant
self clinching bush || écrou à sertir
self clinching stud || goujon à sertir
self cutting insert || douille auto-taraudeuse
self-tapper || auto-taraudant

Glossary of Technical and Scientific Terms

self-tapping screw || vis auto-taraudeuse

setting screw || vis de réglage

shouldered stud || goujon épaulé

slotted bolt || boulon a encoches

slotted nut || écrou a encoches • écrou à créneaux

snap ring || anneau de retenu • anneau élastique • circlip

splined pin || goupille cannelée

split nut || écrou a fendu • écrou a fente

spring type straight pins || goupille élastique

spring washer || rondelle élastique

square nut || écrou carré

stop screw || vis de butée

stud || cheville de centrage • goujon • téton

taper pin || goupille conique

thread || filet • filetage

threaded pipe || tube fileté

thread-locking fluid || frein-filet

thumb nut || écrou papillon

tightening torque || couple de serrage

wall plug || cheville

washer || rondelle

wing nut || papillon • écrou a oreilles

Linking parts

adapter || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

adaptor || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

arm || bras

axle || axe • essieu

ball end || embout sphérique • rotule d'embout

ball joint || articulation à rotule • pivot • rotule

ball-lock pin || goupille de verrouillage a bille

belt || sangle

bond || lien

bonding strap || lien de cerclage

bracket || collier de soutien • console • patte de fixation • support

braid clamp || serre tresse

cable clamp || serre-fils

cable cleat || serre-fils

cam-operated || commande par came

circlip || anneau de retenu • anneau élastique • circlip

clamp || attache • bride • bride de serrage • serre-joint

clamping screw || vis de serrage

clevis || chape • étrier

clip || agraphe • attache • collier de serrage

collar || collier

collar clamp || agraphe • attache • collier de serrage

collet || bague de serrage • douille de serrage

connecting rod || barre d'accouplement • bielle

connection || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

connector || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

coupling flange || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage

crutch || béquille • étai

drift-pin || cheville d'assemblage

elastic band || élastique

elastic strap || courroie élastique • tendeur

elastic suspension || suspension élastique

expansion coupling || raccord de dilatation

fastener || attache

flange || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage

flare || collerette

Glossary of Technical and Scientific Terms

flexible hinge || articulation flexible
grommet || attache-câble
hinge || articulation • connexion • lien
hinge bracket || charnon
hinge joint || articulation • connexion • lien
hinge pin || axe de charnière
intermediate rod || bielle entre-toise
joining line || liaison • raccordement
joint || articulation • connexion • lien
key || clavette
knuckle || articulation • connexion • lien
knuckle joint || joint d'articulation
latch pin || goupille de verrouillage
link || articulation • connexion • lien
link chain || maillon de chaîne
lock ring || anneau de retenu • anneau élastique • circlip
nail || clou
pipe fitting || adaptateur • connecteur • manchon • raccord

plug || cheville de fixation
reducing bushing || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing coupling || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing sleeve || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing socket || manchon de réduction • raccord de réduction
rod || barre
shackle || manille
snap ring || anneau de retenu • anneau élastique • circlip
split collar || agraphe • attache • collier de serrage
spring pin || goupille élastique
stem || baguette • tige
stirrup || chape • étrier
strut || tirant
support || support
suspension rod || bielle de suspension
swivel || articulation à rotule • pivot • rotule
tie || lien
weak-link rod || bielle fusible
yoke || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage

Protective parts

baffle || chicane • déflecteur
baffle plate || chicane • déflecteur
bearing cover || couvercle de palier
bellows || soufflet
canister || étui métallique
cap || cache • capuchon • couvercle
case || boîte • boîtier • étui
casing || boîtier • carter • coffrage • enveloppe
chain guard || protège chaîne
cover || cache • capuchon • couvercle
cover plate || plaque de fermeture • plaque de recouvrement • tôle

de fermeture
cowl || capot
cowling || capotage • carénage
cowling ring || capotage annulaire
crankcase || bloc moteur • carter
crank housing || bloc moteur • carter
deflector || chicane • déflecteur
dome || coupole • dôme
engine block || bloc moteur • carter
engine cowling || capot moteur
fairing || capotage • carénage
fan shroud || capotage de soufflante • carénage de soufflante
fence || cloison

Glossary of Technical and Scientific Terms

filter || filtre
filter cartridge || cartouche de filtre ◦ cartouche filtrante
flange || flasque
guard || capot
hood || capot
housing || boîtier ◦ carter ◦ coffrage ◦ enveloppe
lid || cache ◦ capuchon ◦ couvercle
padding || matelassage ◦ rembourrage
plug || bouchon
pump flange || flasque de pompe
screen || cloison
sheath || fourreau ◦ gaine

shield || bouclier ◦ tôle de protection ◦ écran de protection
shield gutter || gouttière de protection
splash guard || protection anti-projections
thermal insulation || isolation thermique ◦ protection thermique
thermal lining || isolation thermique ◦ protection thermique
translating cowl || capot coulissant
wadding || matelassage ◦ rembourrage
weak-link rod || bielle fusible

Miscellaneous parts

accessory || accessoire
air inlet orifice || orifice d'admission d'air
antislipping || antiglissant
anti noise shim || plaquette anti-bruit
aperture || orifice ◦ ouverture
attachment || accessoire
ball || bille
bar || baguette ◦ tige
bearing frame || bâti de palier
bed || banc
bracket || collier de soutien ◦ console ◦ patte de fixation ◦ support
braid || tresse
braided wire || fil tressé
buffer || butoir ◦ pare-chocs
bush || bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment
bushing || bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment
cable grommet || œillet
candle || bougie
cannon barrel || tube de canon
capsule || capsule

case || carter
catch || cliquet de verrouillage ◦ doigt d'accrochage ◦ doigt d'indexation ◦ loquet
chain guide || guide-chaîne
chassis || châssis ◦ platine
chock || empoise
clamp || griffe
claw || griffe
clevis pin || axe de chape
click || cliquet
clip || griffe
cloat || tasseau
coil || bobinage ◦ bobine ◦ rouleau ◦ serpent
collar || bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment
collector || collecteur ◦ tubulure
combustion chamber || chambre de combustion
compensating valve || valve de compensation
component || pièce
cramp || crampon
crankpin || maneton
crossbeam || poutre transversale ◦ traverse

Glossary of Technical and Scientific Terms

cross bar poutre transversale ◦ traverse	nozzle bec ◦ buse ◦ embout ◦ gicleur ◦ injecteur ◦ trompe ◦ tuyère
cross beam poutre transversale ◦ traverse	opening orifice ◦ ouverture
cup coupelle ◦ godet	outlet échappement
decoiler dévidoir	packaging emballage
dog griffe	packing garniture
door panneau ◦ porte ◦ trappe	pad patin ◦ semelle ◦ tampon
drum cylindre ◦ tambour	pan bac
eccentric bushing bague excen- trée	pawl cliquet
edge bord	pillar montant ◦ pilier
end bout ◦ embout ◦ extrémité	plate plaque
entension prolongateur	reinforcement renfort
exhaust échappement	ring bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment
exhaust line tuyauterie d'échappement	rod baguette ◦ tige
expansion joint joint de dilata- tion	seat assise
fan cooling refroidissement par ventilateur	shoe sabot
fitting embout ◦ ferrure	shutter obturateur
fixed part pièce fixe	slab brame
foot patin	sleeve bague ◦ chemise de cy- lindre ◦ douille ◦ embase ◦ four- reau ◦ manchon ◦ segment
fork fourchette	sliding door porte à glissière
framework charpente ◦ ossature ◦ structure	snug ergot
gateway passerelle	spool bobine
girder poutre de métal	stationary part pièce fixe
gutter collecteur ◦ gouttière	steering bar barre de guidage
hatch panneau ◦ porte ◦ trappe	stick baguette ◦ tige
heel talon	stiffener contrefort
holding catch crochet de ver- rouillage	stub ergot
inlet admission	stud ergot
intake admission	support support
jacket chemise extérieure	tab languette ◦ patte ◦ taquet
ladder échelle	tank citerne ◦ réservoir
latch cliquet de verrouillage ◦ doigt d'accrochage ◦ doigt d'indexation ◦ loquet	throttle valve volet de carbura- teur
manifold collecteur ◦ tubulure	tray plateau
moving part pièce mobile	valve robinet ◦ vanne
muffler silencieux	valve body corps de valve
needle pointeau	wedge cale
	weight poids
	welded mesh treillis soudé
	wiper racleur
	wire mesh treillis
	yoke chape ◦ étrier

Sectors of activity

Nuclear

annual limit on intake || limite annuelle de dose
backup generator || groupe électrogène de secours
blanket || couverture fertile
boiling water reactors || réacteur à eau bouillante
borated water || eau borée
boric acid || acide borique
bottom blowdown collection ring || trou d'extraction des boues
bottom blowdown drain nozzle || tubulure d'extraction des boues
breach in the containment vessel || brèche dans l'enceinte de confinement
breeder reactor || surgénérateur
bury a reactor in a tomb || ensevelir un réacteur
caesium (Cs) || cæsium • césium
canister || canister
catastrophic radioactive release || rejet radioactif catastrophique
centrifugal separator || séparateur centrifuge
cesium^{us} (Cs) || cæsium • césium
chain reaction || réaction en chaîne
channel || tube de force
clean-up operation || opération de décontamination
cold shutdown || arrêt à froid
concrete shield || bouclier en béton
condenser || condenseur
confinement magnétique || magnétique confinement
containment || confinement
containment barrier || barrière de

confinement
contain radiation leaks || juguler des fuites radioactives
control rod || barre de contrôle • barre de pilotage
cooling pond || bassin de refroidissement
cooling system || système de refroidissement
cooling tower || tour de refroidissement
core catcher || récupérateur de corium
core disruption || dislocation du cœur
core disruptive accident || accident de dislocation du cœur
core inlet temperature || température d'entrée de cœur
core meltdown || fusion du cœur
core outlet temperature || température de sortie de cœur
correction coils || bobine de correction
couverture tritigène || breeding blanket
criticality accident || accident de criticité
critical heat flux || densité de flux thermique critique
decay heat || chaleur résiduelle
decontamination || décontamination
degraded tubes || tuyaux dégradés
demister || sécheur de vapeur • séparateur de gouttelettes
depressurisation^z accident || accident de dépressurisation

Glossary of Technical and Scientific Terms

- designed end-of-life** || fin de vie prévue à la conception
- design basis** || hypothèse de calcul
- design basis accident** || accident de référence
- design basis earthquake** || tremblement de terre de référence
- design basis flood** || inondation de référence
- design basis tornado** || tornade de référence
- disruption du plasma** || plasma disruption
- dose of exposure** || dose d'exposition
- drain tank** || réservoir de purge
- electrical heater** || canne chauffante
- embrittled pressure vessel** || cuve sous pression fragilisée
- emergency cooling circuit** || circuit de refroidissement d'urgence
- emergency diesel generators** || groupe électrogène de secours
- emergency level** || seuil d'alerte
- equivalent dose** || dose équivalente
- escape valve** || soupape d'échappement
- exothermic reaction** || réaction exothermique
- fallout** || retombée radioactive
- feedwater nozzle** || entrée d'eau
- feed ring** || entrée d'eau
- fissionable materials** || matières fissiles
- flow distribution baffle** || plaque de séparation
- fuel** || carburant • combustible • gazole
- fuel assembly** || assemblage de combustibles
- fuel pellet** || pastille de combustible
- fuel reprocessing** || traitement du combustible usagé
- fuel rod casing** || enveloppe de barre de combustible
- fuel utilisation**¹² || taux de combustion
- fully stabilised situation** || situation totalement stabilisée
- gas-cooled** || refroidi au gaz
- Geiger counter** || compteur Geiger
- groundwater contamination** || contamination de la nappe phréatique
- ground deposition** || dépôt au sol
- hand hole** || trou de main • trou de visite
- hot leg** || branche chaude
- hot shutdown** || arrêt à chaud
- hot spot** || point brûlant
- idled reactor** || réacteur à l'arrêt
- immediate scram** || arrêt immédiat
- induction coil** || bobine d'induction
- instrument connection** || piquage d'instrumentation
- instrument nozzle** || piquage d'instrumentation
- intermediate heat exchanger** || échangeur intermédiaire
- in core instrumentation** || interne de cuve
- in-pile loop** || boucle en pile
- irradiated nuclear fuel** || combustible nucléaire irradié
- isolation valve** || vanne d'isolement
- lead-cooled** || refroidi au plomb
- leakage detection drain pipe** || tube de détection de fuites
- lethal dose** || dose mortelle
- lethal radiation level** || niveau mortel de radiations
- loss-of-coolant accident** || accident de perte de refroidissement
- loss of heat sink** || panne de dissipateur thermique
- low dose** || faible dose
- main circulation pump** || pompe de circulation primaire
- main tank** || cuve principale
- man hole** || trou d'homme
- map of radiation levels** || carte des niveaux de radiations
- matter** || matière
- moisture collecting sump** || carter récupérateur de gouttelettes

Glossary of Technical and Scientific Terms

- moisture separator** || sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes
- molten blob** || masse de combustible fondu
- molten core** || cœur en fusion
- molten-salt reactor** || réacteur à sel fondu
- nuclear decommissioning** || démantèlement
- nuclear facility** || installation nucléaire
- nuclear fallout** || retombée radioactive
- nuclear fuel cycle** || cycle de vie du combustible nucléaire
- nuclear island** || îlot nucléaire
- nuclear safety** || sûreté nucléaire
- nuclear safety commission** || commission de sécurité nucléaire
- overheating reactor** || réacteur en surchauffe
- particle physics** || physique des particules
- plutonium (Pu)** || plutonium
- polar crane** || grue polaire
- poloidal field** || champ poloïdal
- poloidal field coils** || bobine de champ poloïdal
- pressure vessel** || cuve sous pression
- pressurised^{1z} water reactor** || réacteur à eau pressurisé
- pressuriser^{2z}** || pressuriseur
- primary loop** || boucle primaire
- primary side manway** || trous d'homme primaire
- protection suit** || combinaison de protection
- pump body** || corps de pompe
- quantimeter** || dosimètre
- radiation badge** || dosimètre
- radiation burns** || brûlures dues aux radiations
- radiation counter** || compteur de radiations
- radiation detection** || radiodétection
- radiation hazard** || risque de radiations
- radiation-induced embrittlement** || friabilité provoquée par les radiations
- radiation protection** || protection contre les radiations
- radioactive fallout** || retombées radioactives
- radioactive waste** || déchet radioactif
- radiolysis** || radiolyse
- radium (Ra)** || radium
- radon (Rn)** || radon
- reactor internals** || internes de cuve
- reactor operation** || conduite d'un réacteur
- refuelling** || rechargement
- reprocessed nuclear fuel** || combustible nucléaire retraité
- reprocessed nuclear waste** || déchets nucléaires retraités
- reprocessing** || retraitement du combustible nucléaire
- reprocessing plant** || usine de retraitement
- restart of an idled reactor** || redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
- rotating transfert lock** || sas à tourniquet
- safety norm** || norme de sécurité
- safety standard** || norme de sécurité
- safety tank** || cuve de sécurité
- safety valve nozzle** || tubulure de décharge
- samarium (Sm)** || samarium
- seal a leak** || colmater une fuite
- secondary loop** || boucle secondaire
- sectionalizing** || isolement
- shutdown system** || système d'arrêt
- sodium-cooled** || refroidi au sodium
- spent fuel pool** || piscine de combustible usagé ◦ piscine de désactivation ◦ piscine de refroidissement du combustible usagé

Glossary of Technical and Scientific Terms

spent nuclear fuel shipping cask || conteneur de combustible usagé
spider || croisillon
spray nozzle || lance d'aspersion
steam dryer || sécheur de vapeur
◦ séparateur de gouttelettes
steam generator || générateur de vapeur
steam lines || tuyauterie de vapeur
steam outlet || sortie de vapeur
steam outlet nozzle || tubulure de sortie de vapeur
steam pipe || tuyauterie de vapeur
strong force || interaction forte
strong interaction || interaction forte
subcritical reactor || réacteur piloté par accélérateur
sump drain tube || tube de drainage du carter
superconducting coil || bobine supraconductrice
support foot || console de supportage
support plate || plaque de supportage

support skirt || jupe d'assise
surge line || ligne d'expansion ◦ tuyauterie d'expansion
surge nozzle || tubulure d'expansion
thermal sleeve || manchon thermique
thimble || chaussette (boite à gant)
thorium (Th) || thorium
toroidal field || champ toroïdal
toroidal field coils || bobine de champ toroïdal
tube bundle shroud || enveloppe de faisceau
tube sheet || plaque de répartition
tube support plate || plaque d'entretoise
tube wrapper || enveloppe de faisceau
uncontrolled rod withdrawal || extraction brutale des barres de pilotage
uranium (U) || uranium
vent nozzle || tubulure d'évent
water cooled || refroidi à l'eau
water injection || injection d'eau
weak interaction || interaction faible

Aeronautics

adjustable pitch propeller || hélice à pale réglable
aerial photograph || prise de vue aérienne
aerodrome || aérodrome ◦ terrain d'aviation
aerodrome control || contrôle d'aérodrome
aerodrome traffic zone (ATZ) || zone de trafic d'aérodrome
aerodynamics balance || équilibre aérodynamique
aerodynamic ceiling || coin du cerceuil
aerofoil || profil aérodynamique
aeronautics || aéronautique
aeroplane || avion

afterburner || post-combustion
aileron || aileron
aileron control || commande de gauchissement
aileron roll || tonneau
air || air ◦ aérien
airborne || porté par l'air
airbrake warning light || voyant aérofrein
airbrake (gb) || aérofrein
aircraft || avion ◦ aéronef
airfield || aérodrome ◦ terrain d'aviation
airfoil^{us} || profil aérodynamique
airframe || cellule ◦ structure de l'avion
airline || compagnie aérienne

Glossary of Technical and Scientific Terms

airplane^{us} avion	bank indicator indicateur d'inclinaison
airport aéroport	beacon balise ◦ feu de position
airship ballon dirigeable	beam longeron
airspace espace aérien	belly ventre
airway voie aérienne	belly landing atterrissage sur le ventre ◦ atterrissage train rentré
airworthiness navigabilité	bird impact impact d'oiseau
air brake aérofrein	bird strike impact d'oiseau
air corridor couloir aérien	blackout silence radio
air data computer centrale anémométrique ◦ centrale aérodynamique	black box boîte noire
air pocket trou d'air	blade lame ◦ pale
air refuelling ravitaillement en vol	blade back extrados
air speed vitesse air ◦ vitesse aérodynamique	blade stop butée de pale
air speed indicator indicateur de la vitesse air	blind angle angle mort
air-tanker avion bombardier d'eau	blind transmission émission sans réception
alternate aerodrome aérodrome de dégagement ◦ aérodrome de déroutement	blow (to) souffler
alternate airfield aérodrome de dégagement ◦ aérodrome de déroutement	boost suralimentation
altimeter setting calage altimétrique	border frontière
altitude altitude	breadth largeur
angle of attack angle d'attaque ◦ angle d'incidence ◦ incidence	broker courtier
angle of incidence angle d'attaque ◦ angle d'incidence ◦ incidence	buffeting tremblement ◦ vibration
anti-flapping restrainer butée de battement	bulkhead cloison
anti-g suit combinaison anti-g	burner brûleur ◦ chambre de combustion
approach approche	burst éclatement
approach speed vitesse d'approche	burst (to) éclater
ascending ascendant	call sign immatriculation
assist (to) assister	canard plan canard
autogyro autogire	canard wing plan canard
autopilot pilote automatique	cancel (to) abandonner
baggage cart chariot a bagages	cape cap
balance curve centrogramme	carrying capability capacité d'emport
balance diagram centrogramme	carrying capacity capacité d'emport
balance horn bec de compensation	carry (to) transporter
	center of gravity centre de gravité
	center of lift centre de sustentation
	center of mass centre de masse
	center of pressure centre de poussée
	centre-line ligne médiane
	centre of gravity limit limite de centrage

Glossary of Technical and Scientific Terms

- centre of gravity travel** || variation de centrage
- centre of lift** || foyer aérodynamique
- chaff** || leurre (électromagnétique)
- chaff jamming** || brouillage électronique par bandes metal
- chaff launcher** || lance leurre
- chartering** || affrètement
- charter company** || compagnie d'affrètement
- charter flight** || vol d'affrètement
- chicken gun** || canon a poulet
- clear** || clair
- clearance** || autorisation
- cleared** || dégagé
- cockpit** || habitacle • poste de pilotage
- cockpit voice recorder** || enregistreur de conversation se poste de pilotage
- coffin corner** || coin du cercueil
- collision** || collision
- combustor** || brûleur • chambre de combustion
- communicate (to)** || communiquer
- compass** || boussole • compas
- compass-card** || rose des vents
- computer** || calculateur
- compute (to)** || calculer
- constant pitch propeller** || hélice a pas fixe
- contra-rotating propellers** || hélice contrarotative
- control** || commande • gouverne • manette de commande
- convertiplane** || avion à rotor basculant
- cooling** || refroidissement
- cowl** || capot
- crash** || chute
- crash landing** || atterrissage forcé
- crash recorder** || enregistreur d'accident
- crew** || équipage
- cruise** || croisière
- cruising level** || niveau de croisière
- cruising power** || régime de croisière
- custom** || douane
- decision speed** || vitesse de décision
- decoy** || leurre
- decoy shooter** || lance leurre
- deep stall** || décrochage profond
- delay (to)** || retarder
- departure** || départ
- descend angle** || angle de descente
- descent** || descente
- destination** || destination
- dial** || cadran
- dinghy** || canot
- disappear (to)** || disparaître
- distress** || détresse
- disturb (to)** || déranger
- door** || panneau • porte • trappe
- down** || en bas
- downward** || vers le bas
- drag** || traînée
- drag index** || indice de traînée
- drop-hatch** || trappe de largage
- drop tank** || réservoir largable
- dry (to)** || sécher
- dual control** || double commande
- ducted propeller** || hélice carénée
- eddy** || remous • tourbillon
- ejection seat** || siège éjectable
- elevator** || gouverne de profondeur
- emergency door** || porte de secours
- empty weight** || masse a vide
- engine** || moteur
- engine idling** || gaz réduit
- engine jet wash** || souffle de réacteur
- engine stall** || calage (moteur)
- engine torque** || couple moteur
- engine trouble** || panne de moteur
- engine warm up** || chauffage moteur
- enrich (to)** || enrichir
- exhaust gas** || gaz d'échappement
- extinguish (to)** || éteindre
- fading** || affaiblissement
- fan disc** || couronne d'aubes • soufflante
- feather the propeller** || mettre

Glossary of Technical and Scientific Terms

- l'hélice en drapeau
field || terrain
flag alarm || drapeau avertisseur
flaps || volets • volets de sustentation
flare || fusée éclairante • leurre (thermique)
flashing-light || feu à éclats
flight || vol
flight computer || calculateur de vol
flight control surface || bec de compensation
flight envelope || domaine de vol
flight level || niveau de vol
flight plan || plan de vol
flight test || essai en vol
floatplane || hydravion
flying || volant
fly-over || survol
fly (to) || voler
forward-swept wing || aile à flèche inversée • aile en flèche inversée
freeze (to) || geler
freight || fret
frost || givre
frozen || gelé
fuel || carburant • combustible • gazole
fuel flow || débit de carburant
full stop landing || atterrissage avec arrêt complet
full throttle || plein gaz
gas || essence • gaz
give way || céder le passage
glider || planeur
glide path || pente de descente
glide path indicator || indicateur de pente
glide slope || pente de descente
glide slope indicator || indicateur de pente
glide (to) || planer
gliding angle || angle de plané
gliding distance || distance de plané
gross weight || poids total en charge
ground || sol
grounding time || temps d'indisponibilité
ground crew || équipe au sol
ground effect || effet de sol
ground effect vehicle || avion à effet de sol • écranoplane
ground speed || vitesse sol
gust || rafale
gusty || en rafales
hangar || hangar
hang glider || deltaplane
heading || cap
headlight || phare • phare avant
head down display || affichage tête basse
head-up display || affichage tête haute • collimateur tête haute • viseur tête haute
helipad || hélistation
heliport || héliport
high lift device || hypersustentateur
high-pitch stop || butée grand pas
hole || orifice
hood || capot
horizontal stabiliser^z || empennage horizontal
hot air balloon || montgolfière
hub spacer || butée de moyeu
ice || glace
icy || couvert de glace • givré
ignition || allumage
incidence indicator || indicateur d'incidence
incoming traffic || trafic en approche
inland || intérieur d'un pays
instrument || instrument
instrument approach || approche aux instruments
jettison tank || réservoir largable
jet blast || souffle de réacteur
landing || atterrissage
landing distance || distance d'atterrissage
landing gear || train d'atterrissage
landing run || distance d'atterrissage
land (to) || atterrir

Glossary of Technical and Scientific Terms

- late** || en retard
leaning || appauvrissement
lean (to) || appauvrir
licence || licence
lifejacket || gilet de sauvetage
life-belt || ceinture de sauvetage
life-boat || canot de sauvetage
lift || portance
lift augmentation || hypersustentation
lift coefficient || coefficient de portance
lightning || foudre
limit load factor || facteur de charge limite • limite de manœuvre
limit maneuvering load factor || facteur de charge de manœuvre
load factor || coefficient de charge • facteur de charge
local || régional
loud || bruyant
low-pitch stop || butée petit pas
Mach number || nombre de Mach
magneto || magnéto
mast || pylône
maximum lift || portance maximum
maximum operating altitude || altitude maximale en exploitation
maximum service ceiling || altitude maximale d'utilisation
missed approach || approche manquée
mixture || mélange
motor breakdown || panne de moteur
navigation || navigation
night flight || vol de nuit
nose || nez
nose-dive || piquage du nez
nose down || vol en piqué
nose-heavy || tendance à piquer
nose-lift || cabrage
nose up || cabrage
nose-wheel || roue de nez
notch || entaille de bord d'attaque
no-load || à vide
obtain (to) || obtenir
- on board computer** || ordinateur de bord
overhaul || examen détaillé • révision
overhead || à la verticale de • au dessus de
overheated || surchauffé
overload || surcharge
overload (to) || surcharger
overshoot landing || atterrissage trop long
overshoot (to) || atterrir trop long
overspeed || sur-vitesse
oxygen mask || formation permanente • masque à oxygène
passenger || passager
performance envelope || domaine de vol
permission || autorisation
pilot (to) || piloter
pitch || inclinaison • pas • tangage
pitch synchroniser || synchroniseur de tangage
pitot tube || tube de pitot
plane fuselage || coque
port || bâbord • du côté gauche
pressurised helmet || casque intégral
propeller || hélice
propeller hub || moyeu de l'hélice
propeller pitch || pas de l'hélice
proximity || proximité
radial engine || moteur en étoile
radome || dôme radar • radôme
ramjet || statoréacteur
ram-air turbine || aéropompe
range || amplitude • distance
rated altitude || altitude nominale
rate of climb || taux de montée • vitesse ascensionnelle
rate of descent || taux de descente • vitesse de descente
rate of turn || taux de virage
reach (to) || atteindre
registration || immatriculation
rescue || sauvetage
reverser reverser || inverseur de poussée
Reynold's number || nombre de

Glossary of Technical and Scientific Terms

Reynolds

rocket-powered aircraft || avion fusée

rotary-wing aircraft || aéronef à voilure tournante

row || rangée

rudder || gouverne de direction • palonnier

rudder pedal || pédale de palonnier

scramjet || super stato-réacteur

seating arrangement || disposition des sièges

seat belt || ceinture

shape || forme • profil

shock waves || ondes de choc

side eddy || tourbillon marginal

side vortex || tourbillon marginal

sky || ciel

sky-line || horizon

snaking || oscillation de lacet

sonic barrier || mur du son

sonic boom || bang supersonique

sound balloon || ballon-sonde

sound barrier || mur du son

sound wave || onde sonore

spare part || pièce de rechange • pièce détachée

spark-plug || bougie d'allumage

spar web || âme de longeron

speed-gathering distance || distance de mise en vitesse

speed-indicator || indicateur de vitesse

speed-limit || vitesse maximale

stabilizer || stabilisateur

stall || décrochage • perte de sustentation

stalling || décrochage • perte de sustentation

stalling speed || vitesse de décrochage

stall angle || angle d'incidence critique

stall strip || bande de décrochage

stall-warning vane || détecteur de décrochage

stall (to) || décrocher

starboard || côté droit • tribord

steep turn || virage serré

stick || manche de pilotage

stick shaker || vibreur de manche

strap (to) || lier

subsonic || subsonique

supersonic || supersonique

sweep angle || angle de flèche

swept wing || ailes en flèche

swivelling nozzle || tuyère orientable

tail || queue

tail bumper || atterrisseur auxiliaire de queue

tail-heavy || tendance à cabrer

tail-piece || empennage

tail wheel || roulette de queue

tail-wind || vent arrière

take-off || décollage

take-off distance || distance de décollage

tarmac || aire d'embarquement • aire de manœuvre

taxiway || voie de circulation au sol

terminal || terminal

thermal barrier || barrière thermique • mur de la chaleur

throttle || manette de commande • manette des gaz • régulateur

thrust || poussée • traction de l'hélice

thrust reverser || inverseur de poussée

touch-and-go || touché au sol et remise des gaz • touché au sol suivi de remise des gaz

touch down || impact • touché au sol

track || gorge • mortaise • piste • rainure • saignée

transonic || transsonique

transonic barrier || mur du son

trimable horizontal stabiliser || plan horizontal réglable

trim indicator || indicateur de compensateur

trim (to) || équilibrer

trouble || difficulté

tuning || réglable • réglage • tarage • étalonnage

turbulence || turbulence

Glossary of Technical and Scientific Terms

twin-engine || bimoteur
undercarriage || train d'atterrissage
undershoot landing || atterrissage trop court
unloaded || déchargé
unlocked || débloqué
upward || vers le haut
upwind || contre le vent • face au vent
vane || déflecteur de volet
vectored thrust || poussée vectorielle
vertical stabiliser¹² || derive (surface verticale empennage) • empennage vertical • plan (fixe) vertical
wake noise || bruit de sillage
weather report || renseignements météo

weight || poids
weight-and-balance chart || centrogramme
westwards || vers l'ouest
windsock || manche à air
wind shear || cisaillement de vent
wind-tunnel || soufflerie
wing || aile • plan
winglet || ailette marginale
wing chord || corde d'un profil d'aile
wing-flap || volet hypersustentateur
wing load || charge alaire
wing-tip vortex || tourbillon de bout d'aile
wing upper surface || extradors
yaw || lacet

Astronautics

aphelion || aphélie
apogee || apogée
assembly building || hall d'assemblage
astronautics || astronautique
attitude control unit || centrale d'orientation
ballistics || balistique
combustion chamber || chambre de combustion
combustion instability || instabilité de combustion
combustion time || temps de combustion
countdown time || compte à rebours
count-down || compte à rebours
cryogenic || cryogénique
disturbed orbit || orbite perturbée
docking || amarrage
eccentric orbit || orbite excentrique
equatorial orbit || orbite équatoriale
escape tower || tour de sauvetage

espace velocity || vitesse de libération
fairing || coiffe
fin || ailette • nervure
first stage || premier étage
fuel || carburant • combustible • gazole
heat shield || bouclier thermique
hypergol || hypergol
igniter || allumeur
ignition || allumage
inclination || inclinaison
inertial platform || centrale inertielle
inertial unit || centrale inertielle
iterative guidance || guidage par itérations
launcher || lanceur
launching || lancement
launching complex || ensemble de lancement
launching pad || plate-forme de lancement
launching rail || tour de lancement
launch center || base de lancement

Glossary of Technical and Scientific Terms

launch escape system tour de sauvetage	pressurised helmet casque intégral
launch lug sabot de lancement	propellant ergol • propergol
launch pad zone de lancement	pyrotechnic chain chaîne pyrotechnique
launch window fenêtre de lancement	reentry system système de rentrée
life support equipment équipement de vie	retrograd orbit orbite rétrograde
life support system équipement de vie	re-entry rentrée (dans l'atmosphère)
liquid hydrogen hydrogène liquide	rocket fusée
liquid oxygen oxygène liquide	rocket booster étage d'accélération
low earth orbit orbite basse	second stage deuxième étage
medium earth orbit orbite moyenne	separation ring anneau de séparation
nose cone coiffe	servicing tower tour de montage
noze cone ogive	shuttle navette
nozzle bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère	skirt jupe
nozzle exit cone tuyère d'éjection	solid rocket booster étage d'accélération à poudre
on board computer ordinateur de bord	sounding rocket fusée sonde
orbital station station orbitale	space probe sonde spatiale
orbiter orbiteur	space station station spatiale
oxidiser^z comburant	space technology technologie spatiale
parking orbit orbite d'attente	space vehicle véhicule spatial
payload charge utile	specific impulse impulsion spécifique
payload container conteneur de charge utile	swivelling nozzle tuyère orientable
perigee périégée	telemetry télémétrie
pogo oscillation effet pogo	thrust poussée • traction de l'hélice
polar orbit orbite polaire	thrust cut off arrêt de poussée
	thrust misalignment désalignement de la poussée
	transfer orbit orbite de transfert

Railway

air brake frein pneumatique	block train rame indépendante
axle axe • essieu	boiler chaudière
baggage-mail car wagon postal et à bagages	booster unit locomotive de renfort
ballast board forme-ballast	brake shoe sabot de frein
bi-directional unit rame réversible	broad gauge large écartement
block canton • section	bumper butoir • pare-chocs
	by-pass voie d'évitement • voie

Glossary of Technical and Scientific Terms

- de déviation
cable railway || funiculaire
cab unit || unité de tête
catenary || caténaire • câble porteur
catwalk || passerelle
chassis || châssis • platine
check rail || contre-rail • rail de sécurité
closure rail || rail de raccord
commuter train || train de banlieue
compromise joint || éclisse de raccord
contact strips || bandes de contact
contact wire || câble de contact
coupler || attelage • crochet d'attelage
coupling || attelage • crochet d'attelage
coupling chain || chaîne d'attelage
cowl || capot
crank pin || maneton
crew || équipage
crossing bell || sonnerie de passage à niveau
crossing frog || cœur de croisement
crossing gate || barrière
crossing signals || signaux de croisement
crush stone ballast || pierre concassée
dining car || wagon-restaurant
direct current (DC) || courant continu
double-stack train || trains à deux niveaux
double track || voie double
drive system || organe de transmission
drive wheel || roue motrice
dropper || pendule
embankment || remblai
emergency brake || frein d'urgence
expansion space rail || joint de dilatation
fish plate || éclisse
freight || fret
freight car || wagon de fret • wagon de marchandises
freight station || gare des marchandises
freight train || train de marchandises
gauge || écartement de voie
ground rail || rail de masse
guard rail || contre-rail • rail de sécurité
hand brake || frein à main
hand car || draisine à bras
heel of frog || talon de cœur de croisement
highball || signal de voie libre
hold yard || faisceau d'attente
hood || capot
hopper car || wagon-trémie
hopper ore car || wagon-trémie à minerai
horn || archet
house track || voie de service
insulator || isolateur
interchange track || voie de liaison • voie de raccordement
joiner || éclisse
kingpin || pivot de bogie
knuckle || mâchoire d'attelage
knuckle pin || axe d'attelage
large radius curve || courbe à grand rayon
lead track || voie d'accès
level crossing || passage à niveau
level track || voie en palier
loading capacity || capacité utile
main track || voie principale
marshalling yard || gare de triage
metric gauge || voie métrique
miter box || boîte à onglet
narrow gauge || voie étroite
open access || fosse d'accès
ore car || wagon à minerai
overhead line || câble de contact
pad (tie) || semelle de rail
pantograph || pantographe
pantograph arm || bras de pantographe
passing siding || voie d'évitement • voie de déviation

Glossary of Technical and Scientific Terms

- postal car** || fourgon postal
power truck || bogie locomoteur
prong || broche
pusher || locomotive de renfort en queue de convoi ◦ locomotive de renfort à la pousse
railman || cheminot
railroad^{us} || chemin de fer
railroad yard^{us} || gare de triage
railway || chemin de fer
railway traffic || trafic ferroviaire
rail gauge || gabarit d'écartement
rail gauging machine || correcteur d'écartement
rail joiner || éclisse
rail joint || raccord de rails
rail section || profil du rail
rail web || âme du rail
ramp || rampe
rheostatic brake || frein rhéostatique
rheostatic braking || freinage rhéostatique
riveting hammer || rivoir
road bank || accotement
rollability || coefficient de roulement
rolling stock || matériel roulant
salt spreader || saleuse
sanding || ponçage ◦ sablage
sand blast || jet de sable
sand dome box || sablière
schedule || horaire
seating arrangement || disposition des sièges
service train || train d'entretien
shoe || frotteur
shop track || voie de dépôt
shuffling || manœuvre des wagons
signal post || sémaphore
sleeper || traverse
small radius curve || courbe à faible rayon
snow plow || chasse-neige
spreader || niveleuse de rail
station || gare ◦ station
- switching** || bifurcation ◦ changement de voie
switching track || voie de manœuvre
switch lock || verrou de blocage
switch point || aiguille (aiguillage) ◦ pointe d'aiguille
switch rail || rail mobile
switch rod || tringle de manœuvre
switch stand || levier d'aiguillage
switch throw || course des lames
switch tower || cabine à signaux ◦ poste d'aiguillage
tank car || wagon-citerne
track || voie
trackage || réseau ferroviaire ◦ voie ferrée
trackwork || pose des rails
track gauge || gabarit d'écartement
track gradient || rampe
track inspection car || voiture d'inspection de la voie
track motor car || draineuse
track removal || déferrer
track section || élément de voie
track spacing || entrevoie
tractive effort || effort au crochet ◦ effort de traction
traffic direction || sens de circulation
transfer point || gare de correspondance
transfer table || pont roulant
trolley || tramway
trolley wire || fil aérien
truck || bogie
turnout || aiguillage
turnout track || voie déviée
turntable || pont tournant
uncoupling || dételage
underframe || châssis ◦ platine
voltage || tension ◦ tension électrique
welded rail || rail soudé
whistle || sifflet

Naval

- aft draft** || tirant d'eau arrière
anchor || ancre
anchorage || mouillage
anchor chain || chaîne d'ancre
anchor winch || guindeau
Archimede's force || flottabilité • poussée d'Archimède
asymmetric spinnaker || spi asymétrique
bearding line || ligne de flottaison
board || dérive
boat || bateau
boat hook || gaffe
bow || proue
bowline || bouline
bow wave noise || bruit d'étrave
bunting || pavillon
buoy || bouée
buoyage || balisage
buoyancy || flottabilité • poussée d'Archimède
buoyancy aid || aide à la flottabilité
buoyancy tank || ballast • caisson étanche • réservoir de flottabilité
camcleat || taquets-coinceurs
cape || cap
capsize (to) || chavirer
captain || capitaine
cargo hold || cale a marchandises
carrick knot || nœud carrick
catamaran || catamaran
caulking || calfatage • calfeutrage
chain || chaîne
chain plate || cadène
channel || chenal
clew || point d'écoute
clove hitch || nœud de cabestan
coast || côte
coastal navigation || cabotage
coastguard || garde côte
coast line || cote maritime
compass || boussole • compas
compass course || cap compas
course change || changement de cap
courtesy flag || pavillon de courtoisie
crew || équipage
current || courant
dagger board || dérive (élément)
deck equipment || accastillage
deep || profond
depth || profondeur
dinghy || canot
dismasted || démâté
displacement || tonnage de déplacement
distress rocket || fusée de détresse
draft hull || tirant d'eau
ebb tide || marée descendante
echo sounder || écho sondeur
engine || moteur
engine room || salle des machines
estuary || estuaire
ferry || bac • transbordeur
figure of eight || nœud en huit
fisherman's knot || nœud de pêcheur
flag || drapeau
flare || fusée éclairante • leurre (thermique)
flotation || flottaison
fog horn || corne de brume • sirène
forestay || étai
granny knot || nœud de vache
grounding || échouage
half hitch || nœud en demi-clef
half knot || demi-clef
halyard || drisse
hatchway || écoutille
haulage || halage
haulage hooks || crochets de traction
heading || cap
headsail || foc
hemp || chanvre
hitch || nœud
hour (h) || heure
hovercraft || aéroglisseur
hull || coque
hydrofoil || aile d'hydroptère

Glossary of Technical and Scientific Terms

inflatable dinghy canot pneumatique	pitch inclinaison • pas • tangage
inflatable life raft canot pneumatique	pleasure boat bateau de plaisance
intermodal container conteneur	pleasure sailing plaisance
jibsail foc	port bâbord • du côté gauche
jibsheet écoute de foc	propeller hélice
keel quille	propeller pitch pas de l'hélice
knot nœud	propeller shaft arbre d'hélice
lashing aiguillette	pulley poulie
leeway dérive (mouvement)	pump pompe
lifejacket gilet de sauvetage	radar radar
life-boat canot de sauvetage	raft radeau
life buoy bouée de sauvetage	reef knot nœud plat
life raft radeau de sauvetage	rescue sauvetage
lighthouse phare	rescue boat bateau de sauvetage
liner paquebot	rigging gréement
log journal de bord	rising tide marée montante
log book journal de bord	river rivière
lower shroud bas hauban	river barge péniche
luff guindant	rope corde
magnetic north nord magnétique	ropework cordages
mainmast grand mât	rowboat^{us} canot à rames
mainsail grand-voile	rowing boat canot à rames
mainsheet écoute de grand-voile	row (to) ramer
man overboard homme à la mer	rudder gouvernail
mariner marin	run aground (to) s'échouer
marine surveyor expert maritime	sail voile
maritime maritime	sailing navigation
mast mât	sailor marin
mast head tête de mât	sail area surface voile
maximum payload charge marchande maximum	salt water eau de mer
meridian méridien	sea mer
monkeys fist pomme de toulaine	sea bed fonds marins
motorsailer voilier mixte	sea lane couloir de navigation
motor yacht yacht	sea level niveau de la mer
nautical mile mille marin	shackle manille
navigate (to) naviguer	sheepshank nœud de jambe de chien
navigation navigation	sheet bend nœud d'écoute
navigator navigateur	ship navire
neap tide morte-eau	shipbuilding construction navale
no-load à vide	shipwreck naufrage
oar rame	ship's log livre de bord
paddle pagaie	shoreline rivage côtier
painter amarre	shoreline effect effet de rivage
passenger barge chaloupe	shroud hauban
	sink couler
	sinking en train de couler
	skipper chef de bord

Glossary of Technical and Scientific Terms

spanker || artimon
spare part || pièce de rechange ◦
pièce détachée
speedboat || hors-bord
splice (to) || raccorder
spring tides || vives eaux
starboard || côté droit ◦ tribord
stay || étai
stern || poupe
submarine || sous-marin
swell || houle
tackle || palan ◦ treuil
tank || citerne ◦ réservoir
tanker || pétrolier
tide || marée
tide table || calendrier des marées
time zone || fuseau horaire
towing || remorquage
tow-line || câble de remorquage
tow (to) || haler ◦ remorquer

transom || traverse
trawler || chalutier
true north || nord géographique
tug || remorqueur
unsinkability || insubmersibilité
unsinkable || insubmersible
variation || déclinaison
vessel || vaisseau
wake noise || bruit de sillage
warship || vaisseau de combat
waterline || ligne de flottaison
waterproof || imperméable
watershed || ligne de flottaison
water tank || réservoir à eau
wave || lame ◦ vague
waypoint || point de route
winch || cabestan
windlass || guindeau
wreck || épave

Motor

advance the ignition || avance à
l'allumage
air-conditioning || climatisation ◦
conditionnement d'air ◦ condi-
tionnement de l'air
air filter || filtre à air ◦ purificateur
d'air ◦ épurateur d'air
air tube || chambre à air
air tyre pressure || pression des
pneus
anti-theft device || antivol
axle || axe ◦ essieu
back fire || retour d'allumage
back kick || retour moteur
battery || batterie
belt || courroie
blind angle || angle mort
blinker || clignotant
body || carrosserie
bodywork || carrosserie
boost || suralimentation
brake || frein
brake drum || tambour de frein
brake fluid || liquide de frein

brake light || témoin de frein
brake lining || garniture de frein
brake pad || garniture de frein
brake pedal || pédale de frein
breakdown truck || dépanneuse
bumper || butoir ◦ pare-chocs
caked carbon || calamine
caliper || étrier ◦ étrier de frein
cam || came
camshaft || arbre à cames
carbon deposit || calamine
carburettor || carburateur
carrying capability || capacité
d'emport
carrying capacity || capacité
d'emport
car body || carrosserie
catalytic convertor || pot cataly-
tique
chassis || châssis ◦ platine
choke || starter
clutch || embrayage
clutch engagement || embrayage
(action)

Glossary of Technical and Scientific Terms

- coach** || autocar
concrete mixer || bétonneuse
connecting rod || barre d'accouplement
◦ bielle
cooling || refroidissement
cooling fan || ventilateur
cooling fin || ailette de refroidissement
cooling rib || ailette de refroidissement
cooling system || système de refroidissement
coupler || attelage ◦ crochet d'attelage
coupling || attelage ◦ crochet d'attelage
cowl || capot
crankshaft || vilebrequin
cruise controller || régulateur de vitesse
cruise control system || régulateur de vitesse
cylinder head || culasse ◦ culasse de cylindre
cylinder head gasket || joint de culasse
dashboard || tableau de bord
decarbonising || décalaminage
defroster^{us} || antibuée
demister || antibuée
descaling || décalaminage
diesel engine || moteur diesel
diesel fuel || diesel
differential || différentiel
differential gear || différentiel
dipstick || jauge de niveau d'huile
directional stability || stabilité de route
disc brake || frein à disque
disc brake pad || plaquette de frein à disque
displacement || cylindrée
displacement volume || cylindrée
distributor pump || pompe d'injection
dome lamp || plafonnier
dome light || plafonnier
door || portière
drain || vidange
drain plug || bouchon de vidange
drain (to) || vidanger
drive belt || courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie motrice
drive shaft || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur
driving shaft || arbre d'entraînement
◦ arbre moteur
drum brake || frein à tambour
dual control || double commande
electric locking || verrouillage électrique
empty weight || masse a vide
engine || moteur
engine idling || ralenti moteur
engine removal || dépose moteur
engine stall || calage (moteur)
engine torque || couple moteur
engine trouble || panne de moteur
engine warm up || chauffage moteur
exhaust || échappement
exhaust gas || gaz d'échappement
exhaust pipe || pot d'échappement
expanding shoe brake || frein à tambour
fan || ventilateur
fan belt || courroie de ventilateur
fender || butoir ◦ pare-chocs
flashing light || feu clignotant
flywheel || volant moteur
fog headlamp || feu anti-brouillard
front-wheel drive || traction avant
fuel || carburant ◦ combustible ◦ gazole
fuel filter || filtre à essence
fuel gauge || jauge à essence
fuel grade || indice d'octane
fuel pump || pompe d'alimentation
fuse || fusible
gear lever || levier de vitesses
hand brake || frein à main
headlamp || phare ◦ phare avant
headlight || phare ◦ phare avant
hood || capot
horn || klaxon

Glossary of Technical and Scientific Terms

hose || durite ◦ tuyau flexible
hubcap || enjoliveur
ignition || allumage
ignition switch || démarreur
jump leads || câbles de démarrage
looking mirror || rétroviseur
motor breakdown || panne de moteur
motor shaft || arbre d'entraînement ◦ arbre moteur
muffler || silencieux
neutral point || point mort
number plates || plaques de immatriculation
oil || huile
oil change || vidange
oil gauge || jauge d'huile
oil sight || voyant de niveau d'huile
oil temperature indicator || indicateur de température d'huile
overheat warning light || voyant de surchauffe
pedal || pédale
position light || feu de position
power steering || direction assistée
propshaft || arbre d'entraînement ◦ arbre moteur
rear lamps || feux arrières
rear view || rétroviseur
remoulded tyre || pneu rechapé
retreaded^{us} tyre^{us} || pneu rechapé
roll bar || arceau de sécurité
safety belt || ceinture de sécurité
seat cover || housse de siège
service (to) || faire réviser
shock absorber || amortisseur
side mirror || rétroviseur
silencer || silencieux
spare part || pièce de rechange ◦ pièce détachée
spare wheel || roue de secours
spark plug || bougie ◦ bougie d'allumage
speed regulator || régulateur de vitesse
steering column || colonne de direction

steering lock || antivol
steering wheel || volant de direction
stopping distance || distance d'arrêt
stopping run || distance d'arrêt
surface adhesion || tenue de route
surge tank || réservoir d'expansion
tail light || feu arrière
temperature indicator || indicateur de température
timing belt || courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie motrice
tire^{us} || pneu ◦ pneumatique
towing bar || barre de remorquage
tread of a tyre || empreinte de pneu ◦ sculpture de pneu
two-stroke engine || moteur deux-temps
tyre || pneu ◦ pneumatique
tyre bead || jante de pneu ◦ talon de pneu
tyre foot print || empreinte de pneu ◦ sculpture de pneu
tyre lever || démonte-pneu
tyre tread || bande de roulement
warning triangle || triangle d'avertissement
water pipe || durit
water pump || pompe à eau
wheel || roue
wheel alignment || parallélisme
wheel balancing || équilibrage des roues
wheel blocking || blocage des roues
wheel lock || blocage des roues
windscreen || pare-brise
windscreen wiper || essuie-glace
windshield^{us} || pare-brise
windshield wiper || essuie-glace
wiper || essuie-glace
wiper blade shoe || sabot de balai d'essuie-glace

Electricity

- accumulator** || accumulateur
accumulator battery || batterie d'accumulateurs
active power || puissance active
air gap || entrefer
alternating current (AC) || courant alternatif
alternator || alternateur • générateur
ammeter || ampèremètre
amperage || ampérage
amplification || gain
amplifier || amplificateur
amplify (to) || amplifier
anion || anion
anode || anode
arcing || amorçage d'arc
arc initiating || amorçage d'arc
astable || astable
battery || accumulateur
beam || faisceau
breaker || rupteur
brush || balai (moteur électrique)
brush holder || porte balais
bulb || ampoule
by-pass || dérivation
cable || câble
cable grip || serre-câble
cable housing || gaine de câble
cabling || câblage
capacitance || capacité
capacitor || condensateur
capacity || capacité
carbon brush || charbon (moteur électrique)
cathode || cathode
cation || cation
cell || pile électrique
charger || chargeur
choke || bobine d'arrêt
chopper || écrêteur
cladding || gaine
clamp-on probe || pince ampèremétrique
clipper || écrêteur
closed loop || boucle fermée
coaxial || coaxial
coaxial cable || câble coaxial
coaxial connector || prise coaxiale
coil || bobinage • bobine • rouleau • serpent
commutator || commutateur • contacteur • interrupteur
comparator || comparateur
conductor || conducteur
contact || contact • plot de contact
copper (Cu) || cuivre
correction coils || bobine de correction
crest || crête
crimp terminal lug || cosse a sertir
current || courant
current limiter || limiteur de courant
current rating || courant nominal
current ripple || ondulation de courant
cut-in current || courant d'appel
cut-out || coupe-circuit
derating || allègement de régime
dielectric test || essai d'isolement
digital systems || systèmes numériques
dimmer || gradateur
diode || diode
direct current (DC) || courant continu
discharge current || courant de décharge
discharge gap || distance de décharge
discharge lamp || lampe à décharge • lampe à décharge de gaz
disconnection || débranchement
disconnect (to) || déconnecter
divider || diviseur de tension
dome lamp || plafonnier
dome light || plafonnier
dynamo || dynamo
earthing || mise a la masse • mise à la terre

Glossary of Technical and Scientific Terms

- earth circuit** || circuit de masse
earth clamp || prise de masse ◦
prise de terre
earth lead || câble de masse
eddy currents losses || pertes par
courants de Foucault
electrical || électrique
electrically conductive || conduc-
teur d'électricité
electrical contact || contact élec-
trique
electrical load || charge électrique
electricity || électricité
electric cable || câble électrique
electric current || courant élec-
trique
electric discharge machining ||
électro-érosion
electrode || électrode
electroluminescence || électrolu-
minescence
electrolyse^z (to) || électrolyser
electrolysis || électrolyse
electro-chemical condenser ||
condensateur électrochimique
electro-magnet || électro-aimant
emergency switch || interrupteur
arrêt d'urgence
end-of-travel switch || contact de
fin de course ◦ interrupteur de fin
de course
extension || rallonge
ferrite || ferrite
filament || filament
filtering capacitor || condensateur
de filtrage
flash-over || amorçage d'arc
fuse || fusible
generator || alternateur ◦ généra-
teur
grid current || courant de grille
ground || masse ◦ terre
grounding || mise a la masse ◦
mise à la terre
ground circuit || circuit de masse
ground connection || mise a la
masse ◦ mise à la terre
high voltage || haute tension
hysteresis losses || pertes par hys-
térésis
idle power || puissance réactive
impedance matching || adapta-
tion d'impédance
induction coil || bobine d'induction
insulated || isolé
insulated return || masse isolée
insulating material || isolant
insulation test || essai d'isolement
insulator || isolateur
lag angle || angle de retard
leakage current || courant de fuite
light bulb || ampoule
limit switch || contact de fin de
course ◦ interrupteur de fin de
course
low voltage || basse tension
magnet || aimant
magnetic loss || perte magnétique
magnetise^z (to) || aimanter
master switch || contacteur géné-
ral
mean value || valeur moyenne
mercury-in-glass contact ||
contact a mercure
multimeter || multimètre
no load loss || perte à vide
off || déclenché
Ohm's law || loi d'Ohm
on || enclenché
open circuit || boucle ouverte ◦
circuit ouvert
open loop || boucle ouverte ◦ cir-
cuit ouvert
palm-operated switch || interrup-
teur coup-de-poing
parallel circuit || parallèle
peak value || valeur crête
permanent magnet || aimant per-
manent
permeability || perméabilité
phase || phase
phase lag || retard de phase
phase lead || avance de phase
phase offset || décalage de phase
◦ déphasage
phase reversal || inversion de
phase
phase sequence || ordre de phase

Glossary of Technical and Scientific Terms

- sens de rotation des phases
- phase sequence detector** || détecteur d'ordre de phase
- phase shift** || décalage de phase ◦ déphasage
- photocell** || cellule photoélectrique
- poloidal field coils** || bobine de champ poloidal
- poor contact** || faux contact
- potentiometer** || potentiomètre
- power blackout** || panne de courant
- power control** || contrôle de puissance
- power cut** || panne de courant
- power factor** || facteur de puissance
- power failure** || panne de courant
- power outage** || panne de courant
- power regulator** || régulateur de puissance
- power surge** || surtension
- pressure sensitive switch** || pressostat
- pressure switch** || pressostat
- printed circuit** || circuit imprimé
- pulse meter** || compteur d'impulsions
- range** || amplitude ◦ distance
- reactive power** || puissance réactive
- real power** || puissance réelle
- rectifier** || pont de diodes ◦ redresseur
- rectify (to)** || redresser (courant)
- reed switch** || interrupteur à lame souple
- relay** || relais
- residual load** || charge résiduelle
- root mean square value** || valeur efficace
- safety switch** || interrupteur de sécurité
- sealed** || plombé
- semiconductor** || semi-conducteur
- servo-motor** || servo moteur
- sheaf** || faisceau
- shock hazard** || électrocution
- short circuit** || court-circuit
- silicon (Si)** || silicium
- soldering iron** || fer à souder
- solenoid** || électro-aimant
- spark erosion** || électro-érosion
- spark striking** || amorçage d'arc
- static** || parasite atmosphérique
- steady state** || état permanent
- stripping tool** || pince à dénuder
- superconducting coil** || bobine supraconductrice
- switch** || commutateur ◦ contacteur ◦ interrupteur
- tantalum (Ta)** || tantale
- thermal switch** || bilame
- thermocouple** || thermocouple
- Thévenin's theorem** || théorème de Thévenin
- threshold** || seuil
- toroidal field coils** || bobine de champ toroïdal
- transformer** || transformateur
- triggering current** || courant d'amorçage
- true root mean square** || valeur efficace réelle ◦ valeur efficace vraie
- tuned circuit** || circuit accordé
- two-phase** || biphasé
- two-way switch** || va-et-vient
- volt** || volt
- voltage** || tension ◦ tension électrique
- voltage regulator** || régulateur de tension
- voltmeter** || voltmètre
- Wheatstone bridge** || pont de Wheatstone
- winding** || bobinage ◦ enroulement
- wire** || fil
- wiring** || câblage électrique
- wrapping** || spire

Chemistry

- abstraction reaction** || réaction d'arrachement
acidity || acidité
activated alumina || alumine activée
activated carbon || charbon actif
activated charcoal filter || filtre à charbon actif
activating agent || agent activant
adhesive || adhésif • colle
agitator || agitateur
alcohol || alcool
aldehyde || aldéhyde
alkali || alcalin
alkane || alcane
alkene || alcène
alkyne || alcyne
alum || alun
amide || amide
amidine || amidine
ammonia || ammoniac
ammonia (liquid) || ammoniacque
ammonium sulphate || sulfate d'ammonium
amount of substance || quantité de matière
amphiphilic || amphiphile
amphoteric || amphotère
anhydrous || anhydre
anion || anion
anode || anode
antifreeze || antigel
anti-foam additive || agent anti-mousse
anti rust || antirouille
assay (to) || titrer
bleach || eau de javel
bond || liaison
borax || borax
boriding || boruration
bulb || poire
bunsen burner || bec bunsen
burette || burette
calcia || chaux • oxyde de calcium
calcium carbide || carbure de calcium
calcium deposit || dépôt calcaire
capillarity || capillarité
capillary || capillaire
capillary tube || tube capillaire
carbon (C) || carbone
carbonic acid || acide carbonique
carbon dioxide || dioxyde de carbone
carbon monoxide || monoxyde de carbone
carboxylic acid || acide carboxylique
catalysis || catalyse
catalyst || catalyseur
cathode || cathode
cation || cation
caustic soda || soude caustique
chain reaction || réaction en chaîne
chalk || craie
chemical analysis || analyse chimique
chemical composition || composition chimique
chemical equilibrium || équilibre chimique
chemical properties || caractéristiques chimiques
chemical reaction || réaction chimique
chemiluminescence || chimiluminescence
chemistry || chimie
chlorine (Cl) || chlore
chromate || chromate
chromatography || chromatographie
cleaning agent || décapant
concentrate (to) || concentrer
concentration || concentration
concentration ratio || facteur de concentration
conformation || conformation
corrosion || corrosion
corrosion pitting || piqûres de corrosion

Glossary of Technical and Scientific Terms

corrosion spot foyer de corrosion	filtering element élément filtrant
corrosive corrosif	filter element élément filtrant
covalent bond liaison atomique ◦ liaison covalente	filter medium élément filtrant
cyanidation cyanuration	filter paper papier filtrant
cyanide cyanure	filter plant installation de filtration
decantation décantation	filter plate plaque de filtre
desalination dessalage ◦ dessalement	filter (to) filtrer
detergent additive additif dispersant	filtrate filtrat
diluent diluant	filtrate (to) filtrer
dilution dilution	filtration filtration
dismutation dismutation	flask fiole
dispersant additive additif dispersant	flask tongs pinces à ballons
dissolved solids matières solides dissoutes	fluoride fluorure
distillate distillat ◦ produit de distillation	fluorinated fluoré
distillation distillation	free radical radical libre
distilled water eau distillée	funnel (to) passer dans un entonnoir
distilment distillat ◦ produit de distillation	gelling agent agent gélifiant ◦ agent épaississant
dose (to) doser	glue adhésif ◦ colle
dosing dosage	ground state état fondamental
drop by drop goutte à goutte	hydrochloric acid acide chlorhydrique
drop-tube compte-gouttes	hydrogen (H) hydrogène
electrode électrode	hydrogen bond liaison hydrogène
electrolyse^{yz} (to) électrolyser	hydrogen peroxide eau oxygénée
electrolysis électrolyse	hydrolyse^{yz} (to) hydrolyser
electrolyte électrolyte	hydrolysis hydrolyse
electrolytic électrolytique	hydrophilic hydrophile
electrolytic solution bain électrolytique	inert inerte
electronegativity électronégativité	iodate iodate
electron transfer transfert d'électron	iodic iodique
emulsifying agent émulsifiant	iodide iodure
emulsify (to) émulsionner	iodiform iodoforme
emulsion émulsion	iodination ioduration
erlenmeyer flask erlenmeyer	iodine (I) iode
etching attaque (chimique)	iodin^{us} (I) iode
excited state état excité	ion ion
exothermic reaction réaction exothermique	ionization ionisation
extricate (to) libérer (gaz)	iron oxide oxyde de fer
eyedropper compte-gouttes	isomerization isomérisation
	ketene cétène
	ketone cétone
	laboratory laboratoire
	lattice réseau cristallin

Glossary of Technical and Scientific Terms

leach filtrat	redox reaction réaction d'oxydoréduction
leacher dispositif de filtration	reduction réduction
leaching filtration • percolation	regeneration régénération
leach (to) filtrer	resin résine
lipophilic lipophile	rust rouille
lye hydroxyde de sodium	rusting oxydation
metering dosage	rusty oxydé • rouillé
micelle micelle	rust preventive antirouille
migration migration	rust (to) rouiller
mineral spirits^{us} distillat de pétrole	settle (to) décanter
mixture mélange	slow-burning combustion lente
molecular configuration configuration moléculaire	solvent solvant
molecule molécule	sorbent absorbant
neutralisation^z neutralisation	steady state état stationnaire
nitride nitrure	stepwise reaction réaction par étapes
nitrogen (N) azote	sulfate^{us} sulfate
non-corrosive non-corrosif	sulfur^{us} (S) soufre
non-reactive non-réactif	sulphate sulfate
outgassing dégazage	sulphonitriding sulfonituration
outgaz (to) dégazer	sulphur (S) soufre
oxide oxyde	sulphuric acid acide sulfurique
oxidizing oxydant	surfactant agent tensio-actif
oxygen (O) oxygène	telomerization télomérisation
phosphorus (P) phosphore	termination terminaison
photolysis photolyse	test tube tube à essai • éprouvette
pH controller régulateur de pH	thermolysis thermolyse
pipette pipette	thickener agent gélifiant • agent épaississant
polarity polarité	trapping capture • piégeage
pyrolysis pyrolyse	turpentine essence de térébenthine
radiolysis radiolyse	unstable instable
rare gas gaz rare	vacuum filtration flask buchner
rate of reaction vitesse de réaction	valence valence
reaction réaction	volumetric flask fiole jaugée
rearrangement réarrangement	water-bath bain-marie
redox process oxydoréduction	

Imaging

adaptative thresholding seuillage adaptatif	graphie
aerial photograph prise de vue aérienne	barrel distortion distorsion en barillet • distorsion en tonneau
astrophotography astrophoto-	blurriness caractère flou
	brightness brillance • lumi-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- nance ◦ luminosité
bromide paper || papier au bromure d'argent
camera || appareil photographique
camera adjusting || réglage de la caméra
camera calibration || calibrage de la caméra
circle of confusion || cercle de confusion
close (to) || fermer
closing || fermeture
color depth || profondeur des couleurs
color quantisation¹² || réduction de couleurs
color temperature || température de couleur
color^{us} || couleur
colour || couleur
darkening || noircissement
darken (to) || assombrir ◦ obscurcir
dark room || chambre noire
deblurring || débrouillage ◦ défloutage
developer || révélateur
developing || développement photographique
dilate (to) || dilater
dilation || dilatation
distortion || distorsion ◦ déformation
edge detection || détection de bords ◦ détection de contours
edge extraction || extraction de contours
enlarged print || agrandissement ◦ agrandissement photographique
enlargement || agrandissement ◦ agrandissement photographique
enlarge (to) || agrandir
erode (to) || éroder
erosion || érosion
exposal || exposition
expose (to) || exposer
exposure || photographie
facial recognition || reconnais-
- sance facial
film || émulsion
film speed || rapidité de l'émulsion
film (to) || filmer
fixing bath || fixateur
frame rate || cadence de prise de vue
grey level || niveau de gris
grey-scale image || image en niveaux de gris
half-tone image || image en demi-teinte ◦ image tramée
imagery || imagerie
image processing || traitement d'images
image restoration || traitement d'images
imaging || imagerie
isotone || isotone
latent image fading || disparition de l'image latente
light fog || voile
light struck || exposé à la lumière ◦ voilé
luminosity || luminosité
microfilm || microfilm
microprint || micro-empreinte ◦ microphotographie
morphology || morphologie
nonactinic || inactinique
non-halation || antihalo
opening || orifice ◦ ouverture
open (to) || ouvrir
orthochromatic || orthochromatique
orthochromatism || orthochromatisme
overexposure || surexposition
panchromatic || sensible à toutes les couleurs
panchromatism || panchromatisme
pantoscope || objectif grand angle
parallax || parallaxe
pattern matching || appariement de formes
pattern recognition || reconnaissance de formes
photography || photographie (dis-

Glossary of Technical and Scientific Terms

cipline)
photograph (to) || prendre une photo
photorecorder || enregistreur photographique
photosensitive || photosensible
picture || photographie (photo)
pincushion distortion || distorsion en coussinet
print || tirage (d'un cliché)
ray tracing || lancer de rayons • traçage par lancer de rayons
recognition of shapes || reconnaissance des formes
reconstructed image || image reconstruite
reversal || inversion
scanner || numériseur • scanneur
sharp image || image nette • image piquée
shoot (to) || prendre une photo
shutter || obturateur
shutter (to) || obturer
skeleton || squelette
skeletonised image || squelette d'image
skeletonising || squelettisation
skeleton extraction || squelettisation
slide || diapositive
slow motion || ralenti
snapshot || photographie

solarisation^{iz} || exposition au soleil
• solarisation
solarise^{iz} (to) || exposer au soleil • solariser
spark photography || photographie au flash
stereogram || stéréogramme
stereograph || stéréographe
stereography || stéréographie
stop-motion photography || prise vue par vue
structuring element || élément structurant
taking || prise de vue
thickening || épaissement
thinning || amincissement
threshold || seuil
thresholding || seuillage
threshold (to) || seuiller
time exposure || pause
underexpose (to) || sous-exposer
underexposure || sous-exposition
unexposed || non exposé
viewing || prise de vue
viewing angle || angle de prise de vue
view-taking rate || vitesse de prise de vues
vignetting || vignettage
voxel || voxel
windowing || fenêtrage

Optics

aberration || aberration
achromatic || achromatique
adaptative || adaptatif
additive process || synthèse additive
afterglow || persistance lumineuse
• phosphorescence • rémanence lumineuse
aiming || pointage
aiming device || viseur
aim (to) || pointer • viser
albedo || albédo

align (to) || aligner
allowed transition || transition permise
amplify (to) || amplifier
anamorphosis || anamorphose
anastigmat || anastigmat
astigmatic || astigmatique
attenuator || affaiblisseur • atténuateur
autocollimator || autocollimateur
ball lens || lentille boule
Barlow lens || lentille de Barlow

Glossary of Technical and Scientific Terms

- barrel distortion** || distorsion en barillet • distorsion en tonneau
- bartarget** || mire à traits
- beam** || faisceau de lumière • pinceau de lumière
- beam combiner** || additionneur de faisceaux
- beam deflector** || déviateur de faisceau
- beam expander** || élargisseur de faisceau
- beam pointing** || alignement du faisceau
- beam splitter** || diviseur de faisceau • séparateur de faisceau
- biconcave** || biconcave
- biconvex** || biconvexe
- bifocal** || bifocal
- Billet split lens** || bilentille de Billet
- binocular** || binoculaire
- binoculars** || jumelles
- binocular vision** || vision binoculaire
- biprism** || biprisme
- birefringence** || biréfringence
- blind angle** || angle mort
- bloomed surface** || surface avec traitement anti-réfléchissant • surface optique traitée
- blurred** || flou
- blurring** || floutage
- brightly** || avec éclat
- brightness** || brillance • luminance • luminosité
- brilliancy** || vivacité (couleurs)
- broadening** || élargissement
- bull's eye** || lentille centrale
- Canada balsam** || baume du Canada
- candlefoot** || candlefoot
- candle power** || intensité lumineuse • intensité lumineuse (en candelas)
- catadioptric system** || système catadioptrique
- cemented lens** || objectif collé
- centred optic systems** || systèmes optiques centrés
- channel spectrum** || spectre cannelé
- chemiluminescence** || chimiluminescence
- chief ray** || rayon principal
- chromatic** || chromatique
- chromaticity** || chrominance
- chromaticity diagram** || diagramme de chromaticité • triangle des couleurs
- chromatic aberration** || aberration chromatique
- chromatic correction** || correction chromatique
- chromatogram** || chromatogramme
- chromatograph** || chromatographe
- chromatography** || chromatographie
- circle of confusion** || cercle de confusion
- circle of least confusion** || cercle de moindre diffusion
- coated** || traité avec un revêtement de surface
- coherence** || cohérence
- cold light** || lumière froide
- collimated beam** || faisceau collimaté
- collimate (to)** || collimater
- collimating lens** || lentille collimatrice
- colorimeter** || colorimètre
- colorimetry** || colorimétrie
- colorless^{US}** || incolore
- color temperature** || température de couleur
- colourless** || incolore
- coma** || aberration lumineuse
- concentrativeness** || pouvoir concentrateur
- concentrator** || concentrateur
- condensing lens** || lentille condenseur
- contrast** || contraste
- convergent** || convergent
- converging lens** || lentille convergente
- coverage** || champ couvert

Glossary of Technical and Scientific Terms

- cryomicroscope** || cryomicroscope
darkness || obscurité
definition || définition • résolution
defocus (to) || défocaliser
densitogram || densitogramme
densitometer || densitomètre
depth of field || profondeur de champ
depth of focus || profondeur de champ
diathermancy || transparence aux infrarouges
diathermanous || transparent aux infrarouges
diffracting grating || réseau de diffraction
diffraction || diffraction
diffraction pattern || figure de diffraction • tache de diffraction
diffractometer || diffractomètre
diffract (to) || diffracter
diffuse || diffus
diffuse (to) || diffuser
dig || éclat (défaut sur une lentille)
dioptr || dioptrie
dioptric || dioptrique
direct reflection || réflexion régulière
direct transmission || transmission régulière
dispersion angle || angle de dispersion
distance meter || télémètre
divergence || divergence
divergent || divergent
divergently || de façon divergente
diverge (to) || diverger
diverging lens || lentille divergente
divertor || défecteur
divert (to) || dévier
Doppler broadening || élargissement Doppler
electroluminescence || électroluminescence
electrostatic lens || lentille électrostatique
emittance || émittance
emit (to) || rayonner • émettre
enlarger lens || lentille grossissante
sante
entrance pupil || pupille d'entrée
episcopes || évêques
equal inclination fringes || franges d'égalé inclinaison
equal thickness fringes || franges d'égalé épaisseur
erected image || image droite
erector || redresseur
erect (to) || redresser
expand || élargisseur
exposure meter || posemètre
eyeglasses || lunettes
eyepiece || oculaire
eye cup || œillère
eye lens || lentille oculaire • troisième mois
fiber || fibre
fiber bundle || faisceau de fibres optiques
flicker (to) || papilloter • scintiller
fluorescence || fluorescence
fluorescent || fluorescent
focal || focal
focal area || foyer
focal depth || profondeur de champ
focal length || distance focale
focal ratio || ouverture relative
focus control || mise au point
focus range || profondeur de foyer
focus (to) || focaliser • mettre au point
fringe || frange
fringe spacing || interfrange
fringe (to) || faire des franges • montrer des franges
f-number || ouverture relative
ghost || parasites
ghost image || image parasite • reflet
glance || éclat
glancing incidence || incidence rasante
glare || lumière vive • éblouissement
glare (to) || éblouir • étinceler
glary || étincelant
gleam || lueur • rayon de lumière
glimmering || miroitement

Glossary of Technical and Scientific Terms

glint || éclair de lumière
glint (to) || éblouir • étinceler
gloom || pénombre
glory || anthélie
gloss || réflectivité
glow || incandescence
glowingly || de façon incandescente • à l'incandescence
groove || sillon (disque optique) • trait
hologram || hologramme
holographic || holographique
holography || holographie
illuminant || source de lumière
illuminate (to) || éclairer
illuminating system || dispositif d'éclairage
illumination || éclairage
illuminative || éclairant
image intensifier || amplificateur d'image • amplificateur de lumière
incandescence || incandescence
infrared || infrarouge
intensifier || amplificateur
intensify (to) || renforcer
intensometer || posemètre
interfere (to) || interférer
inverted image || image renversée
iridescence || irisation
iridescent || irisé
irisation || irisation
irradiance || radiance
irradiate (to) || irradier • émettre du rayonnement
isotone || isotone
lens || lentille • objectif
lightness || clarté
light intensifier || amplificateur d'image • amplificateur de lumière
light meter || cellule photoélectrique
light ray || rayon lumineux
light scattering || diffusion de la lumière
luminosity || luminosité
luminous || lumineux • niveau de compétences

luminous intensity || intensité lumineuse • intensité lumineuse (en candelas)
lustrous || brillant
luxmeter || luxmètre
magnifiable || pouvant être agrandi
magnification || grossissement
magnifier || loupe
magnifying glass || loupe
magnifying power || grandissement • grossissement
magnify (to) || agrandir
microscope || microscope
mirage || mirage
mirror || miroir
mirror image || image renversée
moiré || moiré
moiré pattern || figure de moiré
multifocal || multifocal
near infrared || proche infrarouge
near ultraviolet || proche ultraviolet
non-reflection coating || traitement anti-reflet • traitement anti-réfléchissant
ocular || oculaire
opacity || opacité
opaque || opaque
optical encoder || encodeur optique
optic fiber || fibre optique
overhead projector || rétro-projecteur
parallax || parallaxe
periscope || périscope
periscopic || périscopique
photocell || cellule photoélectrique
photometer || photomètre
photomultiplier || photomultiplicateur
photon || photon
photosensitive || photosensible
pincushion distortion || distorsion en coussinet
polarimeter || polarimètre
polarisable || polarisable
polarisation¹² || polarisation
polarised beam || faisceau polarisé

Glossary of Technical and Scientific Terms

- polariser^{iz}** || polariseur
polarise^{iz} (to) || polariser
polarising angle || angle de polarisation
polarity || polarité
pose time || temps de pose
primary focus || premier foyer
primary reflector || premier miroir
prism || prisme
projected focal area || foyer optique
radiant || rayonnant
radiant energy || énergie rayonnante
radiant flux || flux énergétique
radiate (to) || rayonner
radiative || radiatif
ray || raie • rayon
ray tracing || lancer de rayons • traçage par lancer de rayons
rectifying glass || optique de redressement d'image
reflectance || facteur de réflexion
reflecting || réfléchissant
reflector || catadioptré
refractively || en réfraction
refractiveness || réfractivité
refractivity || réfraction
resolution || définition • résolution
resolution limit || limite de résolution
resolvability || pouvoir séparateur
resolvable || séparable
reticle || réticule
reversing prism || prisme inverseur
scintillation || scintillement
sharply || avec acuité
sharpness || acuité • netteté
sheaf || faisceau
shimmering || miroitement
- shining** || brillant • réfléchissant
shiny || brillant • poli
smoothing || filtrage
sparkle (to) || papilloter • scintiller
sparkling || étincelant
spectrogram || spectrogramme
spectrograph || spectrographe
spectrometry || spectrométrie
spectrophotometer || spectrophotomètre
spectroscope || spectroscopie
spot light || source de lumière ponctuelle
spurious image || image parasite • reflet
stereoscopic vision || vision stéréoscopique
stereoscopy || stéréoscopie
stereovision || stéréovision
stroboscopy || stroboscopie
subluminous || peu lumineux
subtractive process || synthèse soustractive
sunlight || lumière solaire
transmittance || facteur de transmission
transparency || transparence
transparent || transparent
twinkle (to) || papilloter • scintiller
twinkling || scintillement
ultraviolet || ultraviolet
unaided eye || œil nu
uncolored^{us} || incolore
uncoloured || incolore
vergence || vergence
vignetting || vignettage
wavelength || longueur d'onde
zoom || zoom
zoom lens || lentille à focale variable

Acoustics

- acoustician** || acousticien
acoustics || acoustique
acoustic noise || bruit acoustique
air conduction || propagation du son dans l'air
anechoic || anéchoïque • sans écho
anechoic chamber || chambre anéchoïque • chambre insonorisée • chambre sourde
anti-noise devices || dispositifs anti-bruit
anti noise shim || plaquette anti-bruit
audibility || audibilité
audibility threshold || seuil d'audibilité
audible || audible
audibleness || audibilité
audible range || domaine d'audibilité
audiogram || audiogramme
background noise || bruit de fond
baffle || baffle
bel (B) || bel
bow wave noise || bruit d'étrave
cavitation noise || bruit de cavitation
coloration || coloration (nuance d'un son)
combination tone || son complexe
continuous wave || onde entretenue
cut-off frequency || fréquence de coupure
decibel || décibel
de-noised signal || signal débruité
de-noising || débruitage
diapason || diapason
diatonic || diatonique
diatonic scale || échelle diatonique
dissonance || dissonance
dissonant || dissonant
Doppler broadening || élargissement Doppler
Doppler shift || décalage Doppler
- echo** || écho
echolocation || écholocalisation
echo chamber || chambre d'écho
echo sounding || sondage aux ultrasons • sondage ultrasonore
flat || bémol
flow noise || bruit d'écoulement
fundamental note || son fondamental
harmonic generator || générateur d'harmoniques
inaudible || inaudible
inconsonance || dissonance
inconsonant || dissonant
infrasonic || infrasonore
infrasound || infrason
keynote || note de musique
loud || fort
loudness || force d'un son
loudness level || niveau de force sonore
loud speaker || haut-parleur
microphone || microphone
muffler || silencieux
musical scale || échelle musicale
narrow band filtering || filtrage à bande étroite
noise || parasites
noiseless || sans bruit
noise reducing equipment || équipement antibruit
noise spectrum || spectre sonore
octaval || par octave
own noise || bruit propre
pitch || fréquence d'une note • timbre
radiated noise || bruit rayonné
random noise || bruit aléatoire
real-time frequency analysis || analyse de fréquence en temps réel
reflected wave || onde réfléchie
resultant tone || son complexe
reverberant || réverbérant
reverberate (to) || réverbérer
reverberation || réverbération

Glossary of Technical and Scientific Terms

reverberation chamber chambre d'écho	spectral analyser ^{yz} analyseur de spectres
semitone demi-ton	spectrograph spectrographe
shaped white noise bruit blanc pondéré	spectrographic spectrographique
sharp (#) dièse	spectroscope spectroscope
silence silence	spectrum spectre
silencer silencieux	spectrum analyser ^{yz} analyseur de spectres
sonic sonique	spectrum analysis analyse spectrale
sonication traitement aux ultrasons	speech recognition reconnaissance vocale
sonic barrier mur du son	stringed instrument instrument à cordes
sonic boom bang supersonique	subaudible peu audible • presque audible
sonic feedback effet Larsen	subsonic subsonique
soniferous conducteur du son	supersonic supersonique
sound son	threshold frequency fréquence de coupure
sounding sondage	threshold level fréquence de coupure
soundproof insonore • isolé au son	timbre fréquence d'une note • timbre
soundproofing insonorisation • isolation acoustique	transmission of sound propagation du son
soundproof (to) insonoriser	transonic transsonique
sound absorption coefficient coefficient d'absorption sonore	transonic barrier mur du son
sound barrier mur du son	tunable accordable
sound box caisse de résonance	tunable bandpass filter filtre accordable
sound emission analyser ^{yz} analyseur d'émission sonore	tune accord (fréquence)
sound flux puissance sonore	tune in (to) régler sur une fréquence
sound insulation insonorisation • isolation acoustique	tune (to) accorder • régler
sound intensity intensité sonore	tuning fork diapason
sound intensity meter appareil de mesure de l'intensité acoustique	tweeter haut-parleur (aiguë)
sound level meter sonomètre	ultrasonic ultrason • ultrasonore • à ultrasons
sound power puissance sonore	ultrasonic cleaner nettoyeur à ultrasons
sound pressure pression acoustique	ultrasound ultrason • ultrasonore • à ultrasons
sound pressure meter appareil de mesure de la pression acoustique	vibrancy résonance
sound source source sonore	voice vocal • voix
sound spectrograph spectrographe sonore	voice frequency fréquence vocale
sound technology technologie acoustique	voice recognition reconnaissance
sound wave onde sonore	
spectral spectral	

sance vocale
voice synthesis || synthèse vocale
voice transmission || phonie
wake noise || bruit de sillage
waveband || bande de longueurs d'ondes

white noise || bruit blanc
wide-band || large gamme de fréquences
wide band filtering || filtrage à bande large
woofer || haut-parleur (graves)

Automatism

analog signal processing || traitement analogique du signal
attenuation characteristic || caractéristique d'atténuation • caractéristique d'affaiblissement
attenuation coefficient || coefficient d'affaiblissement • constante d'affaiblissement
automatic || automatique
automation || automatisation
automaton || automate
autopilot || pilote automatique
Bode plot || diagramme de Bode
closed loop || boucle fermée
controlled || asservi
controller || régulateur
controlling || asservissement
control system || partie commande
control theory || théorie du contrôle
convolution || produit de convolution
critically damped || amorti de façon critique
cruise controller || régulateur de vitesse
cruise control system || régulateur de vitesse
damping || amortissement
damping factor || coefficient d'amortissement • facteur d'amortissement
damping ratio || rapport d'amortissement
dampish || légèrement amorti
damply || avec amortissement
digital signal processing || traite-

ment numérique du signal
Dirac delta function || distribution de Dirac
drift || erreur de positionnement
feedback || rétroaction
frequency response || réponse en fréquence
gain margin || marge de gain
impulse response || réponse impulsionnelle
interlock || asservissement
interlocked || asservi
interlocking || asservissement
jitter || gigue
Laplace transform || transformation de Laplace • transformée de Laplace
locked || asservi
manipulated variable || grandeur réglée
measured variable || grandeur mesurée
negative feedback || contre réaction
Nyquist plot || diagramme de Nyquist
Nyquist stability criterion || critère de stabilité de Nyquist
open loop || boucle ouverte • circuit ouvert
over damped || sur amorti
phase margin || marge de phase
programmable logic controller || automate programmable
proportioning controller || régulateur proportionnel
regulation || régulation
regulator || régulateur

Glossary of Technical and Scientific Terms

remote control contrôle à distance	servo loop control boucle d'asservissement
response réponse	servo-motor servo moteur
response characteristic caractéristique de transfert	servo-valve servo valve
response curve courbe de réponse	set point consigne
response time temps de réponse	signal sampling échantillonnage
retroaction rétroaction	steady state état permanent
robot automate	time constant constante de temps
robotic robotique	time domain domaine temporel
sampling frequency fréquence d'échantillonnage	transfer curve courbe de transfert
sampling rate fréquence d'échantillonnage	transfer function fonction de transfert
self-acting automatique	undamped non amorti
servo-controlled commande asservie	underdamped sous amorti
servo-loop circuit d'asservissement	unit impulse function distribution de Dirac
	Z-transform transformée en Z

Rotating machines

air blast vent	impeller compresseur centrifuge ◦ roue à aubes
balanced line ligne équilibrée	impeller pump turbopompe
blade lame ◦ pale	overspeed sur-vitesse
centrifugal clutch embrayage centrifuge	peristaltic pump pompe péristaltique ◦ pompe à galets
centrifugal compressor compresseur centrifuge	rating speed vitesse de régime
centrifugal pump pompe centrifuge	revolving field champ tournant
compressor compresseur	revolving flux champ tournant
critical speed vitesse critique	rotary rotatif
critical velocity vitesse critique	rotary compressor compresseur rotatif
fan ventilateur	rotation speed vitesse de rotation
fluid coupling couplage fluide ◦ couplage hydraulique	rotodynamic machine machine rotodynamique ◦ turbo-machine
fly weight masselotte	rotodynamic pump pompe rotodynamique
gas turbine turbine à gaz	running direction sens de marche
gear pump pompe à engrenages	shaft whirling instabilité de l'arbre
guide fin ailette fixe	single stage compressor compresseur à un étage
guide-ring couronne directrice	speed régime (moteur)
hydraulic power-unit centrale hydraulique ◦ groupe générateur hydraulique	
hydraulic turbine turbine hydraulique	

starting torque || couple de démarrage
supercharger || turbo compresseur
turbine || turbine
turbine blade || aube de turbine • pale de turbine
turbocharger || turbocompresseur

turbomachine || machine rotodynamique • turbo-machine
turbo-generator || turbo-générateur
two stage compressor || compresseur à deux étages
water turbine || turbine hydraulique

Pressure equipment

air pressure || pression d'air • pression de l'air
apply (to) the pressure || mettre en pression
atmospheric pressure || pression atmosphérique
back pressure valve || valve de retenue
blowout diaphragm || disque de rupture
body shape rules || règles de tracé
calibrated pressure relief valve || clapet taré de surpression
calibration pressure || pression de déclenchement
CE marking || marquage CE
compensating valve || valve de compensation
compression ratio || taux de compression
conformity assessment || évaluation de conformité
controlled pressure || pression régulée
corrosion allowance || surépaisseur de corrosion
corrosion cracking || fissuration par corrosion
corrosion proof || résistant à la corrosion
corrosion under mechanical stress || corrosion sous contrainte
date of hydraulic test || date d'épreuve hydraulique
delivery pressure || pression de refoulement

design condition || situation de dimensionnement • situation de référence
design temperature || température de calcul
differential pressure gauge || manomètre différentielle
differential pressure switch || mano-contact différentiel
discharge pressure || pression de décharge • pression de refoulement
essential safety requirement (ESR) || exigence essentielle de sécurité (ESS)
excessive pressure || surpression
exhaust valve || soupape d'échappement
fluid area || aire sous fluide
fluid group || groupe de fluide
gas || essence • gaz
gauge || indicateur • jauge • manomètre
gauge pressure || pression manométrique • pression relative
hazard analysis || analyse de risque
high pressure chamber || chambre de haute pression
high-pressure pump || pompe à haute pression
high pressure relief valve || valve de sûreté haute pression
hydraulic test || épreuve hydraulique
liquid || liquide
low pressure || basse pression

Glossary of Technical and Scientific Terms

low-pressure pump pompe à basse pression	pressure part partie sous pression
low pressure relief valve valve de sûreté basse pression	pressure pulse à-coup de pression
maximum allowable pressure pression maximale admissible	pressure rating class classe de pression
maximum operating pressure pression maximale de service	pressure ratio taux de compression
maximum operating temperature température maximum de service	pressure-reducing valve clapet de détente
maximum-pressure valve valve de détente	pressure relief valve clapet de surpression • soupape de surpression
metal area aire sous métal	pressure restrictor réducteur de pression
minimum allowable temperature température minimum admissible	pressure retaining component composant résistant à la pression
minimum thickness épaisseur minimale	pressure sensitivity sensibilité à la pression
minimum wall thickness épaisseur minimum	pressure stress contraintes dues à la pression
negative pressure dépression	pressure surge coup de bélier
nominal dimension dimension nominale	pressure switch manostat
nominal size dimension nominale	pressure vessel cuve sous pression
notified bodies (NB) organisme notifié (ON)	pressurised^{iz} water reactor réacteur à eau pressurisé
operating instruction notice d'instruction	proof of conformity preuve de conformité
operating pressure pression de service	relief valve clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité • valve de détente • vanne de décompression
part in contact with fluid pièce en contact avec le fluide	risk analysis analyse de risque
part subject to pressure pièce soumise à la pression	safety accessory accessoire de sécurité
pipng tuyauterie	safety valve nozzle tubulure de décharge
pressure barrier paroi résistant à la pression	steam generator générateur de vapeur
pressure class série de pression	test pressure pression d'épreuve
pressure control valve valve de régulation de pression	type of equipment type d'équipement
pressure equipment (PE) équipement sous pression (ESP)	venting purge
pressure equipment directive (PED) directive des équipements sous pression (DESP)	vessel récipient
pressure line tuyauterie de pression	year of built année de fabrication
pressure loss perte de pression	

Research department

Design

acme screw thread || filet trapézoidal
alignment pin || pied de centrage
◦ pion de centrage
amend || modification
assembly || assemblage ◦ montage
backlash || battement ◦ débattement ◦ jeu ◦ jeu d'assemblage
blind hole || trou non débouchant
buttress || contrefort
centering pin || pied de centrage
◦ pion de centrage
centre-to-centre distance || entre-axe
centring || centrage
channel || gorge ◦ mortaise ◦ piste ◦ rainure ◦ saignée
clearance fit || ajustement libre
clearance-fit || ajustage libre
close sliding-fit || ajustage glissant juste
close tolerance || tolérance serrée
cold shrink-fit || ajustement a froid
components list || nomenclature
computer aided design (CAD) || conception assistée par ordinateur (CAO)
counter bore || trou de lamage
design || conception
designed end-of-life || fin de vie prévue à la conception
design conditions || conditions de calcul
dovetail || queue d'aronde
drive fit || ajustement serré
drive-fit (H7-m6) || ajustage dur
durability || durée de vie ◦ endurance ◦ longévité

edge || arête
elbow || équerre
external thread || filet extérieur
female thread || filet intérieur
fin || ailette ◦ nervure
fit || ajustement
fitting || ajustage
fit (to) || ajuster
fluting || cannelures
force-fit (H7-n6/p6) || ajustage très dur
functional clearance || jeu fonctionnel
gap || battement ◦ débattement ◦ jeu ◦ jeu d'assemblage
goodness-of-fit || qualité de l'ajustement
groove || glissière
hinge || articulation ◦ connexion ◦ lien
hinge joint || articulation ◦ connexion ◦ lien
hot shrink-fit || ajustement a chaud
interference fit || ajustement serré
interference-fit (H7-q6/z6) || ajustage a force
internal thread || filet intérieur
joint || articulation ◦ connexion ◦ lien
keyway || rainure de clavette
key slot || logement de clavette
knuckle || articulation ◦ connexion ◦ lien
lash || battement ◦ débattement ◦ jeu ◦ jeu d'assemblage
link || articulation ◦ connexion ◦ lien
locating hole || trou de positionne-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment	rivet hole trou de rivet
locating pin goupille de positionnement	running-fit ajustage tournant
locating snap ring segment d'arrêt	serial number numéro de série
locating spigot téton de centrage • téton de positionnement	shoulder épaulement
location groove rainure de positionnement	slide glissière
locator key ergot de positionnement	slide-fit (H7-g6) ajustage glissant
loose-fit ajustage libre	slot gorge • mortaise • piste • rainure • saignée
male thread filet extérieur	snap diameter diamètre de centrage
modeling^{us} modelage	spacer entretoise • espaceur
modelling modelage	spacer bushing douille entretoise
nick cran • encoche	spacing piece entretoise • espaceur
non-removable inamovible	spacing ring bague entretoise
notch cran • encoche	spline cannelure
oil groove rainure d'huile	standard norme • standard
oil pocket poche à huile	straight counterbore hole trou de lamage droit
opening orifice • ouverture	surface finish finition de surface • état de surface
overall dimensions cotes d'encombrement	surface texture finition de surface • état de surface
parts list nomenclature	tapped hole trou taraudé
part number numéro de pièce	tapping taraudage
prototype prototype	tightening serrage
push-fit (H7-h6) ajustage gras	track glissière
relief groove gorge de raccordement	way glissière
reverse engineering ingénierie inverse	wheelbase empattement
rib ailette • nervure	worm-screw thread filet trapézoïdal profond
rim arête	

Drawing

arrow head template trace flèche	centerline axe
arrow template trace flèche	center distance entraxe
axis axe	center^{us} centre
bevel chanfrein	centre centre
beveled^{us} chanfreiné	centreline ligne centrale
bevelled chanfreiné	chain dotted line ligne mixte
bolt and screw template trace écrou	chain of dimensions chaîne de cotes
broken line ligne brisée • ligne interrompue	chamfer chanfrein
	circle cercle
	circle template trace cercles

Glossary of Technical and Scientific Terms

circular circulaire	rieur
clearance jeu	involute développante
close-up view vue rapprochée	isometric projection perspective cavalière
compass boussole • compas	length longueur
concentricity concentricité	lettering guide trace lettres
cross section coupe • coupe transversale	letter template trace lettres
curvature courbure	modeling^{us} modélisation
cut-away view coupe partielle • vue coupée • vue en travers • vue écorchée	modelling modélisation
cut-out view coupe partielle • vue coupée • vue en travers • vue écorchée	nominal diameter diamètre nominal
design étude	normal to perpendiculaire
designed for conçu pour	outside diameter diamètre extérieur
design (to) concevoir • dessiner	perpendicular perpendiculaire
detail drawing plan de détail	perspective perspective
diagram diagramme • schéma	pitch inclinaison • pas • tangage
diagrammatic schématique	plan view vue de dessus
diameter diamètre	positional tolerance tolérance de position
dimension cote • dimension	radial backlash jeu radial
dimensioning cotation	radius rayon
dot (.) point	rate of taper conicité
dotted line ligne pointillée	release version
draft brouillon • ébauche	rim arête
draft (to) ébaucher	ruler règle
drawing board planche à dessin	scrap section coupe partielle • vue coupée • vue en travers • vue écorchée
edge arête	section coupe • coupe transversale
ellipse template trace ellipse	side view vue de côté
erase (to) effacer	side-view vue latérale
erection diagram schéma de montage	size format
exploded view vue éclatée	sketch croquis • esquisse
fillet congé	sketch (to) esquisser
fit ajustement	spline courbe
flatness planéité	split drawing représentation éclatée
free-hand drawing dessin à main levée	spring template trace ressort
front view vue de face	square carré
full-line ligne pleine	straightness linéarité • rectitude
functional dimensioning cotation fonctionnelle	surface finish finition de surface • état de surface
grid pattern quadrillage	surface texture finition de surface • état de surface
handbook formulaire • guide	surface treatment traitement de surface • traitement superficiel
hatching hachure	
hole pitch entraxe	
hollow creux	
inside diameter diamètre inté-	

thickness || épaisseur
thick line || trait fort
thin line || trait fin
title block || cartouche
tracing paper || papier-calque
transverse base pitch || pas de base apparent
transverse module || module apparent

transverse pitch || pas apparent
transverse pressure angle || angle de pression apparent
trapezoidal || trapézoïdal
triangle || triangle • trigone
validation || validation
wide || large
width || largeur

Calculation

acceleration || accélération
additional load || charge additionnelle
approximation || approximation
arm || bras
arm of force || bras de levier
assessment || estimation
assumption || supposition
beam || poutre
bending || flexion
bending moment || moment de flexion • moment fléchissant
bending stress || contrainte de flexion
boundary conditions || conditions aux limites
boundary perturbation || perturbation aux limites
braking torque || couple de freinage
buckling || flambage
buckling length || longueur de flambement
buckling load || charge au flambage
buckling strength || résistance au flambage
calculation sheet || note de calcul
calculation time || temps de calcul
calculator || calculatrice
coarse || grossier
coefficient || coefficient • facteur
computation || calcul
computer code || code de calcul
conservative || pessimiste • péna-

lisant
conservative rating || surdimensionnement
consistent || cohérent
consistent with || compatible avec
constraint || déformation imposée
continuous media || milieux continus
conversion chart || table de conversion
conversion factor || facteur de conversion
conversion table || table de conversion
correlation || concordance
coupling || couplage
criterion || critère
critical speed || vitesse critique
damping || amortissement
damping factor || coefficient d'amortissement • facteur d'amortissement
damping ratio || rapport d'amortissement
degrees of freedom (DOF) || degré de liberté (DL)
degree of freedom (DOF) || degré de liberté (DL)
design basis || hypothèse de calcul
design condition || situation de dimensionnement • situation de référence
design conditions || conditions de calcul
design load || charge de calcul •

Glossary of Technical and Scientific Terms

- charge théorique
design temperature || température de calcul
diagonal matrix || matrice diagonale
displacement || déplacement
eigen-mode || mode propre
elastic strain tensor || tenseur de déformation élastique
end effect || effet de bord (calcul)
equation || équation
equivalent stress || contrainte de von-Mises
factor || coefficient
finite element || élément fini
finite element method (FEM) || méthode des éléments finis
force || effort
freak value || valeur erronée
friction || friction ◦ frottement
frictionally || avec frottement
frictionless || sans frottement
friction losses || pertes par friction ◦ pertes par frottement
fundamental mode || mode fondamental
heat flow || flux thermique
heat flux || flux thermique
heat load || charge thermique
inertia || inertie
instability || instabilité
intermittent load || charge intermittente
in accordance with || conformément à
isostress || isocontrainte
large deflection || grand déplacement
load || charge
maximum allowable load (MAL) || charge maximum admissible (CMU)
mechanical efficiency || rendement mécanique
mesh || maillage
meshing || génération de maillage ◦ maillage
mesh generation || génération de maillage ◦ maillage
mesh (to) || mailler
minimum wall thickness || épaisseur minimum
modeling^{us} || modélisation
modelling || modélisation
mode shape || forme du mode
moment of inertia || moment d'inertie
Monte-Carlo method || méthode de Monte-Carlo
net force || force résultante
node || nœud
non-linear || non-linéaire
on compliance with || en conformité avec
ordinary differential equation (ODE) || équation différentielle ordinaire
parameter || paramètre
partial differential equation || équation aux dérivées partielles
pipng load || effort de tuyauterie
postprocessing || dépouillement
potential energy || énergie potentielle
precharge || précharge
preprocessing || mise en donnée
pressure stress || contraintes dues à la pression
refinement || affinage
result || résultat
rod || barre
rough estimate || approximation
round (to) || arrondir
shape factor || facteur de forme
shear || cisaillement
shearing || cisaillement
shell || coque
single || unitaire
small deflection || petits déplacements
solver || solveur
spectrum || spectre
spectrum analysis || analyse spectrale
starkness || raideur
static || statique
static balancing || équilibrage statique

stiffness || raideur

strained || sous contraintes

stress intensity || contrainte de Tresca

structural design analysis || calcul de structure

tightening torque || couple de serrage

torque || couple

transient || transitoire

uniform load || charge uniforme

unit load || charge unitaire

vibrancy || résonance

vibration mode || mode vibratoire

working load || charge normal

working pressure || pression de service

working speed || vitesse de régime

Strength of materials

additional load || charge additionnelle

ageing || vieillissement

aging^{us} || vieillissement

alternating load || charge alternative

angle || cornière

angle section || cornière

axial load || charge axiale

beam || poutre

behaviour || comportement

bending moment || moment de flexion • moment fléchissant

bending stress || contrainte de flexion

breaking load || charge de rupture

breaking stress || contrainte de rupture

brittleness || fragilité

brittle fracture || rupture fragile

buckling || flambage

buckling load || charge au flambage

buckling strength || résistance au flambage

cantilever || en porte-à-faux

changing load || charge variable

cleavage || clivage

cohesion || cohésion

collapse load || charge de rupture

compression of spring || flèche d'un ressort

constraint || déformation imposée

creep strength || résistance au

fluage

critical load || charge limite

crossbeam || poutre transversale • traverse

dead load || charge permanente

deflection || flèche

deformation || déformation

delamination || clivage

displacement || déplacement

dynamic load || charge dynamique

elasticity || élasticité

elastic instability || tendance au flambage

elastic limit || limite élastique

elongation || allongement

equivalent stress || contrainte de von-Mises

everlasting || inusable

expansion || dilatation • détente

external force || force extérieure

failure || rupture

fixed load || charge permanente

flaw || amorce de crique • défaut

flexural strength || résistance à la flexion

gantry || portique

girder || poutre de métal

hairline crack || amorce de rupture

hollow section || profil creux

Hooke's law || loi de Hooke

hoop stress || contrainte circonférentielle

impact resistance || résilience • résistance au choc

Glossary of Technical and Scientific Terms

- impact strength** || résilience ◦ résistance au choc
incipient crack || amorce de crrique ◦ défaut
intermittent load || charge intermittente
internal stress || contraintes internes
layer || couche
lengthening || allongement
load || charge
load diagram || diagramme de charge
modulus of elasticity || module d'élasticité
moving load || charge mobile
necking || striction
normal strain || déformation normale
overload || surcharge
peak load || charge de pointe
perfect elasticity || élasticité parfaite
perfect plasticity || plasticité parfaite
permanent distortion || déformation permanente
permanent set || déformation permanente
plasticity || plasticité
plastic deformation || déformation plastique
Poisson's ratio || coefficient de Poisson
principle of superposition || principe de superposition
pull || traction
reduction of area || striction
residual stress || contrainte résiduelle
rigid || rigide
rigidity || rigidité
rod || barre
safety factor || coefficient de sécurité
second moment of area || moment quadratique
second moment of inertia || moment quadratique
section || profilé
shear || cisaillement
shearing || cisailage
shear strain || déformation tangentielle
shear strength || résistance au cisaillement
shear stress || contrainte de cisaillement
starkness || raideur
stiffness || raideur
strain gauge || jauge de contrainte
strength of materials || résistance des matériaux
stress || contrainte
stress concentration || concentration de contrainte
stress intensity || contrainte de Tresca
stress-strain curve || diagramme effort-déformation ◦ diagramme tension-allongement
striction || striction
tear resistance || résistance à la déchirure
tensile strain || allongement en traction
tensile test || essai de rupture
tensile test piece || éprouvette de traction
theory of elasticity || théorie de l'élasticité
theory of plasticity || théorie de la plasticité
torsion || torsion
torsional moment || moment de torsion
ultimate load || charge de rupture
ultimate load factor || facteur de charge extrême
ultimate strength || limite de rupture
ultimate stress || effort de rupture
unequal angle || cornière à ailes inégales
uniform load || charge uniforme
useful load || charge utile
wall thickness || épaisseur de paroi
warping || gauchissement

Glossary of Technical and Scientific Terms

weak || faible

wear resistance || résistance à l'usure

wear resistant || résistant à l'usure

working load || charge normal

yielding || affaissement • fléchissement

yield point || limite élastique

yield strength || limite élastique

yield stress || effort d'allongement permanent

yield (to) || céder

Young modulus || module d'élasticité

Project

acceptance || acceptation

accountable || facturable

achievement of a step || réalisation d'une étape

activity || activité

activity sequence || séquence d'actions

added value || valeur ajoutée

alternates || variantes

amortisation^z || amortissement

annuity || annuité

appraisal || évaluation

appraise (to) || évaluer

approval || approbation

arbitration || arbitrage

arrow diagram || diagramme fléché

assessment || estimation

assessment of risk || évaluation des risques

authorisation^z to proceed || ordre d'exécution

auxiliary equipment || matériel secondaire

backward pass || calcul au plus tard

back charge || dépense répercutable

bar chart || diagrammes de Gantt • diagrammes à barres

baselines || données de base

baseline configuration || configuration de référence

best bidder || mieux disant

bid comparison || comparaison des offres

bid table || tableau des offres

bill of quantities || métrés

bond || caution

borderline acceptability || limite d'acceptation

breach of contract || rupture de contrat

calendar || calendrier

call for tenders (to) || faire un appel d'offre

cancellation || annulation • simplification

cash management || gestion de trésorerie

cash return || rentabilité

check list || liste de contrôles

claim || réclamation

class of flexibility || classe de flexibilité

close-out || achèvement

commitment || affectation

compensation || rémunération

compound interest || intérêt composé

consumables || consommables

contingencies || incertitudes

contract || contrat

contract award || attribution d'un contrat

correction || rectificatif

cost || coût

cost of schedule overrun || coût de dépassement de délai

cost report || rapport financier

cost to maintain in schedule || coût de tenue de délai

crew || équipe

critical path || chemin critique

Glossary of Technical and Scientific Terms

customer client	kick-off meeting réunion de lancement
customer requirements exigences clients	liability responsabilité
customer specifications cahier des charges client	linked bar chart diagramme de Gantt fléché
custom in the industry règles de l'art	logic diagram logigramme
dead-line butoir	manufacturing cost prix de revient
debit créance	manufacturing file dossier de fabrication
decision maker décideur	market study étude de marché
delivery requirements cahier des charges	material balance bilan matière
delivery schedule délai de livraison	material take-off métrés
delivery time date de livraison	moisture humidité
depreciation amortissement	need besoin
design study étude de réalisation	organisation chart organigramme
diary agenda	overload surcharge
dispatching répartition	patent brevet
economic rentable	patent (to) breveter
efficient efficace	payment chedule échéancier de paiement
end user utilisateur final	payment currency monnaie de paiement
environmental study étude d'impact	penalty pénalité
estimate devis	planning planification
expectation espérance	preliminary study étude préliminaire
feasibility faisabilité	preproduction présérie
feasibility studies étude de faisabilité	price escalation révision du prix
feed back retour d'expérience (REX) • retour d'information	producing cost coût de fabrication • coût de production
finished part produit fini	profit bénéfice
finished product produit fini	profitability rentabilité
flowchart organigramme	profitability study étude de rentabilité
forecast prévision	progress report rapport d'avancement
forward pass calcul au plus tôt	project projet
good engineering practice règles de l'art	pros and cons le pour et le contre
guarantee cautionnement	purchase order commande
guidelines lignes directrices	purchase request demande d'achat
humidity humidité • hygrométrie	quality assurance assurance de la qualité
inquiry consultation	quotation devis
insurance assurance	raw material matière première
interest rate taux d'intérêt	registered trademark marque déposée
intervener intervenant	
invitation to bid appel d'offre	
invoice facture	
in progress en cours	

Glossary of Technical and Scientific Terms

reminder mémo	task force groupe opérationnel
reply réponse	technical specification spécification technique du besoin
report compte rendu	technological gap retard technologique
reporting point point de compte-rendu	technology transfert transfert de technologie
request réquisition	tender offre ◦ offre de prix
risk assessment évaluation des risques	termination résiliation
royalty redevance	traceability traçabilité
safety technical manual dossier technique de sécurité	transfert of ownership transfert de propriété
scheduled programmé	transfert of title transfert de propriété
schedulling ordonnancement	uncertainty incertitude
scheme projet	value valeur
selling price prix de vente	variable charge charge variable
slippage report d'un événement	variable cost charge variable
stage phase ◦ étape	warranty garantie
status line isochrone	working cost prix de revient
steering comitte comité de pilotage	work breakdown structure organigramme des tâches
storage magasinage ◦ remisage ◦ stockage	work item opération élémentaire
subcontracting sous-traitance	work load charge de travail
supersede annule et remplace	work unit unité d'œuvre
target but ◦ objectif	
task tâche	

Manufacturing

Supplying

acknowledgement of receipt accusé de réception	vente
acknowledge (to) accuser réception	consignment expédition
active inventory stock actif	consumables consommables
agreed supplier fournisseur agréé	continuous flow distribution distribution en continue
alternative feedstock article de remplacement	covering documents document d'accompagnement
amount quantité	crate caisse en bois
article article	delivery approvisionnement • livraison
availability disponibilité	delivery mode mode de livraison
available disponible	delivery note bon de livraison
back order commande non satisfaite • livraison différée • retour de commande	delivery programme programme de livraison
barcode code à barres	delivery requirements cahier des charges
bill of quantities métrés	delivery schedule délai de livraison
bought out assembly ensemble acheté à l'extérieur	delivery state état de livraison
brand new in box neuf dans l'emballage d'origine	delivery time date de livraison
bulk en nombre	deliver (to) livrer
bulk purchasing achat en grand quantité	direct logistics flow flux tendus
carriage charges paid port payé	direct-to-store delivery livraison directe en magasin
carriage forward port dû	dispatching distribution
carriage free sans frais de transport	dispatch note note de livraison
carriage freight frais de transport	dispatch reliability fiabilité d'horaire
certificate of compliance certificat de conformité	finished goods inventory stock de produits finis
certificate of conformity certificat de conformité	forklift truck chariot élévateur
complaint réclamation	freight fret
components list nomenclature	further products autres articles
conditioning conditionnement	handling manipulation • manutention
condition of sale condition de	inventory turns rotation des stocks
	invitation to tender appel d'offre

Glossary of Technical and Scientific Terms

invoice facture	purchase contract contrat d'approvisionnement
invoicing facturation	purchase invoice facture fournisseur
in bulk en gros	quantity quantité
item pièce	raw material matière première
loading pallet palette de chargement	ready made préfabriqué
logistics costs coûts logistiques	recondition (to) reconditionner
manufacturer constructeur • fabricant	reference référence
marking marquage	refurbish (to) reconditionner
order commande	release certificate certificat d'acceptation
order batching commander en lot	replenishment réapprovisionnement
order lead time délai d'approvisionnement	retailer détaillant
order number numéro de commande	retail (to) vendre au détail
outsourcing externalisation	safety stock stock de sécurité
overall hors tout	spare parts inventory stock de pièces de rechange
package colis	spool bobine
packaging emballage	stacking empilage • empilement
packing list liste de colisage	stack (to) empiler
paddle palette	stockhouse halle de chargement
pallet palette	stockyard parc à matières
palletisation^z palettisation	storage magasinage • remisage • stockage
palletise^z (to) palettiser	storage cost coût d'entreposage
parcel colis	supplier fournisseur
parts catalogue catalogue des pièces	supply approvisionnement • livraison
part number référence de pièce	supply catalogue catalogue d'approvisionnement
pellet boulette	tabbing étiquetage
place an order (to) passer une commande	tag étiquette
postcode code postal	technical description note technique
price prix	warehouse (to) entreposer
price list catalogue des prix	warehousing entreposage
proof of delivery attestation de livraison	wrapping paper papier d'emballage
pull distribution distribution en flux tiré	zip code^{us} code postal
purchase achat	

Manufacturing process

- abrasion machining** || usinage par abrasion
arc welding || soudage à l'arc
boring || alésage • carottage • perçage
broaching || brochage
burnishing || brunissage • gale-tage
centrifugal casting || moulage par centrifugation
chemical etching || gravure à l'acide
cold drawing || étirage à froid
cold rolled || laminé à froid
cold rolling || laminage à froid
cold stamping || estampage à froid
crimping || sertissage
crimp (to) || sertir
decarbonise^z (to) || décarboniser
decarburisation^z || décarburation
denting || déchetage • entaillage
die forging || découpage • estampage • matriçage à chaud
die set || fileteuse
drill (to) || forer
drop forging || découpage • estampage • matriçage à chaud
drop stamping || découpage • estampage • matriçage à chaud
electric discharge machining || électro-érosion
emboss (to) || estamper
explosive forming || formage par explosion
extrusion || extrusion
flame cutting || oxycoupage
flash welding || soudage par étincelage • soudure par étincelage
flattening || planage
folding || pliage
forming || façonnage • formage
glueing || collage
grinding || broyage • meulage • rectification
hot drawing || étirage à chaud
hot rolled || laminé à chaud
hot rolling || laminage à chaud
hydrospark || formage par explosion
knurling || moletage
lyophilisation^z || lyophilisation
metalwork || travail des métaux
milling || fraisage
peeling || pelage
peening || martelage • matage
pelletizing || bouletage
pickling || décapage
piercing || poinçonnage
planing || rabotage
planishing || planage
plastic coated || plastifié
pleating || plissage
polishing || polissage
pultrusion || pultrusion
punching || poinçonnage
resinate (to) || imprégner de résine
rolling || laminage
sandblast || jet de sable
sandblasting || ponçage • sablage
sanding || ponçage • sablage
sand (to) || poncer • sabler
scouring || décapage • récurage
scour (to) || décaper
sharing || cisailage
shot blasting || grenailage
sintering || frittage
slotting || mortaisage
spark erosion || électro-érosion
stamping || découpage • estampage • matriçage à chaud
swaging || découpage • estampage • matriçage à chaud
weave (to) || tisser
weld || soudure
welding || soudage
welding electrodes || électrodes de soudure
welding test || essai de soudabilité
wire drawing || tréfilage
wrought || corroyés

Manufacturing

- activity level** || niveau d'activité
anvil || enclume
assembly || assemblage ◦ montage
assembly line || chaîne d'assemblage ◦ chaîne de montage
batch run production || fabrication en série
bending || cintrage
bend angle || angle de cintrage
bend (to) || tordre
bevelling || chanfreinage
blunt || émoussé
blunt-pointed || épointé
boilermaking || chaudronnerie
burr || bavure ◦ bavure d'étincelage
centering || centrage
centering bush || canon de centrage
chamfer || chanfrein
clamp || attache ◦ bride ◦ bride de serrage ◦ serre-joint
cloth || chiffon
cold formed section || profilé à froid
computer aided manufacturing (CAM) || fabrication assistée par ordinateur (FAO)
corrugation || gaufrage
cutting || découpage
cut-to-length shear || cisaille à bandes
deburring || ébarbage ◦ ébavurage
deburr (to) || ébavurer
demolish (to) || démolir
depth of hole || profondeur de perçage
die || matrice (matriçage)
dirt || crasse
dismantling || démontage
downtime || temps de panne
drain pan || bac de récupération
drawing compound || lubrifiant pour étirage
drawing lubricant || lubrifiant pour étirage
drawing soap || savon de tréfilage
drilling jig || canon de perçage ◦ douille de guidage de foret
drill socket || canon de perçage ◦ douille de guidage de foret
drip pan || bac de vidange
dumpster || benne à ordures
embed (to) || encastrer
embossment || gaufrage
eye level || hauteur d'homme
fabrication || fabrication
factory || fabrique
fanfold || pliage en accordéon
fettling || ébarbage
finishing || finition
first-run production || présérie
fitting || ajustage
flatten (to) || aplanir
folding || pliage
foreman || contremaître
forklift truck || chariot élévateur
forms tolerance || tolérance de forme
gap || battement ◦ débattement ◦ jeu ◦ jeu d'assemblage
glue || adhésif ◦ colle
glue (to) || coller
grinding compound || pâte à roder
grinding mark || coup de meule
grinding paste || pâte à roder
hammering || martelage
hand || manœuvre (homme)
handle (to) || manipuler
handling || manipulation ◦ manutention
hangar || hangar
hook || crochet
hook (to) || accrocher
jaw || mors
jig || gabarit
jig template || gabarit de montage
job card || fiche de tâche
key (to) || claveter ◦ goupiller
knurling || moletage

Glossary of Technical and Scientific Terms

lapping compound pâte à roder	scaffolding échafaudage
finishing ponçage	scrap déchet • rebut
machine (to) usiner	screening tamisage
machining usinage	separation tamisage
manpower main d'œuvre	serial number numéro de série
manufacturing defect vice de fabrication	series mounting montage en série
manufacturing process procédé	series production fabrication en série
mass production fabrication en série	shaving copeau de bois
mechanic mécanicien	shear (to) cisailer
metal dust poussière métallique	sieving tamisage
metal sheet tôle	sintering frittage
operator opérateur	spark erosion érosion par étincelles
packaging emballage	stamping découpe • pièce emboutie
part number numéro de pièce	statement of work fiche de tâche
pickling bath bain de décapage	steam room étuve
plant installation	supervisor chef d'atelier
plating dépôt	travelling gantry crane pont roulant
press presse	vacuum pump pompe à vide
processing mise en œuvre	warehouse entrepôt
process control maîtrise du procédé	waste déchet • rebut
process scrap déchets de fabrication	waste management gestion des déchets
production batch lot de fabrication	weave room salle de tissage
production line chaîne de fabrication	welding wire fil à souder
prohibited zone zone interdite	wire drawing plant tréfilerie
punch (to) perforer • poinçonner	worker ouvrier
rack râtelier • étagère	workforce main d'œuvre
rag chiffon	workshop atelier
ready made préfabriqué	work bench établi
removal enlèvement • suppression	work-in-process en-cours de fabrication
rolled laminé	work load charge de travail
rubbish déchet • rebut	work order fiche de tâche
saddle plate cale de montage	

Methods

activity level niveau d'activité	changement
analysis of the sequence analyse de déroulement	critical path chemin critique
base demand demande de base	direct logistics flow flux tendus
change management gestion du	dispatching répartition
	downtime temps de panne

Glossary of Technical and Scientific Terms

fabrication process processus de fabrication	procedure marche a suivre ◦ mode opératoire ◦ méthode
fill rate taux de service	process processus
finished goods inventory stock de produits finis	process control maîtrise du procédé
hidden time temps masqué	process flow flux des procédés
job card fiche de tâche	production load charge de production
job ticket fiche de fonction ◦ fiche de poste	production time durée de production
just-in-time juste-à-temps	productivity gain gain de productivité
key performance indicators indicateurs clés de performance	pull system flux tirés
labor time heure de main d'œuvre	push system flux poussés
machining efficiency capacité d'usinage	safety stock stock de sécurité
make-to-order produit fabriqué sur demande	statement of work fiche de tâche
make-to-stock produit fabriqué pour les stocks	storage cost coût d'entreposage
manufacture-to-order produit fabriqué sur demande	takt time rythme de la demande ◦ temps de cadencement
manufacture-to-stock produit fabriqué pour les stocks	time-to-product délai de production du produit fini
manufacturing methods méthode d'usinage	turnaround time temps de roulement
manufacturing process procédé	utilisation factor facteur d'utilisation
method marche a suivre ◦ mode opératoire ◦ méthode	worked time temps travaillé
operating prime costs coûts d'exploitation	workflow processus de travail
operating time taux de marche	work breakdown structure organigramme des tâches
periodic inventory inventaire périodique	work-in-process en-cours de fabrication
perpetual inventory inventaire permanent	work item opération élémentaire
policy marche a suivre ◦ mode opératoire ◦ méthode	work load charge de travail
	work order fiche de tâche
	work unit unité d'œuvre

Foundry

as cast brut de coulée	casting flash bavure de moulage
as forged brut de forge	casting machine machine à mouler
breather hole trou d'évent ◦ évent	casting pit fosse de coulée
cast coulée	casting product produit de fonderie
casting moulage	

Glossary of Technical and Scientific Terms

casting rate vitesse de coulée	ladle car chariot porte-poche
casting supplier fondeur	lost-wax casting coulée à la cire perdue
cast analysis analyse de coulée	mining exploitation minière
cast insert insert • pièce d'insertion	molten en fusion
cast iron fonte	molten metal métal liquide
cast speed vitesse de coulée	mould moule
cast steel acier moulé	moulded part pièce moulée
cast (to) couler	moulded roll rouleau moulé
chill casting coulée en coquille • moulage en coquille	moulding moulage
chill mould coquille (de fonderie)	moulding box châssis de moulage
coal charbon	moulding shop atelier de moulage
coke breeze poussier	moulding tool outillage de moulage
continuous casting coulée continue	mould core noyau de moule
contraction retrait	ore minerai
crucible creuset	parting line plan de joint
deburring ébarbage • ébavurage	porosity porosité
die casting coulée en matrice	porous poreux
direct casting coulée directe	recast (to) refondre
draft dépouille	removal démoulage
draft angle dépouille	remove cast from (to) démouler
electric arc furnace four à arc électrique	riser masselotte
forge forge	sand casting coulée au sable • moulage en sable
foundry fonderie	sand-core noyau de sable
funnel retassure	scab inclusion
furnace four	shrinkage retrait
hearth foyet	shrinkage cavity retassure
hot blast stove cowper	shrinkage crack cassure de retrait • crique de retrait
hot stove cowper	slag wool laine de laitier
ingot lingot	tap hole trou de coulée
ingot mold lingotière	tundish spout entonnoir de coulée
ingot tongs pince à lingots	vent hole trou d'évent • évent
ladle poche de coulée	
ladle analysis analyse de coulée	

Molding

air hole trou d'évent • évent	chill casting coulée en coquille • moulage en coquille
breather hole trou d'évent • évent	chill mould coquille (de fonderie)
casting flash bavure de moulage	contraction retrait
cast insert insert • pièce d'insertion	die matrice
	die box boîte à matrice

die casting || moule chaud
die split || plan de joint
funnel || retassure
insert || insert • pièce d'insertion
mold || moule
moulded lining || garniture moulée
moulding flash || bavure de moulage
mould skin || trace de brut • trace de moulage

sand casting || coulée au sable • moulage en sable
shrinkage || retrait
shrinkage cavity || retassure
steel casting || moulage d'acier
tundish spout || entonnoir de coulée
vent hole || trou d'évent • évent

Machining

abrade (to) || éroder
abrasion || abrasion
abrasion index || indice d'abrasion
abrasive || abrasif
auto feeder || avance automatique
axis || axe
ball screws || vis à billes
bed || banc
bed way || glissière de banc (tour)
between center || entrepointes
blade || lame • pale
blunt || émoussé
blunt-pointed || épointé
bore || alésage
bore (to) || forer
boring || alésage • carottage • perçage
boring bar || barre d'alésage • barre de forage
boring machine || aléreuse • foreuse
boring tool || outil à aléser
built-up edge || arête rapportée
burr || bavure • bavure d'étincelage
case || carter
centering || centrage
center drill || foret a centrer • mèche a centrer
center height || diamètre admissible au dessus du banc • diamètre admissible du tour • hauteur de pointes
center punch || pointeau

center (to) || centrer
centre drill || foret a centrer • mèche a centrer
chaser || peigne a fileter
chatter || broutage • broutement • vibration
chip || copeau court
chips guard || protection contre les copeaux
chiptray || bac à copeaux
chip-breaker || brise copeau
chuck || broche • mandrin • mandrin de serrage
clamp || attache • bride • bride de serrage • serre-joint
clamping || bridage
clamping kit || kit de bridage
climb milling || fraisage en avalant
collet chuck || mandrin à pinces
consistent || répétable
constant velocity joint || joint homocinétique
copy milling machine || fraiseuse a reproduire
counterbore || lamage
counterbore cutter || fraise à lamer
cutter || outil de coupe
cutter interference || interférence de taillage
cutting angle || angle de coupe
cutting depth || profondeur de coupe • profondeur de passe
cutting direction || direction de

Glossary of Technical and Scientific Terms

- coupe
cutting fluid || fluide de coupe ◦
liquide de coupe
cutting oil || huile de coupe
cutting speed || vitesse de coupe
cutting tool || outil de coupe
cylinder || cylindre
cylindrical cutter || fraise à surfa-
cer
deburring || ébarbage ◦ ébavu-
rage
depth of cut || profondeur de coupe
◦ profondeur de passe
diameter || diamètre
diamond || diamant
diamond burs || fraises diaman-
tées
diamond dresser || outil diamant
(dressage des meules)
diamond mill || fraise au diamant
distance between center || dis-
tance entre pointes
dividing head || diviseur
double cut || double taille
dovetail || queue d'aronde
dovetail cutter || fraise à cône ren-
versé
drawing compound || lubrifiant
pour étirage
drawing lubricant || lubrifiant pour
étirage
drilling jig || canon de perçage ◦
douille de guidage de foret
drill press || perceuse verticale ◦
perceuse à colonne
drill socket || canon de perçage ◦
douille de guidage de foret
engraving || gravure
engraving machine || machine à
graver
face mill || fraise à surfacer
facing || surfacage
feed || avance
feed rate || vitesse d'avance
five axis || cinq axes
flute mill || fraise en bout
flywheel || volant d'inertie
follow rest || lunette à suivre
four axis || quatre axes
- fuse** || fusible
gage block || cale étalon
gear cutter || outil de taillage
d'engrenages
gear driven || entraînement à en-
grenages
gear hob || fraise mère ◦ fraise
à tailler les engrenages ◦ fraise-
mère ◦ vis fraise
gib || lardon
grabbing || broutage ◦ broutement
◦ vibration
graunch || chariotage
grinding || broyage ◦ meulage ◦
rectification
grinding compound || pâte à roder
grinding paste || pâte à roder
grinding wheel || meule
headstock || poupée fixe
hob || fraise mère ◦ fraise à tailler
les engrenages ◦ fraise-mère ◦
vis fraise
hobbing cutter || fraise mère ◦
fraise à tailler les engrenages ◦
fraise-mère ◦ vis fraise
hole || trou
hub || moyeu
inching || marche par impulsions
◦ marche par à-coups ◦ mouve-
ment par à-coups
indexable turning tool || outil de
tournage indexable
indexing head || diviseur
jaw || mors
jaw chuck || mandrin à mâchoires
jogging || marche par impulsions
◦ marche par à-coups ◦ mouve-
ment par à-coups
judder test || test de broutement
key || clavette
keyway || clavetage
lapping compound || pâte à roder
lay || orientation des stries
live center || pointe tournante
machine (to) || usiner
machining || usinage
machining accuracy || précision
d'usinage
machining center || centre

Glossary of Technical and Scientific Terms

- d'usinage
machining depth || profondeur d'usinage
machining efficiency || capacité d'usinage
machining lay || direction des traces d'usinage
machining vibrations || broutage • broutement • vibration
magnetic base || base magnétique
magnetic stand || support magnétique
mandrel || broche • mandrin • mandrin de serrage
manufacturing methods || méthode d'usinage
metrology || métrologie
mill || fraise
milling || fraisage
milling machine || fraiseuse
mill (to) || fraiser
morse taper || cône morse
nibbling || détourage • grignotage
oil || huile
operator || opérateur
output power || puissance de sortie
overall dimension || dimension hors tout
pick-up || transfert de matière
plain mill || fraise à surfacer
polisher || machine à polir • polissoir
profiling || contournage
rack || crémaillère
rack type cutter || outil crémaillère
rake || pente d'affûtage
rake angle || angle de coupe
reamer || alésoir
reducer || réducteur
relief || dépouille
return pass || passe de retour
rolling center || pointe tournante
rotary table || plateau tournant
rough || ébauche
roughed || ébauché
roughing mill || fraise d'ébauche
rough machined || ébauché par usinage
- rough machining** || ébauchage
routing || détourage • grignotage
rubbing compound || pâte à polir
saddle || traînard
shaft || arbre
shank cutter || fraise à queue
sine bar || barre sinus
single cut || une taille
sleeve || chemise
slitting saw || fraise scie
slot milling cutter || fraise à rainurer
- slow approach** || approche lente
slow feed || avance lente
slow motion || mouvement lent
soft jaws || mors doux
spindle || broche • mandrin • mandrin de serrage
spindle bore || alésage de broche
spindle speed || vitesse de broche
spindle taper || cône de broche
splash guard || protection anti-projections
spur rack type cutter || outil crémaillère à denture droite
steady rest || lunette fixe
stick-slip || broutage • broutement • vibration
surface finish || finition de surface • état de surface
surface plate || marbre
swarf || copeau long
swing over bed || diamètre admissible au dessus du banc • diamètre admissible du tour • hauteur de pointes
tailstock || poupée mobile
tailstock chuck || mandrin de poupée mobile
tailstock screw || filetage de poupée mobile
tailstock taper || cône poupée mobile
tap || taraud
taper || cône
tapped hole || trou taraudé
tapping || taraudage
tapping chuck || mandrin de taraudage

thickness épaisseur	utilisation factor facteur d'utilisation
thread filet • filetage	vernier caliper pied à coulisse à vernier
three axis trois axes	vice étau
tight fit monté serré	wedge formation formation d'arête rapportée
toolholder porte-outil	wheel grinder touret à meuler
transfer transfert de matière	wheel nave moyeu
travelling steady lunette à suivre	wire-edge morfil
turning tournage	working lamp lampe de travail (éclairage)
turning tool outil de tournage	
turret tourelle	
two axis deux axes	

Flattening

back-up roll cylindre d'appui	mill program programme de laminage
bar mill laminoir à barres	mill scale calamine
bottom roll cylindre inférieur	multiple roll stand cage multiple
chock empoise	pressure roll cylindre presseur
cluster mill cage multicylindres • laminoir à cylindres multiples	profile crowning bombage du profil
cold rolled laminé à froid	reducing mill laminoir réducteur
cold rolling laminage à froid	reversing mill laminoir réversible
edger cage refouleuse	roll cylindre
edge rolled rive brute de laminage	rolled laminé
edging stand cage refouleuse	rolled bars barres laminées
expander roller rouleau élargisseur	rolled iron laminé
expanding mill laminoir élargisseur	rolled product produit laminé
finishing rolls train finisseur	rolled sheet coil bobine de tôle à chaud
finishing stand cage finisseuse	roller lamineur
flying shears cisaille volante	rolling laminage
forging mill laminoir de forge	rolling direction sens de laminage
four-high mill cage quarto	rolling mill laminoir
four-high stand cage quarto	rolling oil lubrifiant pour laminage
four-stand mill cage quadruple	rolling stand cage de laminoir
hand mill laminoir à réglage manuel	roll camber flèche du cylindre
hoop rolling mill laminoir à feuillards	roll diameter diamètre de cylindre
hot rolled laminé à chaud	roll face surface du cylindre
hot rolling laminage à chaud	roll flattening aplatissement du cylindre
mill edge rive brute de laminage	roll gap emprise
mill housing cage de laminoir	roll housing montant de cage •
mill parings paille de laminage	

montant de laminoir
roll oil || lubrifiant pour laminage
roll (to) || laminier
rotary shears || cisaille circulaire
rotary slitter || cisaille circulaire
scale breaker || brise oxyde ◦ cage briseuse d'oxyde ◦ cage décalamineuse
semi-continuous mill || laminoir semi-continu ◦ train semi-continu
semi-continuous rolling mill || laminoir semi-continu ◦ train semi-continu
shear blade || lame de cisaille

skin pass (to) || relaminer superficiellement à froid
strip rolling mill || laminoir à feuillards
tandem mill || train de cages en tandem ◦ train tandem
tube rolling mill || laminoir à tubes
two-high mill || stand duo
two-high reversing mill || laminoir duo réversible
two-high roughing mill || duo dégrossisseur
universal mill || train universel
work roll || cylindre de cintrage ◦ cylindre de travail

Welding

apron || tablier
arc welding || amorçage d'arc
arc cutting || coupage à l'arc
arc heating || chauffage à l'arc
arc initiating || amorçage d'arc
arc stud welding || soudage de goujon
arc welding || soudage à l'arc
argon welding || soudage à l'argon
backfire || claquement
backhand welding || soudage en arrière
backward welding || soudage en arrière
back-welding || soudure de soutien
bad tacks || points défectueux
bare electrode || électrode nue
base metal || métal de base
bead welding || soudage par points
bending test || essai de flexion ◦ essai de pliage
bevel || chanfrein
blowhole || soufflure
blowlamp || lampe à souder
blowtorch || chalumeau ◦ lampe à souder
bottle || bonbonne
braze || brasure
braze-welding || soudo-brasage

brazing || brasage
brazing metal || métal d'apport
buckling || flambage
buttering || beurrage
butt joint || assemblage bout à bout ◦ joint bout à bout
butt welded || soudé bout à bout
butt welding || soudage bord à bord ◦ soudage bout à bout ◦ soudage en bout
chipping hammer || marteau à piquer
coated electrode || électrode enrobée
corner joint || assemblage en angle ◦ joint en angle
corner welded || assemblage en angle
covered electrode || électrode enrobée
crater || cratère
crater crack || fissure de cratère
cutting blowpipe || chalumeau coupeur ◦ chalumeau à découper
cutting nozzle || buse de coupage
cutting torch || chalumeau coupeur ◦ chalumeau à découper
earthing || mise à la masse ◦ mise à la terre

Glossary of Technical and Scientific Terms

- earth clamp** || prise de masse ◦
prise de terre
- earth lead** || câble de masse
- earth wire** || câble de masse
- edge preparation** || préparation des bords
- edge weld** || soudure sur tranche
- electric welding** || soudure électrique
- electrode** || électrode
- electrode holder** || pince porte-électrode
- electrode lead** || câble de soudage
- electron-beam welding** || soudage par faisceau d'électrons
- face shield** || visière ◦ écran facial
- file** || lime
- filler metal** || métal d'apport
- filler rod** || baguette d'apport ◦ baguette de soudure
- fillet weld** || soudure d'angle
- fillet weld bead** || cordon de soudure fin
- fixture** || dispositif de fixation
- flame cut** || coupe au chalumeau
- flame cutting** || oxycoupage
- flash** || bavure ◦ bavure d'étincelage
- flash-butt welding** || soudage en bout par étincelage
- flash-over** || amorçage d'arc
- flash welding** || soudage par étincelage ◦ soudure par étincelage
- forehand welding** || soudage en avant ◦ soudage à gauche
- forge welding** || soudage à la forge
- forward welding** || soudage en avant ◦ soudage à gauche
- free bending test** || essai de pliage libre
- friction welding** || soudage par friction
- fusion welding** || soudage auto-gène ◦ soudage par fusion
- gas pocket** || soufflure
- gas pore** || piqûre
- gas shielded arc welding** || soudage à l'arc sous gaz
- gas welding** || soudage au chalumeau
- meau
- gas welding torch** || chalumeau ◦ lampe à souder
- grinding** || broyage ◦ meulage ◦ rectification
- grinding wheel** || meule
- ground** || masse ◦ terre
- grounding** || mise a la masse ◦ mise à la terre
- ground clamp** || prise de masse ◦ prise de terre
- ground connection** || mise a la masse ◦ mise à la terre
- ground lead** || câble de masse
- hammering** || martelage
- hand screen** || écran à main
- hand shield** || écran à main
- hardfacing** || rechargement dur
- hardfacing speed** || vitesse de dépôt
- hardness test** || essai de dureté
- impact test** || essai au choc
- incomplete root penetration** || manque de pénétration ◦ manque de traversé
- induction welding** || soudage par induction
- interpass temperature** || température entre passes
- inter cristallin corrosion test** || test de corrosion inter cristalline
- lack of bond** || défaut de fusion
- lap joint** || assemblage à recouvrement
- lighter** || briquet
- melting point** || point de fusion
- metal electrode** || électrode métallique
- mixing chamber** || chambre de mélange
- neutral flame** || flamme neutre
- nozzle** || bec ◦ buse ◦ embout ◦ gicleur ◦ injecteur ◦ trompe ◦ tuyère
- oxidising^{iz} flame** || flamme oxydante
- oxygen-arc cutting** || oxycoupage
- pass** || passe
- peel test** || essai de déboutonnage

Glossary of Technical and Scientific Terms

- peening** || martelage ◦ matage
percussion welding || soudage par percussion
pickling || décapage
plasma arc welding || soudage à l'arc au plasma
plasma flame || jet de plasma
plate || plaque
plug weld || soudure en bouchon
polishing || polissage
postheating || postchauffage
preheating || préchauffage
pressure welding || soudage par pression
protective atmosphere || atmosphère protectrice
reducing flame || flamme carburante ◦ flamme réductrice
regulator || détendeur
relief valve || clapet de décharge ◦ détendeur ◦ soupape de décharge ◦ soupape de sécurité ◦ valve de détente ◦ vanne de décompression
residual stresses || contraintes résiduelles ◦ tensions résiduelles
resistance welding || soudage par résistance
respirator || masque respiratoire ◦ respirateur
rod holder || porte-baguettes
root bending test || essai de pliage à l'envers
root bend test || essai de pliage à l'envers
root penetration || pénétration à la racine
seamless || sans soudure
seam welding || cordon de soudure ◦ soudage à la molette
self-fluxing solder || soudure auto-décapante
shielded electrode || électrode enrobée
shielding gas || gaz de protection
side bending test || essai de pliage sur le cote
slag || laitier
slag inclusion || inclusion de laitier
soldering || brasage tendre ◦ soudage tendre
soldering iron || fer à souder
spark striking || amorçage d'arc
spot welding || soudage par points
striking the arc || amorçage de l'arc
strip welding || soudage en cordon
studding || goujonnage
surfacing || rechargement
tack || pointage ◦ soudure de pointage
tack welder || pointeur
tack welding || pointage ◦ soudure de pointage
tee-bend test || essai de pliage en T
tee joint || assemblage en T ◦ joint en T
tensile test || essai de rupture
weld || soudure
weldability || soudabilité
weldable || soudable
welder certification || qualification soudeur
welding || soudage
welding bars || barres à souder
welding book || cahier de soudage
welding electrodes || électrodes de soudure
welding generator || génératrice de soudage
welding glove || gant (de soudeur)
welding goggles || lunettes de soudeur
welding machine || poste de soudage
welding rod || baguette d'apport ◦ baguette de soudure
welding seam || cordon de soudure ◦ soudage à la molette
welding spot || point de soudure
welding test || essai de soudabilité
weld bead || cordon de soudure ◦ soudage à la molette
weld crack || crique ◦ fissure
weld pool || bain de fusion

Tooling

- adjustable spanner** || clef à molette
adjustable wrench || clef à molette
air brush || aérographe • pistolet à peinture
allen key || clef allen
angle grinder || meuleuse d'angle
anvil || enclume
arc furnace || four à arc
autoclave || étuve
balancing equipment || matériel d'équilibrage
band || ruban
bar socket wrench extension || rallonge de clé
bearing remover || extracteur de roulement
belt sander || ponceuse a bande
bench || établi
bender || cintreuse • cintreuse de tube • machine à cintrer
bending machine || cintreuse • cintreuse de tube • machine à cintrer
blade || lame • pale
blowlamp || lampe à souder
blowtorch || chalumeau • lampe à souder
bolt cutter || coupe-boulons
borescope || endoscope
caliper || pied à coulisse
castle wrench || cle a créneaux • cle a ergot
centre drill || foret a centrer • mèche a centrer
chain pipe wrench || clef à chaîne pour tubes
chain wrench || clef a chaîne
chipping hammer || marteau à piquer
chisel || burin
chromatograph || chromatographe
chuck || broche • mandrin • mandrin de serrage
circlip plier || pince à circlip
clamp || attache • bride • bride de serrage • serre-joint
claw bar || pied de biche
crank || manivelle
crimping sleeve || manchon de sertissage
crimping tool || outillage de sertissage • pince à sertir
cutting nippers || tenailles coupantes
cutting pliers || pince coupante
cutting tool || outil de coupe
cutting wheel || molette coupante
deburring tool || outil d'ébarbage • outil d'ébavurage
drift-punch || chasse-goupille
drill || foret • mèche
emeri paper || toile émeri • émeri
emery || toile émeri • émeri
end-fitting wrench || clef a embout
entension || prolongateur
equipment || matériel • outillage
feeler gauge || cale d'épaisseur • jauge d'épaisseur • pige
feeler gauge set || jeu de cales
file || lime
flat spanner || clef plate
fork wrench || clef a fourche
funnel || entonnoir
glass cutter || coupe verre
glass paper || papier de verre
goose-neck wrench || clef a col de cygne
grater || râpe
grease gun || pistolet graisseur • pompe à graisse
grinder || meule
grinding wheel || meule
gripper || pince
guillotine shear || cisaille guillotine
hacksaw || scie à métaux
hammer || marteau
handle || levier • manche • manette • poignée

Glossary of Technical and Scientific Terms

hone honoir	screw extractor extracteur de vis
hub extractor arrache-moyeu	shear cisaille
hydraulic press presse hydraulique	shovel pelle
impact drill perceuse à percussion	sieve tamis
jack cric	socket douille
jaw puller extracteur à mâchoires	socket set jeu de douilles
jig saw scie sauteuse	socket wrench clef a tube
knife couteau	soldering iron fer à souder
knife putty couteau a mastiquer	spanner wrench clef anglaise
lintless rag chiffon non pelucheux	spirit level niveau à bulle
lint-free rag chiffon non pelucheux	spreading device dispositif d'écartement
micrometer micromètre	stanley knife couteau à lame extractible
microscope microscope	stripping tool pince a dénuder
nail claw arrache-clou	tap taraud
nail punch chasse-pointe	tool outil
nippers tenailles	toolbox boîte à outils
offset wrench clef coudée	tooling matériel • outillage
oiler burette à huile	toolmaker outilleur
oil can burette	tool grinder affûteuse
paddle spatule	tool handle manche d'outil
pin drift chasse-goupille	tool steel acier à outil
pipe cutter coupe tube	torpedo level niveau à bulle
pipe tongs pince à tubes	torque screwdriver tournevis dynamométrique
pipe wrench clef à tubes	torque tester appareil de mesure de couple
plier pince	torque wrench clé dynamométrique
press presse	trestle tréteau
punch emporte-pièce • pointeau	tube bender cintreuse • cintreuse de tube • machine à cintrer
rack wrench clef à crémaillère	tube bending machine cintreuse • cintreuse de tube • machine à cintrer
ratchet spanner clef à cliquet	tyre lever démonte-pneu
ratchet wrench clef a cliquet	utility knife^{us} couteau à lame extractible
reamer alésoir	wheelbarrow brouette
riddle tamis	wheel puller arrache-moyeu
rivet gun riveteuse	whetstone pierre à aiguiser
sandpaper papier de verre	wire-brush brosse métallique
saw scie	wrench clé
saw blade lame de scie	wrench set jeu de clefs
scissors ciseaux	
scoop pelle à main	
scraper grattoir	
screwdriver tournevis	
screwdriver bit embout de tournevis	

Machine tool

annealing furnace || four à recuire
band saw || scie à ruban
bench lathe || tour d'établi
bending machine || cintreuse ◦
cintreuse de tube ◦ machine à
cintrer
boring machine || aléseuse ◦ fo-
reuse
bucket conveyor || élévateur à go-
dets
circular saw || scie circulaire
conveyor belt || bande transpor-
teuse ◦ tapis roulant
copy milling machine || fraiseuse
à reproduire
crucible || fourneau
descaling machine || décalami-
neuse
draw-die || filière
drill press || perceuse verticale ◦
perceuse à colonne
drop-hammer || marteau-pilon
engraving machine || machine à
graver
etching machining || machine à
graver

flying shears || cisaille volante
grinder || rectifieuse
grinding machine || rectifieuse
hydraulic press || presse hydrau-
lique
machining center || centre
d'usinage
milling machine || fraiseuse
nibbling machine || poinçonneuse
pillar drill || perceuse verticale ◦
perceuse à colonne
power hammer || marteau-pilon
press || presse
sharpener || affiloir ◦ affûteur
surface grinding machine || recti-
fieuse
tube bending machine || cin-
treuse ◦ cintreuse de tube ◦ ma-
chine à cintrer
weaving loom || métier à tisser
weaving machine || métier à tisser
weaving mill || métier à tisser
welding machine || machine à sou-
der

Handling

belt || sangle
cargo hoist || monte-charge
cargo sling || élingue de charge-
ment
carriage || chariot
cart || chariot
chain || chaîne
crane || grue
crane driver || grutier ◦ ponton-
nier
crane rail || rail pour pont roulant
crate || caisse en bois
forklift truck || chariot élévateur
gantry crane || grue à pont roulant

◦ grue à portique
goods lift || monte-charge
gripper head || tête de préhension
gripper mechanism || mécanisme
d'accrochage
gripping || préhension
handling || manipulation ◦ manu-
tention
handling equipment || engin de
manutention
handling gantry || portique de ma-
nutention
hand truck || diable
hitch || nœud

Glossary of Technical and Scientific Terms

hoist palan • treuil	lifting sling sangle de levage
hoisting hissage • levage	lifting truck chariot élévateur
hoisting eye œil de levage	limit load charge limite
hoisting point point de hissage	loading pallet palette de chargement
hoisting rig chèvre de levage	lug crampon • nervure • oreille • oreille de levage • oreille de manutention
hoisting sling anneau • haussière • élingue • élingue de hissage	maximum load charge limite
hoisting winch treuil de hissage	overhead crane pont roulant
hoist arm potence	pallet palette
hoist bar palonnier de levage	pallet jack transpalette
hoist beam palonnier de levage	pallet truck transpalette
hoist cable anneau • haussière • élingue • élingue de hissage	pitchfork fourche
hoist chain grue à chaîne	pulley poulie
hoist eye patte de hissage	pulley block palan • treuil
hoist fitting ferrure de hissage	shackle manille
hoist strap sangle	sling anneau • haussière • élingue • élingue de hissage
hoist (to) lever	stacking gerbage
hook crochet	sway brace ferrure de reprise d'efforts • élingue de stabilisation
hook (to) accrocher	tackle palan • treuil
knot nœud	tackling démultiplication par poulies
lifting bar palonnier de levage	travelling gantry crane pont roulant
lifting hook crochet de levage	tray chariot
lifting lug crampon • nervure • oreille • oreille de levage • oreille de manutention	winch palan • treuil
lifting platform plateforme de levage	

Checking

Quality

acceptable acceptable	corrective action action corrective
acceptable quality level (AQL) niveau de qualité acceptable	creep test essai de fluage
acknowledgement of receipt accusé de réception	damage dégât
advantage avantage	deburr (to) ébavurer
allowance tolérance	defect défaut • malfaçon
appreciation appréciation	design review examen de conception
approval process processus d'homologation	destructive test essai destructif
approve homologuer	dielectric test essai d'isolement
assortment assortiment	dimensional inspection contrôle dimensionnel
authentication certification • homologation	discard (to) jeter • rebuter
bad mauvais	examination examen • expertise
batch groupe • lot • paquet	expected visit visite planifiée
batch picking prélèvement par lot	failure analysis diagnostique de panne
brittle cassant	failure data card carte d'incident
carbon removing décalaminage	failure rate taux d'incidents • taux de défaillances • taux de pannes
cast analysis analyse de coulée	failure report fiche d'incident • rapport d'incident
centering centrage	faulty défaillant • défectueux
certificate of compliance certificat de conformité	fault tolerance tolérance aux pannes
certificate of conformity certificat de conformité	fault tolerant tolérant aux pannes
certification certification • homologation	fault tree analysis AMDEC • arbre des défaillances • arbre des pannes
certification body organisme certificateur	final inspection contrôle final
certify (to) certifier	flatness planéité
check contrôle • vérification	flat surfaces surfaces planes
cleanliness propreté	foreign matter corps étranger • impureté • souillure
compliance conformité	good engineering practice règles de l'art
contamination corps étranger • impureté • souillure	
continuous improvement amélioration continue	
control contrôle • vérification	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- grinding mark** || coup de meule
hardness test || épreuve de dureté
improvement || amélioration • perfectionnement
improve (to) || améliorer
impurity || corps étranger • impureté • souillure
inspection || contrôle • vérification
inspector || inspecteur
insulation test || essai d'isolement
in accordance with || conformément à
label || étiquette
ladle analysis || analyse de coulée
maintenance || entretien
maintenance-free || sans entretien
monitoring || contrôle • vérification
monitor (to) || contrôler • surveiller
name-plate || plaque signalétique
non-conformance || non-conformité
non destructive testing || contrôle non destructif (CND) • essai non destructif (END)
on compliance with || en conformité avec
operational testing || essai de tenue en service
out of order || hors d'usage
Pareto's law || loi de Pareto
pickled || décapé
planned visit || visite planifiée
production batch || lot de fabrication
proof || hermétique • étanche
proof of conformity || preuve de conformité
qualification test || essai de qualification
quality || qualité
quality assurance || assurance qualité
quality audit || audit qualité
quality certificate || certificat de qualité
quality control || contrôle de qualité • maîtrise de la qualité
quality costs || coûts de la qualité
quality management || déploiement de la qualité
quality manual || manuel qualité
quality policy || politique qualité
quality standards || normes de qualité
randomly || au hasard
randomness || caractère aléatoire
random error || erreur aléatoire
random sample inspection || contrôle au hasard
reject || déchet • rebut
reject rate || taux de rejet
reject (to) || jeter • rebuter
reliability || fiabilité
reliable || fiable
repeatability || répétabilité
risk assessment || arbitrage des risques
rubbish || déchet • rebut
sample || échantillon
sample frequency || fréquence de prélèvements
sampling || prise d'échantillon • prélèvement • prélèvement d'échantillon
sampling plan || plan d'échantillonnage
sampling procedure || procédure d'échantillonnage
scrap || déchet • rebut
scratch || rayure
scratching || rayure
sealed || hermétique • étanche
skew distribution || distribution non gaussienne
smudginess || corps étranger • impureté • souillure
specification || spécification
stain || tache
standard || norme • standard
straightness || linéarité • rectitude
tag || étiquette
test procedure || procédure de test
test report || rapport d'essai
test rig || banc d'essai
tight || hermétique • étanche

traceability || traçabilité
ultrasonic inspection || contrôle par ultrasons
ultrasonic testing || essais aux ultrasons
visual inspection || contrôle visuel
waste || déchet • rebut

x-rayed || testé aux rayons x
x-rays testing || examen aux rayons x
x-ray examination || contrôle radiographique
x-ray inspection || contrôle radiographique

Penetrant testing

background noise || bruit de fond
batch number || numéro de lot
bleedout || ressuage • résurgence du pénétrant
blue haze || brouillard bleu
chemical etching || décapage chimique
chemical precleaning || décapage chimique préliminaire
contact time || temps de contact
dark adaptation || adaptation à l'obscurité
detergent remover || émulsifiant hydrophile
developer || révélateur
development time || durée de révélation
drain time || durée d'égouttage
drying oven || étuve
drying time || durée de séchage
dwelt time || durée d'imprégnation
emulsification time || durée d'émulsification
excess penetrant removal || élimination de l'excès de pénétrant
false indication || indication fautive
flaw || amorce de craque • défaut
flock gun || pistolet de pulvérisation du révélateur sec
fluorescent background || fond fluorescent
fluorescent indication comparator || comparateur d'indications fluorescentes
fluorimeter || fluorimètre
full-scale photograph || photographie à l'échelle un

full-scale picture || photographie à l'échelle un
grinding || broyage • meulage • rectification
hairline crack || amorce de rupture
hazardous || dangereux
hydrophilic emulsifier || émulsifiant hydrophile
incipient crack || amorce de craque • défaut
known defect standard || pièce de référence avec défauts connus
lint-free cloth || chiffon non pelucheux
lipophilic emulsifier || émulsifiant lipophile
liquid penetrant testing || contrôle par ressuage • examen par ressuage
magnification || grandissement
magnifying power || grandissement • grossissement
mechanical precleaning || décapage mécanique préliminaire
non destructive testing || contrôle non destructif (CND) • essai non destructif (END)
oil-based penetrant || pénétrant à base pétrolière
overwashing || surlavage
peelable developer || révélateur pelliculaire
penetrant contact time || durée d'imprégnation
penetrant inspection || contrôle par ressuage • examen par ressuage

Glossary of Technical and Scientific Terms

penetrant testing contrôle par ressuage ◦ examen par ressuage	significant indication indication significative
penetrant testing process line chaîne de ressuage	solvent cleaner nettoyant à base de solvant
penetration time durée de pénétration	solvent remover solvant d'élimination
photobleaching photoblanchiment	spurious indication indication fausse
pooling rétention	surface roughness rugosité de surface
product family famille de produits	test panel pièce de référence
reference block éprouvette de référence	visual adaptation adaptation visuelle
relevant indication indication pertinente	washability facilité d'élimination ◦ lavabilité
remover agent d'élimination	water-based penetrant pénétrant à base aqueuse
rinsing rinçage	water wash lavage à l'eau
sandblasting ponçage ◦ sablage	
sensitivity level niveau de sensibilité	

Magnetic particle testing

ampere-turn ampère-tour	tion
arc strike amorçage d'arc	demagnetising unit démagnétiseur
background noise bruit de fond	energising cycle cycle d'aimantation
central conductor conducteur central	false indication indication fausse
chemical etching décapage chimique	fluorescent ink liqueur magnétique fluorescente
chemical precleaning décapage chimique préliminaire	lift test test de soulèvement
colour contrast ink liqueur magnétique colorée	magnetic bench banc de contrôle par magnétoscopie
contact head touche de contact ◦ tête de contact	magnetic flow technique aimantation par passage de flux magnétique
contact pad touche de contact ◦ tête de contact	magnetic flux flux d'induction magnétique ◦ flux magnétique
crest factor facteur de crête	magnetic flux leakage fuite de flux magnétique
current generator générateur de courant	magnetic ink encre magnétique ◦ liqueur magnétique
cut-off coupure	magnetic particle testing magnétoscopie
dark adaptation adaptation à l'obscurité	magnetic testing magnétoscopie
dead weight check test de soulèvement	
demagnetisation ¹² désaimanta-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

magnetometer || teslamètre
magnification || grandissement
magnifying power || grandissement • grossissement
mean value || valeur moyenne
mechanical precleaning || décapage mécanique préliminaire
non destructive testing || contrôle non destructif (CND) • essai non destructif (END)
non-relevant indication || indication non pertinente
peak value || valeur crête
permanent magnet || aimant permanent
permanent magnet yoke || aimant permanent en fer à cheval
prod || touche • électrode
residual magnetisation¹² || aimantation rémanente • aimantation résiduelle

residual magnetism || aimantation rémanente
rigid coil technique || aimantation par bobine rigide
root mean square value || valeur efficace
significant indication || indication significative
spurious indication || indication fausse
tangential field || champ tangentiel
teslameter || teslamètre
thread bar || conducteur central
transverse magnetisation || aimantation transversale
true root mean square || valeur efficace réelle • valeur efficace vraie
visual adaptation || adaptation visuelle

Measurement

absolute || absolu
absolute pressure || pression absolue
absolute vacuum || vide absolu
accuracy || exactitude • précision
accuracy of a measuring instrument || précision d'un instrument de mesure
accuracy of measurement || précision de mesure
accurate || exact • précis
acquisition || acquisition
adjustable || ajustable • réglable
adjustable delivery || débit variable
adjustable snap gauge || calibre à mâchoires à molettes réglables
aiming || pointage
aiming device || viseur
aim (to) || pointer • viser
ambient temperature || température ambiante
ammeter || ampèremètre

amount || quantité
angular pitch || pas angulaire
approximation || approximation
assessment || estimation
average speed || vitesse moyenne
average value || valeur moyenne
average weight || poids moyen
balance || balance
barometer || baromètre
batch || groupe • lot • paquet
bending test || essai de flexion • essai de pliage
bore gauge || calibre intérieur
calibrating plug || tampon de calibrage
calibration || calibrage • calibration • tarage • étalonnage
calibration tool || outillage d'étalonnage
calibre || calibre
caliper || pied à coulisse
calliper gauge || calibre à mâchoires

Glossary of Technical and Scientific Terms

- capacity** || capacité
chain of dimensions || chaîne de cotes
characteristics of measuring instruments || caractéristiques des instruments de mesure
circular || circulaire
clamp-on probe || pince ampère-métrique
colorimetry || colorimétrie
concentricity || concentricité
content || teneur
corrected result || résultat corrigé
creep test || essai de fluage
dampness || teneur en eau
data analysis || dépouillement de données
data reduction || dépouillement de données
datum || point de repère
datum error || erreur au point de repère
datum error (of a measuring instrument) || erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)
datum line || ligne de référence
datum plane || plan de référence
datum point || point de repère
densimeter || densimètre
density gauge || densimètre
derived unit of measurement || unité de mesure dérivée
detection || détection
detector || détecteur
deviation || écart
dilatometer || dilatomètre
dimensional || dimensionnel
dimensionless quantity || grandeur sans dimension • valeur sans dimension
division || division
drift || dérive
dry matter content || extrait sec
dynamic pressure || pression dynamique
dynamometer || dynamomètre
efficiency || rendement
endurance limit || limite de fatigue
false indication || indication fautive
feeler gauge || cale d'épaisseur • jauge d'épaisseur • pige
fixed limits gauge || calibre à mâchoires
fixed snap gauge || calibre à mâchoires à molettes fixes
flatness || planéité
flowmeter || débitmètre
forms tolerance || tolérance de forme
freak value || valeur erronée
frequency || fréquence
frequency band || gamme des fréquences
fundamental unit || unité fondamentale
gauge || indicateur • jauge • manomètre
gauge (to) || jauger • mesurer
gauging || calibrage • calibration • tarage • étalonnage
Geiger counter || compteur Geiger
go gauge || calibre "entre"
granulation || granulation
grit || grain (abrasif)
hardness scale || échelle de dureté
hardness test || essai de dureté
hardness tester || appareil à mesurer la dureté
heat-sensing || calorimétrie
height || hauteur
humidity || humidité • hygrométrie
impact strength || résilience • résistance au choc
impact test || essai de résilience
inaccuracy || inexactitude
inaccurateness || inexactitude
inch system || système en pouce • système impériale
innumerable || innombrable
inside micrometer || micromètre d'intérieur
lag || décalage
least squares method || méthode des moindres carrés
limit gauge || calibre de tolérance
luxmeter || luxmètre

Glossary of Technical and Scientific Terms

magnetometer teslamètre	pression
marking graduation • échelle	probe sonde
measurable quantity grandeur mesurable	proof test mark marque de contrôle
measure mesure	quantimeter dosimètre
measurement mesure	quantity quantité
measurement methods méthodes de mesure	radius rayon
measurement standard étalon	randomisation ^z distribution au hasard
measuring apparatus appareil de mesure	randomly au hasard
measuring instrument appareil de mesure	range amplitude • distance
measuring system système de mesure	range finding télémétrie
measuring tool outil de mesure	rate taux
method of measurement méthode de mesure	reference point point de repère
metrology métrologie	reference standard étalon de référence
micrometer micromètre	relative error erreur relative
microscope microscope	repeatability of a measuring instrument fidélité d'un instrument de mesure
moisture measuring hygrométrie	repeatability of results of measurements répétabilité des résultats de mesurage
multimeter multimètre	reproducibility of measurements results reproductibilité des résultats de mesures
net weight poids net	reset remise à zéro
nominal value valeur nominale	resetting remise à zéro
no-go gauge calibre "n'entre pas"	revolution counter compte tour
numerical value valeur numérique	rotary flowmeter débitmètre à turbine
oiliness onctuosité	rough estimate approximation
optical encoder encodeur optique	round autour
out-of-calibration hors étalonnage	scale graduation • échelle
out-of-flatness défaut de planéité	sensitivity sensibilité
out-of-roundness faux rond • ovalisation	sensor capteur
overall height hauteur totale	setting réglable • réglage • tarage • étalonnage
overall length longueur totale	shift déviation
pairing appairage	shim cale d'appui • cale d'épaisseur • cale de réglage
particle size analysis analyse granulométrique	shock or impact test essai au choc
peak pic	skew distribution distribution non gaussienne
percentage pourcentage	sound level meter sonomètre
point of reference point de repère	specimen éprouvette
pressure gauge indicateur de	spring balance dynamomètre
	spurious indication indication

Glossary of Technical and Scientific Terms

fausse	unit of heat unité de chaleur
strain gauge jauge de contrainte	unit of measure unité de mesure
surface finish finition de surface ◦ état de surface	unit of measurement unité de mesure
surface plate marbre	unit of power unité de puissance
surface texture finition de surface ◦ état de surface	unit of pressure unité de pression
tape measure mètre à ruban	unit of quantity unité de quantité
telemetry télémétrie	unit of resistance unité de résistance
template calibre de forme ◦ gabarit ◦ modèle de forme	unit of time unité de temps
tensile test essai de rupture	unit of velocity unité de vitesse
tensile test piece éprouvette de traction	unit of work unité de travail
teslameter teslamètre	Vickers hardness dureté Vickers
thickness épaisseur	viscosimeter viscosimètre
thickness gauge calibre d'épaisseur	visual inspection contrôle visuel
torque tester appareil de mesure de couple	voltmeter voltmètre
tribology tribologie	weighing pesage
uncertainty incertitude	zero adjustment remise à zéro ◦ réglage à zéro
uncertainty of measurement incertitude de mesure	zero error (of a measuring instrument) erreur à zéro (d'un instrument de mesure)
unit unité	zero level niveau zéro
unit of energy unité d'énergie	zero setting remise à zéro ◦ réglage à zéro
unit of force unité de force	

Materials

Materials

alloy alliage	fiber fibre
alloyed steel acier allié	fiberglass fibre de verre
alloy steel acier allié spécial	fibreglass fibre de verre
alumina alumine	filler metal métal d'apport
aluminium foil feuille d'aluminium	fire-brick brique réfractaire
annealed steel acier recuit	flax lin
asbestos amiante	foam écume
babbitt métal anti-friction • ré- gule	friction material matériau de friction
bearing metal métal anti-friction • régule	garnet grenat
brass laiton	glass verre
bronze bronze	glass wool laine de verre
calcia chaux • oxyde de calcium	graphite graphite
carbide carbure	gum gomme
carbon fiber fibre de carbone	hardened and tempered steel acier trempé et recuit
cast iron fonte	hardened steel acier trempé
cast steel acier moulé	hardness scale échelle de dureté
cellulose cellulose	hard steel acier dur
cement ciment	hemp chanvre
chalk craie	high speed steel acier rapide
charcoal charbon de bois	inconel inconel
clay argile • terre glaise	iron carbide carbure de fer
coal houille	iron oxide oxyde de fer
coated steel acier revêtu	lime chaux • oxyde de calcium
copper (Cu) cuivre	low carbon steel acier doux
cork liège	materials matériaux
corrugated iron tôle ondulée	matter matière
corundum corindon	metals métaux
crude steel acier brut	mild steel acier doux
diamond diamant	mineral wool laine de roche
dough mastic	molybdenum steel acier au mo- lybdène
elastomer élastomère	nickel-chromium nickel-chrome
electrically conductive conduc- teur d'électricité	nodular cast iron fonte à gra- phite sphéroïdale
enamel émail	nodular iron fonte nodulaire
felt feutre	non-ferrous non ferreux
ferric oxide oxyde de fer	normalized steel acier normalisé
ferrite ferrite	

Glossary of Technical and Scientific Terms

nylon || nylon ◦ polyamide
occluded || enfermé
oil hardening steel || acier pour trempe à l'huile
plastic || plastique
plastics || matières plastiques
plywood || bois contre plaqué ◦ contre-plaqué
polyester || polyester
polymers || polymères
polypropylene || polypropylène
prestressed concrete || béton pré-contraint
puddled steel || acier puddlé
raw material || matière brute
refractory material || matériau réfractaire
reinforced concrete || béton armé
reinforcing steel || acier à armer
residual stress || contrainte résiduelle
rolled steel || acier laminé

rustless steel || acier inoxydable
self-lubricating material || matériau auto lubrifiant
sintered carbides || carbures frittés
sintered material || matériau fritté
stainless steel || acier inoxydable
starch || amidon
steel || acier
tempered steel || acier revenu
tinplate || fer-blanc
titanium steel || acier au titane
tungsten carbide || carbure de tungstène
vanadium steel || acier au vanadium
white metal || métal anti-friction ◦ régule
wolfram || tungstène
wood || bois
wrought iron || fer forgé

Characteristics of materials

brittle || fragile
brittleness || fragilité
castability || moulabilité
characteristics || caractéristiques
chemical analysis || analyse chimique
chemical composition || composition chimique
chemical properties || propriétés chimiques
corrosion proof || résistant à la corrosion
creep || fluage
crumbly || friable
crush proof || résistant à l'écrasement
cut-resistant || résistant à la coupe
density || densité
diamagnetic || diamagnétique
diamond pyramid hardness || dureté vickers

drawability || tréfilabilité
ductile || ductile ◦ malléable
ductility || ductilité
durability || durée de vie ◦ endurance ◦ longévité
elasticity || élasticité
elastic limit || limite élastique
embrittlement || fragilisation
endurance limit || limite de fatigue
everlasting || inusable
ferrimagnetism || ferrimagnétisme
ferromagnetic || ferromagnétique
ferromagnetism || ferromagnétisme
fireproof || ignifugé ◦ incombustible
fireresistant || ignifugé ◦ incombustible
flexural strength || résistance à la flexion
fluidity || fluidité

Glossary of Technical and Scientific Terms

formability aptitude à la déformation	residual magnetism aimantation rémanente
fragility fragilité	resistance to ageing résistance au vieillissement
hardenability trempabilité	resistance to flow résistance à l'écoulement
hardness dureté	resistance to tearing résistance à la rupture par traction
hardness curve courbe de dureté	rigidity rigidité
heterogeneous material matériau hétérogène	rustless inoxydable
homogeneous homogène	rustproof inoxydable
homogeneous material matériau homogène	shear strength résistance au cisaillement
impact resistance résilience • résistance au choc	soniferous conducteur du son
impact strength résilience • résistance au choc	specific heat capacity capacité thermique massique
linear density masse linéique	surface hardness dureté de surface
machinability usinabilité	tear resistance résistance à la déchirure
magnetic susceptibility susceptibilité magnétique	tensile strength résistance à la traction
mass masse	thermal conductivity conductivité thermique
materials ageing vieillissement des matériaux	toughness ténacité
modulus of elasticity module d'élasticité	wear resistance résistance à l'usure
natural ageing vieillissement naturel	wear resistant anti-usure
natural aging ^{us} vieillissement naturel	weather-resisting inaltérable
permeability perméabilité	weldability soudabilité
physical properties propriétés physiques	weldable soudable
Poisson's ratio coefficient de Poisson	yield point limite élastique
properties of materials propriétés des matériaux	yield strength limite élastique
	Young modulus module d'élasticité

Characteristics of beams

allowable edge distances pinces admissibles	ficace
angle cornière	depth of section hauteur du profilé
angle section cornière	depth of straight portion of web hauteur partie droite de l'âme
area aire	distance of center of gravity distance du centre de gravité
area for shears forces aire de cisaillement	elastic section modulus module de flexion élastique
box girder poutre caisson	
cross section profil • section ef-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

flange thickness || épaisseur de l'aile
heavy section || gros profilé
inclination of main axes of inertia || inclinaison des axes principaux d'inertie
maximum bolt diameter || diamètre de boulon maximal
moment of inertia || moment d'inertie
plastic section modulus || module de flexion plastique
radius of giration || rayon de giration
radius of root filet || rayon de congé
round edges || coins arrondis
seamless pipe || tube sans soudure

sectional area || section d'acier
special sections || profils spéciaux
strong axis || axe de forte inertie
toe radius || rayon de l'arrondi
torsional constant || moment d'inertie de torsion
warping constant || moment d'inertie de gauchissement
weak axis || axe de faible inertie
web || âme
web thickness || épaisseur de l'âme
weight per meter || masse linéaire par mètre
weldless tube || tube sans soudure
width of section || largeur du profilé

Metallurgy

alloying material || élément d'alliage
aluminium (Al) || aluminium
aluminum^{us} (Al) || aluminium
anti rust || antirouille
atomic lattice || réseau atomique
austenite || austénite
austenitic steel || acier austénitique
austenitizing || austénitisation
carbon (C) || carbone
carbonitriding || carbonitruration
carburizing || carburation • cémentation
case hardened steel || acier cémenté
cemented steel || acier cémenté
chromium (Cr) || chrome
corrosion cracking || fissuration par corrosion
corrosion pitting || piqûres de corrosion
corrosion proof || résistant à la corrosion
corrosion spot || foyer de corrosion
corrosion under mechani-

cal stress || corrosion sous contrainte
creep (to) || fluer
critical speed of hardening || vitesse critique de trempe
crude steel || acier brut
cuprous || cuivreux
damask steel || acier damassé
decarbonise^z (to) || décarboniser
decarburisation^z || décarburation
defect open to surface || défaut débouchant en surface
depth of hardening || pénétration de trempe
duplex alloy || alliage binaire
eutectic || eutectique
expansion || dilatation • détente
free-cutting steel || acier de décolletage
grain structure || structure cristalline
hardening || durcissement • traitement de durcissement • trempe
harden (to) || tremper
heat treatment || traitement ther-

Glossary of Technical and Scientific Terms

mique	powder metallurgy métallurgie des poudres
heat treatment steel acier de traitement thermique	quenching and tempering trempe et revenu
high speed steel acier rapide	quench annealing recuit de trempe
high-tensile grade steel acier haute résistance	quench hardening durcissement par trempe
induction hardening trempe par induction	quench (to) tremper
ingot lingot	refining affinage
iron (Fe) fer	rust rouille
iron content teneur en fer	rusting oxydation
iron pool bain de fonte	rustless steel acier inoxydable
lead (Pb) plomb	rustproof inoxydable
light alloy alliage léger	rusty oxydé • rouillé
liquation ségrégation	rust preventive antirouille
low alloy faiblement allié	rust (to) rouiller
low carbon faible teneur en carbone	sampling prise d'échantillon • prélèvement • prélèvement d'échantillon
low carbon steel acier doux	scrap ferraille
manganese (Mn) manganèse	silver (Ag) argent
metallisation^z métallisation	slag déchet métallurgique
metallurgist sidérurgiste	slag inclusion inclusion de laitier
metallurgy métallurgie	spring steel acier à ressort
mild steel acier doux	stainless steel acier inoxydable
molybdenum (Mo) molybdène	steelgrade nuance d'acier
nickel (Ni) nickel	steelworks aciérie
nickel steel acier au nickel	sulfur^{us} (S) soufre
non-ferrous non ferreux	sulphur (S) soufre
normalising recuit de normalisation	tempering recuit • revenu
ore beneficiation enrichissement du minerai	titanium (Ti) titane
particle size analysis analyse granulométrique	tool steel acier à outil
pearlite perlite	tungsten (W) tungstène
phosphorus removal déphosphoration	vanadium (V) vanadium
	zinc (Zn) zinc

Surface treatment

anodizing anodisation	coated revêtu
carbonitriding carbonitruration	coating revêtement
carburizing carburation • cémentation	coppered cuivré
chemical plating dépôt chimique	copper plated cuivré
chromium plating chromage	copper plating cuivrage
cladding revêtement	electrogalvanizing électrogalvanisation

electrolytic tinning étamage électrolytique	protective coating revêtement protecteur
electroplating dépôt électrolytique	protective paint peinture protectrice
galvanisation ¹² galvanisation	refractory lining revêtement réfractaire
galvanising ¹² galvanisation	rust inhibiting paint peinture antirouille
galvanization galvanisation	rust protection impregnation revêtement anti-rouille
galvanize (to) galvaniser	spew coulure
glaze vernis	spraying peinture au pistolet
hot dip tinning étamage à chaud	surface treatment traitement de surface • traitement superficiel
layer couche	tinned étamé
nickel-plated nickelé	tinning étamage
nickel-plate (to) nickeler	treated traité
nitride hardening nitruration	treatment traitement
nitriding nitruration	vacuum plating dépôt sous vide
non-reflection coating traitement anti-reflet • traitement anti-réfléchissant	varnish vernis
painting scheme livrée	zinc coating couche de zinc • zingage
phosphating phosphatation	zinking galvanisation
plating dépôt	
pretreatment traitement préliminaire	
primer couche d'apprêt	

Heat treatment

active atmosphere atmosphère active	ment • fendillement thermique • fissuration thermique
air hardening trempe à l'air	critical cooling rate vitesse critique de trempe
air quenching trempe à l'air	critical speed of hardening vitesse critique de trempe
annealing recuit • revenu	cyanide hardening cyanuration
annealing cycle durée de recuit	cyaniding cyanuration
austenitizing austénitisation	dehydrogenation déshydrogénation
bright-annealed chauffé à blanc	depth of hardening pénétration de trempe
bright-anneal (to) chauffer à blanc	flame hardening trempe au chalumeau • trempe à la flamme
bulk hardening trempe de volume	hardening durcissement • traitement de durcissement • trempe
case couche cémentée	hardening bath bain de trempe
cementation cémentation	hardening temperature température de trempe
checking fissure thermique	
chromium nitride nitrure de chrome	
core cœur • âme	
craze cracking fissure thermique	
crazing craquelage • fendille-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

harden (to) || tremper

heart || cœur • âme

heat treatment || traitement thermique

heat treatment cycle || cycle thermique

induction hardening || trempe par induction

inert atmosphere || atmosphère inerte

lead bath hardening || trempe au bain de plomb • trempe au plomb

lead bath quenching || trempe au bain de plomb • trempe au plomb

neutral atmosphere || atmosphère inerte

nitride || nitrure

normalising || recuit de normalisation

oil hardening || trempe à l'huile

oil quenching || trempe à l'huile

preheating || préchauffage

protective atmosphere || atmosphère protectrice

quench || trempe

quenching || trempe

quenching and tempering || trempe et revenu

quenching intensity || sévérité de trempe

quenching power || pouvoir de refroidissement • pouvoir refroidisseur

quenching temperature || température de trempe

quench annealing || recuit de trempe

quench hardening || durcissement par trempe

quench (to) || tremper

rate of heating || vitesse d'échauffement

salt bath hardening || trempe au bain de sel

salt bath quenching || trempe au bain de sel

self hardening || trempe à l'air

sherardizing || shéardisation

skin hardening || trempe superficielle

surface hardening || trempe superficielle

surface treatment || traitement de surface • traitement superficiel

tempering || recuit • revenu

thermal cycle || cycle thermique

through hardening || trempe à cœur

titanium nitride || nitrure de titane

vanadium nitride || nitrure de vanadium

water cooling || refroidissement à l'eau

water hardening || trempe à l'eau

water quenching || trempe à l'eau

Physics

Physics

acceleration || accélération
adherence || adhérence
air conduction || propagation du son dans l'air
amount of substance || quantité de matière
braking torque || couple de freinage
center of gravity || centre de gravité
center of mass || centre de masse
centripetal force || force centripète
chart || abaque
condensation || condensation
conservation law || loi de conservation
conservation of energy || conservation de l'énergie
conservation of mass || conservation de la masse
contact || contact
critical point || point critique
dampish || légèrement amorti
damply || avec amortissement
density || densité
deposition || liquéfaction
dimensional analysis || analyse dimensionnelle
dimensionless || sans dimension
dimensionless quantity || grandeur sans dimension • valeur sans dimension
efficiency || rendement
exert (to) || exercer (une force)
freezing || congélation • solidification
fusion || fusion
gravitation || gravité

inertia || inertie
interaction || action réciproque
least action principle || principe de moindre action
least energy principle || principe de l'énergie minimale
liquid state || état liquide
mass || masse
matter || matière
melting || fusion
melting point || point de fusion
net force || force résultante
one way process || processus irréversible
order of magnitude || ordre de grandeur
photon || photon
physical properties || propriétés physiques
physics || physique
predictable || prévisible
properties || propriétés
proportional limit || limite de proportionnalité
radiant energy || énergie rayonnante
radiant flux || flux énergétique
reference || repère
relativity || relativité
repelling force || force répulsive
rollability || coefficient de roulement
scientific notation || notation scientifique
sonic barrier || mur du son
sound || son
sound barrier || mur du son
sound flux || puissance sonore
sound intensity || intensité sonore

sound power || puissance sonore
sound pressure || pression acoustique
sound wave || onde sonore
strong force || interaction forte
strong interaction || interaction forte
sublimation || sublimation
supercooling || surfusion
temperature || température
transmission of sound || propagation du son

transonic barrier || mur du son
triple point || point triple
vacuum || vide
vaporisation^z || vaporisation
vibrancy || résonance
vibratory || vibratoire
waveband || bande de longueurs d'ondes
wavelength || longueur d'onde
weak interaction || interaction faible

Electromagnetism

air-gap || entre-fer
air permeability || perméabilité à l'air
ampere-turn || ampère-tour
Biot-Savart law || loi de Biot et Savart
charge conservation || conservation de la charge électrique
charging current || courant de charge
charging voltage || tension de charge
confinement magnétique || magnetic confinement
Coulomb's law || loi de Coulomb
current || courant
current-carrying || conducteur
current density || densité de courant
current intensity || intensité de courant
current winding || enroulement de courant
demagnetisation^z **factor** || facteur de démagnétisation
diamagnetic || diamagnétique
diamagnetism || diamagnétisme
earth magnetism || magnétisme terrestre
eddy currents || courants de Foucault
eddy currents losses || pertes par

courants de Foucault
electrical insulation || isolation électrique
electrical load || charge électrique
electric charge || charge électrique
electric strength || résistance diélectrique
electric wave || onde électrique
electrochemistry || électrochimie
electrode voltage || potentiel d'électrode
electromagnetic energy || énergie électromagnétique
electromagnetic field || champ électromagnétique
electromagnetic induction || induction électromagnétique
electromagnetic oscillation || oscillation électromagnétique
electromagnetic radiation || rayonnement électromagnétique
electromagnetic wave || onde électromagnétique
electromagnetism || électromagnétisme
electromotive force || force électromotrice
electron || électron
electronegative || électronégatif
electronegativity || électronégativité
electron emission || émission élec-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- tronique
- electron shell** || couche électronique
- electron volt** || électron-volt
- electrostatic** || électrostatique
- electrostatic energy** || énergie électrostatique
- electrostatic field** || champ électrostatique
- electrostatic induction** || induction électrostatique
- electrostatic lens** || lentille électrostatique
- electro-magnet** || électro-aimant
- elementary charge** || charge élémentaire
- ferrimagnetic** || ferrimagnétique
- ferrimagnetism** || ferrimagnétisme
- ferromagnetic** || ferromagnétique
- ferromagnetism** || ferromagnétisme
- field equation** || équation de champ
- field force** || force de champ
- field gradient** || gradient de champ
- field intensity** || intensité de champ
- field strength** || intensité de champ
- field vector** || vecteur de champ
- Gauss's law** || théorème de Gauss
- Hall effect** || effet Hall
- hysteresis** || hystérésis
- hysteresis losses** || pertes par hystérésis
- inductance** || inductance
- induction** || induction
- induction field** || champ inducteur
- induction flux** || champ inducteur
- line of induction** || ligne d'induction
- Lorentz force** || force de Lorentz
- magnetic charges** || charges magnétiques
- magnetic field** || champ magnétique
- magnetic flux** || flux d'induction magnétique ◦ flux magnétique
- magnetic induction** || induction magnétique
- magnetic loss** || perte magnétique
- magnetic materials** || matériaux magnétiques
- magnetic permeability** || perméabilité magnétique
- magnetic pole** || pôle magnétique
- magnetic remanence** || rémanence magnétique
- magnetic susceptibility** || susceptibilité magnétique
- magnetisation^z** || aimantation
- magnetisation^z curve** || courbe d'aimantation
- magnetomotive force** || force magnétomotrice
- Maxwell's equations** || équations de Maxwell
- Ohm's law** || loi d'Ohm
- poloidal field** || champ poloïdal
- reluctance** || réluctance ◦ résistance magnétique
- remanent magnetisation^z** || aimantation rémanente ◦ aimantation résiduelle
- remanent magnetism** || magnétisme rémanent ◦ magnétisme résiduel
- residual magnetisation^z** || aimantation rémanente ◦ aimantation résiduelle
- revolving field** || champ tournant
- revolving flux** || champ tournant
- stray field** || champ de fuite
- terrestrial magnetism** || magnétisme terrestre
- thermomagnetism** || thermomagnétisme
- toroidal field** || champ toroïdal

Kinematics

centripetal force || force centripète
constraint || contrainte
external force || force extérieure
frequency || fréquence

friction factor || coefficient de frottement
initial velocity || vitesse initiale
kinematic linkage || chaîne cinématique
phase || phase

Dynamics

acceleration || accélération
adherence || adhérence
adjustable speed || vitesse réglable
angular momentum || moment angulaire • moment cinétique
angular velocity || vitesse angulaire
average speed || vitesse moyenne
backward motion || mouvement de recul • mouvement en arrière
balancing || équilibrage
balancing equipment || matériel d'équilibrage
Cartesian coordinates || coordonnées cartésiennes
Cartesian coordinate system || système de coordonnées cartésiennes
centripetal force || force centripète
circular motion || mouvement circulaire
classical mechanics || mécanique classique
conservation law || loi de conservation
conservation of energy || conservation de l'énergie
conservation of mass || conservation de la masse
constant speed || vitesse constante
constant torque || couple constant

coordinate system || système de coordonnées
cylindrical coordinate system || coordonnées cylindriques
deceleration || décélération
degrees of freedom (DOF) || degré de liberté (DL)
dynamic balancing || équilibrage dynamique
dynamometer || dynamomètre
first moment of area || moment statique
first moment of inertia || moment statique
friction || friction • frottement
inertia || inertie
inertial frame of reference || référentiel galiléen
inertial unit || centrale inertielle
initial velocity || vitesse initiale
interaction || action réciproque
kinetics || cinétique
Lagrangian || Lagrangien
Lagrangian mechanics || équations de Lagrange
linear motion || mouvement linéaire
linear speed || vitesse linéaire
momentum || quantité de mouvement
moment of inertia || moment d'inertie
motionless || immobile
motion profile || type de mouve-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment
movement || mouvement
Newton's laws of motion || lois du mouvement de Newton
non reversible || irréversible
non reversing || irréversible
peak velocity || vitesse maximum
polar coordinate system || coordonnées polaires
reaction || réaction
rubbing || friction • frottement
second moment of area || moment quadratique
second moment of inertia || moment quadratique
solid mechanics || mécanique du solide

spherical coordinate system || coordonnées sphériques
spring balance || dynamomètre
time constant || constante de temps
torque || couple
uniformly accelerated velocity || vitesse uniformément accélérée
uniformly retarded velocity || vitesse uniformément retardée
uniform velocity || vitesse uniforme
weight || masselotte
wheel balancing || équilibrage des roues

Thermodynamics

adiabatic || adiabatique
adiabatic compression || compression adiabatique
adiabatic expansion || détente adiabatique
adiabatic power || puissance adiabatique
boiler || chaudière
boiling || ébullition
cloud point || point de trouble
combustion chamber || chambre de combustion
condensation || condensation
constant pressure || pression constante
convection || convection
coolant || liquide de refroidissement • réfrigérant
cooling liquid || liquide de refroidissement • réfrigérant
critical heat flux || densité de flux thermique critique
critical point || point de transformation
degree (°) || degré
dew point || point de rosée
dimensionless quantity || gran-

deur sans dimension • valeur sans dimension
dropwise condensation || condensation en gouttes
efficiency curve || courbe de rendement
efficiency rate || taux de rendement
energy dissipation || dissipation d'énergie
evaporation || évaporation
evaporative cooling || refroidissement par évaporation
film condensation || condensation en film
freezing point || point de congélation
heating || chauffage
heat dissipation || dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur
horsepower || cheval vapeur
isothermal || isothermique
melting point || point de fusion
non reversible || irréversible
non reversing || irréversible
overall efficiency || rendement total

Glossary of Technical and Scientific Terms

performance curve || courbe de performance
performance rating || rendement effectif
pressure decrease || abaissement de pression ◦ baisse de pression
pressure fall || abaissement de pression ◦ baisse de pression
pressure increase || augmentation de pression ◦ élévation de pression
pressure rise || augmentation de pression ◦ élévation de pression
steam || vapeur d'eau
thermal expansion || dilatation thermique

thermal shock || choc thermique
thermodynamics || thermodynamique
thrust || poussée ◦ traction de l'hélice
two-phase flow || écoulement diphasique
vaporization || vaporisation
vapor^{us} || vapeur (gaz)
vapour || vapeur (gaz)
variation of temperature || écart de température
water condensation || condensation d'eau
yield || rendement

Thermal science

adiabatic || adiabatique
air cooled || refroidi par l'air
air-cooled || refroidi à l'air
air cooling || refroidissement par air
bimetal strip || bilame
boiling || ébullition
boundary layer || couche limite
boundary layer thickness || épaisseur de couche limite
bubbly flow || écoulement avec bulles
burner || brûleur ◦ chambre de combustion
chiller || radiateur ◦ refroidisseur
color temperature || température de couleur
combined laminar free and forced convection || convection mixte laminaire
combined turbulent free and forced convection || convection mixte turbulente
combustor || brûleur ◦ chambre de combustion
condensation || condensation
conduction || conduction
coolant || liquide de refroidisse-

ment ◦ réfrigérant
cooler || radiateur ◦ refroidisseur
cooling || refroidissement
cooling fan || ventilateur
cooling fin || ailette de refroidissement
cooling liquid || liquide de refroidissement ◦ réfrigérant
cooling rib || ailette de refroidissement
cooling system || système de refroidissement
cooling tower || tour de réfrigération
cooling water || eau de refroidissement
crazing || craquelage ◦ fendillement ◦ fendillement thermique ◦ fissuration thermique
critical temperature || température critique
critical velocity || vitesse critique
cross flow || courant croisé ◦ écoulement croisé
cryogenic || cryogénique
Dewar flask || vase Dewar
dropwise condensation || condensation en gouttes

Glossary of Technical and Scientific Terms

dynamic boundary layer couche limite dynamique	insulating material isolant
eddy kinematic viscosity coefficient de viscosité turbulente	insulator isolateur
energy dissipation dissipation d'énergie	laminar flow régime laminaire • écoulement laminaire
entrance region zone d'établissement de régime	latent heat chaleur latente
equivalent diameter diamètre équivalent	main stream écoulement principal
evaporation évaporation	mass velocity vitesse massique
expansion dilatation • détente	Nusselt number (Nu) nombre de Nusselt
fan ventilateur	overall heat transfer coefficient coefficient de transmission de chaleur
fan blade ailette de ventilateur	overheating surchauffe • échauffement
film condensation condensation en film	Peltier effect effet Peltier
fin ailette • nervure	Prandtl number (Pr) nombre de Prandtl
flow rate débit de fluide	radiant flux flux énergétique
forced convection convection forcée	radiator radiateur
forced cooling refroidissement forcé	radiator core ailette de radiateur
Free convection convection libre	reflectance facteur de réflexion
friction factor coefficient de frottement	refractory réfractaire
friction velocity vitesse de frottement	refractory fire brick brique réfractaire
fully developed flow écoulement établi	refractory lining revêtement réfractaire
heat chaleur	refrigeration réfrigération
heating chauffage	relative roughness rugosité relative
heating system système de chauffage	rib ailette • nervure
heat accumulator accumulateur de chaleur	Seebeck effect effet Seebeck
heat balance bilan thermique	skin-friction coefficient coefficient de perte de charge
heat dissipation dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur	slug flow écoulement avec bouchons
heat exchanger refroidisseur	specific heat capacity capacité thermique massique
heat flow flux thermique	stabilized flow écoulement établi
heat flux flux thermique	temperature indicator indicateur de température
heat load charge thermique	thermal boundary layer couche limite thermique
heat losses pertes thermiques	thermal conductivity conductivité thermique
heat pipe caloduc	thermal expansion dilatation thermique
heat-proof calorifuge	thermal grease pâte thermique
heat-sensing calorimétrie	
heat sink dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur	
insulated isolé	

thermal insulation calorifugeage	transmittance facteur de transmission
thermal lining isolation thermique ◦ protection thermique	turbulent flow écoulement turbulent
thermal screen écran thermique	two-phase flow écoulement diphasique
thermal shock choc thermique	vacuum flask vase Dewar
thermal switch bilame	vaporization vaporisation
thermocouple thermocouple	water cooled refroidi à l'eau
thermoelectric cooling refroidissement thermoélectrique	water cooling refroidissement à l'eau
thermostat thermostat	white heat incandescence
transition flow regime écoulement en régime de transition	

Tribology

abrasion abrasion	tibilité dans le frottement
adherence adhérence	frictionless sans frottement
adhesion adhérence	friction coefficient coefficient de frottement ◦ indice de frottement
adhesive force force d'adhérence	friction losses pertes par friction ◦ pertes par frottement
adhesive wear usure d'adhérence	Hertzian contact area surface de contact de Hertz
anti-wear additive additif anti-usure	Hertzian contact pressure pression de contact de Hertz
asperities aspérités ◦ protubérances	hydrodynamic hydrodynamique
attrition usure par frottement	kinetic friction frottement cinétique
bond adhérence	lay orientation des stries
coefficient of adhesion coefficient d'adhérence	linishing finition
coefficient of friction coefficient de frottement ◦ indice de frottement	mechanical activation activation mécanique
coefficient of wear coefficient d'usure	metallurgical compatibility compatibilité entre métaux
Coulomb's law of friction loi de Coulomb	pick-up transfert de matière
diffusive wear usure de diffusion	pitting piqûres
Dry friction frottement sec	ploughing labourage
dry sliding frottement sec	plowing^{us} labourage
dynamic friction frottement dynamique	protuberances aspérités ◦ protubérances
fatigue wear usure de fatigue	ripple formation formation de rides
fretting corrosion corrosion de contact	rippling formation de rides
friction friction ◦ frottement	rolling drag résistance au roulement
frictionally avec frottement	rolling friction résistance au roulement
frictional compatibility compa-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

lement
rolling resistance || résistance au roulement
roughness || rugosité
rubbing || friction ◦ frottement
scabbing || écaillage
sheath slippage ratio || coefficient de glissement
slide || glissement
sliding coefficient of friction || coefficient de glissement
slip || patinage
spalling || écaillage
surface || surface
surface finish || finition de surface ◦ état de surface

surface hardness || dureté de surface
surface roughness || rugosité de surface
surface texture || finition de surface ◦ état de surface
thermal wear || usure par échauffement
transfer || transfert de matière
tribology || tribologie
viscous friction || frottement visqueux
wear || usure
wear rate || taux d'usure

Chemical elements

actinium (Ac) || actinium
aluminium (Al) || aluminium
aluminum^{us} (Al) || aluminium
americium (Am) || américium
antimony (Sb) || antimoine
argon (Ar) || argon
arsenic (As) || arsenic
astatine (At) || astate
barium (Ba) || baryum
berkelium (Bk) || berkélium
beryllium (Be) || béryllium
bismuth (Bi) || bismuth
boron (B) || bore
bromine (Br) || brome
cadmium (Cd) || cadmium
caesium (Cs) || cæsium ◦ césium
calcium (Ca) || calcium
californium (Cf) || californium
carbon (C) || carbone
cerium (Ce) || cérium
cesium^{us} (Cs) || cæsium ◦ césium
chlorine (Cl) || chlore
chromium (Cr) || chrome
cobalt (Co) || cobalt
columbium (Nb) || niobium
copper (Cu) || cuivre
curium (Cm) || curium
dysprosium (Dy) || dysprosium

einsteinium (Es) || einsteinium
erbium (Er) || erbium
europium (Eu) || europium
fluorine (F) || fluor
francium (Fr) || francium
gadolinium (Gd) || gadolinium
gallium (Ga) || gallium
germanium (Ge) || germanium
gold (Au) || or
hafnium (Hf) || hafnium
helium (He) || hélium
holmium (Ho) || holmium
hydrogen (H) || hydrogène
indium (In) || indium
iodine (I) || iode
iodin^{us} (I) || iode
iridium (Ir) || iridium
iron (Fe) || fer
krypton (Kr) || krypton
lanthanum (La) || lanthane
lead (Pb) || plomb
lithium (Li) || lithium
lutetium (Lu) || lutétium
magnesium (Mg) || magnésium
manganese (Mn) || manganèse
mercury (Hg) || mercure
molybdenum (Mo) || molybdène
neodymium (Nd) || néodyme

Glossary of Technical and Scientific Terms

neon (Ne) || néon
neptunium (Np) || neptunium
nickel (Ni) || nickel
niobium (Nb) || niobium
nitrogen (N) || azote
osmium (Os) || osmium
oxygen (O) || oxygène
palladium (Pd) || palladium
phosphorus (P) || phosphore
platinum (Pt) || platine
plutonium (Pu) || plutonium
polonium (Po) || polonium
potassium (K) || potassium
praseodymium (Pr) || praséodyme
promethium (Pm) || prométhium
protactinium (Pa) || protactinium
quicksilver (Hg) || mercure
radium (Ra) || radium
radon (Rn) || radon
rhodium (Rh) || rhodium
rubidium (Rb) || rubidium
ruthenium (Ru) || ruthénium
samarium (Sm) || samarium
scandium (Sc) || scandium

selenium (Se) || sélénium
silicon (Si) || silicium
silver (Ag) || argent
sodium (Na) || sodium
strontium (Sr) || strontium
sulfur^{us} (S) || soufre
sulphur (S) || soufre
tantalum (Ta) || tantale
technetium (Tc) || technétium
tellurium (Te) || tellure
terbium (Tb) || terbium
thallium (Tl) || thallium
thorium (Th) || thorium
thulium (Tm) || thulium
tin (Sn) || étain
titanium (Ti) || titane
tungsten (W) || tungstène
uranium (U) || uranium
vanadium (V) || vanadium
xenon (Xe) || xénon
ytterbium (Yb) || ytterbium
yttrium (Y) || yttrium
zinc (Zn) || zinc
zirconium (Zr) || zirconium

Units of measurement

acceleration || accélération
ampere (A) || ampère
ampere per meter || ampère par mètre
angstrom (Å) || ångström
becquerel (Bq) || becquerel
bel (B) || bel
candela (cd) || candela
carat (ct) || carat
centigrade (°C) || degré Celsius
coulomb (C) || coulomb
cubic meter^{us} (m) || mètre cube • mètre cubique
cubic metre (m) || mètre cube • mètre cubique
decibel (dB) || décibel
degree (°) || degré
degree Celsius (°C) || degré Celsius

degree Fahrenheit (°F) || degré Fahrenheit
fahrenheit (°F) || degré Fahrenheit
farad (F) || farad
foot (ft) || pied
force || force
gradian || grade
gram (g) || gramme
gray (Gy) || gray
henry (H) || henry
hertz (Hz) || hertz
hour (h) || heure
inch (in) || pouce
joule (J) || joule
kelvin (K) || kelvin
kilogram (kg) || kilogramme
kilometer per hour^{us} || kilomètre par heure
kilometre per hour || kilomètre par

Glossary of Technical and Scientific Terms

heure	pascal (Pa) pascal
length longueur	pound (lb) livre
liter^{us} (l) litre	radian (rad) radian
litre (l) litre	rotation per minute (rpm) tour par minute
luminous intensity intensité lumineuse	second (s) seconde
mass masse	second of arc seconde d'arc
meter per second^{us} mètre par second	siemens (S) siemens
meter^{us} (m) mètre	sievert (Sv) sievert
metre (m) mètre	square meter^{us} (m) mètre carré
metre per second mètre par second	square metre (m) mètre carré
metric system système métrique	system of measurement système d'unités
mile (mi) mille	system of units système d'unités
minute (min) minute	tesla (T) tesla
minute of arc minute d'arc	time temps
mole (mol) mole	tonne (t) tonne
newton (N) newton	volt (V) volt
newton metre (N m) newton mètre	volt-ampere (VA) volt-ampère
ohm (Ω) ohm	volt per meter volt par mètre
ounce (oz) once	watt (W) watt
parsec (pc) parsec	weber (Wb) weber
	yard (yd) yard

Fluid

Fluid

absolute viscosity viscosité absolue	cross flow courant croisé • écoulement croisé
aerodynamic aérodynamique	damp humide
Archimedes number nombre d'Archimède	dampness teneur en eau
Archimede's force flottabilité • poussée d'Archimède	delivery control commande de débit • contrôle de débit
atmospheric pressure pression atmosphérique	depth profondeur
atomiser^z pulvérisateur	dewatering essorage
axial piston pump pompe à pistons axiaux	dewatering grate séparateur d'eau
bleed screw vis de purge	diaphragm diaphragme
boundary layer couche limite	diaphragm pump pompe à membrane
boundary layer thickness épaisseur de couche limite	disturbance perturbation
bubbly flow écoulement avec bulles	drain vidange
buoyancy flottabilité • poussée d'Archimède	drain (to) vidanger
can bidon	droplet gouttelette
Capillary number nombre capillaire	dropwise condensation condensation en gouttes
Cauchy number nombre de Cauchy	dry sec
cavitation cavitation	dynamic pressure pression dynamique
centrifugal pump pompe centrifuge	dynamic boundary layer couche limite dynamique
channel canal	eddy remous • tourbillon
combined laminar free and forced convection convection mixte laminaire	eddy kinematic viscosity coefficient de viscosité turbulente
combined turbulent free and forced convection convection mixte turbulente	entrance region zone d'établissement de régime
compressibility compressibilité	equivalent diameter diamètre équivalent
compressor compresseur	expansion dilatation • détente
condensation condensation	film condensation condensation en film
critical velocity vitesse critique	float flotteur
	flow écoulement
	flowmeter débitmètre
	flow rate débit de fluide
	fluidity fluidité

Glossary of Technical and Scientific Terms

- fluid dynamics** || mécanique des fluides
foam || mousse
foamily || mousseux
foamy || moussant
forced circulation || circulation forcée
forced convection || convection forcée
foreign matter || corps étrangers
foreign object || corp migrant
Free convection || convection libre
friction factor || coefficient de frottement
friction velocity || vitesse de frottement
froth || mousse
frothing agent || agent moussant
frothy || moussant
fully developed flow || écoulement établi
gear pump || pompe à engrenages
gravitational flow || écoulement gravitaire
gravity draining || vidange gravitaire
humidity || humidité • hygrométrie
hydram || bélier hydraulique • pompe bélier
hydraulic ram || bélier hydraulique • pompe bélier
hydraulic turbine || turbine hydraulique
hydrophobic || hydrophobe
hydrostatic || heures de service • hydrostatique
hydrostatic lubrication || lubrification hydrostatique
impeller pump || turbopompe
kinematic viscosity || viscosité cinématique
laminar || laminaire
laminar flow || régime laminaire • écoulement laminaire
lobe pump || pompe à lobes
Mach number || nombre de Mach
main stream || écoulement principal
- mass velocity** || vitesse massique
migrating bodie || corp migrant
miscible || miscible
moisture || humidité
natural convection || convection naturelle
Navier-stokes equation || équation de Navier-stokes
neck || goulot
non-viscous fluid || fluide non visqueux
nozzle || bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère
overflow || débordement • trop plein
pasty || pâteux
peristaltic pump || pompe péristaltique • pompe à galets
piston compressor || compresseur à pistons
piston pump || pompe à piston
porosity || porosité
porous || poreux
pump || pompe
raceway || zone de tourbillons
rated delivery || débit calibré
relative roughness || rugosité relative
restriction || étranglement
Reynold's equation || équation de Reynolds
Reynold's number || nombre de Reynolds
ripple || ondulation
rotary flowmeter || débitmètre à turbine
rotary screw compressor || compresseur à vis
rotary vane pump || pompe à palettes
rotodynamic pump || pompe rotodynamique
screw pump || pompe à vis
seepage || suintement
skin-friction coefficient || coefficient de perte de charge
slug flow || écoulement avec bouchons

Glossary of Technical and Scientific Terms

sorbent absorbant	unpriming (pump) désamorçage (pompe)
spraying pulvérisation	viscosimeter viscosimètre
stabilized flow écoulement établi	viscosity index indice de viscosité
static pressure pression statique	viscous visqueux
streamline flow régime laminaire • écoulement laminaire	viscous fluid fluide visqueux
suction dépression	volume débit
surface tension tension superficielle	vortex formation formation de tourbillons
surge tank réservoir d'expansion	water hammering coup de bélier
swirls vortex de surface	water-jet jet d'eau
thermal boundary layer couche limite thermique	water pressure pression d'eau
transition flow regime écoulement en régime de transition	water separator extracteur d'eau
turbocharger turbocompresseur	water turbine turbine hydraulique
turbulence turbulence	wave onde
turbulent flow écoulement turbulent	wettability mouillabilité
two-phase flow écoulement diphasique	wind-tunnel soufflerie
	wing-tip vortex tourbillon de bout d'aile
	wobble pump pompe à barillet

Hydraulics

adjustable delivery débit variable	dratation
adjustable restriction valve valve à étranglement réglable	dewatering grate séparateur d'eau
adjusting gate vanne de réglage	differential pilot piston piston pilote différentiel
bend coude	differential pressure pression différentielle
by-pass dérivation	differential regulator régulateur différentiel
centrifugal compressor compresseur centrifuge	directional control valve valve de distribution
centrifugal pump pompe centrifuge	directional valve valve de direction
closed loop circuit fermé	directly-controlled valve valve à commande directe
cylinder cylindre	discharge plug bouchon de vidange
cylinder control commande par vérin	discharge port orifice de décharge
cylinder head tête de vérin	discharge rate débit de vidange
cylinder-operated commande par vérin	discharge valve soupape de re-
decompression valve valve de décompression	
dewatering filter filtre de déshy-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

<p>foulement • valve d'échappement • valve de décharge • valve de mise à vide • valve de sortie</p>	
displaced volume volume déplacé	
distribution of the burden répartition de la charge	
distribution slide distributeur • tiroir de distribution	
distribution valve vanne de répartition	
distributor distributeur • répartiteur	
double acting double effet	
double-acting cylinder vérin à double effet	
double-end rod cylinder vérin à double tige	
drainage vidange	
drain valve clapet de vidange • robinet de drainage • soupape de vidange	
dry-running désamorçage	
duct canalisation • conduite (tuyau)	
duct cross-section section de conduit	
filter cartridge cartouche de filtre • cartouche filtrante	
float flotteur	
flowgate vanne	
flow control commande de débit	
flow control valve valve de régulation de débit	
flow limiter limiteur de débit	
flow pattern diagramme d'écoulement	
flow rate débit	
flow reducer réducteur de débit	
flow regulator régulateur de débit	
flow velocity vitesse d'écoulement	
fluid fluide	
forced flow écoulement forcé	
hydraulic energy énergie hydraulique	
hydraulic fluid fluide hydraulique	
hydraulic hydraulique	
hydraulic brake frein hydraulique	
	lique
	hydraulic circuit circuit hydraulique
	hydraulic control commande hydraulique
	hydraulic diagram schéma hydraulique
	hydraulic direction control valve valve de distribution hydraulique
	hydraulic drive commande hydraulique
	hydraulic efficiency rendement hydraulique
	hydraulic locking verrouillage hydraulique
	hydraulic ram vérin hydraulique
	hydraulic valve valve hydraulique
	hydrodynamic hydrodynamique
	impeller compresseur centrifuge • roue à aubes
	impeller wheel compresseur centrifuge
	jack vérin
	leakage fuite
	level indicator indicateur de niveau • voyant de niveau
	needle valve valve à pointe
	non return valve clapet anti-retour
	nozzle bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère
	outflow débordement
	overflow débordement • trop plein
	pressure delivery pump pompe de refoulement
	pressure difference différence de pression
	pressure drop chute de pression • perte de charge
	pressure gauge indicateur de pression
	pressure limiter limiteur de pression
	pressure reducer réducteur de pression

Glossary of Technical and Scientific Terms

pressure regulator || régulateur de pression
priming || amorçage • amorçage d'une pompe
priming of a pump || amorçage • amorçage d'une pompe
relief valve || clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité • valve de détente • vanne de dé-compression
safety valve || soupape de sûreté • valve de sécurité
sediment drain cock || robinet de décantation
servo-valve || servo valve

shutter || obturateur
single acting cylinder || vérin à simple effet
spool || distributeur • tiroir de distribution
spool of a valve || tiroir de valve
stalling || désamorçage
throttle valve || robinet de débit
transmission oil || huile pour transmission hydraulique
unpriming (pump) || désamorçage (pompe)
water hammering || coup de bélier
water pressure || pression d'eau
whirlpool || tourbillon (vidage)

Pneumatics

air brake || frein pneumatique
air chuck || mandrin pneumatique
air cock || robinet d'air
air compressor || compresseur d'air • pompe à air
air control || commande pneumatique
air cylinder || vérin pneumatique
air equipment || équipement pneumatique
air filter || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air flow || écoulement d'air
air humidity || humidité de l'air
air inlet || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
air inlet orifice || orifice d'admission d'air
air intake || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
air leakage || fuite d'air
air motor || moteur pneumatique
air nozzle || bec de soufflage
air operated || commandé par air
air outlet || sortie d'air • échappement d'air
air outlet orifice || orifice d'échappement

air pressure || pression d'air • pression de l'air
air proof || étanche à l'air
air pump || compresseur d'air • pompe à air
air reservoir || réservoir d'air
air supply || alimentation en air
air tight || étanche à l'air
air valve || robinet d'air
air volume || volume d'air
bursting pressure || pression d'éclatement
compressed air || air comprimé • gaz comprimé
distributor || distributeur • répartiteur
non return valve || clapet anti-retour
pressure limiter || limiteur de pression
pressure reducer || réducteur de pression
pressure sensitive switch || pressostat
pressure switch || pressostat
relief valve || clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité •

valve de détente • vanne de dé-compression
single-acting || simple effet

spool || distributeur • tiroir de distribution
spool of a valve || tiroir de valve
vacuum pump || pompe à vide

Aeraulics

airlock || sas
air change || renouvellement de l'air
air cleaner || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air compressor || compresseur d'air • pompe à air
air conditioning || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
air-conditioning || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
air consumption || consommation d'air
air cooled || refroidi par l'air
air cooling || refroidissement par air
air cooling unit || groupe de réfrigération
air duct || canalisation d'air • conduit d'air
air feed || alimentation d'air
air filter || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air filter housing || caisson de filtre à air
air filtration || filtration d'air
air flow || écoulement d'air
air flow direction || sens du courant d'air
air hammering || coup de bélier
air humidifier || humidificateur d'air
air humidity || humidité de l'air
air inlet || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
air inlet orifice || orifice d'admission d'air
air intake || admission d'air • en-

trée d'air • prise d'air
air leakage || fuite d'air
air outlet || sortie d'air • échappement d'air
air outlet orifice || orifice d'échappement
air pollution || pollution atmosphérique • pollution de l'air
air pump || compresseur d'air • pompe à air
air removal || extraction d'air
air spill duct || conduit d'évacuation d'air
air volume || volume d'air
atmospheric pressure || pression atmosphérique
cooling pack || groupe de réfrigération
desiccant || absorbeur d'humidité
desiccator || dessiccateur
duct || canalisation • conduite (tuyau)
duct cross-section || section de conduit
dust catcher || dépoussiéreur • pot à poussières
dust extraction || dépoussiérage
dust filter || filtre dépoussiéreur
dust-free air || air sans poussière
dust separating method || méthode de séparation de poussière
dust separator || séparateur de poussière
dust sieving || tamisage de poussière
fan duct || conduit de soufflante
forced ventilation || ventilation forcée
humidifier || humidificateur
humidity || humidité • hygromé-

trie
moist || humide
moisture || humidité
moisture dissociation || déshydratation
moisture measuring || hygrométrie

non return valve || clapet anti-retour
self-ventilation || ventilation naturelle
vent || bouche d'aération
venting || purge
vent lines || conduits de ventilation

Piping

adapter || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
adaptor || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
air cock || robinet d'air
air valve || robinet d'air
angle valve || robinet d'angle • robinet d'équerre
back circuit || circuit de retour
bend angle || angle de cintrage
bent pipe || tuyau coudé
bleed line || tuyauterie de purge
cast tube || tuyau moulé
centrifugal casting pipe || tuyau centrifugé
collector || collecteur • tubulure
conduit || canalisation • tube • tube (tuyau) • tuyau
connector || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
delivery line || tuyauterie de refoulement
discharge line || tuyauterie de décharge • tuyauterie de retour • tuyauterie de sortie • tuyauterie de vidange
drain line || tuyauterie de décharge • tuyauterie de retour • tuyauterie de sortie • tuyauterie de vidange
duct || canalisation • conduite (tuyau)
duct cross-section || section de conduit
elbow || coude • raccord coudé
exhaust valve || soupape

d'échappement
expansion bellows || soufflet de dilatation
expansion loop || lyre de dilatation
flexible || flexibles • tuyau flexible
flexible pipe || flexibles • tuyau flexible
flow line || tuyauterie d'écoulement
gas piping || conduite de gaz
gate valve || robinet à guillotine • robinet vanne • robinet à volant
gutter || collecteur • gouttière
high-pressure line || tuyauterie de haute pression
high pressure relief valve || valve de sûreté haute pression
hose || durite • tuyau flexible
hosepipe || durite • tuyau flexible
hose armouring || armature de tuyau
hose clamp || collier de serrage
iron pipe || tuyau en fer
isolation valve || vanne d'isolement
joining line || liaison • raccordement
leakage line || tuyauterie de fuite
leakage test || contrôle d'étanchéité
low-pressure line || tuyauterie de basse pression
low pressure relief valve || valve de sûreté basse pression
lubrication line || tuyauterie de graissage
main line || tuyauterie primaire • tuyauterie principale
manifold || collecteur • tubulure

Glossary of Technical and Scientific Terms

nominal dimension || dimension nominale
pipe || canalisation • tube • tube (tuyau) • tuyau
pipeline || canalisation de transport
pipe fitting || adaptateur • connecteur • manchon • raccord
pipe tongs || pince à tubes
pipng || tuyauterie
pipng class || classe de tuyauterie
pipng load || effort de tuyauterie
pipng penetration || traversée de tuyauterie
pressure control valve || valve de régulation de pression
pressure line || tuyauterie de pression
pressure retaining component || composant résistant à la pression
reducer || réducteur

reducing bushing || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing coupling || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing sleeve || manchon de réduction • raccord de réduction
reducing socket || manchon de réduction • raccord de réduction
relief valve || clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité • valve de détente • vanne de décompression
return line || tuyauterie de décharge • tuyauterie de retour • tuyauterie de sortie • tuyauterie de vidange
secondary line || tuyauterie secondaire
sectionalizing || isolement
tubing || tuyauterie (réseau)

Tightness

airtight || étanche à l'air
air proof || étanche à l'air
air tight || étanche à l'air
asbestos scale || joint en amiante
caulking || calfatage • calfeutrage
clogging || colmatage
compression of a seal || écrasement d'un joint
cylinder head gasket || joint de culasse
dough || mastic
dust proof || étanche aux poussières
gasket || joint • joint d'étanchéité
hermetic || hermétique • étanche
labyrinth seal || labyrinthe d'étanchéité
leakage detection drain pipe || tube de détection de fuites
leakage test || contrôle d'étanchéité
leakoff line || ligne de reprise de fuite
leakproof || hermétique • étanche

leaky || avec des fuites
leak detection || détection de fuites
oil leakage || fuite d'huile
oil tight || étanche à l'huile
o ring || joint torique
permeability || perméabilité
plug || bouchon
proof || hermétique • étanche
restrictor ring || bague d'étanchéité
revolving joint || joint tournant
seal || joint • joint d'étanchéité
sealed || hermétique • étanche
sealing || étanchéité
sealing joint || joint • joint d'étanchéité
seal (to) || boucher • obturer • sceller
seepage || suintement
syneresis of grease || suintement d'huile
tight || hermétique • étanche
tightness || étanchéité

Glossary of Technical and Scientific Terms

toric seal || joint torique

toroidal sealing ring || joint torique

water tight || étanche à l'eau

Computing

Computing

add ajouter	pon
add-on additif	built-in check contrôle incorporé ◦ essai incorporé
aliasing crénelage	busy occupé
ampersat (@) arobase	byte octet
anchor ancre	bytecode code octal
antialiasing anticrénelage	cancel annuler
arithmetic underflow soupasse- ment arithmétique	caret (^) accent circonflexe
arrows flèche	carriage return (CR) retour cha- riot
at-sign (@) arobase	case boite ◦ boîtier ◦ étui
authentication authentification	character caractère
automatic data processing trai- tement automatique des données	character device fichier carac- tères
auto indentation indentation au- tomatique	checksum somme de contrôle
average access time temps d'accès moyen	ciphering chiffrement ◦ codage ◦ cryptage
back précédent	circumflex accent (^) accent cir- conflexe
backbone dorsale	clipboard presse-papier
backslash (\) barre oblique in- verse	close (to) fermer
bad sector secteur défectueux	cluster grappe ◦ groupe
bar () barre verticale	code snippet bout de code ◦ bribe de code
bar code reader lecteurs de codes barres	collision collision
batch groupe ◦ lot ◦ paquet	color depth profondeur des cou- leurs
big-endian gros-boutiste	color quantisation^z réduction de couleurs
binary number système binaire	comma-separated values (CSV) valeurs séparées par des vir- gules
bit bit	compatibility compatibilité
bit map screen écran pixel	computer code code de calcul
block bloc	computer forensic inforensique
block device fichier blocs	concatenation concaténation
bombing bombardement	conversational mode mode dia- logué
bookmark signet	cookie témoin
breakpoint point d'arrêt	
broker courtier	
buffer tampon	
buffer overflow débordement de tampon ◦ dépassement de tam-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- copy** || copier
cross-platform || multiplateforme
curly bracket ({}) || accolade
cut || couper
cybernaut || internaute
dash (-) || tiret
data || donnée ◦ donnée informatique
data analysis || dépouillement de données
data center || centre de calcul
data compression || compression de données
data flow || circulation des données
data format || structure des données
data highway || bus (transmission)
data logging || collecte de données
data mining || exploration de données ◦ extraction de données
data processing || traitement de données ◦ traitement des informations
data retrieval || exploration de données ◦ extraction de données
data string || série de données
decimal notation || système décimal
decimal number system || système décimal
decoding || déchiffrage ◦ décodage
delete || supprimer
device driver || pilote de périphérique
device file || fichier de périphérique ◦ fichier spécial
digital || digital
digital numerical numeric || numérique
digitizer || numériseur
digitize (to) || numériser
direct access random access || accès direct
disconnect (to) || déconnecter
display (to) || afficher
dollar sign (\$) || symbole dollar
draft || brouillon ◦ ébauche
edit || édition
- embedded system** || système embarqué
encryption || chiffrement ◦ codage ◦ cryptage
end || fin
endianness || boutisme
enter || entrée
error check correction (ECC) || code correcteur
escape || échappement
exit || quitter
expert system || système expert
facility management || gérance de l'informatique
finish || terminer
flame || message incendiaire
forward slash (/) || barre oblique
forward (to) || transférer
hard copy || tirage
hard link || lien matériel
hash code || condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage
hash function || fonction de hachage
hash map || table de hachage
hash sum || condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage
hash table || table de hachage
hash value || condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage
head-crash || écrasement de tête
hexadecimal || système hexadécimal
hot key || raccourci au clavier
hot line || numéro d'urgence
indent style || style d'indentation
inference engine || moteur d'inférence
inode || nœud d'index
instance || instance
instructions set || jeu d'instructions
integer overflow || dépassement d'entier
integrated circuit || circuit intégré
interpreter || interpréteur
jitter || gigue
karnaugh map || table de Karnaugh
keyword || mot clef

Glossary of Technical and Scientific Terms

- key stroke** || frappe de touche
label || étiquette
lexer || analyseur lexicale
lexical analysis || analyse lexicale
lexical analyzer || analyseur lexicale
light pen || photostyle
line feed (LF) || avance d'une ligne
line separator (LS) || séparateur de ligne
lite || portable
little-endian || petit-boutiste
lossless compression || compression sans pertes
lossy compression || compression avec pertes
mail box || boîte mail
memory management || allocation de mémoire
merge (to) || fusionner
method || marche à suivre • mode opératoire • méthode
microchip || circuit intégré
morphing || morphose
multitasking || multitâche
newline || fin de ligne
octal || système octal
offset || déport
one stop shopping || guichet unique
operator precedence || priorité des opérateurs
overflow || débordement • trop plein
paragraph separator (PS) || séparateur de paragraphe
parenthesis (()) || parenthèse
parser || analyseur syntaxique
parse (to) || analyser
parsing || analyse syntaxique
pipe (|) || barre verticale
pivot table || Tableau croisé dynamique (TCD)
pixel || pixel
plain text || texte brut
portability || portabilité
punched card || carte perforée
random access || accès direct
Reed-Solomon code || code de Reed-Solomon
reverse engineering || ingénierie inverse
runtime software || moteur d'exécution
scalability || extensibilité
screenshot || capture d'écran
screen reader || revue d'écran
segfault || erreur de segmentation
segmentation fault || erreur de segmentation
select all || sélectionner tout
send to || envoyer vers
sequential access || accès séquentiel
server || serveur
sharp (#) || dièse
slash (/) || barre oblique
snippet || petit bout
socket device || fichier socket
special file || fichier de périphérique • fichier spécial
speech recognition || reconnaissance vocale
speech synthesizer || synthèse vocale
spell check || correction orthographique
spell checker || correcteur orthographique
square bracket ([]) || crochet
stack overflow || débordement de pile • dépassement de pile
string || chaîne de caractères
style sheet || gabarit
swap || permutation
symbolic link || lien symbolique
symlink || lien symbolique
synchronization || synchronisation
tabulation || tabulation
tab-separated values (TSV) || valeurs séparées par des tabulations
tag || balise
tip of the day || astuce du jour
tokenizer || analyseur lexicale
underflow || sous-passement
underscore (_) || soulignement • tiret bas
virtual machine (VM) || machine

virtuelle
voice recognition || reconnaissance vocale
wallpaper || fond d'écran

word processing || traitement de texte
write protection || protection en écriture

Hardware

backup device || dispositif de sauvegarde • unité de sauvegarde
bi-processor || bi-processeur
buffer || mémoire tampon
buffer memory || mémoire tampon
bus || bus
cache memory || mémoire cache
cache storage || antémémoire
cartridge || cartouche
computer || ordinateur
coprocessor || coprocesseur
data processing system || ordinateur
desktop computer || ordinateur de bureau
device || périphérique
digital versatile disk || disque numérique polyvalent
dongle || clé
drive array || baie de lecteurs
fault tolerance || tolérance aux pannes
floppy || lecteur de disquette
floppy disk || disquette
format || formatage
graphic tablet || tablette graphique
handheld wand || crayon lecteur
hand-held microphone || microphone à main
hand-held scanner || scanner à main
hardware || matériel
hard disk || disque dur
hard disk drive (HDD) || disque dur
hot plug || branchement à chaud
joystick || manche
jumper || cavalier
key || touche

keyboard || clavier
laptop computer || ordinateur portable
mainframe || macroordinateur • ordinateur central
mass storage || mémoire de masse
microcomputer || microordinateur
motherboard || carte-mère
mouse || souris
multi-processor || multi-processeur
numeric keypad || pavé numérique
num lock || touche de verrouillage
palmtop computer || ordinateur de poche
plotter || traceur
pocket computer || ordinateur de poche
pool memory || mémoire tampon
power supply || alimentation électrique
printer || imprimante
printer tray || bac à papier d'imprimante
printhead || tête d'impression
processor || processeur
processor register || registre de processeur
quadri-processor || quadri-processeur
random access memory || mémoire vive
read only memory || mémoire morte
ribbon || nappe
ribbon cartridge || cartouche à ruban
rolling ball || boule de commande
scanner || numériseur • scanneur
sector || secteur
serial port || port série

Glossary of Technical and Scientific Terms

shift register || registre à décalage
slot || logement
sound card || carte son
storage memory || mémoire

temporary memory || mémoire intermédiaire
touch screen || écran tactile
trackball || boule de commande
tri-processor || tri-processeur

Software

baseware || logiciel-socle
brightening || marquage • surbrillance
browser || navigateur
freeware || gratuiciel • logiciel public
groupware || logiciel de groupe
highlighting || marquage • surbrillance
hot plug || branchement à chaud
install (to) || installer
middleware || logiciel médiateur
navigator || navigateur
notebook || bloc-notes
notepad || bloc-notes
option || options
organizer || agenda électronique
package || progiciel
pivot table || tableau croisé dynamique
player || lecteur
plug-in || module d'extension
record || enregistrement

remove (to) || supprimer
safe mode || mode sans échec
save as (to) || enregistrer sous
save (to) || enregistrer
scrolling || défilement
shareware || logiciel contributif • partagiciel
short cut || raccourci clavier
software || logiciel
spreadsheet || tableur
spreadsheet programme || tableur
spreadsheet software || tableur
supervisor password || mot de passe administrateur
tool bar || barre d'outils
uninstall (to) || désinstaller
upgrade || mise à niveau • évolution d'un système
viewer || visionneur
window || fenêtre
word processor || traitement de texte

Graphical user interface

about box || fenêtre à propos de
blinking cursor || curseur clignotant
bookmark || marque-page
button || bouton
cell || cellule
cell color || couleur de cellule
cell content || contenu de cellule
cell formatting || formatage de cellule

cell merging || fusion de cellules
cell reference || référence de cellule
cell width || largeur de cellule
checkbox || case à cocher
click || clic
combobox || boîte combinée
combo-box || boîte combinée
container || conteneur
context menu || menu contextuel

Glossary of Technical and Scientific Terms

copy and paste || copier-coller
cut and paste || couper-coller
dialog box || boîte de dialogue
double-click || double-clic
drag and drop || glisser-déposer
drop-down list || liste déroulante
file chooser || boîte de dialogue de fichier
file requester || boîte de dialogue de fichier
file selector || boîte de dialogue de fichier
frame || cadre
graphical user interface || interface graphique
hyperlink || hyperlien
icon || icône
label || étiquette
list box || zone de liste
menu || menu
open and save dialog || boîte de dialogue de fichier
pie menu || menu circulaire
point and click || pointer-et-cliquer

popup menu || menu contextuel
progress bar || barre de progression
radial menu || menu circulaire
radio button || bouton radio
scrolling || défilement
scroll bar || ascenseur ◦ barre de défilement
slider || curseur de défilement
spinner || bouton fléché
status bar || barre d'état
tab || onglet
text box || champ de saisie ◦ zone de texte
theme || thème
throbber || indicateur d'activité
toolbar || barre d'outils
tooltip || bulle d'aide
tree-view || arborescence ◦ vue arborescente
widget || composant d'interface graphique
window manager || gestionnaire de fenêtres

System

access rights || droits d'accès ◦ permissions
assembly language || assembleur ◦ langage d'assemblage
background || arrière-plan
backup copy || copie d'archive ◦ copie de secours
backup file || fichier de sauvegarde
back-up || sauvegarde
batch processing || traitement par groupe ◦ traitement par lots
benchmark || test de performance
binary file || fichier binaire
boot || amorce
boot sector || secteur d'amorçage
brows || parcourir
buffering || mise en tampon
call stack || pile d'exécution
carriage return || retour chariot
command-line interpreters || in-

terpréteur de commandes
computer configuration || configuration
connectivity || connectabilité
crash || plantage
cross-platform || multiplateforme
cursor || curseur
data || donnée ◦ donnée informatique
data base || base de données
defragmentation || défragmentation
desktop || bureau
desktop environment || environnement de bureau
directory || répertoire
domain || domaine
domain name system || adressage par domaines ◦ système d'adressage par domaine

Glossary of Technical and Scientific Terms

drag and drop || glisser-déposer
driver || pilote
electronic data interchange || échange de données informatisées
email || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
extended partition || partition étendue
file || fichier
filename extension || extension de fichier
file attribute || attributs de fichier
file system || système de fichiers
file system permissions || droits d'accès • permissions
firmware || microprogramme
first in first out (FIFO) || premier arrivé premier sorti
folder || dossier
frame || cadre
home || origine
last in first out (LIFO) || dernier arrivé premier sorti
listing || listage
login || nom d'utilisateur
login (to) || se connecter
logout (to) || se déconnecter
log in || connexion
log on || connexion
maintainability || maintenabilité
master boot record (MBR) || zone amorce
memory dump || cliché mémoire • instantané mémoire
multitasking || multitâche
notebook || bloc-notes
notepad || bloc-notes
open || ouvrir
operating system || système d'exploitation
operation || exploitation
partition || partition
partition table || table de partitionnement • table des partitions

password || mot de passe
paste (to) || coller
patch || correctif
pointer || pointeur
primary partition || partition primaire
process || processus
prompt || invite
proprietary system || système exclusif • système propriétaire
queue || file
real time || temps réel
reboot (to) || réamorcer
remote batch teleprocessing || télétraitement par lots
remote maintenance || maintenance à distance • télémaintenance
reset || remise à zéro
resetting || remise à zéro
reset (to) || réinitialiser
restore (to) || restaurer
socket || connecteur logiciel
stack || pile
start menu || menu démarrer
supercomputing || calcul intensif
task || tâche
teleprocessing || télétraitement
thread || fil (d'exécution)
time sharing || temps partagé
touch screen || écran tactile
UNIX || UNIX
UNIX shell || shell UNIX
upgrade || mise à niveau • évolution d'un système
user || utilisateur
virtual memory || mémoire virtuelle
windowing system || système de fenêtrage
window manager || gestionnaire de fenêtres
write protection || protection en écriture

Programming

- anonymous function** || fonction anonyme
- application programming interface** || interface de programmation
- arithmetic underflow** || soupassement arithmétique
- array** || tableau
- artificial intelligence** || intelligence artificielle
- artificial neuron** || neurone artificiel
- ascending order** || ordre croissant
- assembler language** || assembleur ◦ langage d'assemblage
- assembly language** || assembleur ◦ langage d'assemblage
- assignment** || affectation
- associative array** || tableau associatif
- attribute** || attribut
- auto indentation** || indentation automatique
- binary search tree** || arbre binaire de recherche
- binary selector tree** || arbre binaire de recherche
- binary tree** || arbre binaire
- bitwise operation** || opération bit à bit
- bitwise operator** || opérateur bit à bit
- bit-by-bit operator** || opérateur bit à bit
- boolean function** || fonction booléenne
- bubble sort** || tri par propagation ◦ tri à bulles
- bucket sort** || tri par paquets
- buffer** || tampon
- buffer overflow** || débordement de tampon ◦ dépassement de tampon
- bug** || bogue
- bytecode** || code octet
- call by name** || appel par nom
- call by reference** || appel par référence
- call by value** || appel par valeur
- carriage return** || retour chariot
- casting** || conversion de type ◦ transtypage
- circular linked list** || liste circulaire
- class** || classe
- code coverage** || couverture de code
- code (to)** || coder
- command-line interpreters** || interpréteur de commandes
- compiler** || compilateur
- composite type** || type composé
- concatenation** || concaténation
- concurrent computing** || programmation concurrente
- constraint programming** || programmation par contraintes
- constructor** || constructeur
- control flow statement** || structure de contrôle
- cross-platform** || multiplateforme
- data mining** || exploration de données ◦ extraction de données
- data structure** || structure de données
- data type** || type ◦ type de donnée
- debugger** || débogueur
- debug (to)** || déboguer
- declarative programming** || programmation déclarative
- decompiler** || décompilateur
- decreasing order** || ordre décroissant
- decrement** || décrémentation
- descending order** || ordre décroissant
- destructor** || destructeur
- documentation generator** || générateur de documentation
- doubly linked list** || liste doublement chaînée
- dynamic typing** || typage dynamique

Glossary of Technical and Scientific Terms

encapsulation || encapsulation
endless loop || boucle infinie
enumerated type || type énuméré
event-driven programming || programmation événementielle
exception || exception
exception handling || gestion des exceptions ◦ système de gestion d'exceptions
executable || fichier exécutable
firmware || microprogramme
fork || embranchement ◦ fork
free software || logiciel libre
function || fonction
functional programming || programmation fonctionnelle
garbage collector || ramasse-miettes
global variable || variable globale
hash code || adressage dispersé ◦ hachage
hash coding || adressage dispersé ◦ hachage
heap || tas
heapsort || tri par tas
heap overflow || débordement de tas ◦ dépassement de tas
heuristic || heuristique
high-level programming language || langage de haut niveau
Huffman coding || codage de Huffman
hungarian notation || notation hongroise
imperative programming || programmation impérative
implement (to) || implémenter
increasing order || ordre croissant
indentation || indentation
indent style || style d'indentation
inheritance || héritage
insertion sort || tri par insertion
instruction statement || instruction
integer overflow || dépassement d'entier
integrated development environment || environnement de développement

interpreter || interpréteur
iterator || itérateur
keyword || mot clef
lexer || analyseur lexicale
lexical analysis || analyse lexicale
lexical analyzer || analyseur lexicale
library || bibliothèque logicielle
line of code (LOC) || ligne de code ◦ ligne de code source
linked list || liste chaînée
linker || éditeur de liens
linking || édition des liens
list || liste
list comprehension || liste en compréhension
local variable || variable locale
logic programming || programmation logique
low-level programming language || langage de bas niveau
memory leak || fuite de mémoire
memory management || allocation de mémoire
memory segmentation || segmentation
merge sort || tri fusion
multiple inheritance || héritage multiple
multitasking || multitâche
naming || nommage
neuronal network || réseau neuronal
nil || null
null || null
object code || code objet
object-oriented language || langage à objets
object-oriented programming || programmation orientée objet ◦ programmation par objets
operand || opérande
parameter || paramètre
parser || analyseur syntaxique
parsing || analyse syntaxique
pattern matching || filtrage par motif
pointer || pointeur
polymorphism || polymorphisme

Glossary of Technical and Scientific Terms

- preprocessor** || préprocesseur
procedural programming || programmation procédurale
process || processus
programming language || langage de programmation
programming paradigm || paradigme de programmation
proprietary software || logiciel privatif • logiciel propriétaire
Proprietary software || logiciel privatif • logiciel propriétaire
pseudocode || pseudo-code
queue || file
quicksort || tri rapide
radix sort || tri par base
real time || temps réel
record || enregistrement
recursion || récursivité
regular expression || expression rationnelle • expression régulière
release || révision
release version || version
repository || dépôt • référentiel
revision control || gestion de versions
scope || portée
search || recherche
segfault || erreur de segmentation
segmentation fault || erreur de segmentation
selection sort || tri par extraction • tri par sélection
semaphore || sémaphore
serial access || accès séquentiel
setting || paramètre
Shell sort || tri de Shell
side effect || effet de bord
singly linked list || liste simplement chaînée
sinking sort || tri par propagation • tri à bulles
smoothsort || smoothsort
software portability || portabilité
sorting || tri
sorting algorithm || algorithme de tri
source code || code source
source line of code || ligne de code • ligne de code source
stack || pile
stack overflow || débordement de pile • dépassement de pile
standard library || bibliothèque standard
static typing || typage statique
string || chaîne de caractères
strong typing || typage fort
structured programming || programmation structurée
subroutine || fonction • routine
syntax highlighting || coloration syntaxique
template || modèle • patron
thread || fil (d'exécution)
tokenizer || analyseur lexical
tree || arbre
type conversion || conversion de types
type inference || inférence de types
type safety || sûreté du typage
variable || variable
version control || gestion de versions
virtual machine || machine virtuelle
virtual memory || mémoire virtuelle
weak typing || typage faible

Network

- access line** || ligne d'accès
access network local loop || réseau d'accès
access provider || fournisseur d'accès
attachment || pièce jointe
attachment file || pièce jointe
baud || bit par second
brows || parcourir
browser || navigateur
browsing || exploration
computer network || réseau informatique
domain name || nom de domaine
downloading || téléchargement (réception)
download (to) || télécharger (réception)
electronic mail || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
electronic messaging || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
electronic publishing || publication électronique
emoticon || émoticône
extranet || extranet
firewall || barrière de sécurité • pare-feu
gateway || passerelle
hit || accès
home page || page d'accueil
hub || concentrateur
hypertext || hypertexte • hypertextuel
inbox || boîte de réception
instant messaging || messagerie instantanée
intranet || intranet
keyword || mot clé
knowledge base || base de connaissance
link || articulation • connexion • lien
local area network || réseau local
local line || ligne d'accès
login || nom d'utilisateur
login (to) || se connecter
logout (to) || se déconnecter
log in || connexion
log on || connexion
network || réseau
networking || mise en réseau
newsgroup || forum
off line || hors ligne
on-line || en ligne
portal || portail
proxy || serveur mandataire
repository || dépôt • référentiel
request || requête
router || routeur
search engine || moteur de recherche
serverproxy || serveur mandataire
smiley || émoticône
software repository || dépôt • référentiel
spamming || arrosage
subscriber line || ligne d'accès
supervisor password || mot de passe administrateur
thread || fil (d'une discussion)
unbundling || dégroupage
uniform resource locator (URL) || adresse universelle
universal resource locator (URL) || adresse universelle
uploading || téléchargement (envoi)
upload (to) || télécharger (envoi)
webcasting netcasting || diffusion sur internet
webmaster || administrateur de site
webpage || page internet
webring || anneau de site
web crawler || robot d'exploration • robot d'indexation
web search engine || moteur de recherche
web site || site

Mathematics

Mathematics

- abscissa** || abscisse
apex || sommet d'une courbe
arabic figure || chiffre arabe
arabic number || chiffre arabe
arabic numeral || chiffre arabe
array || tableau
ascending order || ordre croissant
assumption || supposition
augend || premier terme d'une somme
average || moyenne
averaging || moyennation
axiom || axiome
axis || axe
barchart || diagramme en bâtons
bijective || bijective
bijective function || bijection
chain rule || règle de dérivation des fonctions composées
ciphering || chiffrement • codage • cryptage
cofactor || cofacteur
combinatory logic || logique combinatoire
complex number (C) || nombre complexe
component part diagram || diagramme des composantes
contour integral || intégrale curviligne
convolution || produit de convolution
counterexample || contre-exemple
counting || dénombrement
cross ratio || birapport de quatre points
cubic interpolation || interpolation cubique
curly bracket ({}) || accolade
currying || curryfication
curvature || courbure
decimal || décimale
decimal number system || système décimal
decimal point || virgule
decreasing order || ordre décroissant
descending order || ordre décroissant
diagonal matrix || matrice diagonale
digit || chiffre
directed graph || graphe orienté
divergence || divergence
divergent || divergent
division || division
dot product || produit scalaire
encryption || chiffrement • codage • cryptage
endless || infini
engineering notation || notation ingénieur
even || pair
field || corps
floating point || virgule flottante
fractional line || trait de fraction
geometric mean || moyenne géométrique
golden ratio (φ) || nombre d'or
highest common factor (HCF) || plus grand facteur commun (PGCD)
identity || identité
imaginary unit (i) || unité imaginaire
increasing order || ordre croissant
index || indice
induction || récurrence

Glossary of Technical and Scientific Terms

- infinity** || infini
injective || injective
injective function || fonction injective
innumerable || innombrable
integer (\mathbb{Z}) || entier relatif
integrate || intégrer
interpolation || interpolation
inverse element || élément symétrique
invertable || inversible
involve (to) || élever à une puissance
irrational || irrationnel
irrational number ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) || nombre irrationnel
Laplace transform || transformation de Laplace • transformée de Laplace
least squares line || droite des moindres carrés
least squares method || méthode des moindres carrés
lemma || lemme
list comprehension || liste en compréhension
lower bound || borne inférieure • limite inférieure • minorant
mean || moyenne
Monte-Carlo method || méthode de Monte-Carlo
natural number (\mathbb{N}) || entier naturel
naught || rien • zéro
nonnegative || positif ou nul
nonpositive || négatif ou nul
numerable || dénombrable
numerical value || valeur numérique
odd || impair
operator precedence || priorité des opérateurs
parameter || paramètre
parenthesis (()) || parenthèse
percentage || pourcentage
piecewise continuous || continu par morceaux
power series expansion || développement en série entière • développement limité
principle of commutation || loi de commutativité
principle of distribution || loi de distributivité
prism || prisme
proportion || rapport
proportional || proportionnel
proportionality || proportionnalité
proportional limit || limite de proportionnalité
quaternion || quaternion
ratio || rapport
rational number || nombre rationnel
real numbers (\mathbb{R}) || nombre réel
roman figure || chiffre romain
roman number || chiffre romain
roman numeral || chiffre romain
rounded || arrondi
round (to) || arrondir
sorting || tri
square bracket ([]) || crochet
transcendental number || nombre transcendant
truncated || tronqué
truncate (to) || tronquer
truncation || troncature
uncountable || indénombrable
unit vector || vecteur unitaire
upper bound || borne supérieure • limite supérieure • majorant
variable || variable
void || vide
zero || zéro

Algebra

- absorbing element** || élément absorbant
- addition** || addition
- approximation** || approximation
- approximation calculus** || calcul approché
- arc cosine (acos)** || arc cosinus
- arc sine (asin)** || arc sinus
- arc tangent (atan)** || arc tangente
- associativity** || associativité
- cancel** || annuler
- cancellation** || annulation • simplification
- coefficient** || coefficient • facteur
- comma (,)** || virgule
- common denominator** || dénominateur commun
- common difference** || raison arithmétique
- common factor** || facteur commun
- common logarithm** || logarithme décimal
- common multiple** || multiple commun
- common ratio** || raison géométrique
- commutativity** || commutativité
- conversion factor** || facteur de conversion
- cosecant (csc)** || cosécante
- cosine (cos)** || cosinus
- cotangent (cot)** || cotangente
- cross product** || produit vectoriel
- cube root** || racine cubique
- cube (to)** || élever au cube
- curl** || rotationnel
- curve** || courbe
- cuspidal form** || forme parabolique
- degree of a polynomial** || degré d'un polynôme
- degree of a term** || degré d'un terme
- derived** || dérivée
- derived function** || fonction dérivée
- derive (to)** || dériver
- diagonal matrix** || matrice diagonale
- differential** || différentiel
- differentiate (to)** || dériver
- directrix** || directrice
- discriminant** || discriminant
- distribution** || distributivité
- distributivity** || distributivité
- division** || division
- eigenvalue** || valeur propre
- eigen vector** || vecteur propre
- equation** || équation
- exponent** || exposant
- factor** || coefficient
- function** || fonction
- greatest common divisor (GCD)** || plus grand diviseur commun (PGCD)
- hyperbolic cosine (cosh)** || cosinus hyperbolique
- hyperbolic cotangent (coth)** || cotangente hyperbolique
- hyperbolic sine (sinh)** || sinus hyperbolique
- hyperbolic tangent (tanh)** || tangente hyperbolique
- identity element** || élément neutre • élément unité
- integral calculus** || calcul intégral
- inverse cosine (acos)** || arc cosinus
- inverse sine (asin)** || arc sinus
- inverse tangent (atan)** || arc tangente
- least common multiple (LCM)** || plus petit multiple commun (PPCM)
- left hand side (LHS)** || membre de gauche d'une équation
- lowest common multiple (LCM)** || plus petit multiple commun (PPCM)
- matrix** || matrice
- multiplication** || multiplication
- neutral element** || élément neutre • élément unité

Glossary of Technical and Scientific Terms

ordinary differential equation (ODE) || équation différentielle ordinaire

partial fraction expansion || décomposition en éléments simples

power series expansion || développement en série entière ◦ développement limité

raise x to the power n || élever x à la puissance n

range || domaine de valeurs de la fonction

result || résultat

right hand side (RHS) || membre de droite d'une équation

root || racine

row || ligne d'une matrice

scalar product || produit scalaire

secant (sec) || sécante

sine (sin) || sinus

solvable || résoluble

solve (to) || résoudre

square root || racine carrée

square (to) || élever au carré

subscript || indice ◦ indice inférieur

subtraction || soustraction

tangent (tan) || tan

Taylor expansion || développement limité

trigonometric functions || fonction trigonométrique

vector || vecteur

weighted || pondéré

weighting || pondération

Probability

arithmetic mean || moyenne arithmétique

average || moyenne

binomial distribution || loi binomiale

Cauchy distribution || loi de Cauchy

Chi-Square distribution || loi de Chi-Deux

combination || combinaison

counting || dénombrement

expectation || espérance

Gaussian distribution || loi de Gauss

geometric distribution || loi de Pascal

independent event || événement indépendant

independent variable || variable indépendante

least squares line || droite des moindres carrés

least squares method || méthode des moindres carrés

mean || moyenne

median || médiane

numerable || dénombrable

Poisson distribution || loi de Poisson

randomisation^z || distribution au hasard

randomise^z (to) || distribuer au hasard

randomness || caractère aléatoire

random error || erreur aléatoire

standard deviation || écart-type

Geometry

- acute angle** || angle aigu
alternate exterior angles || angles alternes-externes
alternate interior angles || angles alternes-internes
angle || angle
anticlockwise || sens anti-horaire
arc cosine (acos) || arc cosinus
arc sine (asin) || arc sinus
arc tangent (atan) || arc tangente
area || aire
asymmetric || asymétrique
Cartesian coordinates || coordonnées cartésiennes
Cartesian coordinate system || système de coordonnées cartésiennes
circumcircle || cercle circonscrit
circumference || circonférence
circumscribed circle || cercle circonscrit
clockwise || sens horaire
complementary angle || angle complémentaire
cone || cône
conical || conique
contra-clockwise || sens anti-horaire
convex polygon || polygone convexe
coordinate geometry || géométrie analytique
coordinate system || système de coordonnées
corresponding angles || angles correspondants
corresponding lengths || longueurs correspondantes
corresponding sides || côtés correspondants
corresponding vertices || sommets correspondants
cosecant (csc) || cosécante
cosine (cos) || cosinus
cotangent (cot) || cotangente
counter clockwise || sens anti-horaire
cross product || produit vectoriel
cube || cube
curved length || longueur développée
cusp || point de rebroussement d'une courbe • pointe d'une courbe
cylinder || cylindre
cylindrical coordinate system || coordonnées cylindriques
datum || point de repère
datum point || point de repère
decagon || décagone
degree (°) || degré
dilation || homothétie
dilation centre || centre d'une homothétie
dimension || cote • dimension
dot product || produit scalaire
external angle || angle sortant
fulcrum || centre de rotation
function || fonction
helix || hélice • spirale
hexagon || hexagone
homogeneous dilation || homothétie
homothety || homothétie
incircle || cercle inscrit
inscribed circle || cercle inscrit
internal angle || angle rentrant
inverse cosine (acos) || arc cosinus
inverse sine (asin) || arc sinus
inverse tangent (atan) || arc tangente
isosceles || isocèle
normal to || perpendiculaire
obtuse angle || angle obtus
octagon || octogone
parallelogram || parallélogramme
perpendicular || perpendiculaire
plane || plan
point of reference || point de repère
polar coordinate system || coordonnées polaires

Glossary of Technical and Scientific Terms

données polaires	solid geometry géométrie dans l'espace
polyhedron polyèdre	spherical coordinate system coordonnées sphériques
prism prisme	square perpendiculaire
proportion rapport	supplementary angle angle supplémentaire
pyramid pyramide	symmetrical symétrique
quadrilateral quadrilatère • tétragone	tangent tangente
rectangle rectangle	trapezoid trapèze
reference repère	triangle triangle • trigone
reference point point de repère	vector vecteur
rhombus losange	vertex sommet
right angle angle droit	x-axis axe x
ring tore	y axis ordonnée
scalar product produit scalaire	y-axis axe y
secant (sec) sécante	y-intercept ordonnée à l'origine
sine (sin) sinus	

Company

Company

agreement in principle || accord de principe
bank holiday || jour férié
basic salary || salaire fixe
collective bargaining agreement || convention collective
company || société
company director || chef d'entreprise
employee || employé
exclusive contract || contrat d'exclusivité
executive || cadre
executive committee || comité de direction
hourly worker || employé payé à l'heure
hours of duty || heures de service
◦ hydrostatique
industrial estate || zone industrielle
invitation to tender || appel d'offre
labour inspector || inspecteur du travail
maintenance contract || contrat de maintenance
management committee || comité de direction
manpower || main d'œuvre
manufacturer || constructeur ◦ fabricant
notice || préavis

office hours || heures de bureau
operating contract || contrat d'exploitation
overhead costs || frais généraux
plant || usine
purchase contract || contrat d'approvisionnement
running costs || frais d'exploitation
sales manager || directeur des ventes
sale invoice || facture client
staff canteen || restaurant d'entreprise
staff committee || comité d'entreprise ◦ comité d'établissement
subsidiary || filiale
supervisory committee || conseil de surveillance
teamwork || travail d'équipe
temporary || temporaire
temporary worker || intérimaire
training course || formation
training period || stage
workforce || main d'œuvre
working committee || groupe de travail
works committee || comité d'entreprise ◦ comité d'établissement
works council || comité d'entreprise ◦ comité d'établissement

Accounting

- accounting** || comptabilité
accounts || comptes
accounts department || comptabilité (service)
account balance || solde de compte
account matching || réconciliation des comptes
accrual || accumulation
accrual rate || taux cumulé
acknowledgement of debt || reconnaissance de dette
assets || actifs
asset cost || coût des actifs
asset count || inventaire des actifs
◦ inventaire des biens
bank charges || agios
cash funds || liquidités ◦ trésorerie
cash management || gestion de trésorerie
cash return || rentabilité
charged off || entièrement amorti
chartered accountant || expert comptable
continuous charges || charges fixes
cost || coût
cost report || rapport financier
current assets || actif disponibles
current assets and liabilities || actifs et passifs circulants
current liabilities || dettes à court terme
debt || dette ◦ passif
direct operating cost || coût d'exploitation direct
double-entry bookkeeping || comptabilité en partie double
economic || rentable
escalation || inflation
external debt || dette extérieure
fiscal year || exercice fiscal
flexible charges || charges variables
flexible costs || coûts variables
indirect operating cost || coût d'exploitation indirect
interest || intérêt
interest rate || taux d'intérêt
invoice || facture
liability || dette ◦ passif
life cycle cost || coût global d'exploitation
loan || crédit
loaned capital || capital emprunté
non current liabilities || dettes à moyen et long terme
outlay || dépense
overcount || surévaluation
payment schedule || échéancier de paiement
payment currency || monnaie de paiement
production cost || frais de fabrication
profitability || rentabilité
purchase invoice || facture fournisseur
running costs || frais d'exploitation
selling price || prix de vente
simple-entry bookkeeping || comptabilité en partie simple
terms of payment || termes de paiement
total maintenance cost || coût total de l'entretien
total operating cost || coût d'exploitation

Human resources

- ability** || capacité
- adjustable hours** || horaires modulables
- applicant** || candidat
- applicant file** || dossier de candidature
- application** || candidature
- application file** || dossier de candidature
- apply for a job (to)** || postuler pour un emploi
- apply (to)** || postuler
- appraisal interview** || entretien d'évaluation
- attendance bonus** || prime d'assiduité
- attractive salary** || salaire attractif
◦ salaire motivant
- background** || expérience ◦ profil
- benefits in kind** || avantage en nature
- benefit package** || ensemble d'avantages ◦ rémunération globale
- career** || carrière
- career advancement** || évolution professionnelle
- career development prospects** || perspectives d'évolution
- career evolution** || déroulement de carrière
- career goals** || objectifs professionnels
- career interview** || entretien de carrière
- career opportunities** || opportunités de carrière
- career perspectives** || perspectives de carrière
- career plan** || plan de carrière
- collective bargaining agreement** || convention collective
- day off** || jour de congé
- early retirement** || retraite anticipée
- employment contract** || contrat de travail
- evaluation criterion** || critère d'appréciation
- experienced** || expérimenté
- extra month salary** || lentille oculaire ◦ treizième mois
- fire (to)** || licencier ◦ renvoyer
- fixed term contract** || contrat à durée déterminée
- flexitime** || horaire libre
- full-time** || temps complet ◦ temps plein
- gross annual salary** || salaire annuel brut
- half-time** || mi-temps
- hire (to)** || embaucher
- hourly rate of pay** || taux horaire
- hourly wage** || salaire horaire
- internship contract** || convention de stage
- job center** || agence pour l'emploi
- job description** || descriptif de poste
- job interview** || entretien d'embauche
- job offer** || offre d'emploi
- job profile** || profil de poste
- job specification** || descriptif de poste
- job vacancy** || justifié ◦ poste à pourvoir
- letter of application** || lettre de candidature
- letter of appointment** || lettre d'embauche
- letter of dismissal** || lettre de licenciement
- letter of engagement** || lettre d'engagement
- letter of reference** || lettre de recommandation
- letter of resignation** || lettre de démission
- level of proficiency** || lumineux ◦ niveau de compétences
- lightning strike** || grève sans pré-

Glossary of Technical and Scientific Terms

avis	proficient in compétent en
look for a job (to) chercher un travail	recruitment interview entretien de recrutement
malpractice faute professionnelle	refunding of expenses remboursement de frais
mechanic mécanicien	resign démission
metallurgist sidérurgiste	resign (to) démissionner
mobility allowance prime de mobilité	retirement retraite
net annual salary salaire annuel net	retirement benefit indemnité de départ en retraite
non-recurring expenses frais fixes	retire (to) prendre sa retraite
notice of strike action préavis de grève	reward system système de rémunération • système de rétribution
notice of termination préavis de licenciement	salary band fourchette de salaires
official strike grève avec préavis	salary bracket fourchette de salaires
on-going education formation permanente • masque à oxygène	serious offence faute lourde
on strike (to be) être en grève	shortlisted for a job sélectionné pour un poste
overtime heures supplémentaires	shortlisting levier de contacteur • présélection
overtime pay rémunération des heures supplémentaires	shortlist applicants sélectionner des candidats
overtime work heures supplémentaires	skill niveau • qualification
paid by the hour payé à l'heure	teamwork travail d'équipe
paid monthly payé au mois	team spirit esprit d'équipe
paid piece-work payé à la pièce	trade-union syndicat
part-time temps partiel	trade-unionist syndicaliste
payroll burden charges salariales	trainee stagiaire
permanent contract contrat à durée indéterminée	training course formation
permanent employment contract contrat à durée indéterminée	trial run période d'essai
piece rate salaire à la tâche	underpaid sous payé
professional misconduct faute professionnelle	unemployed sans emploi
	well-paid bien payé
	willing to travel accepter les déplacements • être mobile
	work-to-rule strike grève du zèle

Printing

Typography

add-on || rajout
alignment || alignement
barchart || diagramme en bâtons
bold type || gras
bullet || puce
capital || majuscule
centered || centré
character || caractère
column || colonne
comma (,) || virgule
emphasis || accentuation
flowchart || organigramme
flush left || aligné à gauche
flush right || aligné à droite
footer || pied de page
footnote || note de bas de page
glyph || glyphe
header || en tête • tête de page
hyphenation || coupure de mot •
césure
indentation || indentation
index || index
initial || lettrine
italic || italique
italic type || italique
justified || justifié • poste à pour-
voir

kerning || crénage
leading || interligne
ligature || ligature
lower case || minuscule
margin || marge
minuscule || minuscule
monospaced font || police à
chasse fixe
page footer || pied de page
page header || en tête • tête de
page
paper density || grammage
paper size || format de papier
point (unit) || point (unité)
quotation mark || guillemet
river || lézarde
sans serif || linéale
script || scripte
serif || empattement
subscript || indice • indice infé-
rieur
subsidiary information || explica-
tion complémentaire
superscript || exposant • indice
supérieur
typography || typographie
upper case || majuscule

Characters

ampersand (&) || esperluette
ampersat (@) || arobase
angle bracket (<>) || chevron
asterisk (*) || astérisque
backquote || apostrophe inversée
backslash (\) || barre oblique in-

verse
backtick || apostrophe inversée
bar (|) || barre verticale
bullet || puce
caret (^) || accent circonflexe
circumflex accent (^) || accent cir-

Glossary of Technical and Scientific Terms

confléxé
colon (:) || deux points
comma (,) || virgule
curly bracket ({}) || accolade
dash (-) || tiret
degree symbol (°) || degré
dollar sign (\$) || symbole dollar
dot (.) || point
ellipsis (...) || points de suspensions
euro sign (€) || symbole euro
exclamation mark (!) || point d'exclamation
forward slash (/) || barre oblique
hyphen (-) || trait d'union
non-breaking space || espace insécable
paragraphe mark (¶) || pied-de-mouche • symbole paragraphe
paragraphe symbol (¶) || pied-de-mouche • symbole paragraphe
parenthesis (()) || parenthèse

percent sign (%) || symbole pourcentage
period (.) || point
pilcrow (¶) || pied-de-mouche • symbole paragraphe
pipe (|) || barre verticale
pound sterling sign (£) || symbole livre
question mark (?) || point d'interrogation
section sign (§) || symbole paragraphe • symbole section
section symbol (§) || symbole paragraphe • symbole section
semicolon (;) || point virgule
sharp (#) || dièse
single quote (') || apostrophe
slash (/) || barre oblique
square bracket ([]) || crochet
tilde || tilde
underscore (_) || soulignement • tiret bas

Printing

batch || liasse
block diagram || schéma fonctionnel
clear cover sheet || couverture transparente
cover stock || feuille de couverture
guillotine || massicot
inkjet printing || impression jet d'encre
laser printing || impression laser
linotype machine || linotype
notebook || bloc-notes
notepad || bloc-notes
offset printing || impression offset
paperweight || presse-papier
paper clip || trombone

paper density || grammage
paper knife || coupe-papier
paper size || format de papier
photocopy || photocopie
screen printing || sérigraphie
slide binder || baguette à relier
spelling mistake || faute d'orthographe
staple || agrafe
typesetting || composition
typewriter || machine à écrire
typing error || faute de frappe
word processing || traitement de texte
word processor || traitement de texte

Miscellaneous

Troubles

attrition || usure par frottement

bent || tordu

beyond repair || irréparable

blocking || blocage • coincement
• enrayage • grippage

breakdown || panne

buckling || gondolage

bump || bosse

burr || bavure • bavure
d'étincelage

burst || éclatement

caked carbon || calamine

carbon deposit || calamine

casting flash || bavure de moulage

chatter || broutage • broutement
• vibration

chattering || vibration • ébranle-
ment

checking || fissure thermique

chipped || écaillé

chirp || grésillement

choking || encrassement • obstruc-
tion

clang || bruit métallique

clogginess || encrassement

clogging || encrassement • obstruc-
tion

cobbling || vrillage

collapse || écroulement

contamination || corps étranger •
impureté • souillure

corrosion pitting || piqûres de cor-
rosion

corrosion spot || foyer de corrosion

crack || crique • fente • fissure •
fêlure

crater crack || fissure de cratère

craze cracking || fissure thermique

crazing || craquelage • fendille-

ment • fendillement thermique •
fissuration thermique

damage || dégât

defect || défaut • malfaçon

defective || défaillant • défec-
tueux

disturbance || perturbation

dormant failure || panne dormante

dormant fault || panne dormante

drop || chute

dust || poussière

engine failure || panne de moteur

engine trouble || panne de moteur

erratic || intermittent

error || faute

failure || panne

fall || chute

fault || panne

faulty || défaillant • défectueux

fire || feu

flash || bavure • bavure
d'étincelage

flaw || amorce de crique • défaut

fluid erosion || érosion par fluide

foreign matter || corps étranger •
impureté • souillure

fouling || encrassement

freezing || blocage • coincement
• enrayage • grippage

friction losses || pertes par friction
• pertes par frottement

friction point || point dur

fumes || fumées

glitch || anomalie • petit problème

grabbing || broutage • broutement
• vibration

hiss || sifflement

hitch || contretemps

ignition misfiring || raté

Glossary of Technical and Scientific Terms

d'allumage	rickety bancal
imbalance déséquilibre	run down (to) délabrer
impurity corps étranger • impureté • souillure	scabbing écaillage
incipient crack amorce de crique • défaut	scaling calaminage • entartrage
insoluble insoluble	scorch brûlure légère
instability instabilité	scratch rayure
intermittent failure panne intermittente	scratching rayure
jamming blocage • coincement • enrayage • grippage	scuffing égratignure
jerk secousse • à-coup	seepage suintement
jerky motion mouvement saccadé	seizure blocage • coincement • enrayage • grippage
leaky avec des fuites	short circuit court-circuit
machining vibrations broutage • broutement • vibration	shrinkage retrait
malfunction défaillance • mauvais fonctionnement	shrinkage crack cassure de retrait • crique de retrait
manufacturing defect vice de fabrication	skewness dissymétrie
misalignment défaut d'alignement • désalignement	slag inclusion inclusion de laitier
misfire raté d'allumage	smudginess corps étranger • impureté • souillure
mistake faute	snag accroc
misuse mauvais emploi	spalling écaillage
motor breakdown panne de moteur	spew coulure
moulding flash bavure de moulage	split fêlure
nick entaille	squeak grincement
noise bruit	static parasite atmosphérique
noisy bruyant	steep penché
notch entaille	stick-slip broutage • broutement • vibration
oil starvation manque d'huile	stiff point point dur
outflow débordement	straight failure panne franche
over-travel dépassement de course	stuck coincé
particle particule	sudden failure panne subite
pitting piqûres	syneresis of grease suintement d'huile
poor contact faux contact	tarnish ternissure
protuberance protubérance	tear accroc • déchirure
radial groove strie radiale	toxic cloud nuage toxique
rattling cliquetis	trouble incident
	wear usure
	wearing usure
	wear groove rayure d'usure
	weld crack crique • fissure
	wobbly bancal
	worn usagé • usé
	worn out complètement usé

French to English

Mechanics

Machine parts

ailette de radiateur || radiator core
arbre || shaft
arbre à cames || camshaft
arbre d'entraînement || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
arbre moteur || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
bâti || base • bed • frame • yoke
berceau || cradle
bloc moteur || crank housing • crankcase • engine block • housing
boîtier || casing • housing
bouchon de vidange || sump plug
came || cam
carcasse || base • bed • frame • yoke
carter || crank housing • crankcase • engine block • housing
carter d'huile || oil sump
cartouche de pompe || pump cartridge
châssis || base • bed • frame • yoke
cloche de pompe || pump shroud
compresseur || compressor
corps de pompe || pump body
croisillon || spider
dispositif || apparatus • device
échappement || exhaust • outlet
embase || base • bed • frame • yoke
enceinte || enclosure
enjoliveur || hubcap

étrier || caliper
étrier de frein || caliper
flasque de pompe || pump flange
galet || roller
hélice || helix
injecteur || injector
jante || rim
logement || housing
moteur de secours || emergency motor
moyeu || hub
nervure || fin • rib
ossature || base • bed • frame • yoke
pièce de rechange || spare part
pièce d'usure || expendable item
pompe || pump
rotor de pompe || pump rotor
rouleau || roll
sécheur de vapeur || demister • moisture separator • steam dryer
séparateur de gouttelettes || demister • moisture separator • steam dryer
socle || base • bed • frame • yoke
spirale || helix
support || base • bed • frame • yoke
tête de pompe || pump head
turbine || impeller
variateur de vitesse || variable speed transmission
ventilateur || air blower • blower • cooling fan
vis de purge || bleed screw
volant d'inertie || flywheel

Power transmission

- accouplement** || coupling
accouplement à brides || flange coupling
accouplement à cardan || gimbal
◦ gimbal joint ◦ universal coupling ◦ universal joint
accouplement à crabot || dog-coupling
accouplement à griffe || dog-coupling
accouplement à manchon || box coupling ◦ muff coupling ◦ sleeve coupling
accouplement à plateaux || flange coupling
accouplement direct || direct coupling
accouplement élastique || elastic clutch
accouplement électromagnétique || electromagnetic coupling
accouplement flexible || elastic coupling ◦ flexible coupling
accouplement rigide || rigid coupling
arbre coulissant || sliding shaft
arbre de sortie || output shaft
arbre de transmission || transmission shaft
arbre d'entraînement || drive shaft ◦ driving shaft ◦ motor shaft ◦ propshaft
arbre d'hélice || propeller shaft
arbre intermédiaire || idle shaft
arbre moteur || drive shaft ◦ driving shaft ◦ motor shaft ◦ propshaft
articulation || connection ◦ hinge ◦ hinge joint ◦ joint ◦ knuckle ◦ link
articulation à rotule || ball joint ◦ swivel
bague cannelée || splined bushing
barre d'accouplement || connecting rod
bielle || connecting link ◦ connecting rod
bielle à rotule || spherical-head rod
bielle de commande || actuating rod ◦ control rod
boîte de vitesse || gearbox
bras de levier || lever arm
bride d'accouplement || coupling flange ◦ flange ◦ yoke
bride d'assemblage || coupling flange ◦ flange ◦ yoke
came double || two-lipped cam
cardan || gimbal ◦ gimbal joint ◦ universal coupling ◦ universal joint
chaîne || chain
chaîne de synchronisation || timing chain
chenille || caterpillar
clavette || key
commande par tige || stem control ◦ stem-operated
courroie || belt
courroie crantée || drive belt ◦ timing belt
courroie de synchronisation || drive belt ◦ timing belt
courroie de transmission || drive belt ◦ timing belt
courroie d'entraînement || drive belt ◦ timing belt
courroie motrice || drive belt ◦ timing belt
courroie trapézoïdale || v-belt
crabot || dog
crabotage || dog-clutching
débrayage || clutch disengagement ◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
débrayer || release the clutch (to)
décrabotage || clutch disengagement ◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
différentiel || differential ◦ differential gear

Glossary of Technical and Scientific Terms

dispositif de guidage de la bande belt tracking device	galet tendeur de courroie belt idler
dispositif de tension de la bande belt tensioning device	garniture de frein brake lining • brake pad
disque menant (embrayage) driving disc	glissement (courroie) creep (belt)
disque mené (embrayage) driven disc	joint de cardan gimbal • gimbal joint • universal coupling • universal joint
élément entraîné driven member	joint homocinétique constant velocity joint
élément entraîneur driving member	limiteur de couple torque limiter
embrayage clutch	mâchoire de frein brake shoe
embrayage à crabots dog-clutch	manchon coulissant coupling skid end
embrayage à friction slip clutch	manchon d'accouplement coupling sleever
embrayage à mâchoires jaw clutch	moyeu hub
embrayage à poudre magnétique magnetic powder clutch	pertes par transmission transmission losses
embrayage centrifuge centrifugal clutch	plaquette de frein à disque disc brake pad
embrayage électrique electrical clutch	poulie pulley
embrayage par friction friction clutch	poulie à gorge grooved pulley
embrayage (action) clutch engagement • clutching	poulie de tension jockey pulley
entraîné driven	poulie folle idle pulley
entraînement direct direct drive	prise directe direct drive
entraînement par courroie belt drive	propulsion propulsion
étrier caliper	rapport de transmission transmission ratio
étrier de frein caliper	réducteur gearbox
frein brake	roue wheel
frein à disque disc brake	tambour de frein brake drum
frein à main hand brake	tension (d'une courroie) tightness (of a belt)
frein à tambour drum brake • expanding shoe brake	vilebrequin crankshaft
galet roller	vitesse de transmission transmission speed
	volant de manœuvre hand wheel

Gear action

- angle de pression apparent** || transverse pressure angle
angle de pression apparent de fonctionnement || working transverse pressure angle
angle de pression de fonctionnement || working pressure angle
arbre port satellite || carrier shaft
boîte de vitesse || gearbox
cale de réglage || setting shim • shim
changement de vitesse || gearshift
coefficient de déport || addendum modification coefficient
crémaillère || rack • rack rail
démultiplication || gear down
démultiplier || gear down (to)
dent || gear tooth
denture || gearing
denture à droite || right-hand teeth
denture à gauche || left-hand teeth
denture droite || spur gearing
denture hélicoïdale || helical gearing
dent d'engrenage || gear teeth
développante || involute
différentiel || differential • differential gear
engrenage || gear
engrenage conique || bevel gear pair
engrenage cylindrique || cylindrical gear
engrenage épicycloïdale || engine gear • epicyclic gear • epicyclic gear train
engrenage hypoïde || hypoid gear
engrenage intérieur || internal gear
engrenage multiplicateur || speed increasing gear pair
engrenage réducteur || speed reducing gear pair
engrener || gear (to)
entraînement à engrenages || gear driven
entraxe de référence || reference centre distance
entraxe modifié || modified centre distance
hypocycloïde || hypocycloid
interférence de taillage || cutter interference
module || module
module apparent || transverse module
module réel || normal module
nombre de dents || number of teeth
nombre de tours || number of revolutions
outil-crémaillère à denture droite || spur rack type cutter
pas apparent || transverse pitch
pas de base apparent || transverse base pitch
pignon || gear
pignon fou || idle gear
pignon libre || idle gear
pignon satellite || planet gear
poulie folle || idler
rapport de multiplication || speed increasing ratio
rapport de réduction || gear ratio
rapport d'engrenage || gear ratio
réducteur || gearbox
réducteur de vitesse || speed reducer
rendement de l'engrenage || gear efficiency
renvoi d'angle || angle gear drive
roue conique || bevel gear
roue cylindrique || cylindrical gear
roue droite cylindrique || spur gear
roue entraînante || driving gear
roue en chevron || double helical gear
roue hypoïde || hypoid gear

roue intérieure || internal gear
roue intermédiaire || intermediate gear
roue menante || master wheel
roue menée || slave wheel
roue planétaire || planet gear
roue sans déport || x-zero gear
roue solaire || sun gear

sur-multiplié || overdrive
train épicycloïdale || engine gear
◦ epicyclic gear ◦ epicyclic gear train
train planétaire || planetary gear train
vis sans fin || worm ◦ worm gear

Bearings

arbre fixe || stationary shaft
bague de roulement || ball race ◦ bearing race ◦ race ring
bague extérieure de roulement || outer race
bague intérieure de roulement || inner race
bâti de palier || bearing frame
boîte à roulement || bearing housing
butée || thrust-washer
butée à aiguilles || thrust needle roller bearing
butée à billes || ball thrust bearing ◦ thrust ball bearing
butée à double effet || double-thrust bearing ◦ two-way thrust bearing
cage à aiguilles || needle roller and cage
cage à bille || ball cage
cage de roulement || ball bearing ring
cale de réglage || setting shim ◦ shim
cale lamellaire || laminated shim
cale pelable || laminated shim
capacité nominale de charge dynamique || basic dynamic load capacity
charge radiale équivalente || equivalent radial load
chemin de roulement || raceway ◦ track
contenance en billes || ball complement

coquille de coussinet || backing
corps de palier || bearing housing
coussinet || bearing ◦ bearing liner ◦ bearing shell ◦ bushing
coussinet bi-métal || bimetal bearing
couvercle de palier || bearing cover
couvercle de roulement || bearing cover
demi-coussinets || split bearings
demi-palier lisse || half-journal bearing
douille à aiguilles || drawn cup needle roller
douille à billes || drawn cup ball bearing
garniture moulée || moulded lining
lubrification par brouillard d'huile || oil fog lubrication
palier || bearing
palier anti-friction || journal bearing ◦ plain bearing
palier à butée || thrust bearing
palier à charge axiale || axial load bearing
palier à rotule || aligning bearing
palier étroit à charge radiale || annular bearing
palier hydrodynamique || hydrodynamic bearing
palier hydrostatique || externally-pressurised bearing ◦ hydrostatic bearing
palier lisse || journal bearing ◦

Glossary of Technical and Scientific Terms

plain bearing
palier lisse à douille || bush bearing
palier sec || dry bearing
palier sphérique || spherical bearing
patin à aiguilles || linear bearing
◦ needle roll
portée de roulement || journal bearing
◦ plain bearing
rouleau conique || tapered roller
roulement || bearing
◦ bearing liner
◦ bearing shell
◦ bushing
roulement auto aligneur || self-aligning bearing
roulement auto-aligneur || self-aligning bearing

roulement a aiguilles || needle bearing
roulement à billes || ball bearing
roulement à rotule || self-aligning bearing
roulement à rouleaux || roller bearing
roulement à rouleaux bombés || spherical roller bearing
roulement à rouleaux coniques || tapered roller bearing
roulement de butée || thrust roller bearing
roulement de butée à billes || ball thrust bearing
◦ thrust ball bearing

Springs

acier à ressort || spring steel
barre de torsion || torsion bar
élastique || rubber band
flèche d'un ressort || compression of spring
ressort || spring
ressort annulaire || annular spring
ressort à gaz || gaz spring
ressort à lames || leaf spring
ressort de torsion || torsion spring
ressort de traction || extension spring

ressort en porte-à-faux || cantilever spring
ressort hélicoïdal (compression) || coil spring
◦ compression spring
◦ helical spring
ressort hélicoïdal (traction) || helical spring
◦ traction spring
ressort spiral || balance spring
◦ hairspring
ressort volute || volute spring
rondelle Belleville || Belleville washer

Functioning

accélération || speeding up
AMDEC || fault tree analysis
arbre des défaillances || fault tree analysis
arbre des pannes || fault tree analysis
arbre fixe || stationary shaft
arrêt d'urgence || emergency stop
arrêt programmé || scheduled

stoppage
autonomie || endurance
◦ operating range
à-coup || impact load
blocage || blocking
◦ freezing
◦ jamming
◦ seizure
butée de fin de course || travel stop
butoir de fin de course || travel

Glossary of Technical and Scientific Terms

- limit hammer
caractéristique à vide || off load characteristic
caractéristique en charge || on load characteristic
coincement || blocking • freezing • jamming • seizure
conditions de fonctionnement || operating conditions
consignes d'utilisation || operating instructions
consigne d'exploitation || operating instruction
couple de démarrage || starting torque
course || stroke
cycle de fonctionnement || operating cycle
débattement || backlash • clearance • gap • lash
défaillance || failure • malfunction
dépassement de course || over-travel
diagnostique (de panne) || defect analysis
enrayage || blocking • freezing • jamming • seizure
en arrière || backward
en charge || on-load
en mouvement || on the go
en service || in use
essai à vide || off load test
essai de tenue en service || operational testing
essai en charge || on load test
essai en marche || running test
fin de course || end of travel
fonctionnement || running
fonctionnement à vide || no load running
grippage || blocking • freezing • jamming • seizure
incident || trouble
irréversible || non reversible • non reversing
longueur de course || stroke length
marche || run
marche à vide || idle running
marche intermittente || intermittent running
marche par à-coups || inching • jogging
marche par impulsions || inching • jogging
mauvais fonctionnement || failure • malfunction
mettre en service || put into service (to)
mettre sur cales || jack up (to)
mise en marche || starting
mise sur vérin || jacking
mode d'emploi || directions for use
mouvement de recul || backward motion
mouvement en arrière || backward motion
mouvement intermittent || intermittent motion
mouvement lent || slow motion
mouvement par à-coups || inching • jogging
mouvement saccadé || jerky motion
notice de fonctionnement || operating instruction
panne || breakdown • failure • fault
par à-coups || in fits and starts
patinage || slip
période de rodage || break-in period
perte de vitesse || speed loss
pièce fixe || fixed part • stationary part
point mort || neutral • neutral point
pression de service || working pressure
prise de force || power take off
programmation des arrêts || outage planning
programme d'essai || test schedule
ralenti || idle
rapport d'incident || defect report
régime || rate
régime lent || low rate

Glossary of Technical and Scientific Terms

régime permanent continuous rating	tarage d'une valve valve setting
régime (moteur) speed	taux de pannes failure rate
réglage setting • tuning	transmission de puissance power transmission
régulateur de vitesse cruise control system • cruise controller • speed regulator	vibration chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
réparation maintenance	vidange d'huile oil change
rodage honing	vieillesse mécanique strain ageing • strain aging ^{us}
roder hone (to)	vitesse de régime rating speed • working speed
sans à-coups smoothly	vitesse de rotation rotation speed
secousse jerk	vitesse lente low speed
sens de marche running direction	
sur-vitesse overspeed	

Lubrication

admission d'huile oil inlet • oil intake	greaser • lubricator
bague de graissage collar oiler • oil ring	graissé à vie greased for life
bague de lubrification collar oiler • oil ring	graisse graphitée graphited grease
bain d'huile oil bath	graisse lubrifiante graphitée graphited grease
barbotage splashing	huile oil
burette oil can	huiler grease (to) • lubricate (to)
burette à huile oiler	huile à usage multiple multipurpose oil
cambouis dirty grease • sludge	huile brute crude oil
canalisation d'huile oil duct	huile chlorée chlorinated oil
carter d'huile oil sump	huile composée compounded oil
circuit de graissage lubricating system • oil system	huile de carter crankcase oil
collecteur d'huile oil cup	huile de démoulage mold oil ^{us} • mould oil
compatibilité entre lubrifiants lubricant compatibility	huile de graissage lubricating oil
dégripper unjam (to)	huile de lin lin seed oil
émulsion d'huile soluble oil	huile de ricin castor oil
filtre d'huile oil filter	huile dispersante detergent oil
fuite d'huile oil leakage	huile épaisse thick oil
graissage greasing	huile fluide thin oil
graissage forcé forced lubrication	huile grasse fatty oil
graisse grease	huile lubrifiante lubricating oil
graisser grease (to) • lubricate (to)	huile multigrade multigrade oil
graisseur grease nipple •	huile neutre neutral oil
	huile peptisante detergent oil
	huile pour engrenages gear oil
	huile pour moteur crankcase oil

Glossary of Technical and Scientific Terms

huile pour transmission hydraulique transmission oil	lubrifier grease (to) ◦ lubricate (to)
huile régénérée reclaimed oil	manomètre d'huile oil pressure gauge
huile soluble soluble oil	manque d'huile oil starvation
huile sulfurée sulphurised ^z oil	matériau auto lubrifiant self-lubricating material
indicateur de niveau d'huile oil-level indicator	niveau d'huile oil level
liquide de coupe cutting fluid	onctuosité lubricity ◦ oiliness
lubrifiant lubricant	pistolet graisseur grease gun
lubrifiant pour étirage drawing compound ◦ drawing lubricant	poche à huile oil pocket
lubrifiant pour laminage roll oil ◦ rolling oil	point de goutte drop point
lubrifiant solide dry lubricant ◦ solid lubricant	point de trouble cloud point
lubrification lubrication	pompe à graisse grease gun
lubrification forcée forced lubrication	pompe de lubrification lubrication pump
lubrification hydrodynamique hydrodynamic lubrication	racleur d'huile oil wiper
lubrification hydrostatique hydrostatic lubrication	rainure d'huile oil groove
lubrification par bain bath lubrication	séparateur d'huile oil separator
lubrification par brouillard d'huile oil fog lubrication	suif tallow
	tuyauterie de graissage lubrication line
	viscosité absolue absolute viscosity
	viscosité cinématique kinematic viscosity

Tolerances and fittings

ajustage a force (H7-q6/z6) interference-fit	ajustement fit
ajustage dur (H7-m6) drive-fit	ajustement a chaud hot shrink-fit
ajustage glissant (H7-g6) slide-fit	ajustement a froid cold shrink-fit
ajustage glissant juste close sliding-fit	alésage bore
ajustage gras (H7-h6) push-fit	arbre shaft
ajustage tournant running-fit	dimension nominale nominal size
ajustage très dur (H7-n6/p6) force-fit	écart deviation

Controls and indicators

actionneur || actuator

activation d'une commande || ac-
tuation of a control

afficheur || readout

aiguille || pointer

allumé || illuminated

bilame || thermal switch

bouton || button

bouton de réglage || control knob
◦ setting knob

bouton de sonnerie || bellpush

bouton moleté || knurled knob ◦
serrated roller ◦ thumb screw

bouton-poussoir || push-button ◦
pushbutton

bouton (à pousser) || push-button
◦ pushbutton

bouton (à tourner) || knob

cabine de commande || control
cab

cabine de conduite || control cab

câble de commande || control ca-
ble

cadran || dial

circuit de contrôle || monitor loop

commande || control

commande à distance || remote
control

commande coupe-feu || fire shut-
off control

commande de débit || delivery
control

commande directe || direct drive

commande hydraulique || hy-
draulic control ◦ hydraulic drive

commande manuelle || hand con-
trol ◦ hand-operated ◦ manual
control

commande par tige || stem control
◦ stem-operated

commande pneumatique || air
control

commutateur || commutator ◦
switch

commutation || switching ◦
switchover

compteur d'impulsions || pulse
meter

contacteur || contactor

contacteur a bascule || rocker
switch ◦ toggle switch

contacteur a came || cam-switch

contacteur a curseur || slide
switch

contacteur a flotteur || float
switch

contacteur a niveau || level switch

contacteur général || master
switch

contact au mercure || mercury-in-
glass contact

contact de fin de course || end-of-
travel switch ◦ limit switch

contrôler || monitor (to)

détente || trigger

dispositif à commande manuelle
|| hand-operated device

dispositif de sécurité || safety de-
vice

double commande || dual control

frein à main || hand brake

gâchette || trigger

gouverne || control

indicateur || gauge

indicateur à cadran || dial indica-
tor

indicateur de la vitesse air || air
speed indicator

indicateur de niveau || level indi-
cator ◦ level sight ◦ sight gauge

indicateur de panne || failure indi-
cator ◦ fault indicator

indicateur de pression || pressure
gauge

indicateur d'incidence || inci-
dence indicator

indicateur lumineux || indicating
light

indicateur magnétique || mag-
netic indicator

interrupteur || commutator ◦
switch

Glossary of Technical and Scientific Terms

interrupteur arrêt d'urgence emergency switch	pédale de palonnier rudder pedal
interrupteur a bascule toggle switch	pédalier crank gear
interrupteur coup-de-poing palm-operated switch	poignée hand lever • handle • lever
interrupteur de fin de course end-of-travel switch • limit switch	poignée de verrouillage locking handle
interrupteur de sécurité safety switch	poignée tournante twist grip
jauge gauge	pommeau knob
jauge de contrainte strain gauge	potentiomètre de réglage adjusting potentiometer
lâcher (un bouton) release (a button)	poussoir lifter
levier hand lever • handle • lever	pressostat pressure sensitive switch • pressure switch
levier de commande control lever • operating handle	pupitre de commande control panel
levier de contacteur shortlisting • switch dolly	régulateur throttle
levier de manœuvre operating lever	salle de contrôle control room
manche hand lever • handle • lever	sollicitation d'une commande actuation of a control
manette hand lever • handle • lever	sonnerie bell
manette des gaz throttle	surveillance monitoring
manette de commande control	surveiller monitor (to)
manette de puissance thrust lever	tableau de bord dashboard
manivelle crank • crank handle • handle	tableau de distribution switch-board
manomètre gauge	tableau de voyants read-out light panel
manomètre d'huile oil pressure gauge	télécommande remote control
mano-contact différentiel differential pressure switch	témoin lumineux d'alerte warning light
mécanisme de manœuvre actuator	thermocouple thermocouple
minuterie automatique automatic timer	thermostat thermostat
molette knurled knob • serrated roller • thumb screw	va-et-vient two-way switch
monitorage monitoring	veilleuse low-light lamp
niveau a tube sight tube	vis moletée knurled screw
organe de commande actuator	volant handwheel • wheel
panneau de commande control board	volant de commande control wheel • hand wheel
	volant de direction steering wheel
	voyant annunciator
	voyant aérofrein airbrake warning light
	voyant allumé illuminated light
	voyant de baisse de niveau low-level warning light
	voyant de baisse de pression low-pressure warning light

voyant de manœuvre || transit indicator
voyant de marche || indicating light
voyant de niveau || level indicator
◦ level sight ◦ sight gauge
voyant de niveau d'huile || oil sight
voyant de surcharge || overload warning light
voyant de surchauffe || overheat warning light
voyant de surveillance || monitoring indicator
voyant d'appel || call indicator ◦ call light

voyant d'état || status indicator light ◦ status light
voyant encastré || embedded light
voyant lumineux || alerting light
◦ indicator light ◦ pilot light ◦ ready-light
voyant lumineux de test || push-to-test light
voyant lumineux d'alerte || warning light
voyant magnétique || indicator flag
voyant mécanique || indicator flag
voyant principal d'appel || master call light
voyant témoin || monitor light ◦ witness light

Setting parts

bague de blocage || lock bushing
bague de butée || stop ring
bague de centrage || centering bushing ◦ centering sleeve
bague de réglage || setting ring
bague de serrage || collet
bague d'appui || backup ring ◦ thrust bushing
bague d'arrêt || stop ring
bague entretoise || spacer ◦ spacing ring
broche de réglage || rigging pin
broche de verrouillage || locking pin
butée || abutment ◦ stop
butée de réglage || adjusting stop
câble de commande || cable control
cales d'usure || wear blocks
cale de centrage || positioning block
cale de réglage || setting shim ◦ shim
cale d'appui || bearing block ◦ support block
cale d'écartement || spacing wedge

cale d'épaisseur || feeler gauge
cale lamellaire || laminated shim
cale lamellée || peel shim
cale pelable || laminated shim
came de blocage || locking cam
cliquet || ratchet
cliquet de verrouillage || catch ◦ latch
crochet de verrouillage || holding catch
doigt d'accrochage || catch ◦ latch
doigt d'indexation || catch ◦ latch
douille de serrage || collet
entretoise || spacer ◦ spacing piece
espaceur || spacer ◦ spacing piece
gabarit || template
gabarit de montage || jig template
gabarit de réglage || rigging template
goupille d'arrêt || stop pin
jauge d'épaisseur || feeler gauge
jeu de cales || feeler gauge set
levier || hand lever ◦ handle ◦ lever
manche || hand lever ◦ handle ◦

Glossary of Technical and Scientific Terms

lever
manchon de réduction || reducing bushing ◦ reducing coupling ◦ reducing sleeve ◦ reducing socket
manette || hand lever ◦ handle ◦ lever
manivelle || crank ◦ crank handle ◦ handle
molette || knurled knob ◦ serrated roller ◦ thumb screw
pédalier || crank gear
pied de centrage || alignment pin ◦ centering pin
pige || feeler gauge
pion de butée || stop pin
pion de centrage || alignment pin ◦ centering pin

plaque de butée || stop plate
poignée || hand lever ◦ handle ◦ lever
pointeau a centrer || centre punch
réglage || adjustment
rotule de friction || friction ball
stabilisateur || stabiliser^{rZ}
taquet || tab
tendeur || tensioner
tige de centrage || centering rod
tige de réglage || adjusting rod
tourillon || trunnion
vérin || jack
vis de butée || stop screw
vis de réglage || adjusting screw ◦ setting screw
volant || handwheel ◦ wheel

Moving parts

actionneur || actuator
amortisseur || cushion
arbre coulissant || sliding shaft
bague cannelée || splined bushing
bague de blocage || lock bushing
bague de butée || stop ring
bague d'appui || backup ring ◦ thrust bushing
bague d'arrêt || stop ring
bielle de commande || actuating rod ◦ control rod
butée de fin de course || travel stop
butoir de fin de course || travel limit hammer
chaînette || small chain
chariot || carriage ◦ cart ◦ tray
cliquet || ratchet
cliquet d'arrêt || check pawl
contrepoids || counter weight
coussin || cushion
culbuteur || rocker
dent d'arrêt || ratchet tooth
essieu || axle
galet de came || cam follower
galet presseur || pinch roller
galet suiveur || cam follower

glissière || groove ◦ slide ◦ track
manchon coulissant || sliding sleeve
maneton de vilebrequin || crank throw
mécanisme de manœuvre || actuator
moyeu de came || cam hub
organe de commande || actuator
palier de vilebrequin || crank shaft bearing
palpeur de profil || cam follower
patin || shoe ◦ skid
piste || channel ◦ groove ◦ slot ◦ track
plaque de butée || stop plate
poulie || pulley
poulie folle || idle pulley
poussoir de soupape || cam follower
rail || rail
roue a cliquet || ratchet wheel
roue a ergots || pin-wheel
roue a rochet || ratchet wheel
roue dentée || cogwheel
roulette || roller
tête de bielle || crank head

tige coulissante || slide rod

vis de butée || stop screw

Bolting

anneau de retenu || circlip • lock ring • snap ring

anneau élastique || circlip • lock ring • snap ring

anneau élastique pour alésage || retaining ring for bores

anneau élastique pour arbre || retaining ring for shafts

auto-taraudant || self-tapper

bague isolante || grommet

boulon || bolt

boulonnage || bolting

boulonnerie || bolt products • bolts and nuts

boulon a encoches || slotted bolt

boulon à tête hexagonale || hexagon head bolt • hexagon headed bolt

boulon d'ancrage || anchor bolt

cheville || peg • wall plug

cheville à expansion || expansion anchor • expansion bolt

cheville de centrage || dowel • stud

cheville de fixation || plug

cheville d'assemblage || drift-pin

circlip || circlip • lock ring • snap ring

clou || nail

contre-écrou || back nut • check nut • jam nut • lock-nut

couple de serrage || tightening torque

dévisser || screw off (to)

douille auto-taraudeuse || self cutting insert

écrou || nut

écrou à créneaux || castellated nut • castle nut • slotted nut

écrou a encoches || castellated nut • castle nut • slotted nut

écrou à encoches || back nut • check nut • jam nut • lock-nut

écrou a fendu || split nut

écrou a fente || split nut

écrou a oreilles || wing nut

écrou à pattes || plate nut

écrou à sertir || self clinching bush

écrou borgne || acorn nut

écrou carré || square nut

écrou hexagonal || hexagon nut

écrou hexagonal bas || hexagon thin nut

écrou inviolable autocassant || self-breaking lock nut

écrou papillon || thumb nut

entièrement filetée || fully threaded

épingle d'axe || hitch pin clip

filet || thread

filetage || thread

filetage à droite || right hand thread

filetage à gauche || left hand thread

freinage de la visserie || screw locking

frein-filet || thread-locking fluid

goujon || dowel • stud

goujon allégé || relieved stud

goujon à sertir || self clinching stud

goujon épaulé || shouldered stud

goupille || cotter pin • pin

goupille cannelée || grooved pin • splined pin

goupille conique || taper pin

goupille élastique || spring type straight pins

nombre de filets || number of threads

œillet || grommet

papillon || wing nut

partiellement filetée || half threaded

pas d'une vis || pitch thread

rivet || rivet

rivet aveugle || blind rivet
rivet à tête plate noyée || flat head countersunk rivet
rondelle || washer
rondelle élastique || spring washer
rondelle Grower || lock-washer
rondelle plate || plain stamped washer • plain washer
rondelle ressort dynamique || disc spring
tête de rivet || rivet head
téton || dowel • stud

tire-fond || coach screw
trou de rivet || rivet hole
tube fileté || threaded pipe
vis || screw
visser || screw on (to)
vis auto-taraudeuse || self-tapping screw
vis à six pans creux || allen bolt
vis de butée || stop screw
vis de réglage || adjusting screw • setting screw
vis de serrage || clamping screw
vis sans tête || grub screw

Linking parts

adaptateur || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
agraphe || clip • collar clamp • split collar
anneau de retenu || circlip • lock ring • snap ring
anneau élastique || circlip • lock ring • snap ring
articulation || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link
articulation à rotule || ball joint • swivel
articulation flexible || flexible hinge
attache || clamp
attache-câble || grommet
axe || axle
axe de charnière || hinge pin
bague de serrage || collet
barre || rod
barre d'accouplement || connecting rod
béquille || crutch
bielle || connecting rod
bielle de suspension || suspension rod
bielle entretoise || intermediate rod
bielle fusible || weak-link rod

bras || arm
bride || coupling flange • flange • yoke
bride d'accouplement || coupling flange • flange • yoke
bride d'assemblage || coupling flange • flange • yoke
chape || clevis • stirrup
charnière || hinge
charnon || hinge bracket
cheville de fixation || plug
cheville d'assemblage || drift-pin
circlip || circlip • lock ring • snap ring
clavette || key
clou || nail
collerette || flare
collier || collar
collier de serrage || clip • collar clamp • split collar
collier de soutien || bracket
commande par came || cam-operated
connecteur || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
connexion || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link
console || bracket
courroie élastique || elastic strap

Glossary of Technical and Scientific Terms

élastique || elastic band
embout sphérique || ball end
étais || crutch
étrier || clevis • stirrup
gond || hinge
goupille de verrouillage || latch pin
goupille de verrouillage a bille || ball-lock pin
goupille élastique || spring pin
joint d'articulation || knuckle joint
liaison || connection • joining line
lien || bond • tie
lien de cerclage || bonding strap
maillon de chaîne || link chain
manchon || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting
manille || shackle
patte de fixation || bracket
pivot || ball joint • swivel
raccord || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting

raccordement || connection • joining line
raccord de dilatation || expansion coupling
raccord de réduction || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket
rotule || ball joint • swivel
rotule d'embout || ball end
sangle || belt • hoist strap
serre-fils || cable clamp • cable cleat
serre tresse || braid clamp
support || support
suspension élastique || elastic suspension
tendeur || elastic strap
tige || bar • rod • stem • stick
tige de liaison || connecting rod
tirant || strut
tringle || rod
vis de serrage || clamping screw

Protective parts

bielle fusible || weak-link rod
bloc moteur || crank housing • crankcase • engine block • housing
boîte || case
boîtier || case
bouchon || plug
bouclier || shield
cache || cap • cover • lid
capot || cover • cowl • guard • hood
capotage || cowling • fairing
capotage annulaire || cowling ring
capotage de soufflante || fan shroud
capot coulissant || translating cowl
capot moteur || engine cowling
capuchon || cap • cover • lid
carénage || cowling • fairing
carénage de soufflante || fan

shroud
carter || casing • housing
cartouche filtrante || filter cartridge
chicane || baffle • baffle plate • deflector
cloison || bulkhead • fence • screen
coffrage || casing • housing
coiffe || fairing • nose cone
coupole || dome
couvercle || cap • cover • lid
couvercle de palier || bearing cover
défecteur || baffle • baffle plate • deflector
dôme || dome
écran de protection || shield
enveloppe || casing • housing
étui || case

étui métallique || canister
filtre || filter
flasque || flange
flasque de pompe || pump flange
fourreau || sheath
gaine || sheath
garde || guard
gouttière de protection || shield
gutter
hotte || hood
isolation thermique || thermal insulation • thermal lining
logement || housing
matelassage || padding • wadding

plaque de fermeture || cover plate
plaque de recouvrement || cover plate
protection anti projections || splash guard
protection thermique || thermal insulation • thermal lining
protège chaîne || chain guard
rembourrage || padding • wadding
soufflet || bellows
tôle de fermeture || cover plate
tôle de protection || shield

Miscellaneous parts

accessoire || accessory • attachment
admission || inlet • intake
antiglissant || antislipping
assise || seat
axe de chape || clevis pin
bac || pan
bague || bush • bushing • collar • ring • sleeve
baguette || bar • rod • stem • stick
bage excentrée || eccentric bushing
banc || bed
barre de guidage || steering bar
bâti de palier || bearing frame
bec || nozzle
bille || ball
bobine || coil
bord || edge
bougie || candle
bout || end
brame || slab
butoir || buffer • bumper • fender
cale || wedge
capsule || capsule
carter || case
chambre de combustion || combustion chamber
chape || yoke

charpente || framework
châssis || chassis • underframe
chemise de cylindre || bush • bushing • collar • ring • sleeve
chemise extérieure || jacket
citerne || tank
cliquet || click • pawl
cliquet de verrouillage || catch • latch
collecteur || collector • manifold
collier de soutien || bracket
console || bracket
contrefort || buttress • stiffener
corps de valve || valve body
coupelle || cup
crampon || cramp
crochet de verrouillage || holding catch
cylindre || drum
dalle || slab
dévidoir || decoiler
doigt d'accrochage || catch • latch
doigt d'indexation || catch • latch
douille || bush • bushing • collar • ring • sleeve
échappement || exhaust • outlet
échelle || ladder
emballage || packaging
embase || bush • bushing • collar

Glossary of Technical and Scientific Terms

◦ ring ◦ sleeve
embout || end
empoise || chock
ergot || snug ◦ stub ◦ stud
étrier || yoke
extrémité || end
ferrure || fitting
fil tressé || braided wire
fourchette || fork
fourreau || bush ◦ bushing ◦ collar
◦ ring ◦ sleeve
garniture || packing
gicleur || nozzle
godet || cup
gouttière || gutter
griffe || clamp ◦ claw ◦ clip ◦ dog
guide-chaîne || chain guide
injecteur || nozzle
joint de dilatation || expansion
joint
languette || tab
loquet || catch ◦ latch
manchon || bush ◦ bushing ◦ col-
lar ◦ ring ◦ sleeve
maneton || crankpin
montant || pillar
obturateur || shutter
œillet || cable grommet
orifice || aperture ◦ opening
orifice d'admission d'air || air in-
let orifice
ossature || framework
panneau || door ◦ hatch
passerelle || gateway
patin || foot
patte || tab
patte de fixation || bracket
pièce || component
pièce fixe || fixed part ◦ stationary
part
pièce mobile || moving part
pilier || pillar
plaque || plate
plaquette anti-bruit || anti noise
shim
plateau || tray

platine || chassis ◦ underframe
poids || weight
pointeau || needle
porte || door ◦ hatch
porte à glissière || sliding door
poutre de métal || girder
poutre transversale || cross bar ◦
cross beam ◦ crossbeam
prolongateur || extension
racleur || wiper
refroidissement par ventilateur
|| fan cooling
renfort || reinforcement
réservoir || tank
robinet || valve
rouleau || coil
sabot || shoe
segment || bush ◦ bushing ◦ col-
lar ◦ ring ◦ sleeve
semelle || pad
serpentin || coil
silencieux || muffler
structure || framework
support || support
talon || heel
tambour || drum
tampon || pad
tasseau || cloat
tige || bar ◦ rod ◦ stem ◦ stick
trappe || door ◦ hatch
traverse || cross bar ◦ cross beam
◦ crossbeam
treillis || wire mesh
treillis soudé || welded mesh
tresse || braid
trompe || nozzle
tube de canon || cannon barrel
tubulure || collector ◦ manifold
tuyauterie d'échappement || ex-
haust line
tuyère || nozzle
valve de compensation || com-
pensating valve
vanne || valve
volet de carburateur || throttle
valve

Sectors of activity

Nuclear

accident de criticité criticality accident	branche chaude hot leg
accident de dépressurisation depressurisation ^z accident	brèche dans l'enceinte de confinement breach in the containment vessel
accident de dislocation du cœur core disruptive accident	breeding blanket couverture tritigène
accident de perte de refroidissement loss-of-coolant accident	brûlures dues aux radiations radiation burns
accident de référence design basis accident	cæsium (Cs) caesium • cesium ^{us}
acide borique boric acid	canister canister
arrêt à chaud hot shutdown	canne chauffante electrical heater
arrêt à froid cold shutdown	carter récupérateur de gouttelettes moisture collecting sump
arrêt immédiat immediate scram	carte des niveaux de radiations map of radiation levels
assemblage de combustibles fuel assembly	césium (Cs) caesium • cesium ^{us}
barre de contrôle control rod	chaleur résiduelle decay heat
barre de pilotage control rod	champ poloïdal poloidal field
barrière de confinement containment barrier	champ toroïdal toroidal field
bassin de refroidissement cooling pond	chaussette (boite à gant) thimble
bobine de champ poloïdal poloidal field coils	circuit de refroidissement d'urgence emergency cooling circuit
bobine de champ toroïdal toroidal field coils	cœur en fusion molten core
bobine de correction correction coils	colmater une fuite seal a leak
bobine d'induction induction coil	combinaison de protection protection suit
bobine supraconductrice superconducting coil	combustible fuel
boucle en pile in-pile loop	combustible nucléaire irradié irradiated nuclear fuel
boucle primaire primary loop	combustible nucléaire retraité reprocessed nuclear fuel
boucle secondaire secondary loop	commission de sécurité nucléaire nuclear safety commission
bouclier en béton concrete shield	compteur de radiations radia-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- tion counter
- compteur Geiger** || Geiger counter
- condenseur** || condenser
- conduite d'un réacteur** || reactor operation
- confinement** || containment
- console de supportage** || support foot
- contamination de la nappe phréatique** || groundwater contamination
- conteneur de combustible usagé** || spent nuclear fuel shipping cask
- corps de pompe** || pump body
- couverture fertile** || blanket
- croisillon** || spider
- cuve de sécurité** || safety tank
- cuve principale** || main tank
- cuve sous pression** || pressure vessel
- cuve sous pression fragilisée** || embrittled pressure vessel
- cycle de vie du combustible nucléaire** || nuclear fuel cycle
- déchets nucléaires retraités** || reprocessed nuclear waste
- déchet radioactif** || radioactive waste
- décontamination** || decontamination
- démantèlement** || nuclear decommissioning
- densité de flux thermique critique** || critical heat flux
- dépôt au sol** || ground deposition
- dislocation du cœur** || core disruption
- dose d'exposition** || dose of exposure
- dose équivalente** || equivalent dose
- dose mortelle** || lethal dose
- dosimètre** || quantimeter • radiation badge
- eau borée** || borated water
- échangeur intermédiaire** || intermediate heat exchanger
- ensevelir un réacteur** || bury a reactor in a tomb
- entrée d'eau** || feed ring • feed-water nozzle
- enveloppe de barre de combustible** || fuel rod casing
- enveloppe de faisceau** || tube bundle shroud • tube wrapper
- extraction brutale des barres de pilotage** || uncontrolled rod withdrawal
- faible dose** || low dose
- fin de vie prévue à la conception** || designed end-of-life
- friabilité provoquée par les radiations** || radiation-induced embrittlement
- fusion du cœur** || core meltdown
- générateur de vapeur** || steam generator
- groupe électrogène de secours** || backup generator • emergency diesel generators
- grue polaire** || polar crane
- hypothèse de calcul** || design basis
- îlot nucléaire** || nuclear island
- injection d'eau** || water injection
- inondation de référence** || design basis flood
- installation nucléaire** || nuclear facility
- interaction faible** || weak interaction
- interaction forte** || strong force
- internes de cuve** || reactor internals
- interne de cuve** || in core instrumentation
- isolement** || sectionalizing
- juguler des fuites radioactives** || contain radiation leaks
- jupe d'assise** || support skirt
- lance d'aspersion** || spray nozzle
- ligne d'expansion** || surge line
- limite annuelle de dose** || annual limit on intake
- magnetic confinement** || confinement magnétique
- manchon thermique** || thermal sleeve

Glossary of Technical and Scientific Terms

- masse de combustible fondu** || molten blob
- matière** || matter
- matières fissiles** || fissionable materials
- niveau mortel de radiations** || lethal radiation level
- norme de sécurité** || safety norm
◦ safety standard
- opération de décontamination** || clean-up operation
- panne de dissipateur thermique** || loss of heat sink
- pastille de combustible** || fuel pellet
- physique des particules** || particle physics
- piquage d'instrumentation** || instrument connection
◦ instrument nozzle
- piscine de combustible usagé** || spent fuel pool
- piscine de désactivation** || spent fuel pool
- piscine de refroidissement du combustible usagé** || spent fuel pool
- plaque de répartition** || tube sheet
- plaque de séparation** || flow distribution baffle
- plaque de supportage** || support plate
- plaque d'entretoise** || tube support plate
- plasma disruption** || disruption du plasma
- plutonium (Pu)** || plutonium
- point brûlant** || hot spot
- pompe de circulation primaire** || main circulation pump
- pressuriseur** || pressuriser^z
- protection contre les radiations** || radiation protection
- radiodétection** || radiation detection
- radiolyse** || radiolysis
- radium (Ra)** || radium
- radon (Rn)** || radon
- réacteur à eau bouillante** || boiling water reactors
- réacteur à eau pressurisé** || pressurised^z water reactor
- réacteur à l'arrêt** || idled reactor
- réacteur à sel fondu** || molten-salt reactor
- réacteur en surchauffe** || overheating reactor
- réacteur piloté par accélérateur** || subcritical reactor
- réaction en chaîne** || chain reaction
- réaction exothermique** || exothermic reaction
- rechargement** || refuelling
- recupérateur de corium** || core catcher
- redémarrage d'un réacteur à l'arrêt** || restart of an idled reactor
- refroidi au gaz** || gas-cooled
- refroidi au plomb** || lead-cooled
- refroidi au sodium** || sodium-cooled
- refroidi à l'eau** || water cooled
- rejet radioactif catastrophique** || catastrophic radioactive release
- réservoir de purge** || drain tank
- retombées radioactives** || radioactive fallout
- retombée radioactive** || fallout
◦ nuclear fallout
- retraitement du combustible nucléaire** || reprocessing
- risque de radiations** || radiation hazard
- samarium (Sm)** || samarium
- sas à tourniquet** || rotating transfer lock
- sécheur de vapeur** || demister
◦ moisture separator
◦ steam dryer
- séparateur centrifuge** || centrifugal separator
- séparateur de gouttelettes** || demister
◦ moisture separator
◦ steam dryer
- seuil d'alerte** || emergency level
- situation totalement stabilisée** ||

fully stabilised situation
sortie de vapeur || steam outlet
soupape d'échappement || escape valve
sûreté nucléaire || nuclear safety
surgénérateur || breeder reactor
système de refroidissement || cooling system
système d'arrêt || shutdown system
taux de combustion || fuel utilisation^z
température de sortie de cœur || core outlet temperature
température d'entrée de cœur || core inlet temperature
thorium (Th) || thorium
tornade de référence || design basis tornado
tour de refroidissement || cooling tower
traitement du combustible usagé || fuel reprocessing
tremblement de terre de référence || design basis earthquake
trous d'homme primaire || primary side manway
trou de main || hand hole
trou de visite || hand hole

trou d'extraction des boues || bottom blowdown collection ring
trou d'homme || man hole
tube de détection de fuites || leakage detection drain pipe
tube de drainage du carter || sump drain tube
tube de force || channel
tubulure de décharge || safety valve nozzle
tubulure de sortie de vapeur || steam outlet nozzle
tubulure d'évent || vent nozzle
tubulure d'expansion || surge nozzle
tubulure d'extraction des boues || bottom blowdown drain nozzle
tuyauterie de vapeur || steam lines • steam pipe
tuyauterie d'expansion || surge line
tuyaux dégradés || degraded tubes
uranium (U) || uranium
usine de retraitement || reprocessing plant
vanne d'isolement || isolation valve

Aeronautics

abandonner || cancel (to)
aérien || air
aérodrome || aerodrome • airfield
aérodrome de dégagement || alternate aerodrome • alternate airfield
aérodrome de déroutement || alternate aerodrome • alternate airfield
aéroofrein || airbrake (gb)
aéronautique || aeronautics
aéronef || aircraft
aéronef à voilure tournante || rotary-wing aircraft
aéropompe || ram-air turbine

aéroport || airport
affaiblissement || fading
affichage tête basse || head down display
affichage tête haute || head-up display
affrètement || chartering
aile || wing
aileron || aileron
ailles en flèche || swept wing
ailette marginale || winglet
aile a flèche inversée || forward-swept wing
aile en flèche inversée || forward-swept wing

Glossary of Technical and Scientific Terms

- air** || air
aire de manœuvre || tarmac
aire d'embarquement || tarmac
allumage || ignition
altitude || altitude
altitude maximale d'utilisation || maximum service ceiling
altitude maximale en exploitation || maximum operating altitude
altitude nominale || rated altitude
âme de longeron || spar web
angle de descente || descend angle
angle de flèche || sweep angle
angle de plané || gliding angle
angle d'attaque || angle of attack
◦ angle of incidence
angle d'incidence || angle of attack
◦ angle of incidence
angle d'incidence critique || stall angle
angle mort || blind angle
appauvrir || lean (to)
appauvrissement || leaning
approche || approach
approche aux instruments || instrument approach
approche manquée || missed approach
ascendant || ascending
assister || assist (to)
atteindre || reach (to)
atterrir || land (to)
atterrir trop long || overshoot (to)
atterrissage || landing
atterrissage avec arrêt complet || full stop landing
atterrissage forcé || crash landing
atterrissage sur le ventre || belly landing
atterrissage train rentré || belly landing
atterrissage trop court || under-shoot landing
atterrissage trop long || over-shoot landing
atterrisseur auxiliaire de queue || tail bumper
- autogire** || autogyro
autorisation || clearance ◦ permission
au dessus de || overhead
avion || aeroplane ◦ airplane^{US}
avion à effet de sol || ground effect vehicle
avion à rotor basculant || convertiplane
avion bombardier d'eau || air-tanker
avion fusée || rocket-powered aircraft
a la verticale de || overhead
à vide || no-load
bâbord || port
balise || beacon
ballon dirigeable || airship
ballon-sonde || sound balloon
bande de décrochage || stall strip
bang supersonique || sonic boom
barrière thermique || thermal barrier
bec de compensation || balance horn ◦ flight control surface
bimoteur || twin-engine
boîte noire || black box
bougie d'allumage || spark-plug
boussole || compass
brouillage électron par bandes metal || chaff jamming
bruit de sillage || wake noise
brûleur || burner ◦ combustor
bruyant || loud ◦ noisy
butée de battement || anti-flapping restrainer
butée de moyeu || hub spacer
butée de pale || blade stop
butée grand pas || high-pitch stop
butée petit pas || low-pitch stop
cabrage || nose up ◦ nose-lift
cadran || dial
calage altimétrique || altimeter setting
calage (moteur) || engine stall
calculateur || computer
calculateur de vol || flight computer
calculer || compute (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

- canon a poulet** || chicken gun
canot || dinghy
canot de sauvetage || life-boat
cap || cape ◦ heading
capacité d'emport || carrying capability ◦ carrying capacity
capot || cover ◦ cowl ◦ guard ◦ hood
carburant || fuel
casque intégral || pressurised helmet
céder le passage || give way
ceinture || seat belt
ceinture de sauvetage || life-belt
cellule || airframe
centrale aérodynamique || air data computer
centrale anémométrique || air data computer
centre de gravité || center of gravity
centre de masse || center of mass
centre de poussée || center of pressure
centre de sustentation || center of lift
centrogramme || balance curve ◦ balance diagram ◦ weight-and-balance chart
chambre de combustion || burner ◦ combustor
charge alaire || wing load
chariot a bagages || baggage cart
chauffage moteur || engine warm up
chute || crash
ciel || sky
cisaillement de vent || wind shear
clair || clear
cloison || bulkhead ◦ fence ◦ screen
coefficient de charge || load factor
coefficient de portance || lift coefficient
coin du cercueil || aerodynamic ceiling ◦ coffin corner
collimateur tête haute || head-up display
collision || collision
- combinaison anti-g** || anti-g suit
commande de gauchissement || aileron control
communiquer || communicate (to)
compagnie aérienne || airline
compagnie d'affrètement || charter company
compas || compass
contre le vent || upwind
contrôle d'aérodrome || aerodrome control
coque || plane fuselage
corde d'un profil d'aile || wing chord
côté droit || starboard
couloir aérien || air corridor
couple moteur || engine torque
couronne d'aubes || fan disc
courtier || broker
couvert de glace || icy
croisière || cruise
débit de carburant || fuel flow
débloqué || unlocked
déchargé || unloaded
décollage || take-off
décrochage || stall ◦ stalling
décrochage profond || deep stall
décrocher || stall (to)
défecteur de volet || vane
dégagé || cleared
deltaplane || hang glider
départ || departure
déranger || disturb (to)
derive (surface verticale empennage) || vertical stabiliser^{r2}
descente || descent
destination || destination
détecteur de décrochage || stall-warning vane
détresse || distress
difficulté || trouble
disparaître || disappear (to)
disposition des sièges || seating arrangement
distance || range
distance de décollage || take-off distance
distance de mise en vitesse || speed-gathering distance

Glossary of Technical and Scientific Terms

- distance de plané** || gliding distance
distance d'atterrissage || landing distance ◦ landing run
domaine || range
domaine de vol || flight envelope ◦ performance envelope
dôme radar || radome
douane || custom
double commande || dual control
drapeau avertisseur || flag alarm
du côté gauche || port
éclatement || burst
éclater || burst (to)
effet de sol || ground effect
ékranoplane || ground effect vehicle
émission sans réception || blind transmission
empennage || tail-piece
empennage horizontal || horizontal stabiliser^z
empennage vertical || vertical stabiliser^z
enregistreur de conversation se poste de pilotage || cockpit voice recorder
enregistreur d'accident || crash recorder
enrichir || enrich (to)
entaille de bord d'attaque || notch
en bas || down
en rafales || gusty
en retard || late
équilibrer || trim (to)
équilibre aérodynamique || aerodynamics balance
équipage || crew
équipe au sol || ground crew
espace aérien || airspace
essai en vol || flight test
essence || gas
éteindre || extinguish (to)
examen détaillé || overhaul
extrados || blade back ◦ wing upper surface
face au vent || upwind
facteur de charge || load factor
facteur de charge de manœuvre || limit maneuvering load factor
facteur de charge limite || limit load factor
feu à éclats || flashing-light
feu de position || beacon
forme || shape
foudre || lightning
foyer aérodynamique || centre of lift
fret || freight
frontière || border
gaz || gas
gaz d'échappement || exhaust gas
gaz réduit || engine idling
gelé || frozen
geler || freeze (to)
gilet de sauvetage || lifejacket
givre || frost
givré || icy
glace || ice
gouverne || control
gouverne de direction || rudder
gouverne de profondeur || elevator
habitacle || cockpit
hangar || hangar
hélice || propeller
hélice a pale réglable || adjustable pitch propeller
hélice a pas fixe || constant pitch propeller
hélice carénée || ducted propeller
hélice contrarotative || contra-rotating propellers
hélicoptère || helicopter
héliport || heliport
hélipad || helipad
horizon || sky-line
hydravion || floatplane
hypersustentateur || high lift device
hypersustentation || lift augmentation
immatriculation || call sign ◦ registration
impact || touch down
impact d'oiseau || bird impact ◦ bird strike

Glossary of Technical and Scientific Terms

- incidence** || angle of attack • angle of incidence
inclinaison || pitch
indicateur de compensateur || trim indicator
indicateur de la vitesse air || air speed indicator
indicateur de pente || glide path indicator • glide slope indicator
indicateur de vitesse || speed-indicator
indicateur d'incidence || incidence indicator
indicateur d'inclinaison || bank indicator
indice de traînée || drag index
instrument || instrument
intérieur d'un pays || inland
inverseur de poussée || reverser reverser • thrust reverser
lacet || yaw
lance leurre || chaff launcher • decoy shooter
largeur || breadth
leurre || decoy
leurre (électromagnétique) || chaff
leurre (thermique) || flare
licence || licence
lier || strap (to)
ligne médiane || centre-line
limite de centrage || centre of gravity limit
limite de manœuvre || limit load factor
longeron || beam
magnéto || magneto
manche à air || windsock
manche de pilotage || stick
manette des gaz || throttle
manette de commande || control
masque à oxygène || on-going education • oxygen mask
masse a vide || empty weight
mélange || mixture
mettre l'hélice en drapeau || feather the propeller
montgolfière || hot air balloon
moteur || engine
moteur en étoile || radial engine
moyeu de l'hélice || propeller hub
mur de la chaleur || thermal barrier
mur du son || sonic barrier • sound barrier • transonic barrier
navigabilité || airworthiness
navigation || navigation • sailing
nez || nose
niveau de croisière || cruising level
niveau de vol || flight level
nombre de Mach || Mach number
nombre de Reynolds || Reynold's number
obtenir || obtain (to)
ondes de choc || shock waves
onde sonore || sound wave
ordinateur de bord || on board computer
orifice || hole
oscillation de lacet || snaking
pale || blade
palonnier || rudder
panne de moteur || engine failure • engine trouble • motor breakdown
passager || passenger
pas de l'hélice || propeller pitch
pédale de palonnier || rudder pedal
pente de descente || glide path • glide slope
perte de sustentation || stall • stalling
phare || headlamp • headlight
pièce de rechange || spare part
piloter || pilot (to)
pilote automatique || autopilot
piquage du nez || nose-dive
piste || channel • groove • slot • track
plan || wing
planer || glide (to)
planeur || glider
plan canard || canard • canard wing
plan de vol || flight plan
plan horizontal réglable ||

Glossary of Technical and Scientific Terms

- trimable horizontal stabiliser
plan (fixe) vertical || vertical stabiliser^z
plein gaz || full throttle
poids || weight
poids total en charge || gross weight
portance || lift
portance maximum || maximum lift
porte || door • hatch
porte de secours || emergency door
porté par l'air || airborne
poste de pilotage || cockpit
post-combustion || afterburner
poussée || thrust
poussée vectorielle || vectored thrust
prise de vue aérienne || aerial photograph
profil || shape
profil aérodynamique || aerofoil • airfoil^{us}
proximité || proximity
pylône || mast
queue || tail
radôme || radome
rafale || gust
rangée || row
ravitaillement en vol || air refuelling
refroidissement || cooling
régime de croisière || cruising power
régional || local
réglage || setting • tuning
renseignements météo || weather report
réservoir largable || drop tank • jettison tank
retarder || delay (to)
révision || overhaul
rose des vents || compass-card
roue de nez || nose-wheel
roulette de queue || tail wheel
sauvetage || rescue
sécher || dry (to)
siège éjectable || ejection seat
silence radio || blackout
sol || ground
soufflante || fan disc
souffler || blow (to)
soufflerie || wind-tunnel
souffle de réacteur || engine jet wash • jet blast
stabilisateur || stabilizer
statoréacteur || ramjet
structure de l'avion || airframe
subsonique || subsonic
supersonique || supersonic
super stato-réacteur || scramjet
suralimentation || boost
surcharge || overload
surcharger || overload (to)
surchauffé || overheated
survol || fly-over
sur-vitesse || overspeed
synchroniseur de tangage || pitch synchroniser
tangage || pitch
taux de descente || rate of descent
taux de montée || rate of climb
taux de virage || rate of turn
temps d'indisponibilité || ground-ing time
tendance a cabrer || tail-heavy
tendance a piquer || nose-heavy
terminal || terminal
terrain || field
terrain d'aviation || aerodrome • airfield
tonneau || aileron roll
touché au sol || touch down
touché au sol et remise des gaz || touch-and-go
touché au sol suivi de remise des gaz || touch-and-go
tourbillon || eddy
tourbillon de bout d'aile || wing-tip vortex
tourbillon marginal || side eddy • side vortex
traction de l'hélice || thrust
trafic en approche || incoming traffic
traînée || drag
train d'atterrissage || landing

Glossary of Technical and Scientific Terms

gear • undercarriage
transporter || carry (to)
transsonique || transonic
trappe || door • hatch
trappe de largage || drop-hatch
tremblement || buffeting
tribord || starboard
trou d'air || air pocket
tube de pitot || pitot tube
turbulence || turbulence
tuyère orientable || swivelling nozzle
variation de centrage || centre of gravity travel
ventre || belly
vent arrière || tail-wind
vers le bas || downward
vers le haut || upward
vers l'ouest || westwards
vibration || buffeting
vibreux de manche || stick shaker
virage serré || steep turn
viser tête haute || head-up display
vitesse aérodynamique || air speed
vitesse air || air speed
vitesse ascensionnelle || rate of climb

vitesse de décision || decision speed
vitesse de décrochage || stalling speed
vitesse de descente || rate of descent
vitesse d'approche || approach speed
vitesse maximale || speed-limit
vitesse sol || ground speed
voie aérienne || airway
voie de circulation au sol || taxiway
vol || flight
volant || flying
voler || fly (to)
volets || flaps
volets de sustentation || flaps
volet hypersustentateur || wing-flap
vol de nuit || night flight
vol d'affrètement || charter flight
vol en piqué || nose down
voyant aérofrein || airbrake warning light
zone de trafic d'aérodrome (ATZ) || aerodrome traffic zone

Astronautics

ailette || fin • rib
allumage || ignition
allumeur || igniter
amarrage || docking
anneau de séparation || separation ring
aphélie || aphelion
apogée || apogee
arrêt de poussée || thrust cut off
astronautique || astronautics
balistique || ballistics
base de lancement || launch center
bouclier thermique || heat shield
carburant || fuel

casque intégral || pressurised helmet
centrale d'orientation || attitude control unit
centrale inertielle || inertial platform • inertial unit
chaîne pyrotechnique || pyrotechnic chain
chambre de combustion || combustion chamber
charge utile || payload
coiffe || fairing • nose cone
comburant || oxidiser^z
compte à rebours || count-down • countdown time

Glossary of Technical and Scientific Terms

conteneur de charge utile payload container	orbite excentrique eccentric orbit
cryogénique cryogenic	orbite moyenne medium earth orbit
désalignement de la poussée thrust misalignment	orbite perturbée disturbed orbit
deuxième étage second stage	orbite polaire polar orbit
effet pogo pogo oscillation	orbite rétrograde retrograd orbit
ensemble de lancement launching complex	ordinateur de bord on board computer
équipement de vie life support equipment • life support system	oxygène liquide liquid oxygen
ergol propellant	périgée perigee
étage d'accélération rocket booster	plate-forme de lancement launching pad
étage d'accélération à poudre solid rocket booster	poussée thrust
fenêtre de lancement launch window	premier étage first stage
fusée rocket	propergol propellant
fusée sonde sounding rocket	rentrée (dans l'atmosphère) re-entry
guidage par itérations iterative guidance	sabot de lancement launch lug
hall d'assemblage assembly building	sonde spatiale space probe
hydrogène liquide liquid hydrogen	station orbitale orbital station
hypergol hypergol	station spatiale space station
impulsion spécifique specific impulse	système de rentrée reentry system
inclinaison inclination	technologie spatiale space technology
instabilité de combustion combustion instability	télémetrie range finding • telemetry
jupe skirt	temps de combustion combustion time
lancement launching	tour de lancement launching rail
lanceur launcher	tour de montage servicing tower
navette shuttle	tour de sauvetage escape tower • launch escape system
ogive noze cone	tuyère nozzle
orbiteur orbiter	tuyère d'éjection nozzle exit cone
orbite basse low earth orbit	tuyère orientable swivelling nozzle
orbite de transfert transfer orbit	véhicule spatial space vehicle
orbite d'attente parking orbit	vitesse de libération escape velocity
orbite équatoriale equatorial orbit	zone de lancement launch pad

Railway

- accotement** || road bank
aiguillage || turnout
aiguille (aiguillage) || switch point
âme du rail || rail web
archet || horn
attelage || coupler • coupling
axe d'attelage || knuckle pin
bandes de contact || contact strips
barrière || crossing gate
bifurcation || switching
bogie || truck
bogie locomoteur || power truck
boîte à onglet || miter box
bras de pantographe || pantograph arm
broche || prong
butoir || buffer • bumper • fender
cabine à signaux || switch tower
câble de contact || contact wire • overhead line
câble porteur || catenary
canton || block
capacité utile || loading capacity
capot || cover • cowl • guard • hood
caténaire || catenary
chaîne d'attelage || coupling chain
changement de voie || switching
chasse-neige || snow plow
châssis || chassis • underframe
chaudière || boiler
cheminot || railman
chemin de fer || railroad^{us} • railway
coefficient de roulement || rollability
cœur de croisement || crossing frog
contre-rail || check rail • guard rail
correcteur d'écartement || rail gauging machine
courant continu (DC) || direct current
courbe à faible rayon || small radius curve
courbe à grand rayon || large radius curve
- course des lames** || switch throw
crochet d'attelage || coupler • coupling
déferer || track removal
dételage || uncoupling
disposition des sièges || seating arrangement
draisine || track motor car
draisine à bras || hand car
écartement de voie || gauge
éclisse || fish plate • joiner • rail joiner
éclisse de raccord || compromise joint
effort au crochet || tractive effort
effort de traction || tractive effort
élément de voie || track section
entrevoie || track spacing
équipage || crew
essieu || axle
faisceau d'attente || hold yard
fil aérien || trolley wire
forme-ballast || ballast board
fosse d'accès || open access
fourgon postal || postal car
freinage rhéostatique || rheostatic braking
frein à main || hand brake
frein d'urgence || emergency brake
frein pneumatique || air brake
frein rhéostatique || rheostatic brake
fret || freight
frotteur || shoe
funiculaire || cable railway
gabarit d'écartement || rail gauge • track gauge
gare || station
gare des marchandises || freight station
gare de correspondance || transfer point
gare de triage || marshalling yard • railroad yard^{us}
horaire || schedule

Glossary of Technical and Scientific Terms

isolateur insulator	sablière sand dome box
jet de sable sand blast	sabot shoe
joint de dilatation expansion space rail	sabot de frein brake shoe
large écartement broad gauge	saleuse salt spreader
levier d'aiguillage switch stand	section block
locomotive de renfort booster unit	sémaphore signal post
locomotive de renfort à la pousse pusher	semelle de rail pad (tie)
locomotive de renfort en queue de convoi pusher	sens de circulation traffic direction
mâchoire d'attelage knuckle	sifflet whistle
maneton crank pin	signal de voie libre highball
manœuvre des wagons shuffling	signaux de croisement crossing signals
matériel roulant rolling stock	sonnerie de passage à niveau crossing bell
niveleuse de rail spreader	station station
organe de transmission drive system	talon de cœur de croisement heel of frog
pantographe pantograph	tension voltage
passage à niveau level crossing	trafic ferroviaire railway traffic
passerelle catwalk	trains à deux niveaux double-stack train
pendule dropper	train de banlieue commuter train
Pierre concassée crush stone ballast	train de marchandises freight train
pivot de bogie kingpin	train d'entretien service train
pointe d'aiguille switch point	tramway trolley
pont roulant transfer table	traverse sleeper
pont tournant turntable	tringle de manœuvre switch rod
pose des rails trackwork	unité de tête cab unit
poste d'aiguillage switch tower	verrou de blocage switch lock
profil du rail rail section	voie track
raccord de rails rail joint	voie déviée turnout track
rail de masse ground rail	voie de dépôt shop track
rail de raccord closure rail	voie de déviation by-pass • passing siding
rail de sécurité check rail • guard rail	voie de liaison interchange track
rail mobile switch rail	voie de manœuvre switching track
rail soudé welded rail	voie de raccordement interchange track
rame indépendante block train	voie de service house track
rame réversible bi-directional unit	voie double double track
rampe ramp • track gradient	voie d'accès lead track
remblai embankment	voie d'évitement by-pass • passing siding
réseau ferroviaire trackage	voie en palier level track
rivoir riveting hammer	voie étroite narrow gauge
roue motrice drive wheel	
sablage sandblasting • sanding	

Glossary of Technical and Scientific Terms

voie ferrée || trackage
voie métrique || metric gauge
voie principale || main track
voiture d'inspection de la voie ||
track inspection car
wagon à minerai || ore car
wagon-citerne || tank car
wagon de fret || freight car

wagon de marchandises || freight
car
wagon postal et à bagages ||
baggage-mail car
wagon-restaurant || dining car
wagon-trémie || hopper car
wagon-trémie à minerai || hopper
ore car

Naval

accastillage || deck equipment
aéroglysseur || hovercraft
aide à la flottabilité || buoyancy
aid
aiguillette || lashing
aile d'hydroptère || hydrofoil
amarre || painter
ancre || anchor
arbre d'hélice || propeller shaft
artimon || spanker
à vide || no-load
bâbord || port
bac || ferry
balisage || buoyage
ballast || buoyancy tank
bas hauban || lower shroud
bateau || boat
bateau de plaisance || pleasure
boat
bateau de sauvetage || rescue
boat
bouée || buoy
bouée de sauvetage || life buoy
bouline || bowline
boussole || compass
bruit de sillage || wake noise
bruit d'étrave || bow wave noise
cabestan || winch
câble de remorquage || tow-line
cabotage || coastal navigation
cadène || chain plate
caisson étanche || buoyancy tank
calendrier des marées || tide ta-
ble
cale a marchandises || cargo hold
calfatage || caulking

canal || channel
canot || dinghy
canot à rames || rowboat^{us} • row-
ing boat
canot de sauvetage || life-boat
canot pneumatique || inflatable
dinghy • inflatable life raft
cap || cape • heading
capitaine || captain
cap compas || compass course
catamaran || catamaran
chaîne || chain
chaîne d'ancrage || anchor chain
chaloupe || passenger barge
chalutier || trawler
changement de cap || course
change
chanvre || hemp
charge marchande maximum ||
maximum payload
chavirer || capsize (to)
chef de bord || skipper
chenal || channel
compas || compass
construction navale || shipbuild-
ing
conteneur || intermodal container
coque || hull
cordages || ropework
corde || rope
corne de brume || fog horn
côte || coast
côté droit || starboard
cote maritime || coast line
couler || sink
couloir de navigation || sea lane

Glossary of Technical and Scientific Terms

courant current	hauban shroud
crochets de traction haulage hooks	hélice propeller
déclinaison variation	heure (h) hour
démâté dismasted	homme à la mer man overboard
demi-clef half knot	hors-bord speedboat
dérive board	houle swell
dérive (élément) dagger board	impermeable waterproof
dérive (mouvement) leeway	inclinaison pitch
drapeau flag	insubmersibilité unsinkability
drisse halyard	insubmersible unsinkable
du côté gauche port	journal de bord log • log book
eau de mer salt water	lame wave
échouage grounding	ligne de flottaison bearding line • waterline • watershed
écho sondeur echo sounder	livre de bord ship's log
écoute de foc jibsheet	manille shackle
écoute de grand-voile main-sheet	marée tide
écoutille hatchway	marée descendante ebb tide
effet de rivage shoreline effect	marée montante rising tide
en train de couler sinking	marin mariner • sailor
épave wreck	maritime maritime
équipage crew	mât mast
estuaire estuary	mer sea
étais forestay	méridien meridian
expert maritime marine surveyor	mille marin nautical mile
fleuve river	morte-eau neap tide
flottabilité Archimede's force • buoyancy	moteur engine
flottaison flotation	mouillage anchorage
foc headsail • jibsail	naufnage shipwreck
fonds marins sea bed	navigateur navigator
fuseau horaire time zone	navigation navigation • sailing
fusée de détresse distress rocket	naviguer navigate (to)
fusée éclairante flare	navire ship
gaffe boat hook	niveau de la mer sea level
garde côte coastguard	noëud hitch • knot
gilet de sauvetage lifejacket	noëud carrick carrick knot
gouvernail rudder	noëud de cabestan clove hitch
grand mât mainmast	noëud de jambe de chien sheepshank
grand-voile mainsail	noëud de pêcheur fisherman's knot
gréement rigging	noëud de vache granny knot
guindant luff	noëud d'écoute sheet bend
guindeau anchor winch • windlass	noëud en demi-clef half hitch
halage haulage	noëud en huit figure of eight
haler tow (to)	noëud plat reef knot
	nord géographique true north
	nord magnétique magnetic north

Glossary of Technical and Scientific Terms

pagaie paddle	réservoir tank
palan hoist • pulley block • tackle • winch	réservoir à eau water tank
paquebot liner	réservoir de flottabilité buoyancy tank
pas de l'hélice propeller pitch	rivage côtier shoreline
pavillon bunting	rivière river
pavillon de courtoisie courtesy flag	salle des machines engine room
péniche river barge	sauvetage rescue
pétrolier tanker	sirène fog horn
phare lighthouse	sous-marin submarine
pièce détachée spare part	spi asymétrique asymmetric spinnaker
plaisance pleasure sailing	surface voile sail area
point de route waypoint	s'échouer run aground (to)
point d'écoute clew	tangage pitch
pomme de touline monkeys fist	taquets-coinceurs camcleat
pompe pump	tête de mât mast head
poulie pulley	tirant d'eau draft hull
poupe stern	tirant d'eau arrière aft draft
poussée d'Archimède Archimede's force • buoyancy	tonnage de déplacement displacement
profond deep	transbordeur ferry
profondeur depth	traverse transom
proue bow	treuil hoist • pulley block • tackle • winch
quille keel	tribord starboard
raccorder splice (to)	vague wave
radar radar	vaisseau vessel
radeau raft	vaisseau de combat warship
radeau de sauvetage life raft	vives eaux spring tides
rame oar	voile sail
ramer row (to)	voilier mixte motorsailer
remorquage towing	yacht motor yacht
remorquer tow (to)	
remorqueur tug	

Motor

ailette de refroidissement cooling fin • cooling rib	arbre d'entraînement drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
allumage ignition	arbre moteur drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
amortisseur absorber • damper • shock absorber	arceau de sécurité roll bar
angle mort blind angle	attelage coupler • coupling
antibuée defroster ^{US} • demister	autocar coach
antivol anti-theft device • steering lock	avance à l'allumage advance
arbre à cames camshaft	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- the ignition
bande de roulement || tyre tread
barre de remorquage || towing bar
barre d'accouplement || connecting rod
batterie || battery
bétonneuse || concrete mixer
bielle || connecting rod
blocage des roues || wheel blocking • wheel lock
bouchon de vidange || drain plug
bougie || spark plug
bougie d'allumage || spark plug
câbles de démarrage || jump leads
calage (moteur) || engine stall
calamine || caked carbon • carbon deposit
came || cam
capacité d'emport || carrying capability • carrying capacity
capot || cover • cowl • guard • hood
carburant || fuel
carburateur || carburettor
carrosserie || body • bodywork • car body
ceinture de sécurité || safety belt
chambre a air || air tube
châssis || chassis • underframe
chauffage moteur || engine warm up
clignotant || blinker
climatisation || air conditioning • air-conditioning
colonne de direction || steering column
couple moteur || engine torque
courroie || belt
courroie crantée || drive belt • timing belt
courroie de synchronisation || drive belt • timing belt
courroie de transmission || drive belt • timing belt
courroie de ventilateur || fan belt
courroie d'entraînement || drive belt • timing belt
culasse || cylinder head
culasse de cylindre || cylinder head
cylindrée || displacement • displacement volume
décalaminage || decarbonising • descaling
démarrateur || ignition switch
démonte-pneu || tyre lever
dépanneuse || breakdown truck
dépose moteur || engine removal
diesel || diesel fuel
différentiel || differential • differential gear
direction assistée || power steering
distance d'arrêt || stopping distance • stopping run
double commande || dual control
durit || water pipe
durite || hose • hosepipe
échappement || exhaust • outlet
embrayage || clutch
embrayage (action) || clutch engagement • clutching
empreinte de pneu || tread of a tyre • tyre foot print
enjolveur || hubcap
équilibrage des roues || wheel balancing
essieu || axle
essuie-glace || windscreen wiper • windshield wiper • wiper
étrier || caliper
étrier de frein || caliper
faire réviser || service (to)
feux arrières || rear lamps
feu anti-brouillard || fog head-lamp
feu arrière || tail light
feu clignotant || flashing light
feu de position || position light
filtre à air || air cleaner • air filter
filtre à essence || fuel filter
frein || brake
frein à disque || disc brake
frein à main || hand brake
frein à tambour || drum brake • expanding shoe brake

Glossary of Technical and Scientific Terms

fusible fuse	pneu tire ^{US} • tyre
garniture de frein brake lining • brake pad	pneumatique tire ^{US} • tyre
gazole fuel	pneu rechapé remoulded tyre • retreaded ^{US} tire ^{US}
gaz d' échappement exhaust gas	point mort neutral • neutral point
housse de siège seat cover	pompe à eau water pump
huile oil	pompe d'alimentation fuel pump
indicateur de température temperature indicator	pompe d'injection distributor pump
indicateur de température d'huile oil temperature indi- cator	portière door
indice d'octane fuel grade	pot catalytique catalytic conver- tor
jante de pneu tyre bead	pot d'échappement exhaust pipe
jaugé à essence fuel gauge	pression des pneus air tyre pres- sure
jaugé de niveau d'huile dipstick	ralenti moteur engine idling
jaugé d'huile oil gauge	refroidissement cooling
joint de culasse cylinder head gasket	régulateur de vitesse cruise control system • cruise controller • speed regulator
klaxon horn	réservoir d'expansion surge tank
levier de vitesses gear lever	retour d'allumage back fire
liquide de frein brake fluid	retour moteur back kick
masse a vide empty weight	rétroviseur looking mirror • rear view • side mirror
moteur engine	roue wheel
moteur deux-temps two-stroke engine	roue de secours spare wheel
moteur diesel diesel engine	sabot de balai d'essuie-glace wiper blade shoe
panne de moteur engine failure • engine trouble • motor break- down	sculpture de pneu tread of a tyre • tyre foot print
parallélisme wheel alignment	silencieux muffler
pare-brise windscreen • wind- shield ^{US}	stabilité de route directional sta- bility
pare-chocs buffer • bumper • fender	starter choke
pédale pedal	suralimentation boost
pédale de frein brake pedal	système de refroidissement cooling system
phare headlamp • headlight	tableau de bord dashboard
phare avant headlamp • head- light	talon de pneu tyre bead
pièce détachée spare part	tambour de frein brake drum
pièce de rechange spare part	témoin de frein brake light
plafonnier dome lamp • dome light	tenue de route surface adhesion
plaques de immatriculation number plates	traction avant front-wheel drive
plaquette de frein à disque disc brake pad	triangle d'avertissement warn-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ing triangle
ventilateur || air blower • blower
• cooling fan
verrouillage électrique || electric
locking
vidange || drain • oil change
vidanger || drain (to)
vilebrequin || crankshaft

volant de direction || steering
wheel
volant moteur || flywheel
voyant de niveau d'huile || oil
sight
voyant de surchauffe || overheat
warning light

Electricity

accumulateur || accumulator
adaptation d'impédance ||
impedance matching
aimant || magnet
aimanter || magnetise^z (to)
aimant permanent || permanent
magnet
allégement de régime || derating
alternateur || alternator • genera-
tor
amorçage d'arc || arc initiating •
arc strike • arcing • flash-over •
spark striking
ampérage || amperage
ampèremètre || ammeter
amplificateur || amplifier
amplifier || amplify (to)
amplitude || range
ampoule || bulb • light bulb
angle de retard || lag angle
anion || anion
anode || anode
astable || astable
avance de phase || phase lead
balai (moteur électrique) || brush
basse tension || low voltage
batterie d'accumulateurs || accu-
mulator battery
bilame || thermal switch
biphasé || two-phase
bobinage || coil
bobine || coil
bobine de champ poloïdal ||
poloidal field coils
bobine de champ toroïdal ||
toroidal field coils

bobine de correction || correction
coils
bobine d'arrêt || choke
bobine d'induction || induction
coil
bobine supraconductrice || su-
perconducting coil
boucle fermée || closed loop
boucle ouverte || open circuit •
open loop
câblage || cabling
câblage électrique || wiring
câble || cable
câble coaxial || coaxial cable
câble de masse || earth lead •
earth wire • ground lead
câble électrique || electric cable
capacité || capacitance • capacity
cathode || cathode
cation || cation
cellule photoélectrique || light
meter • photocell
charbon (moteur électrique) ||
carbon brush
chargeur || charger
charge électrique || electric
charge • electrical load
charge résiduelle || residual load
circuit accordé || tuned circuit
circuit de masse || earth circuit •
ground circuit
circuit imprimé || printed circuit
circuit ouvert || open circuit •
open loop
coaxial || coaxial
commutateur || commutator •

Glossary of Technical and Scientific Terms

switch	déphasage phase offset • phase shift
comparateur comparator	dérivation by-pass
compteur d'impulsions pulse meter	détecteur d'ordre de phase phase sequence detector
condensateur capacitor	diode diode
condensateur de filtrage filtering capacitor	distance de décharge discharge gap
condensateur électrochimique electro-chemical condenser	diviseur de tension divider
conducteur conductor	dynamo dynamo
conducteur d'électricité electrically conductive	écrêteur chopper • clipper
contact contact	électricité electricity
contacteur commutator • switch	électrique electrical
contacteur général master switch	électrocution shock hazard
contact a mercure mercury-in-glass contact	électrode electrode
contact de fin de course end-of-travel switch • limit switch	électroluminescence electroluminescence
contact électrique electrical contact	électrolyse electrolysis
contrôle de puissance power control	électrolyser electrolyse ^{yz} (to)
cosse a sertir crimp terminal lug	électro-aimant electro-magnet
coupe-circuit cut-out	électro-érosion electric discharge machining • spark erosion
courant current	enclenché on
courant alternatif (AC) alternating current	enroulement winding
courant continu (DC) direct current	entrefer air gap
courant de décharge discharge current	essai d'isolement dielectric test • insulation test
courant de fuite leakage current	état permanent steady state
courant de grille grid current	facteur de puissance power factor
courant d'amorçage triggering current	faisceau beam • sheaf
courant d'appel cut-in current	faux contact poor contact
courant électrique electric current	ferrite ferrite
courant nominal current rating	fer à souder soldering iron
court-circuit short circuit	fil wire
crête crest	filament filament
cuivre (Cu) copper	fusible fuse
débranchement disconnection	gain amplification
décalage de phase phase offset • phase shift	gaine cladding
déclenché off	gaine de câble cable housing
déconnecter disconnect (to)	générateur alternator • generator
	gradateur dimmer
	haute tension high voltage
	interrupteur commutator • switch
	interrupteur arrêt d'urgence emergency switch
	interrupteur à lame souple

Glossary of Technical and Scientific Terms

reed switch	plombé sealed
interrupteur coup-de-poing palm-operated switch	plot de contact contact
interrupteur de fin de course end-of-travel switch • limit switch	pont de diodes rectifier
interrupteur de sécurité safety switch	pont de Wheatstone Wheatstone bridge
inversion de phase phase reversal	porte balais brush holder
isolant insulating material	potentiomètre potentiometer
isolateur insulator	pressostat pressure sensitive switch • pressure switch
isolé insulated	prise coaxiale coaxial connector
lampe à décharge discharge lamp	prise de masse earth clamp • ground clamp
lampe à décharge de gaz discharge lamp	puissance active active power
limiteur de courant current limiter	puissance réactive idle power • reactive power
loi d'Ohm Ohm's law	puissance réelle real power
manostat pressure switch	rallonge extension
masse ground	redresser (courant) rectify (to)
masse isolée insulated return	redresseur rectifier
mise a la masse earthing • ground connection • grounding	régulateur de puissance power regulator
mise à la terre earthing • ground connection • grounding	régulateur de tension voltage regulator
multimètre multimeter	relais relay
ondulation de courant current ripple	retard de phase phase lag
ordre de phase phase sequence	rupteur breaker
panne de courant power blackout • power cut • power failure • power outage	semi-conducteur semiconductor
parallèle parallel circuit	sens de rotation des phases phase sequence
parasite atmosphérique static	serre-câble cable grip
perméabilité permeability	servo moteur servo-motor
pertes par courants de Foucault eddy currents losses	seuil threshold
pertes par hystérésis hysteresis losses	silicium (Si) silicon
perte à vide no load loss	solénoïde solenoid
perte magnétique magnetic loss	spire wrapping
phase phase	surtension power surge
pile électrique cell	systèmes numériques digital systems
pince ampèremétrique clamp-on probe	tantale (Ta) tantalum
pince a dénuder stripping tool	tension voltage
plafonnier dome lamp • dome light	tension électrique voltage
	terre ground
	théorème de Thévenin Thévenin's theorem
	thermocouple thermocouple
	transformateur transformer
	valeur crête peak value
	valeur efficace root mean square value

valeur efficace réelle || true root
mean square
valeur efficace vraie || true root
mean square

valeur moyenne || mean value
va-et-vient || two-way switch
volt || volt
voltmètre || voltmeter

Chemistry

absorbant || sorbent
acide carbonique || carbonic acid
acide carboxylique || carboxylic acid
acide chlorhydrique || hydrochloric acid
acide sulfurique || sulphuric acid
acidité || acidity
additif dispersant || detergent additive ◦ dispersant additive
adhésif || adhesive ◦ glue
agent activant || activating agent
agent anti-mousse || anti-foam additive
agent épaississant || gelling agent ◦ thickener
agent gélifiant || gelling agent ◦ thickener
agent tensio-actif || surfactant
agitateur || agitator
alcalin || alkali
alcane || alkane
alcène || alkene
alcool || alcohol
alcyne || alkyne
aldéhyde || aldehyde
alumine activée || activated alumina
alun || alum
amide || amide
amidine || amidine
ammoniac || ammonia
ammoniaque || ammonia (liquid)
amphiphile || amphiphilic
amphotère || amphoteric
analyse chimique || chemical analysis
anhydre || anhydrous
anion || anion
anode || anode

antigel || antifreeze
antirouille || anti rust ◦ rust preventive
attaque (chimique) || etching
azote (N) || nitrogen
bain électrolytique || electrolytic solution
bain-marie || water-bath
bec bunsen || bunsen burner
borax || borax
boruration || boriding
buchner || vacuum filtration flask
burette || burette
capillaire || capillary
capillarité || capillarity
capture || trapping
caractéristiques chimiques || chemical properties
carbone (C) || carbon
carbure de calcium || calcium carbide
catalyse || catalysis
catalyseur || catalyst
cathode || cathode
cation || cation
cétène || ketene
cétone || ketone
charbon actif || activated carbon
chaux || calcia ◦ lime
chimie || chemistry
chimiluminescence || chemiluminescence
chlore (Cl) || chlorine
chromate || chromate
chromatographie || chromatography
colle || adhesive ◦ glue
combustion lente || slow-burning
composition chimique || chemical composition

Glossary of Technical and Scientific Terms

compte-gouttes drop-tube ◦ eyedropper	équilibre chimique chemical equilibrium
concentration concentration	erlenmeyer erlenmeyer flask
concentrer concentrate (to)	essence de térébenthine tur- pentine
configuration moléculaire molecular configuration	état excité excited state
conformation conformation	état fondamental ground state
corrosif corrosive	état stationnaire steady state
corrosion corrosion	facteur de concentration con- centration ratio
craie chalk	filtrat filtrate ◦ leach
cyanuration cyanidation	filtration filtration
cyanure cyanide	filtrer filter (to) ◦ filtrate (to) ◦ leach (to)
décantation decantation	filtre à charbon actif activated charcoal filter
décanter settle (to)	fiolle flask
décapant cleaning agent	fiolle jaugée volumetric flask
dégazage outgassing	fluoré fluorinated
dégazer outgaze (to)	fluorure fluoride
dépôt calcaire calcium deposit	foyer de corrosion corrosion spot
dessalage desalination	gaz rare rare gas
dessalement desalination	goutte à goutte drop by drop
diluant diluent	hydrogène (H) hydrogen
dilution dilution	hydrolyse hydrolysis
dioxyde de carbone carbon diox- ide	hydrolyser hydrolyse ^{yz} (to)
dismutation dismutation	hydrophile hydrophilic
dispositif de filtration leacher	hydroxyde de sodium lye
distillat distillate ◦ distilment	inerte inert
distillation distillation	instable unstable
distillat de pétrole mineral spir- its ^{us}	installation de filtration filter plant
dosage dosing ◦ metering	iodate iodate
doser dose (to)	iode (I) iodine ^{us} ◦ iodine
eau de javel bleach	iodique iodic
eau distillée distilled water	iodoforme iodiform
eau oxygénée hydrogen perox- ide	ioduration iodination
électrode electrode	iodure iodide
électrolyse electrolysis	ion ion
électrolyser electrolyse ^{yz} (to)	ionisation ionization
électrolyte electrolyte	isomérisation isomerization
électrolytique electrolytic	laboratoire laboratory
électronégativité electronega- tivity	liaison bond
élément filtrant filter element ◦ filter medium ◦ filtering element	liaison atomique covalent bond
émulsifiant emulsifying agent	liaison covalente covalent bond
émulsion emulsion	liaison hydrogène hydrogen bond
émulsionner emulsify (to)	libérer (gaz) extricate (to)
éprouvette test tube	

Glossary of Technical and Scientific Terms

lipophile lipophilic	radical libre free radical
matières solides dissoutes dissolved solids	radiolyse radiolysis
mélange mixture	réaction reaction
micelle micelle	réaction chimique chemical reaction
migration migration	réaction d'arrachement abstraction reaction
molécule molecule	réaction d'oxydoréduction redox reaction
monoxyde de carbone carbon monoxide	réaction en chaîne chain reaction
neutralisation neutralisation ¹²	réaction exothermique exothermic reaction
nitruure nitride	réaction par étapes stepwise reaction
non-corrosif non-corrosive	réarrangement rearrangement
non-réactif non-reactive	réduction reduction
oxydant oxidizing	régénération regeneration
oxydation rusting	régulateur de pH pH controller
oxyde oxide	réseau cristallin lattice
oxydé rusty	résine resin
oxyde de calcium calcia • lime	rouille rust
oxyde de fer ferric oxide • iron oxide	rouillé rusty
oxydoréduction redox process	rouiller rust (to)
oxygène (O) oxygen	solvant solvent
papier filtrant filter paper	soude caustique caustic soda
passer dans un entonnoir funnel (to)	soufre (S) sulfur ^{US} • sulphur
percolation leaching	sulfate sulfate ^{US} • sulphate
phosphore (P) phosphorus	sulfate d'ammonium ammonium sulphate
photolyse photolysis	sulfonituration sulphonitriding
piégeage trapping	télomérisation telomerization
pincés à ballons flask tongs	terminaison termination
pipette pipette	thermolyse thermolysis
piqûres de corrosion corrosion pitting	titrer assay (to)
plaque de filtre filter plate	transfert d'électron electron transfer
poire bulb	tube à essai test tube
polarité polarity	tube capillaire capillary tube
produit de distillation distillate • distilment	valence valence
propriétés chimiques chemical properties	vitesse de réaction rate of reaction
pyrolyse pyrolysis	
quantité de matière amount of substance	

Imaging

- agrandir** || enlarge (to)
agrandissement || enlarged print
◦ enlargement
agrandissement photographique || enlarged print ◦ enlargement
amincissement || thinning
angle de prise de vue || viewing angle
antihalo || non-halation
appareil photographique || camera
appariement de formes || pattern matching
assombrir || darken (to)
astrophotographie || astrophotography
cadence de prise de vue || frame rate
calibrage de la caméra || camera calibration
caractère flou || blurriness
cercle de confusion || circle of confusion
chambre noire || dark room
couleur || color^{us} ◦ colour
débrouillage || deblurring
défloutage || deblurring
déformation || distortion
détection de bords || edge detection
détection de contours || edge detection
développement photographique || developing
diapositive || slide
dilatation || dilation
dilater || dilate (to)
disparition de l'image latente || latent image fading
distorsion || distortion
distorsion en barillet || barrel distortion
distorsion en coussinet || pin-cushion distortion
distorsion en tonneau || barrel distortion
- élément structurant** || structuring element
émulsion || film
enregistreur photographique || photorecorder
épaississement || thickening
éroder || abrade (to) ◦ erode (to)
érosion || erosion
exposer || expose (to)
exposer au soleil || solarise^z (to)
exposé à la lumière || light struck
exposition || exposal
exposition au soleil || solarisation^z
extraction de contours || edge extraction
fenêtrage || windowing
fermer || close (to)
fermeture || closing
filmer || film (to)
fixateur || fixing bath
imagerie || imagery ◦ imaging
image en demi-teinte || half-tone image
image en niveaux de gris || grey-scale image
image nette || sharp image
image piquée || sharp image
image reconstruite || reconstructed image
image tramée || half-tone image
inactinique || nonactinic
inversion || reversal
isotone || isotone
lancer de rayons || ray tracing
luminance || brightness
luminosité || brightness
microfilm || microfilm
microphotographie || microprint
micro-empreinte || microprint
morphologie || morphology
niveau de gris || grey level
noircissement || darkening
non exposé || unexposed
numériseur || scanner
objectif grand angle || pantoscope

Glossary of Technical and Scientific Terms

obscurcir darken (to)	reconnaissance facial facial recognition
obturateur shutter	réduction de couleurs color quantisation ^z
obturer shutter (to)	réglage de la caméra camera adjusting
orthochromatique orthochromatic	révélateur developer
orthochromatisme orthochromatism	sensible à toutes les couleurs panchromatic
ouverture aperture • opening	seuil threshold
ouvrir open (to)	seuillage thresholding
panchromatisme panchromatism	seuillage adaptatif adaptative thresholding
papier au bromure d'argent bromide paper	seuiller threshold (to)
parallaxe parallax	solarisation solarisation ^z
pause time exposure	solariser solarise ^z (to)
photographie exposure • snapshot	sous-exposer underexpose (to)
photographie au flash spark photography	sous-exposition underexposure
photographie (discipline) photography	squelette skeleton
photographie (photo) picture	squelette d'image skeletonised image
photosensible photosensitive	squelettisation skeleton extraction • skeletonising
prendre une photo photograph (to) • shoot (to)	stéréogramme stereogram
prise de vue taking • viewing	stéréographe stereograph
prise de vue aérienne aerial photograph	stéréographie stereography
prise vue par vue stop-motion photography	surexposition overexposure
profondeur des couleurs color depth	température de couleur color temperature
ralenti slow motion	tirage (d'un cliché) print
rapidité de l'émulsion film speed	traçage par lancer de rayons ray tracing
reconnaissance des formes recognition of shapes	traitement d'images image processing • image restoration
reconnaissance de formes pattern recognition	vignettage vignetting
	vitesse de prise de vues view-taking rate
	voile light fog
	voilé light struck
	voxel voxel

Optics

- aberration** || aberration
aberration chromatique || chromatic aberration
aberration lumineuse || coma
achromatique || achromatic
acuité || sharpness
adaptatif || adaptative
additionneur de faisceaux || beam combiner
affaiblisseur || attenuator
agrandir || magnify (to)
albédo || albedo
alignement du faisceau || beam pointing
aligner || align (to)
amplificateur || intensifier
amplificateur de lumière || image intensifier • light intensifier
amplificateur d'image || image intensifier • light intensifier
amplifier || amplify (to)
anamorphose || anamorphosis
anastigmat || anastigmat
angle de dispersion || dispersion angle
angle de polarisation || polarising angle
angle mort || blind angle
anthélie || glory
astigmatique || astigmatic
atténuateur || attenuator
autocollimateur || autocollimator
avec acuité || sharply
avec éclat || brightly
à l'incandescence || glowingly
baume du Canada || Canada balsam
biconcave || biconcave
biconvexe || biconvex
bifocal || bifocal
billette de Billet || Billet split lens
binoculaire || binocular
biprisme || biprism
biréfringence || birefringence
brillance || brightness
brillant || lustrous
- candlefoot** || candlefoot
catadioptré || cat's eyes • reflector
cellule photoélectrique || light meter • photocell
cercle de confusion || circle of confusion
cercle de moindre diffusion || circle of least confusion
champ couvert || coverage
chimiluminescence || chemiluminescence
chromatique || chromatic
chromatogramme || chromatogram
chromatographe || chromatograph
chromatographie || chromatography
chrominance || chromaticity
clarté || lightness
cohérence || coherence
collimater || collimate (to)
colorimètre || colorimeter
colorimétrie || colorimetry
concentrateur || concentrator
contraste || contrast
convergent || convergent
correction chromatique || chromatic correction
cryomicroscope || cryomicroscope
définition || definition • resolution
défecteur || divertor
défocaliser || defocus (to)
densitogramme || densitogram
densitomètre || densitometer
déviateur de faisceau || beam deflector
dévier || divert (to)
de façon divergente || divergently
de façon incandescente || glowingly
diagramme de chromaticité || chromaticity diagram
diffractionner || diffract (to)
diffraction || diffraction

Glossary of Technical and Scientific Terms

diffractomètre diffractometer	étinceler glare (to) • glint (to)
diffus diffuse	facteur de réflexion reflectance
diffuser diffuse (to)	facteur de transmission transmittance
diffusion de la lumière light scattering	faire des franges fringe (to)
dioptrie diopter	faisceau beam • sheaf
dioptrique dioptic	faisceau collimaté collimated beam
dispositif d'éclairage illuminating system	faisceau de fibres optiques fiber bundle
distance focale focal length	faisceau de lumière beam
distorsion en barillet barrel distortion	faisceau polarisé polarised beam
distorsion en coussinet pin-cushion distortion	 fibre fiber
distorsion en tonneau barrel distortion	 fibre optique optic fiber
divergence divergence	 figure de diffraction diffraction pattern
divergent divergent	 figure de moiré moiré pattern
diverger diverge (to)	 filtrage smoothing
diviseur de faisceau beam splitter	 flou blurred
éblouir glare (to) • glint (to)	 floutage blurring
éblouissement glare	 fluorescence fluorescence
éclairage illumination	 fluorescent fluorescent
éclairant illuminative	 flux énergétique radiant flux
éclairer illuminate (to)	 focal focal
éclair de lumière glint	 focaliser focus (to)
éclat glance	 foyer focal area
éclat (défaut sur une lentille) dig	 foyer optique projected focal area
élargissement broadening	 frange fringe
élargissement Doppler Doppler broadening	 franges d'égale épaisseur equal thickness fringes
élargisseur expander	 franges d'égale inclinaison equal inclination fringes
élargisseur de faisceau beam expander	 grandissement magnifying power
électroluminescence electroluminescence	 grossissement magnification
émettre emit (to)	 hologramme hologram
émettre du rayonnement irradiate (to)	 holographie holography
émittance emittance	 holographique holographic
encodeur optique optical encoder	 image droite erected image
énergie rayonnante radiant energy	 image parasite ghost image • spurious image
en réfraction refractively	 image renversée inverted image • mirror image
épiscopes episcopes	 incandescence glow • incandescence
étincelant glary	 incidence rasante glancing incidence

Glossary of Technical and Scientific Terms

incolore || colorless^{US} • colourless
• uncolored^{US} • uncoloured
infrarouge || infrared
intensité lumineuse || candle
power • luminous intensity
intensité lumineuse (en candelas) || candle power • luminous
intensity
interférer || interfere (to)
interfrange || fringe spacing
irisation || iridescence • irisation
irisé || iridescent
irradier || irradiate (to)
isotone || isotone
jumelles || binoculars
lancer de rayons || ray tracing
lentille || lens
lentille à focale variable || zoom
lens
lentille boule || ball lens
lentille centrale || bull's eye
lentille collimatrice || collimating
lens
lentille condenseur || condensing
lens
lentille convergente || converging
lens
lentille de Barlow || Barlow lens
lentille divergente || diverging
lens
lentille électrostatique || electro-
static lens
lentille grossissante || enlarge
lens
lentille oculaire || extra month
salary • eye lens
limite de résolution || resolution
limit
longueur d'onde || wavelength
loupe || magnifier • magnifying
glass
lueur || gleam
lumière froide || cold light
lumière solaire || sunlight
lumière vive || glare
luminance || brightness
lumineux || level of proficiency •
luminous
luminosité || brightness

lunettes || eyeglasses
luxmètre || luxmeter
mettre au point || focus (to)
microscope || microscope
mirage || mirage
mire à traits || bartarget
miroir || mirror
miroitement || glimmering • shim-
mering
mise au point || focus control
moiré || moiré
montrer des franges || fringe (to)
multifocal || multifocal
netteté || sharpness
objectif || lens
objectif collé || cemented lens
obscurité || darkness
oculaire || eyepiece • ocular
œillère || eye cup
œil nu || unaided eye
opacité || opacity
opaque || opaque
**optique de redressement
d'image** || rectifying glass
ouverture relative || f-number •
focal ratio
papilloter || flicker (to) • sparkle
(to) • twinkle (to)
parallaxe || parallax
parasites || ghost
pénombre || gloom
périscopie || periscope
périscopique || periscopic
persistance lumineuse || after-
glow
peu lumineux || subluminous
phosphorescence || afterglow
photomètre || photometer
photomultiplicateur || photomul-
tiplier
photon || photon
photosensible || photosensitive
pinceau de lumière || beam
pointage || aiming
pointer || aim (to)
polarimètre || polarimeter
polarisable || polarisable
polarisation || polarisation^{IZ}
polariser || polarise^{IZ} (to)

Glossary of Technical and Scientific Terms

- polariseur** || polariser^z
polarité || polarity
poli || shiny
posemètre || exposure meter • intensometer
pouvant être agrandi || magnifiable
pouvoir concentrateur || concentrativeness
pouvoir séparateur || resolvability
premier foyer || primary focus
premier miroir || primary reflector
prisme || prism
prisme inverseur || reversing prism
proche infrarouge || near infrared
proche ultraviolet || near ultraviolet
profondeur de champ || depth of field • depth of focus • focal depth
profondeur de foyer || focus range
pupille d'entrée || entrance pupil
radiance || irradiance
radiatif || radiative
raie || ray
rayon || ray
rayonnant || radiant
rayonner || emit (to)
rayon de lumière || gleam
rayon lumineux || light ray
rayon principal || chief ray
redresser || erect (to)
redresseur || erector
réfléchissant || reflecting
réflectivité || gloss
reflet || ghost image • spurious image
réflexion régulière || direct reflection
réfraction || refractivity
réfractivité || refractiveness
rémanence lumineuse || afterglow
renforcer || intensify (to)
réseau de diffraction || diffracting grating
résolution || definition • resolution
réticule || reticle
- rétro-projecteur** || overhead projector
scintillement || scintillation • twinkling
scintiller || flicker (to) • sparkle (to) • twinkle (to)
séparable || resolvable
séparateur de faisceau || beam splitter
sillon (disque optique) || groove
source de lumière || illuminant
source de lumière ponctuelle || spot light
spectre cannelé || channel spectrum
spectrogramme || spectrogram
spectrographe || spectrograph
spectrométrie || spectrometry
spectrophotomètre || spectrophotometer
spectroscope || spectroscope
stéréoscopie || stereoscopy
stéréovision || stereovision
stroboscopie || stroboscopy
surface avec traitement anti-réfléchissant || bloomed surface
surface optique traitée || bloomed surface
synthèse additive || additive process
synthèse soustractive || subtractive process
systèmes optiques centrés || centred optic systems
système catadioptrique || catadioptric system
tache de diffraction || diffraction pattern
télémetre || distance meter
température de couleur || color temperature
temps de pose || pose time
traçage par lancer de rayons || ray tracing
trait || groove
traitement anti-réfléchissant || non-reflection coating
traitement anti-reflet || non-reflection coating

traité avec un revêtement de surface || coated
transition permise || allowed transition
transmission régulière || direct transmission
transparence || transparency
transparence aux infrarouges || diathermancy
transparent || transparent
transparent aux infrarouges || diathermanous

triangle des couleurs || chromaticity diagram
ultraviolet || ultraviolet
vergence || vergence
vignettage || vignetting
viser || aim (to)
viseur || aiming device
vision binoculaire || binocular vision
vision stéréoscopique || stereoscopic vision
vivacité (couleurs) || brilliancy
zoom || zoom

Acoustics

accordable || tunable
accorder || tune (to)
accord (fréquence) || tune
acousticien || acoustician
acoustique || acoustics
analyseur de spectres || spectral analyser^{yz} • spectrum analyser^{yz}
analyseur d'émission sonore || sound emission analyser^{yz}
analyse de fréquence en temps réel || real-time frequency analysis
analyse spectrale || spectrum analysis
anéchoïque || anechoic
appareil de mesure de la pression acoustique || sound pressure meter
appareil de mesure de l'intensité acoustique || sound intensity meter
audibilité || audibility • audibility
audible || audible
audiogramme || audiogram
à ultrasons || ultrasonic • ultrasound
baffle || baffle
bande de longueurs d'ondes || waveband
bang supersonique || sonic boom

bel (B) || bel
bémol || flat
bruit || noise
bruit acoustique || acoustic noise
bruit aléatoire || random noise
bruit blanc || white noise
bruit blanc pondéré || shaped white noise
bruit de cavitation || cavitation noise
bruit de fond || background noise
bruit de sillage || wake noise
bruit d'écoulement || flow noise
bruit d'étrave || bow wave noise
bruit propre || own noise
bruit rayonné || radiated noise
caisse de résonance || sound box
chambre anéchoïque || anechoic chamber
chambre d'écho || echo chamber • reverberation chamber
chambre insonorisée || anechoic chamber
chambre sourde || anechoic chamber
coefficient d'absorption sonore || sound absorption coefficient
coloration (nuance d'un son) || coloration
conducteur du son || soniferous
débruitage || de-noising

Glossary of Technical and Scientific Terms

décalage Doppler Doppler shift	◦ soundproofing
décibel decibel	insonoriser soundproof (to)
demi-ton semitone	instrument à cordes stringed instrument
diapason diapason ◦ tuning fork	intensité sonore sound intensity
diatonique diatonic	isolation acoustique sound insulation ◦ soundproofing
dièse (#) sharp	isolé au son soundproof
dispositifs anti-bruit anti-noise devices	large gamme de fréquences wide-band
dissonance dissonance ◦ in consonance	microphone microphone
dissonant dissonant ◦ in consonant	mur du son sonic barrier ◦ sound barrier ◦ transonic barrier
domaine d'audibilité audible range	nettoyeur à ultrasons ultrasonic cleaner
échelle diatonique diatonic scale	niveau de force sonore loudness level
échelle musicale musical scale	note de musique keynote
écho echo	onde entretenue continuous wave
écholocalisation echolocation	onde réfléchie reflected wave
effet Larsen sonic feedback	onde sonore sound wave
élargissement Doppler Doppler broadening	parasites noise
équipement antibruit noise reducing equipment	par octave octaval
filtrage à bande étroite narrow band filtering	peu audible subaudible
filtrage à bande large wide band filtering	phonie voice transmission
filtre accordable tunable band-pass filter	plaquette anti-bruit anti noise shim
force d'un son loudness	presque audible subaudible
fort loud	pression acoustique sound pressure
fréquence de coupure cut-off frequency ◦ threshold frequency ◦ threshold level	propagation du son transmission of sound
fréquence d'une note pitch ◦ timbre	propagation du son dans l'air air conduction
fréquence vocale voice frequency	puissance sonore sound flux ◦ sound power
générateur d'harmoniques harmonic generator	reconnaissance vocale speech recognition ◦ voice recognition
haut-parleur loud speaker	régler tune (to)
haut-parleur (aiguë) tweeter	régler sur une fréquence tune in (to)
haut-parleur (graves) woofer	résonance vibrancy
inaudible inaudible	réverbérant reverberant
infrason infrasound	réverbération reverberation
infrasonore infrasonic	réverbérer reverberate (to)
insonore soundproof	sans bruit noiseless
insonorisation sound insulation	sans écho anechoic
	seuil d'audibilité audibility

Glossary of Technical and Scientific Terms

threshold
signal débruité || de-noised signal
silence || silence
silencieux || muffler
son || sound
sondage || sounding
sondage aux ultrasons || echo sounding
sondage ultrasonore || echo sounding
sonique || sonic
sonomètre || sound level meter
son complexe || combination tone
◦ resultant tone
son fondamental || fundamental note
source sonore || sound source
spectral || spectral
spectre || spectrum
spectre sonore || noise spectrum
spectrographe || spectrograph

spectrographe sonore || sound spectrograph
spectrographique || spectrographic
spectroscope || spectroscope
subsonique || subsonic
supersonique || supersonic
synthèse vocale || speech synthesizer ◦ voice synthesis
technologie acoustique || sound technology
timbre || pitch ◦ timbre
traitement aux ultra-sons || sonication
transsonique || transonic
ultrason || ultrasonic ◦ ultrasound
ultrasonore || ultrasonic ◦ ultrasound
vocal || voice
voix || voice

Automatism

amortissement || damping
amorti de façon critique || critically damped
asservi || controlled ◦ interlocked
◦ locked
asservissement || controlling ◦ interlock ◦ interlocking
automate || automaton ◦ robot
automate programmable || programmable logic controller
automatique || automatic ◦ self-acting
automatisation || automation
avec amortissement || damply
boucle d'asservissement || servo loop control
boucle fermée || closed loop
boucle ouverte || open circuit ◦ open loop
caractéristique d'affaiblissement || attenuation characteristic
caractéristique de transfert || response characteristic

caractéristique d'atténuation || attenuation characteristic
circuit d'asservissement || servo-loop
coefficient d'affaiblissement || attenuation coefficient
commande asservie || servo-controlled
consigne || set point
constante de temps || time constant
constante d'affaiblissement || attenuation coefficient
contre réaction || negative feedback
contrôle à distance || remote control
courbe de réponse || response curve
courbe de transfert || transfer curve
critère de stabilité de Nyquist || Nyquist stability criterion

diagramme de Bode Bode plot	régulateur controller ◦ regulator
diagramme de Nyquist Nyquist plot	régulateur de vitesse cruise control system ◦ cruise controller ◦ speed regulator
distribution de Dirac Dirac delta function ◦ unit impulse function	régulateur proportionnel proportioning controller
domaine temporel time domain	régulation regulation
échantillonnage signal sampling	réponse response
erreur de positionnement drift	réponse en fréquence frequency response
état permanent steady state	réponse impulsionnelle impulse response
facteur d'amortissement damping factor	rétroaction feedback ◦ retroaction
fonction de transfert transfer function	robotique robotic
fréquence d'échantillonnage sampling frequency ◦ sampling rate	servo moteur servo-motor
gigue jitter	servo valve servo-valve
grandeur mesurée measured variable	sous amorti underdamped
grandeur réglée manipulated variable	sur amorti over damped
légèrement amorti dampish	temps de réponse response time
marge de gain gain margin	théorie du contrôle control theory
marge de phase phase margin	traitement analogique du signal analog signal processing
non amorti undamped	traitement numérique du signal digital signal processing
partie commande control system	transformation de Laplace Laplace transform
pilote automatique autopilot	transformée de Laplace Laplace transform
produit de convolution convolution	transformée en Z Z-transform
rapport d'amortissement damping ratio	

Rotating machines

ailette fixe guide fin	trifugal compressor ◦ impeller wheel
aube de turbine turbine blade	compresseur rotatif rotary compressor
centrale hydraulique hydraulic power-unit	couplage fluide fluid coupling
champ tournant revolving field ◦ revolving flux	couplage hydraulique fluid coupling
compresseur compressor	couple de démarrage starting torque
compresseur à deux étages two stage compressor	couronne directrice guide-ring
compresseur à un étage single stage compressor	embrayage centrifuge centrifugal clutch
compresseur centrifuge cen-	

Glossary of Technical and Scientific Terms

groupe générateur hydraulique || hydraulic power-unit
instabilité de l'arbre || shaft whirling
ligne équilibrée || balanced line
machine rotodynamique || rotodynamîc machine • turbomachine
masselotte || fly weight
pale || blade
pale de turbine || turbine blade
pompe à engrenages || gear pump
pompe à galets || peristaltic pump
pompe centrifuge || centrifugal pump
pompe péristaltique || peristaltic pump
pompe rotodynamique || rotodynamic pump
régime (moteur) || speed
rotatif || rotary

sens de marche || running direction
sur-vitesse || overspeed
turbine || impeller
turbine à gaz || gas turbine
turbine hydraulique || hydraulic turbine • water turbine
turbocompresseur || turbocharger
turbopompe || impeller pump
turbo compresseur || supercharger
turbo-générateur || turbo-generator
turbo-machine || rotodynamîc machine • turbomachine
vent || air blast
ventilateur || fan
vitesse critique || critical speed • critical velocity
vitesse de régime || rating speed • working speed
vitesse de rotation || rotation speed

Pressure equipment

accessoire de sécurité || safety accessory
aire sous fluide || fluid area
aire sous métal || metal area
analyse de risque || hazard analysis • risk analysis
année de fabrication || year of built
à-coup de pression || pressure pulse
basse pression || low pressure
chambre de haute pression || high pressure chamber
clapet de décharge || relief valve
clapet de détente || pressure-reducing valve
clapet de surpression || pressure relief valve
clapet taré de surpression || calibrated pressure relief valve
classe de pression || pressure rat-

ing class
composant résistant à la pression || pressure retaining component
contraintes dues à la pression || pressure stress
corrosion sous contrainte || corrosion under mechanical stress
coup de bélier || pressure surge
cuve sous pression || pressure vessel
date d'épreuve hydraulique || date of hydraulic test
dépression || negative pressure
dimension nominale || nominal size
directive des équipements sous pression (DESP) || pressure equipment directive (PED)
disque de rupture || blowout diaphragm

Glossary of Technical and Scientific Terms

épaisseur minimale minimum thickness	pressure
épaisseur minimum minimum wall thickness	pression de déclenchement calibration pressure
épreuve hydraulique hydraulic test	pression de l'air air pressure
équipement sous pression (ESP) pressure equipment (PE)	pression de refoulement delivery pressure
évaluation de conformité conformity assessment	pression de service operating pressure
exigence essentielle de sécurité (ESS) essential safety requirement (ESR)	pression d'air air pressure
fissuration par corrosion corrosion cracking	pression d'épreuve test pressure
gaz gas	pression manométrique gauge pressure
générateur de vapeur steam generator	pression maximale admissible maximum allowable pressure
groupe de fluide fluid group	pression maximale de service maximum operating pressure
liquide liquid	pression régulée controlled pressure
manomètre gauge	pression relative gauge pressure
manomètre différentielle differential pressure gauge	preuve de conformité proof of conformity
manostat pressure switch	purge venting
mano-contact différentiel differential pressure switch	réacteur à eau pressurisé pressurised ² water reactor
marquage CE CE marking	récepteur vessel
mettre en pression apply (to) the pressure	réducteur de pression pressure restrictor
notice d'instruction operating instruction	règles de tracé body shape rules
organisme notifié (ON) notified bodies (NB)	résistant à la corrosion corrosion proof
paroi résistant à la pression pressure barrier	sensibilité à la pression pressure sensitivity
partie sous pression pressure part	série de pression pressure class
perte de pression pressure loss	situation de dimensionnement design condition
pièce en contact avec le fluide part in contact with fluid	situation de référence design condition
pièce soumise à la pression part subject to pressure	soupape de décharge relief valve
pompe à basse pression low-pressure pump	soupape de sécurité relief valve
pompe à haute pression high-pressure pump	soupape de surpression pressure relief valve
pression atmosphérique atmospheric pressure	soupape d'échappement exhaust valve
pression de décharge discharge	surépaisseur de corrosion corrosion allowance
	surpression excessive pressure

Glossary of Technical and Scientific Terms

taux de compression || compression ratio ◦ pressure ratio

température de calcul || design temperature

température maximum de service || maximum operating temperature

température minimum admissible || minimum allowable temperature

tubulure de décharge || safety valve nozzle

tuyauterie || piping

tuyauterie de pression || pressure line

type d'équipement || type of equipment

valve de compensation || compensating valve

valve de détente || maximum-pressure valve

valve de régulation de pression || pressure control valve

valve de retenue || back pressure valve

valve de sûreté basse pression || low pressure relief valve

valve de sûreté haute pression || high pressure relief valve

vanne de décompression || relief valve

Research department

Design

ailette || fin • rib

ajustage || fitting

ajustage a force (H7-q6/z6) || interference-fit

ajustage dur (H7-m6) || drive-fit

ajustage glissant (H7-g6) || slide-fit

ajustage glissant juste || close sliding-fit

ajustage gras (H7-h6) || push-fit

ajustage libre || clearance-fit • loose-fit

ajustage tournant || running-fit

ajustage très dur (H7-n6/p6) || force-fit

ajustement || fit

ajustement a chaud || hot shrink-fit

ajustement a froid || cold shrink-fit

ajustement libre || clearance fit

ajustement serré || drive fit • interference fit

ajuster || fit (to)

arête || edge • rim

articulation || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link

assemblage || assembly

bague entretoise || spacer • spacing ring

battement || backlash • clearance • gap • lash

cannelure || spline

cannelures || fluting

centrage || centring

conception || design

conception assistée par ordinateur (CAO) || computer aided design (CAD)

conditions de calcul || design conditions

contrefort || buttress • stiffener

cotes d'encombrement || overall dimensions

cran || nick • notch

diamètre de centrage || snap diameter

douille entretoise || spacer bushing

durée de vie || durability

empattement || wheelbase

encoche || nick • notch

entaille || nick • notch

entretoise || spacer • spacing piece

entre-axe || centre-to-centre distance

épaulement || shoulder

équerre || elbow

ergot de positionnement || locator key

état de surface || surface finish • surface texture

filet extérieur || external thread • male thread

filet intérieur || female thread • internal thread

filet trapézoïdal || acme screw thread

filet trapézoïdal profond || worm-screw thread

fin de vie prévue à la conception || designed end-of-life

glissière || groove • slide • track

gorge || channel • groove • slot • track

gorge de raccordement || relief groove

Glossary of Technical and Scientific Terms

goupille de positionnement || locating pin
inamovible || non-removable
ingénierie inverse || reverse engineering
jeu || backlash • clearance • gap • lash
jeu d'assemblage || backlash • clearance • gap • lash
jeu fonctionnel || functional clearance
logement de clavette || key slot
longévité || durability
modelage || modeling^{us} • modelling
modification || amend
montage || assembly
mortaise || channel • groove • slot • track
nervure || fin • rib
nomenclature || components list • parts list
norme || standard
numéro de pièce || part number
numéro de série || serial number
ouverture || aperture • opening
pion de centrage || alignment pin • centering pin
piste || channel • groove • slot • track
poche à huile || oil pocket

prototype || prototype
qualité de l'ajustement || goodness-of-fit
queue d'aronde || dovetail
rainure || channel • groove • slot • track
rainure de clavette || keyway
rainure de positionnement || location groove
rainure d'huile || oil groove
saignée || channel • groove • slot • track
segment d'arrêt || locating snap ring
serrage || tightening
standard || standard
taraudage || tapping
téton de centrage || locating spigot
téton de positionnement || locating spigot
tolérance serrée || close tolerance
trou de lamage || counter bore
trou de lamage droit || straight counterbore hole
trou de positionnement || locating hole
trou de rivet || rivet hole
trou non débouchant || blind hole
trou taraudé || tapped hole

Drawing

ajustement || fit
angle de pression apparent || transverse pressure angle
arête || edge • rim
axe || axis • centerline
brouillon || draft
carré || square
cartouche || title block
centre || center^{us} • centre
cercle || circle
chaîne de cotes || chain of dimensions
chanfrein || bevel • chamfer

chanfreiné || beveled^{us} • bevelled
circulaire || circular
compas || compass
concentricité || concentricity
concevoir || design (to)
conçu pour || designed for
congé || fillet
conicité || rate of taper
cotation || dimensioning
cotation fonctionnelle || functional dimensioning
cote || dimension
coupe || cross section • section

Glossary of Technical and Scientific Terms

- coupe partielle** || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section
- coupe transversale** || cross section ◦ section
- courbe** || spline
- courbure** || curvature
- creux** || hollow
- croquis** || sketch
- dessiner** || design (to)
- dessin à main levée** || free-hand drawing
- développante** || involute
- diagramme** || diagram
- diamètre** || diameter
- diamètre extérieur** || outside diameter
- diamètre intérieur** || inside diameter
- diamètre nominal** || nominal diameter
- dimension** || dimension
- ébauche** || draft
- ébaucher** || draft (to)
- effacer** || erase (to)
- entraxe** || center distance ◦ hole pitch
- épaisseur** || thickness
- esquisse** || sketch
- esquisser** || sketch (to)
- état de surface** || surface finish ◦ surface texture
- étude** || design
- format** || size
- formulaire** || handbook
- guide** || handbook
- hachure** || hatching
- inclinaison** || pitch
- jeu** || clearance
- jeu radial** || radial backlash
- large** || wide
- largeur** || width
- ligne brisée** || broken line
- ligne centrale** || centreline
- ligne interrompue** || broken line
- ligne mixte** || chain dotted line
- ligne pleine** || full-line
- ligne pointillée** || dotted line
- linéarité** || straightness
- longueur** || length
- modélisation** || modeling^{us} ◦ modelling
- module apparent** || transverse module
- papier-calque** || tracing paper
- pas** || pitch
- pas apparent** || transverse pitch
- pas de base apparent** || transverse base pitch
- perpendiculaire** || normal to ◦ perpendicular ◦ square
- perspective** || perspective
- perspective cavalière** || isometric projection
- planche à dessin** || drawing board
- planéité** || flatness
- plan de détail** || detail drawing
- point (.)** || dot ◦ period
- quadrillage** || grid pattern
- rayon** || radius
- rectitude** || straightness
- règle** || ruler
- représentation éclatée** || split drawing
- schéma** || diagram
- schématique** || diagrammatic
- schéma de montage** || erection diagram
- tolérance de position** || positional tolerance
- trace cercles** || circle template
- trace écrou** || bolt and screw template
- trace ellipse** || ellipse template
- trace flèche** || arrow head template ◦ arrow template
- trace lettres** || letter template ◦ lettering guide
- trace ressort** || spring template
- traitement de surface** || surface treatment
- trait fin** || thin line
- trait fort** || thick line
- trapézoïdal** || trapezoidal
- triangle** || triangle
- trigone** || triangle
- validation** || validation
- version** || release
- vue coupée** || cut-away view ◦ cut-

out view ◦ scrap section
vue de coté || side view
vue de dessus || plan view
vue de face || front view
vue éclatée || exploded view

vue écorchée || cut-away view ◦
cut-out view ◦ scrap section
vue en travers || cut-away view ◦
cut-out view ◦ scrap section
vue latérale || side-view
vue rapprochée || close-up view

Calculation

accélération || acceleration
affinage || refinement
amortissement || damping
analyse spectrale || spectrum analysis
approximation || approximation ◦
rough estimate
arrondir || round (to)
avec frottement || frictionally
barre || rod
bras || arm
bras de levier || arm of force
calcul || computation
calculatrice || calculator
calcul de structure || structural design analysis
charge || load
charge additionnelle || additional load
charge au flambage || buckling load
charge de calcul || design load
charge de flambage || buckling load
charge intermittente || intermittent load
charge maximum admissible (CMU) || maximum allowable load (MAL)
charge normal || working load
charge théorique || design load
charge thermique || heat load
charge uniforme || uniform load
charge unitaire || unit load
cisaillement || shear
code de calcul || computer code
coefficient || coefficient
coefficient d'amortissement ||

damping factor
cohérent || consistent
compatible avec || consistent with
concordance || correlation
conditions aux limites || boundary conditions
conditions de calcul || design conditions
conformément à || in accordance with
contrainte || constraint
contraintes dues à la pression || pressure stress
contrainte de flexion || bending stress
contrainte de Tresca || stress intensity
contrainte de von-Mises || equivalent stress
coque || shell
couplage || coupling
couple || torque
couple de freinage || braking torque
couple de serrage || tightening torque
critère || criterion
déformation imposée || constraint
degré de liberté (DL) || degree of freedom (DOF) ◦ degrees of freedom (DOF)
déplacement || displacement
dépouillement || postprocessing
effet de bord (calcul) || end effect
effort || force
effort de tuyauterie || piping load
élément fini || finite element
énergie potentielle || potential en-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ergy
en conformité avec || on compliance with
épaisseur minimum || minimum wall thickness
équation || equation
équation aux dérivées partielles || partial differential equation
équation différentielle ordinaire (ODE) || ordinary differential equation
équilibrage statique || static balancing
estimation || assessment
facteur || coefficient
facteur de conversion || conversion factor
facteur de forme || shape factor
facteur d'amortissement || damping factor
flambage || buckling
flexion || bending
flux thermique || heat flow • heat flux
force résultante || net force
forme du mode || mode shape
friction || friction • rubbing
frottement || friction
génération de maillage || mesh generation • meshing
grand déplacement || large deflection
grossier || coarse
hypothèse de calcul || design basis
inertie || inertia
instabilité || instability
isocontrainte || isostress
longueur de flambement || buckling length
maillage || mesh
mailler || mesh (to)
matrice diagonale || diagonal matrix
méthode des éléments finis (FEM) || finite element method
méthode de Monte-Carlo || Monte-Carlo method
milieux continus || continuous me-

dia
mise en donnée || preprocessing
modélisation || modeling^{us} • modelling
mode fondamental || fundamental mode
mode propre || eigen-mode
mode vibratoire || vibration mode
moment de flexion || bending moment
moment d'inertie || moment of inertia
moment fléchissant || bending moment
nœud || node
non-linéaire || non-linear
note de calcul || calculation sheet
paramètre || parameter
pénalisant || conservative
pertes par friction || friction losses
pertes par frottement || friction losses
perturbation aux limites || boundary perturbation
pessimiste || conservative
petits déplacement || small deflection
poutre || beam
précharge || precharge
pression de service || working pressure
raideur || starkness • stiffness
rapport d'amortissement || damping ratio
rendement mécanique || mechanical efficiency
résistance au flambage || buckling strength
résonance || vibrancy
résultat || result
sans frottement || frictionless
situation de dimensionnement || design condition
situation de référence || design condition
solveur || solver
sous contraintes || strained
spectre || spectrum
statique || static

supposition || assumption
surdimensionnement || conservative rating
table de conversion || conversion chart • conversion table
température de calcul || design temperature
temps de calcul || calculation time

tenseur de déformation élastique || elastic strain tensor
transitoire || transient
unitaire || single
valeur erronée || freak value
vitesse critique || critical speed • critical velocity
vitesse de régime || rating speed • working speed

Strength of materials

affaissement || yielding
allongement || elongation
allongement en traction || tensile strain
amorce de crique || flaw • incipient crack
amorce de rupture || hairline crack
barre || rod
céder || yield (to)
charge || load
charge additionnelle || additional load
charge alternative || alternating load
charge au flambage || buckling load
charge axiale || axial load
charge de pointe || peak load
charge de rupture || breaking load • collapse load • ultimate load
charge dynamique || dynamic load
charge intermittente || intermittent load
charge limite || critical load
charge mobile || moving load
charge normal || working load
charge permanente || dead load • fixed load
charge uniforme || uniform load
charge utile || useful load
charge variable || changing load
cisailage || shearing
cisaillement || shear
clivage || cleavage • delamination
coefficient de Poisson || Poisson's

ratio
coefficient de sécurité || safety factor
cohésion || cohesion
comportement || behaviour
concentration de contrainte || stress concentration
contrainte || constraint
contraintes internes || internal stress
contrainte circonférentielle || hoop stress
contrainte de cisaillement || shear stress
contrainte de flexion || bending stress
contrainte de rupture || breaking stress
contrainte de Tresca || stress intensity
contrainte de von-Mises || equivalent stress
contrainte résiduelle || residual stress
cornière || angle • angle section
cornière à ailes inégales || unequal angle
couche || layer
déformation || deformation
déformation imposée || constraint
déformation normale || normal strain
déformation permanente || permanent distortion • permanent set

Glossary of Technical and Scientific Terms

déformation plastique plastic deformation	moment fléchissant bending moment
déformation tangentielle shear strain	moment quadratique second moment of area ◦ second moment of inertia
déplacement displacement	plasticité plasticity
diagramme de charge load diagram	plasticité parfaite perfect plasticity
diagramme effort-déformation stress-strain curve	portique gantry
diagramme tension-allongement stress-strain curve	poutre beam
dilatation expansion	poutre de métal girder
effort de rupture ultimate stress	principe de superposition principle of superposition
effort d'allongement permanent yield stress	profilé section
élasticité elasticity	profil creux hollow section
élasticité parfaite perfect elasticity	raideur starkness ◦ stiffness
en porte-à-faux cantilever	résistance au choc impact resistance ◦ impact strength
épaisseur de paroi wall thickness	résistance au cisaillement shear strength
éprouvette de traction tensile test piece	résistance au flambage buckling strength
essai de rupture tensile test	résistance au fluage creep strength
essai de traction tensile test	résistance à la déchirure tear resistance
facteur de charge extrême ultimate load factor	résistance à la flexion flexural strength
faible weak	résistance à l'usure wear resistance
flambage buckling	résistance des matériaux strength of materials
flèche deflection	résistant à l'usure wear resistant
flèche d'un ressort compression of spring	rigide rigid
fléchissement yielding	rigidité rigidity
force extérieure external force	rupture failure
fragilité brittleness ◦ fragility	rupture fragile brittle fracture
gauchissement warping	striction necking ◦ reduction of area ◦ striction
inusable everlasting	surcharge overload
jauge de contrainte strain gauge	tendance au flambage elastic instability
limite de rupture ultimate strength	tendance au flambage elastic instability
limite élastique elastic limit	théorie de la plasticité theory of plasticity
loi de Hooke Hooke's law	théorie de l'élasticité theory of elasticity
module d'élasticité Young modulus ◦ modulus of elasticity	torsion torsion
moment de flexion bending moment	traction pull
moment de torsion torsional moment	

Glossary of Technical and Scientific Terms

traverse || cross bar ◦ cross beam
◦ crossbeam

vieillessement || ageing ◦ aging^{US}

Project

acceptation || acceptance

achèvement || close-out

activité || activity

affectation || commitment

agenda || diary

amortissement || amortisation^Z ◦
depreciation

annuité || annuity

annulation || cancellation

annule et remplace || supersede

appel d'offre || invitation to bid

approbation || approval

arbitrage || arbitration

assurance || insurance

assurance de la qualité || quality
assurance

attribution d'un contrat || con-
tract award

bénéfice || profit

besoin || need

bilan matière || material balance

brevet || patent

breveter || patent (to)

but || target

butoir || dead-line

cahier des charges || delivery re-
quirements

cahier des charges client || cus-
tomer specifications

calcul au plus tard || backward
pass

calcul au plus tôt || forward pass

calendrier || calendar

caution || bond

cautionnement || guarantee

charge de travail || work load

charge variable || variable charge
◦ variable cost

chemin critique || critical path

classe de flexibilité || class of flex-
ibility

client || customer

comité de pilotage || steering
comitte

commande || purchase order

comparaison des offres || bid
comparison

compte rendu || report

configuration de référence ||
baseline configuration

consommables || consumables

consultation || inquiry

contrat || contract

coût || cost

coût de dépassement de délai ||
cost of schedule overrun

coût de fabrication || producing
cost

coût de production || producing
cost

coût de tenue de délai || cost to
maintain in schedule

créance || debit

date de livraison || delivery time

décideur || decision maker

délai de livraison || delivery
schedule

demande d'achat || purchase re-
quest

dépense répercutable || back
charge

devis || estimate

diagrammes à barres || bar chart

diagrammes de Gantt || bar chart

diagramme de Gantt fléché ||
linked bar chart

diagramme fléché || arrow dia-
gram

données de base || baselines

dossier de fabrication || manufac-
turing file

dossier technique de sécurité ||
safety technical manual

échancier de paiement || pay-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ment chedule
efficace || efficient
en cours || in progress
équipe || crew
espérance || expectation
estimation || assessment
étape || stage
étude de faisabilité || feasibility studies
étude de marché || market study
étude de réalisation || design study
étude de rentabilité || profitability study
étude d'impact || environmental study
étude préliminaire || preliminary study
évaluation || appraisalment
évaluation des risques || assessment of risk • risk assessment
évaluer || appraise (to)
exigences clients || customer requirements
facturable || accountable
facture || invoice
faire un appel d'offre || call for tenders (to)
faisabilité || feasibility
garantie || warranty
gestion de trésorerie || cash management
groupe opérationnel || task force
humidité || humidity
incertitude || uncertainty
incertitudes || contingencies
intérêt composé || compound interest
intervenant || intervenir
isochrone || status line
le pour et le contre || pros and cons
lignes directrices || guidelines
limite d'acceptation || borderline acceptability
liste de contrôles || check list
logigramme || logic diagram
marque déposée || registered trademark

matériel secondaire || auxiliary equipment
matière première || raw material
mémo || reminder
métrés || bill of quantities
mieux disant || best bidder
monnaie de paiement || payment currency
objectif || target
offre || tender
offre de prix || tender
opération élémentaire || work item
ordonnancement || scheduling
ordre d'exécution || authorisation^z to proceed
organigramme || flowchart • organisation chart
organigramme des tâches || work breakdown structure
pénalité || penalty
phase || stage
planification || planning
point de compte-rendu || reporting point
présérie || preproduction
prévision || forecast
prix de revient || manufacturing cost • working cost
prix de vente || selling price
produit fini || finished part • finished product
programmé || scheduled
projet || project
rapport d'avancement || progress report
rapport financier || cost report
réalisation d'une étape || achievement of a step
réclamation || claim
rectificatif || correction
redevance || royalty
règles de l'art || custom in the industry • good engineering practice
rémunération || compensation
rentabilité || cash return • profitability
rentable || economic

Glossary of Technical and Scientific Terms

répartition || dispatching

réponse || reply

report d'un événement || slip-page

réquisition || request

résiliation || termination

responsabilité || liability

retard technologique || technological gap

retour d'expérience (REX) || feed back

retour d'information || feed back

réunion de lancement || kick-off meeting

révision du prix || price escalation

rupture de contrat || breach of contract

séquence d'actions || activity sequence

sous-traitance || subcontracting

spécification technique du besoin || technical specification

stockage || storage

surcharge || overload

tableau des offres || bid table

tâche || task

taux d'intérêt || interest rate

traçabilité || traceability

transfert de propriété || transfert of ownership • transfert of title

transfert de technologie || technology transfert

unité d'œuvre || work unit

utilisateur final || end user

valeur || value

valeur ajoutée || added value

variantes || alternates

Manufacturing

Supplying

accuser réception || acknowledge (to)
accusé de réception || acknowledgement of receipt
achat || purchase
achat en grand quantité || bulk purchasing
appel d'offre || invitation to tender
approvisionnement || delivery • supply
article || article
article de remplacement || alternative feedstock
attestation de livraison || proof of delivery
autres articles || further products
bobine || spool
bon de livraison || delivery note
boulette || pellet
cahier des charges || delivery requirements
caisse en bois || crate
catalogue des pièces || parts catalogue
catalogue des prix || price list
catalogue d'approvisionnement || supply catalogue
certificat de conformité || certificate of compliance • certificate of conformity
certificat d'acceptation || release certificate
chariot élévateur || forklift truck • lifting truck
code à barres || barcode
code postal || postcode • zip code^{US}
colis || package • parcel
commande || order

commander en lot || order batching
commande non satisfaite || back order
conditionnement || conditioning
condition de vente || condition of sale
consommables || consumables
constructeur || manufacturer
contrat d'approvisionnement || purchase contract
coûts logistiques || logistics costs
coût d'entreposage || storage cost
date de livraison || delivery time
décalé de livraison || delivery schedule
décalé d'approvisionnement || order lead time
détaillant || retailer
disponibilité || availability
disponible || available
distribution || dispatching
distribution en continue || continuous flow distribution
distribution en flux tiré || pull distribution
document d'accompagnement || covering documents
emballage || packaging
empilage || stacking
empilement || stacking
empiler || stack (to)
ensemble acheté à l'extérieur || bought out assembly
entreposage || warehousing
entreposer || warehouse (to)
en gros || in bulk
en nombre || bulk
état de livraison || delivery state

Glossary of Technical and Scientific Terms

étiquetage tabbing	numéro de commande order number
étiquette tag	palette paddle • pallet
expédition consignment	palette de chargement loading pallet
externalisation outsourcing	palettisation palletisation ^z
fabricant manufacturer	palettiser palletise ^z (to)
facturation invoicing	papier d'emballage wrapping paper
facture invoice	parc à matières stockyard
facture fournisseur purchase invoice	passer une commande place an order (to)
fiabilité d'horaire dispatch reliability	pièce item
flux tendus direct logistics flow	port dû carriage forward
fournisseur supplier	port payé carriage charges paid
fournisseur agréé agreed supplier	préfabriqué ready made
frais de transport carriage freight	prix price
fret freight	programme de livraison delivery programme
halle de chargement stockhouse	quantité amount • quantity
hors tout overall	réapprovisionnement replenishment
liste de colisage packing list	réclamation complaint
livraison delivery • supply	reconditionner recondition (to)
livraison différée back order	référence reference
livraison directe en magasin direct-to-store delivery	référence de pièce part number
livrer deliver (to)	remisage storage
magasinage storage	retour de commande back order
manutention handling	rotation des stocks inventory turns
marquage marking	sans frais de transport carriage free
matière première raw material	stockage storage
métrés bill of quantities	stock actif active inventory
mode de livraison delivery mode	stock de pièces de rechange spare parts inventory
neuf dans l'emballage d'origine brand new in box	stock de produits finis finished goods inventory
nomenclature components list • parts list	stock de sécurité safety stock
note de livraison dispatch note	vendre au détail retail (to)
note technique technical description	

Manufacturing process

- alésage** || boring
bouletage || pelletizing
brochage || broaching
broyage || grinding
brunissage || burnishing
carottage || boring
cisailage || shearing
collage || glueing
corroyés || wrought
décapage || pickling
décaper || scour (to)
décarboniser || decarbonise^z (to)
décarburation || decarburisation^z
déchiquetage || denting
découpage || die forging • drop forging • drop stamping • stamping • swaging
électrodes de soudure || welding electrodes
électro-érosion || electric discharge machining • spark erosion
entaillage || denting
essai de soudabilité || welding test
estampage || die forging • drop forging • drop stamping • stamping • swaging
estampage à froid || cold stamping
estamper || emboss (to)
étirage à chaud || hot drawing
étirage à froid || cold drawing
extrusion || extrusion
façonnage || forming
fileteuse || die set
forer || drill (to)
formage || forming
formage par explosion || explosive forming
fraisage || milling
frittage || sintering
galetage || burnishing
gravure à l'acide || chemical etching
grenillage || shot blasting
imprégner de résine || resinate (to)
- jet de sable** || sandblast
laminage || rolling
laminage à chaud || hot rolling
laminage à froid || cold rolling
laminé à chaud || hot rolled
laminé à froid || cold rolled
lyophilisation || lyophilisation^z
martelage || peening
matage || peening
matriçage à chaud || die forging • drop forging • drop stamping • stamping • swaging
moletage || knurling
mortaisage || slotting
moulage par centrifugation || centrifugal casting
oxycoupage || flame cutting
pelage || peeling
perçage || boring
planage || flattening • planishing
plastifié || plastic coated
pliage || folding
plissage || pleating
poinçonnage || piercing
polissage || polishing
ponçage || sandblasting • sanding
poncer || sand (to)
pultrusion || pultrusion
rabotage || planing
rectification || grinding
récurage || scouring
sablage || sandblasting • sanding
sabler || sand (to)
sertir || crimp (to)
sertissage || crimping
soudage || welding
soudage à l'arc || arc welding
soudure || weld
soudure par étincelage || flash welding
tisser || weave (to)
travail des métaux || metalwork
tréfilage || wire drawing
usinage par abrasion || abrasion machining

Manufacturing

- accrocher** || hook (to)
ajustage || fitting
angle de cintrage || bend angle
aplanir || flatten (to)
assemblage || assembly
atelier || workshop
bac de récupération || drain pan
bac de vidange || drip pan
bain de décapage || pickling bath
bavure || burr • flash
benne à ordure || dumpster
bride de serrage || clamp
cale de montage || saddle plate
canon de centrage || centering bush
canon de perçage || drill socket • drilling jig
centrage || centering
chaîne de fabrication || production line
chaîne de montage || assembly line
chaîne d'assemblage || assembly line
chanfrein || bevel • chamfer
chanfreinage || bevelling
charge de travail || work load
chariot élévateur || forklift truck • lifting truck
chaudronnerie || boilermaking
chef d'atelier || supervisor
chiffon || cloth • rag
cintrage || bending
cisailler || shear (to)
cisaille à bandes || cut-to-length shear
claveter || key (to)
colle || adhesive • glue
coller || glue (to)
contremaître || foreman
copeau de bois || shaving
coup de meule || grinding mark
crasse || dirt
crochet || hook
déchet || reject • rubbish • scrap • waste
- déchets de fabrication** || process scrap
découpage || cutting
découpe || stamping
démolir || demolish (to)
démontage || dismantling
dépôt || plating
douille de guidage de foret || drill socket • drilling jig
ébarbage || fettling
ébavurage || deburring
ébavurer || deburr (to)
échafaudage || scaffolding
emballage || packaging
émoussé || blunt
encaster || embed (to)
enclume || anvil
enlèvement || removal
entrepôt || warehouse
en-cours de fabrication || work-in-process
épointé || blunt-pointed
érosion par étincelles || spark erosion
établi || work bench
étagère || rack
étuve || steam room
fabrication || fabrication
fabrication assistée par ordinateur (FAO) || computer aided manufacturing (CAM)
fabrication en série || batch run production • mass production • series production
fabrique || factory
fiche de tache || job card • statement of work • work order
fil à souder || welding wire
 finition || finishing
frittage || sintering
gabarit || jig
gabarit de montage || jig template
gaufrage || corrugation • embossment
gestion des déchets || waste management

Glossary of Technical and Scientific Terms

goupiller || key (to)
hangar || hangar
hauteur d'homme || eye level
installation || plant
jeu || backlash • clearance • gap
• lash
laminé || rolled • rolled iron
lot de fabrication || production
batch
lubrifiant pour étirage || drawing
compound • drawing lubricant
main d'œuvre || manpower •
workforce
maîtrise du procédé || process
control
manipuler || handle (to)
manœuvre (homme) || hand
manutention || handling
martelage || hammering
matrice (matrissage) || die
mécanicien || mechanic
mise en œuvre || processing
moletage || knurling
montage en série || series mount-
ing
mors || jaw
niveau d'activité || activity level
numéro de pièce || part number
numéro de série || serial number
opérateur || operator
ouvrier || worker
pâte à roder || grinding compound
• grinding paste • lapping com-
pound
perforer || punch (to)
pièce emboutie || stamping
pliage || folding

pliage en accordéon || fanfold
poinçonner || punch (to)
pompe à vide || vacuum pump
ponçage || finishing
pont roulant || overhead crane •
travelling gantry crane
poussière métallique || metal
dust
préfabriqué || ready made
présérie || first-run production
presse || press
procédé || manufacturing process
profilé à froid || cold formed sec-
tion
profondeur de perçage || depth of
hole
râtelier || rack
rebut || reject • rubbish • scrap •
waste
salle de tissage || weave room
savon de tréfilage || drawing soap
serre-joint || clamp
suppression || removal
tamissage || screening • separation
• sieving
temps de panne || downtime
tôle || metal sheet
tolérance de forme || forms toler-
ance
tordre || bend (to)
tréfilerie || wire drawing plant
usinage || machining
usiner || machine (to)
vice de fabrication || manufactur-
ing defect
zone interdite || prohibited zone

Methods

analyse de déroulement || analy-
sis of the sequence
capacité d'usinage || machining
efficiency
charge de production || produc-
tion load
charge de travail || work load

chemin critique || critical path
coûts d'exploitation || operating
prime costs
coût d'entreposage || storage cost
**délai de production du produit fi-
ni** || time-to-product
demande de base || base demand

Glossary of Technical and Scientific Terms

durée de production production time	mode opératoire method • policy • procedure
en-cours de fabrication work-in-process	niveau d'activité activity level
facteur d'utilisation utilisation factor	opération élémentaire work item
fiche de fonction job ticket	organigramme des tâches work breakdown structure
fiche de poste job ticket	procédé manufacturing process
fiche de tache job card • statement of work • work order	procédure procedure
flux des procédés process flow	processus process
flux poussés push system	processus de fabrication fabrication process
flux tendus direct logistics flow	processus de travail workflow
flux tirés pull system	produit fabriqué pour les stocks make-to-stock • manufacture-to-stock
gain de productivité productivity gain	produit fabriqué sur demande make-to-order • manufacture-to-order
gestion du changement change management	répartition dispatching
heure de main d'œuvre labor time	rythme de la demande takt time
indicateurs clés de performance key performance indicators	stock de produits finis finished goods inventory
inventaire périodique periodic inventory	stock de sécurité safety stock
inventaire permanent perpetual inventory	taux de marche operating time
juste-à-temps just-in-time	taux de service fill rate
maîtrise du procédé process control	temps de cadencement takt time
marche à suivre method • policy • procedure	temps de panne downtime
méthode method • policy • procedure	temps de roulement turnaround time
méthode d'usinage manufacturing methods	temps masqué hidden time
	temps travaillé worked time
	unité d'œuvre work unit

Foundry

acier moulé cast steel	cassure de retrait shrinkage crack
analyse de coulée cast analysis • ladle analysis	charbon coal
atelier de moulage moulding shop	chariot porte-poche ladle car
bavure de moulage casting flash • moulding flash	châssis de moulage moulding box
brut de coulée as cast	coquille (de fonderie) chill mould
brut de forge as forged	coulée cast

Glossary of Technical and Scientific Terms

coulée au sable sand casting	machine à mouler casting machine
coulée à la cire perdue lost-wax casting	masselotte riser
coulée continue continuous casting	métal liquide molten metal
coulée directe direct casting	minerai ore
coulée en coquille chill casting	moulage casting
coulée en matrice die casting	moulage en coquille chill casting
couler cast (to)	moulage en sable sand casting
cowper hot blast stove • hot stove	moule mould
creuset crucible	noyau de moule mould core
crique de retrait shrinkage crack	noyau de sable sand-core
démoulage removal	outillage de moulage moulding tool
démouler remove cast from (to)	pièce de fonderie casting
dépouille draft • draft angle • relief	pièce de fonte casting
ébarbage deburring	pièce d'insertion cast insert • insert
entonnoir de coulée tundish	pièce moulée moulded part
spout	pince à lingots ingot tongs
en fusion molten	plan de joint parting line
évent air hole • breather hole • vent hole	poche de coulée ladle
exploitation minière mining	poreux porous
fonderie foundry	porosité porosity
fondeur casting supplier	poussier coke breeze
fonte cast iron	produit de fonderie casting product
forge forge	refondre recast (to)
fosse de coulée casting pit	retassure funnel • shrinkage cavity
four furnace	retrait contraction
four à arc électrique electric arc furnace	rouleau moulé moulded roll
foyet hearth	trou de coulée tap hole
inclusion scab	trou d'évent air hole • breather hole • vent hole
laine de laitier slag wool	vitesse de coulée cast speed • casting rate
lingot ingot	
lingotière ingot mold	

Molding

bavure de moulage casting flash • moulding flash	spout
boîte à matrice die box	évent air hole • breather hole • vent hole
coquille (de fonderie) chill mould	garniture moulée moulded lining
coulée en coquille chill casting	insert cast insert • insert
entonnoir de coulée tundish	matrice die

Glossary of Technical and Scientific Terms

moulage d'acier || steel casting
moulage en coquille || chill casting
moulage en sable || sand casting
moule || mold
moule chaud || die casting
pièce d'insertion || cast insert • insert
plan de joint || die split

retassure || funnel • shrinkage cavity
retrait || contraction
trace de brut || mould skin
trace de moulage || mould skin
trou d'évent || air hole • breather hole • vent hole

Machining

abrasif || abrasive
abrasion || abrasion
alésage || bore
alésage de broche || spindle bore
aléuse || boring machine
alésoir || reamer
angle de coupe || cutting angle • rake angle
approche lente || slow approach
arbre || shaft
arête rapportée || built-up edge
avance || feed
avance automatique || auto feeder
avance lente || slow feed
axe || axis • centerline
bac à copeaux || chiptray
banc || bed
barre de forage || boring bar
barre d'alésage || boring bar
barre sinus || sine bar
base magnétique || magnetic base
bavure || burr • flash
bridage || clamping
bride || clamp
brise copeau || chip-breaker
broche || chuck • mandrel • spindle
broutage || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
broutement || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
cale étalon || gage block
canon de perçage || drill socket • drilling jig

capacité d'usinage || machining efficiency
carottage || boring
carter || case
centrage || centering
centrer || center (to)
centre d'usinage || machining center
chariotage || graunch
chemise || sleeve
cinq axes || five axis
clavetage || keyway
clavette || key
cône || taper
cône de broche || spindle taper
cône morse || morse taper
cône poupée mobile || tailstock taper
contournage || profiling
copeau || turning
copeau court || chip
copeau long || swarf
crémaillère || rack • rack rail
cylindre || cylinder
dépouille || draft • draft angle • relief
détourage || nibbling • routing
deux axes || two axis
diamant || diamond
diamètre || diameter
diamètre admissible au dessus du banc || center height • swing over bed
diamètre admissible du tour || center height • swing over bed
dimension hors tout || overall di-

Glossary of Technical and Scientific Terms

mension	cutter
direction des traces d'usinage machining lay	fraise à lamer counterbore cutter
direction de coupe cutting direction	fraise à queue shank cutter
distance entre pointes distance between center	fraise à rainurer slot milling cutter
diviseur dividing head • indexing head	fraise à surfacer cylindrical cutter • face mill • plain mill
double taille double cut	fraise à tailler les engrenages gear hob • hob • hobbing cutter
ébauchage rough machining	fraise d'ébauche roughing mill
ébauche rough	fraise en bout flute mill
ébauché roughed	fraise mère gear hob • hob • hobbing cutter
ébauché par usinage rough machined	fraise-mère gear hob • hob • hobbing cutter
ébavurage deburring	fraise scie slitting saw
émoussé blunt	fusible fuse
entraînement à engrenages gear driven	glissière de banc (tour) bed way
entrepontes between center	gravure engraving
épaisseur thickness	grignotage nibbling • routing
épointé blunt-pointed	hauteur de pointes center height • swing over bed
éroder abrade (to) • erode (to)	huile oil
étau vice	huile de coupe cutting oil
facteur d'utilisation utilisation factor	indice d'abrasion abrasion index
filetage thread	interférence de taillage cutter interference
filetage de poupée mobile tail-stock screw	joint homocinétique constant velocity joint
 finition de surface surface finish • surface texture	kit de bridage clamping kit
fluide de coupe cutting fluid	lamage counterbore
forer bore (to)	lame blade
foret a centrer center drill • centre drill	lampe de travail (éclairage) working lamp
foreuse boring machine	lardon gib
formation d'arête rapportée wedge formation	liquide de coupe cutting fluid
fraisage milling	lubrifiant pour étirage drawing compound • drawing lubricant
fraisage en avalant climb milling	lunette à suivre follow rest • travelling steady
fraise mill	lunette fixe steady rest
fraisier mill (to)	machine à graver engraving machine • etching machining
fraises diamantées diamond burs	machine à polir polisher
fraiseuse milling machine	mandrin chuck • mandrel • spindle
fraiseuse a reproduire copy milling machine	mandrin à mâchoires jaw chuck
fraise au diamant diamond mill	mandrin à pinces collet chuck
fraise à cône renversé dovetail	mandrin de poupée mobile tail-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- stock chuck
mandrin de serrage || chuck ◦ mandrel ◦ spindle
mandrin de taraudage || tapping chuck
marbre || surface plate
marche par à-coups || inching ◦ jogging
marche par impulsions || inching ◦ jogging
mèche a centrer || center drill ◦ centre drill
méthode d'usinage || manufacturing methods
métrologie || metrology
meulage || grinding
meule || grinder ◦ grinding wheel
monté serré || tight fit
morfil || wire-edge
mors || jaw
mors doux || soft jaws
mouvement lent || slow motion
mouvement par à-coups || inching ◦ jogging
moyeu || hub
opérateur || operator
orientation des stries || lay
outil à aléser || boring tool
outil crémaillère || rack type cutter
outil-crémaillère à denture droite || spur rack type cutter
outil de coupe || cutter ◦ cutting tool
outil de taillage d'engrenages || gear cutter
outil de tournage || turning tool
outil de tournage indexable || indexable turning tool
outil diamant (dressage des meules) || diamond dresser
pas de retour || return pass
pâte à polir || rubbing compound
pâte à roder || grinding compound ◦ grinding paste ◦ lapping compound
peigne a fileter || chaser
pente d'affûtage || rake
perçage || boring
perceuse à colonne || drill press ◦ pillar drill
perceuse verticale || drill press ◦ pillar drill
pied à coulisse à vernier || vernier caliper
plateau tournant || rotary table
pointeau || center punch
pointe tournante || live center ◦ rolling center
polissoir || polisher
porte-outil || toolholder
poupée fixe || headstock
poupée mobile || tailstock
précision d'usinage || machining accuracy
profondeur de coupe || cutting depth ◦ depth of cut
profondeur de passe || cutting depth ◦ depth of cut
profondeur d'usinage || machining depth
protection anti projections || splash guard
protection contre les copeaux || chips guard
puissance de sortie || output power
quatre axes || four axis
queue d'aronde || dovetail
rectification || grinding
réducteur || reducer
répétable || consistent
support magnétique || magnetic stand
surfaçage || facing
taraud || tap
taraudage || tapping
test de broutement || judder test
tourelle || turret
touret à meuler || wheel grinder
tournage || turning
traînard || saddle
transfert de matière || pick-up ◦ transfer
trois axes || three axis
trou || hole
trou taraudé || tapped hole
une taille || single cut
usinage || machining

usiner || machine (to)
vis à billes || ball screws
vis fraise || gear hob • hob • hobbing cutter

vitesse de broche || spindle speed
vitesse de coupe || cutting speed
vitesse d'avance || feed rate
volant d'inertie || flywheel

Flattening

aplatissement du cylindre || roll flattening
barres laminées || rolled bars
bobine de tôle à chaud || rolled sheet coil
bombage du profil || profile crowning
brise oxyde || scale breaker
cage briseuse d'oxyde || scale breaker
cage décalamineuse || scale breaker
cage de laminoir || mill housing • rolling stand
cage finisseuse || finishing stand
cage multicylindres || cluster mill
cage multiple || multiple roll stand
cage quadruple || four-stand mill
cage quarto || four-high mill • four-high stand
cage refouleuse || edger • edging stand
calamine || mill scale
cisaille circulaire || rotary shears • rotary slitter
cisaille volante || flying shears
cylindre || roll
cylindre de cintrage || work roll
cylindre de travail || work roll
cylindre d'appui || back-up roll
cylindre inférieur || bottom roll
cylindre presseur || pressure roll
diamètre de cylindre || roll diameter
duo dégrossisseur || two-high roughing mill
empoise || chock
emprise || roll gap
flèche du cylindre || roll camber
lame de cisaille || shear blade

laminage || rolling
laminage à chaud || hot rolling
laminage à froid || cold rolling
laminé || rolled • rolled iron
laminer || roll (to)
lamineur || roller
laminé à chaud || hot rolled
laminé à froid || cold rolled
laminoir || rolling mill
laminoir à barres || bar mill
laminoir à cylindres multiples || cluster mill
laminoir à feuillards || hoop rolling mill • strip rolling mill
laminoir à réglage manuel || hand mill
laminoir à tubes || tube rolling mill
laminoir de forge || forging mill
laminoir duo réversible || two-high reversing mill
laminoir élargisseur || expanding mill
laminoir réducteur || reducing mill
laminoir réversible || reversing mill
laminoir semi-continu || semi-continuous mill • semi-continuous rolling mill
lubrifiant pour laminage || roll oil • rolling oil
montant de cage || roll housing
montant de laminoir || roll housing
paille de laminage || mill parings
produit laminé || rolled product
programme de laminage || mill program
relaminer superficiellement à froid || skin pass (to)
rive brute de laminage || edge

rolled ◦ mill edge
rouleau élargisseur || expander roller
sens de laminage || rolling direction
stand duo || two-high mill
surface du cylindre || roll face

train de cages en tandem || tandem mill
train finisseur || finishing rolls
train semi-continu || semi-continuous mill ◦ semi-continuous rolling mill
train tandem || tandem mill
train universel || universal mill

Welding

amorçage de l'arc || striking the arc
amorçage d'arc || arc initiating ◦ arc strike ◦ arcing ◦ flash-over ◦ spark striking
assemblage à recouvrement || lap joint
assemblage bout à bout || butt joint
assemblage en angle || corner joint
assemblage en T || tee joint
atmosphère protectrice || protective atmosphere
baguette de soudure || filler rod ◦ welding rod
baguette d'apport || filler rod ◦ welding rod
bain de fusion || weld pool
barres à souder || welding bars
bavure d'étincelage || burr ◦ flash
bec || nozzle
beurrage || buttering
bonbonne || bottle
brasage || brazing
brasage tendre || soldering
brasure || braze
briquet || lighter
buse || nozzle
buse de coupage || cutting nozzle
câble de masse || earth lead ◦ earth wire ◦ ground lead
câble de soudage || electrode lead
cahier de soudage || welding book
chalumeau || blowtorch ◦ gas

welding torch
chalumeau à découper || cutting blowpipe ◦ cutting torch
chalumeau coupeur || cutting blowpipe ◦ cutting torch
chambre de mélange || mixing chamber
chanfrein || bevel ◦ chamfer
chauffage à l'arc || arc heating
claquement || backfire
contraintes résiduelles || residual stresses
cordon de soudure || seam welding ◦ weld bead ◦ welding seam
cordon de soudure fin || fillet weld bead
coupage à l'arc || arc cutting
coupe au chalumeau || flame cut
cratère || crater
crique || weld crack
décapage || pickling
défaut de fusion || lack of bond
détendeur || regulator
dispositif de fixation || fixture
écran à main || hand screen ◦ hand shield
écran facial || face shield
électrode || electrode
électrodes de soudure || welding electrodes
électrode enrobée || coated electrode ◦ covered electrode ◦ shielded electrode
électrode métallique || metal electrode
électrode nue || bare electrode

Glossary of Technical and Scientific Terms

essai au choc || impact test
essai de déboutonnage || peel test
essai de dureté || hardness test
essai de flexion || bending test
essai de pliage || bending test
essai de pliage à l'envers || root bending test
essai de pliage en T || tee-bend test
essai de pliage libre || free bending test
essai de pliage sur le cote || side bending test
essai de rupture || tensile test
essai de soudabilité || welding test
essai de traction || tensile test
fer à souder || soldering iron
fissure || weld crack
fissure de cratère || crater crack
flambage || buckling
flamme carburante || reducing flame
flamme neutre || neutral flame
flamme oxydante || oxidising^z flame
flamme réductrice || reducing flame
gant (de soudeur) || welding glove
gaz de protection || shielding gas
génératrice de soudage || welding generator
goujonnage || studding
inclusion de laitier || slag inclusion
jet de plasma || plasma flame
joint à recouvrement || lap joint
joint bout à bout || butt joint
joint en angle || corner joint
joint en T || tee joint
laitier || slag
lampe à souder || blowlamp
lime || file
lunettes de soudeur || welding goggles
manque de pénétration || incomplete root penetration
manque de traversé || incomplete root penetration

marteau à piquer || chipping hammer
martelage || hammering
masque respiratoire || respirator
masse || ground
métal de base || base metal
métal d'apport || brazing metal ◦ filler metal
meulage || grinding
meule || grinder ◦ grinding wheel
mise a la masse || earthing ◦ ground connection ◦ grounding
oxycoupage || flame cutting
passé || pass
pénétration à la racine || root penetration
pince porte-électrode || electrode holder
piqûre || gas pore
plaque || plate
pointage || tack ◦ tack welding
pointeur || tack welder
points défectueux || bad tacks
point de fusion || melting point
point de soudure || welding spot
polissage || polishing
porte-baguettes || rod holder
postchauffage || postheating
poste de soudage || welding machine
préchauffage || preheating
préparation des bords || edge preparation
prise de masse || earth clamp ◦ ground clamp
prise de terre || earth clamp ◦ ground clamp
qualification soudeur || welder certification
rechargement || surfacing
rechargement dur || hardfacing
recuit || postheating
respirateur || respirator
sans soudure || seamless
soudabilité || weldability
soudable || weldable
soudage || welding
soudage autogène || fusion welding

Glossary of Technical and Scientific Terms

soudage au chalumeau gas welding	soudage par percussion percussion welding
soudage à gauche forehand welding ◦ forward welding	soudage par points bead welding
soudage à la forge forge welding	soudage par pression pressure welding
soudage à la molette seam welding ◦ weld bead ◦ welding seam	soudage par résistance resistance welding
soudage à l'arc arc welding	soudage tendre soldering
soudage à l'arc au plasma plasma arc welding	soudé bout à bout butt welded
soudage à l'arc sous gaz gas shielded arc welding	soudo-brasage braze-welding
soudage à l'argon argon welding	soudure weld
soudage bord à bord butt welding	soudure auto-décapante self-fluxing solder
soudage bout à bout butt welding	soudure de pointage tack ◦ tack welding
soudage de goujon arc stud welding	soudure de soutien back-welding
soudage en arrière backhand welding ◦ backward welding	soudure d'angle fillet weld
soudage en avant forehand welding ◦ forward welding	soudure électrique electric welding
soudage en bout butt welding	soudure en bouchon plug weld
soudage en bout par étincelage flash-butt welding	soudure par étincelage flash welding
soudage en cordon strip welding	soudure sur tranche edge weld
soudage par étincelage flash welding	soufflure blowhole ◦ gas pocket
soudage par faisceau d'électrons electron-beam welding	tablier apron
soudage par friction friction welding	température entre passes interpass temperature
soudage par fusion fusion welding	tensions résiduelles residual stresses
soudage par induction induction welding	terre ground

Tooling

acier à outil tool steel	arrache-clou nail claw
aérographe air brush	arrache-moyeu hub extractor ◦ wheel puller
affûteuse tool grinder	boîte à outils toolbox
alésoir reamer	bride clamp
appareil de mesure de couple torque tester	bride de serrage clamp

Glossary of Technical and Scientific Terms

brosse métallique || wire-brush
brouette || wheelbarrow
burette || oil can
burette à huile || oiler
burin || chisel
cale d'épaisseur || feeler gauge
chasse-goupille || drift-punch ◦
pin drift
chasse-pointe || nail punch
chiffon non pelucheux || lint-free
cloth ◦ lint-free rag ◦ lintless rag
chromatographe || chromatograph
cintreuse || bender ◦ bending machine
◦ tube bender ◦ tube bending machine
cintreuse de tube || bender ◦
bending machine ◦ tube bender
◦ tube bending machine
cisaille || shear
cisaille guillotine || guillotine
shear
ciseaux || scissors
clé || wrench
clef allen || allen key
clef anglaise || spanner wrench
clef a chaîne || chain wrench
clef à chaîne pour tubes || chain
pipe wrench
clef à cliquet || ratchet spanner
clef a cliquet || ratchet wrench
clef a col de cygne || goose-neck
wrench
clef à crémaillère || rack wrench
clef a embout || end-fitting wrench
clef a fourche || fork wrench
clef à molette || adjustable spanner
◦ adjustable wrench
clef a tube || socket wrench
clef à tubes || pipe wrench
clef coudée || offset wrench
clef dynamométrique || torque
wrench
clef plate || flat spanner
cle a créneaux || castle wrench
cle a ergot || castle wrench
clé dynamométrique || torque
wrench
coupe-boulons || bolt cutter

coupe tube || pipe cutter
coupe verre || glass cutter
couteau || knife
couteau à lame extractible ||
stanley knife ◦ utility knife^{US}
couteau a mastiquer || knife putty
cric || jack
démonte-pneu || tyre lever
dispositif d'écartement || spread-
ing device
douille || socket
embout de tournevis || screw-
driver bit
émeri || emeri paper ◦ emery
emporte-pièce || punch
enclume || anvil
endoscope || borescope
entonnoir || funnel
établi || bench
étuve || autoclave
extracteur à mâchoires || jaw
puller
extracteur de roulement || bear-
ing remover
extracteur de vis || screw extrac-
tor
fer à souder || soldering iron
foret || drill
foret a centrer || center drill ◦ cen-
tre drill
four à arc || arc furnace
grattoir || scraper
honoir || hone
jauge d'épaisseur || feeler gauge
jeu de cales || feeler gauge set
jeu de clefs || wrench set
jeu de douilles || socket set
lame || blade
lame de scie || saw blade
lampe à souder || blowlamp
lime || file
manche || hand lever ◦ handle ◦
lever
manche d'outil || tool handle
manchon de sertissage || crimp-
ing sleeve
mandrin || chuck ◦ mandrel ◦
spindle
manivelle || crank ◦ crank handle

Glossary of Technical and Scientific Terms

- handle
- marteau** || hammer
- marteau à piquer** || chipping hammer
- matériel** || equipment ◦ tooling
- matériel d'équilibrage** || balancing equipment
- mèche** || drill
- meule** || grinder ◦ grinding wheel
- meuleuse d'angle** || angle grinder
- micromètre** || micrometer
- microscope** || microscope
- molette coupante** || cutting wheel
- niveau à bulle** || spirit level ◦ torpedo level
- outil** || tool
- outillage** || equipment ◦ tooling
- outillage de sertissage** || crimping tool
- outilleur** || toolmaker
- outil de coupe** || cutter ◦ cutting tool
- outil d'ébarbage** || deburring tool
- outil d'ébavurage** || deburring tool
- papier de verre** || glass paper ◦ sandpaper
- pelle** || shovel
- pelle à main** || scoop
- perceuse à percussion** || impact drill
- perforateur** || punch
- pied à coulisse** || caliper
- pied de biche** || claw bar
- Pierre à aiguiser** || whetstone
- pige** || feeler gauge
- pince** || gripper ◦ plier
- pince à circlip** || circlip plier
- pince à dénuder** || stripping tool
- pince à sertir** || crimping tool
- pince à tubes** || pipe tongs
- pince coupante** || cutting pliers
- pistolet à peinture** || air brush
- pistolet graisseur** || grease gun
- poinçon** || punch
- pointeau** || punch
- pompe à graisse** || grease gun
- ponceuse à bande** || belt sander
- presse** || press
- presse hydraulique** || hydraulic press
- prolongateur** || extension
- rallonge de clé** || bar socket wrench extension
- râpe** || grater
- riveteuse** || rivet gun
- ruban** || band
- scie** || saw
- scie à métaux** || hacksaw
- scie sauteuse** || jig saw
- serre-joint** || clamp
- spatule** || paddle
- tamis** || riddle
- taraud** || tap
- tenailles** || nippers
- tenailles coupantes** || cutting nippers
- toile émeri** || emery paper ◦ emery
- tournevis** || screwdriver
- tournevis dynamométrique** || torque screwdriver
- tréteau** || trestle

Machine tool

- affiloir** || sharpener
- affûteur** || sharpener
- aléseuse** || boring machine
- bande transporteuse** || conveyor belt
- centre d'usinage** || machining center
- cintreuse** || bender ◦ bending machine
- chine ◦ tube bender ◦ tube bending machine
- cintreuse de tube** || bender ◦ bending machine ◦ tube bender ◦ tube bending machine
- cisaille volante** || flying shears
- décalamineuse** || descaling machine

Glossary of Technical and Scientific Terms

élévateur à godets || bucket conveyor
filière || draw-die
foreuse || boring machine
fourneau || crucible
four à recuire || annealing furnace
fraiseuse || milling machine
fraiseuse à reproduire || copy milling machine
machine à cintrer || bender • bending machine • tube bender • tube bending machine
machine à graver || engraving machine • etching machining
machine à souder || welding machine
marteau-pilon || drop-hammer • power hammer

métier à tisser || weaving loom • weaving machine • weaving mill
perceuse à colonne || drill press • pillar drill
perceuse verticale || drill press • pillar drill
poinçonneuse || nibbling machine
presse || press
presse hydraulique || hydraulic press
rectifieuse || grinder • grinding machine • surface grinding machine
scie à ruban || band saw
scie circulaire || circular saw
tapis roulant || conveyor belt
tour d'établi || bench lathe

Handling

accrocher || hook (to)
anneau || hoist cable • hoisting sling • sling
caisse en bois || crate
chaîne || chain
charge limite || limit load • maximum load
chariot || carriage • cart • tray
chariot élévateur || forklift truck • lifting truck
chèvre de levage || hoisting rig
crampon || lifting lug • lug
crochet || hook
crochet de levage || lifting hook
démultiplication par poulies || tacking
diable || hand truck
élingue || hoist cable • hoisting sling • sling
élingue de chargement || cargo sling
élingue de hissage || hoist cable • hoisting sling • sling
élingue de stabilisation || sway brace
engin de manutention || handling

equipment
ferrure de hissage || hoist fitting
ferrure de reprise d'efforts || sway brace
fourche || pitchfork
gerbage || stacking
grue || crane
grue à chaîne || hoist chain
grue à pont roulant || gantry crane
grue à portique || gantry crane
grutier || crane driver
haussière || hoist cable • hoisting sling • sling
hissage || hoisting
levage || hoisting
lever || hoist (to)
manille || shackle
manipulation || handling
manutention || handling
mécanisme d'accrochage || gripper mechanism
monte-charge || cargo hoist • goods lift
nervure || lifting lug • lug
nœud || hitch • knot
œil de levage || hoisting eye

Glossary of Technical and Scientific Terms

oreille || lifting lug ◦ lug

oreille de levage || lifting lug ◦ lug

oreille de manutention || lifting lug ◦ lug

palan || hoist ◦ pulley block ◦ tackle ◦ winch

palette || paddle ◦ pallet

palette de chargement || loading pallet

palonnier de levage || hoist bar ◦ hoist beam ◦ lifting bar

patte de hissage || hoist eye

plateforme de levage || lifting platform

point de hissage || hoisting point

pontonier || crane driver

pont roulant || overhead crane ◦ travelling gantry crane

portique de manutention || handling gantry

potence || hoist arm

poulie || pulley

préhension || gripping

rail pour pont roulant || crane rail

sangle || belt ◦ hoist strap

sangle de levage || lifting sling

tête de préhension || gripper head

transpalette || pallet jack ◦ pallet truck

treuil || hoist ◦ pulley block ◦ tackle ◦ winch

treuil de hissage || hoisting winch

Checking

Quality

acceptable || acceptable

accusé de réception || acknowledgement of receipt

action corrective || corrective action

AMDEC || fault tree analysis

amélioration || improvement

amélioration continue || continuous improvement

améliorer || improve (to)

analyse de coulée || cast analysis
◦ ladle analysis

appréciation || appreciation

arbitrage des risques || risk assessment

arbre des défaillances || fault tree analysis

arbre des pannes || fault tree analysis

assortiment || assortment

assurance qualité || quality assurance

audit qualité || quality audit

au hasard || randomly

avantage || advantage

banc d'essai || test rig

caractère aléatoire || randomness

carte d'incident || failure data card

cassant || brittle

centrage || centering

certification || authentication ◦ certification

certificat de conformité || certificate of compliance ◦ certificate of conformity

certificat de qualité || quality certificate

certifier || certify (to)

conformément à || in accordance

with

conformité || compliance

contrôle || check ◦ control ◦ inspection ◦ monitoring

contrôler || monitor (to)

contrôle au hasard || random sample inspection

contrôle de qualité || quality control

contrôle dimensionnel || dimensional inspection

contrôle final || final inspection

contrôle par ultrasons || ultrasonic inspection

contrôle radiographique || x-ray examination ◦ x-ray inspection

contrôle visuel || visual inspection

corps étranger || contamination
◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess

coup de meule || grinding mark

coûts de la qualité || quality costs

décalaminage || carbon removing

décapé || pickled

déchet || reject ◦ rubbish ◦ scrap
◦ waste

défaut || defect

défectueux || defective ◦ faulty

dégât || damage

déploiement de la qualité || quality management

diagnostique de panne || failure analysis

distribution non gaussienne || skew distribution

ébavurer || deburr (to)

échantillon || sample

entretien || maintenance

en conformité avec || on compli-

Glossary of Technical and Scientific Terms

ance with
épreuve de dureté || hardness test
erreur aléatoire || random error
essais aux ultrasons || ultrasonic testing
essai destructif || destructive test
essai de fluage || creep test
essai de qualification || qualification test
essai de tenue en service || operational testing
essai d'isolement || dielectric test
◦ insulation test
essai non destructif (END) || non destructive testing
◦ non destructive testing (NDT)
étanche || hermetic ◦ leakproof ◦ proof ◦ sealed ◦ tight
étiquette || label
examen || examination
examen aux rayons x || x-rays testing
examen de conception || design review
expertise || examination
fiabilité || reliability
fiable || reliable
fiche d'incident || failure report
fréquence de prélèvements || sample frequency
groupe || batch
homologation || authentication ◦ certification
homologuer || approve
hors d'usage || out of order
impureté || contamination ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess
inspecteur || inspector
jeter || discard (to) ◦ reject (to)
linéarité || straightness
loi de Pareto || Pareto's law
lot || batch
lot de fabrication || production batch
maîtrise de la qualité || quality control
manuel qualité || quality manual
mauvais || bad

niveau de qualité acceptable (AQL) || acceptable quality level
non-conformité || non-conformance
norme || standard
normes de qualité || quality standards
organisme certificateur || certification body
perfectionnement || improvement
planéité || flatness
plan d'échantillonnage || sampling plan
plaque signalétique || name-plate
politique qualité || quality policy
prélèvement || sampling
prélèvement d'échantillon || sampling
prélèvement par lot || batch picking
preuve de conformité || proof of conformity
prise d'échantillon || sampling
procédure de test || test procedure
procédure d'échantillonnage || sampling procedure
processus d'homologation || approval process
propreté || cleanliness
qualité || quality
rapport d'essai || test report
rapport d'incident || failure report
rayure || scratch ◦ scratching
rebut || reject ◦ rubbish ◦ scrap ◦ waste
rebuter || discard (to) ◦ reject (to)
rectitude || straightness
règles de l'art || custom in the industry ◦ good engineering practice
réparation || maintenance
répétabilité || repeatability
sans entretien || maintenance-free
souillure || contamination ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess
spécification || specification
standard || standard
surfaces planes || flat surfaces

surveiller || monitor (to)
tache || stain
taux de défaillances || failure rate
taux de pannes || failure rate
taux de rejet || reject rate
taux d'incidents || failure rate
testé aux rayons x || x-rayed
tolérance || allowance

tolérance aux pannes || fault tolerance
tolérant aux pannes || fault tolerant
traçabilité || traceability
vérification || check • control • inspection • monitoring
visite planifiée || expected visit • planned visit

Penetrant testing

adaptation à l'obscurité || dark adaptation
adaptation visuelle || visual adaptation
agent d'élimination || remover
amorce de crique || flaw • incipient crack
amorce de rupture || hairline crack
brouillard bleu || blue haze
bruit de fond || background noise
chaîne de ressuage || penetrant testing process line
chiffon non pelucheux || lint-free cloth • lint-free rag • lintless rag
comparateur d'indications fluorescentes || fluorescent indication comparator
contrôle non destructif (CND) || non destructive testing • non destructive testing (NDT)
contrôle par ressuage || liquid penetrant testing • penetrant inspection • penetrant testing
dangereux || hazardous
décapage chimique || chemical etching
décapage chimique préliminaire || chemical precleaning
décapage mécanique préliminaire || mechanical precleaning
durée de pénétration || penetration time
durée de révélation || development time
durée de séchage || drying time

durée d'égouttage || drain time
durée d'émulsification || emulsification time
durée d'imprégnation || dwell time • penetrant contact time
élimination de l'excès de pénétrant || excess penetrant removal
émulsifiant hydrophile || detergent remover • hydrophilic emulsifier
émulsifiant lipophile || lipophilic emulsifier
éprouvette de référence || reference block
essai non destructif (END) || non destructive testing • non destructive testing (NDT)
étuve || drying oven
examen par ressuage || liquid penetrant testing • penetrant inspection • penetrant testing
facilité d'élimination || washability
famille de produits || product family
fluorimètre || fluorimeter
fond fluorescent || fluorescent background
grandissement || magnification
grossissement || magnifying power
indication fausse || false indication • spurious indication
indication pertinente || relevant

indication	pièce de référence test panel
indication significative significant indication	pièce de référence avec défauts connus known defect standard
lavabilité washability	pistolet de pulvérisation du révélateur sec flock gun
lavage à l'eau water wash	ressuage bleedout
meulage grinding	résurgence du pénétrant bleedout
nettoyant à base de solvant solvent cleaner	rétenion pooling
niveau de sensibilité sensitivity level	révélateur developer
numéro de lot batch number	révélateur pelliculaire peelable developer
pénétrant à base aqueuse water-based penetrant	rinçage rinsing
pénétrant à base pétrolière oil-based penetrant	rugosité de surface surface roughness
photoblanchiment photobleaching	sablage sandblasting • sanding
photographie à l'échelle un full-scale photograph • full-scale picture	solvant d'élimination solvent remover
	surlavage overwashing
	temps de contact contact time

Magnetic particle testing

adaptation à l'obscurité dark adaptation	champ tangentiel tangential field
adaptation visuelle visual adaptation	conducteur central central conductor
aimantation par bobine rigide rigid coil technique	coupure cut-off
aimantation par passage de flux magnétique magnetic flow technique	cycle d'aimantation energising cycle
aimantation rémanente residual magnetism	décapage chimique chemical etching
aimantation transversale transverse magnetisation	décapage chimique préliminaire chemical precleaning
aimant permanent permanent magnet	décapage mécanique préliminaire mechanical precleaning
aimant permanent en fer à cheval permanent magnet yoke	démagnétiseur demagnetising unit
amorçage d'arc arc initiating • arc strike • arcing • flash-over • spark striking	désaimantation demagnetisation ¹²
ampère-tour ampere-turn	électrode prod
banc de contrôle par magnétoscopie magnetic bench	encre magnétique magnetic ink
bruit de fond background noise	essai non destructif (END) non destructive testing • non destructive testing (NDT)
	facteur de crête crest factor
	flux d'induction magnétique

Glossary of Technical and Scientific Terms

magnetic flux
flux magnétique || magnetic flux
fuite de flux magnétique || magnetic flux leakage
générateur de courant || current generator
grandissement || magnification
grossissement || magnifying power
indication fausse || false indication • spurious indication
indication non pertinente || non-relevant indication
indication significative || significant indication
liqueur magnétique || magnetic ink
liqueur magnétique colorée || colour contrast ink
liqueur magnétique fluorescent || fluorescent ink

magnétoscopie || magnetic particle testing • magnetic testing
teslamètre || magnetometer • teslameter
test de soulèvement || dead weight check • lift test
tête de contact || contact head • contact pad
touche || prod
touche de contact || contact head • contact pad
valeur crête || peak value
valeur efficace || root mean square value
valeur efficace réelle || true root mean square
valeur efficace vraie || true root mean square
valeur moyenne || mean value

Measurement

absolu || absolute
acquisition || acquisition
ajustable || adjustable
ampèremètre || ammeter
amplitude || range
analyse granulométrique || particle size analysis
appairage || pairing
appareil à mesurer la dureté || hardness tester
appareil de mesure || measuring apparatus • measuring instrument
appareil de mesure de couple || torque tester
approximation || approximation • rough estimate
autour || round
au hasard || randomly
balance || balance
baromètre || barometer
cale d'épaisseur || feeler gauge
calibrage || calibration • gauging

calibration || calibration • gauging
calibre || calibre
calibre "entre" || go gauge
calibre "n'entre pas" || no-go gauge
calibre à mâchoires || calliper gauge
calibre à mâchoires a molettes fixes || fixed snap gauge
calibre à mâchoires a molettes réglables || adjustable snap gauge
calibre de forme || template
calibre de tolérance || limit gauge
calibre d'épaisseur || thickness gauge
calibre intérieur || bore gauge
calorimétrie || heat-sensing
capacité || capacitance • capacity
capteur || sensor
caractéristiques des instruments de mesure || characteristics of measuring instruments

Glossary of Technical and Scientific Terms

- chaîne de cotes** || chain of dimensions
- circulaire** || circular
- colorimétrie** || colorimetry
- compteur Geiger** || Geiger counter
- compte tour** || revolution counter
- concentricité** || concentricity
- contrôle visuel** || visual inspection
- débitmètre** || flowmeter
- débitmètre à turbine** || rotary flowmeter
- débit variable** || adjustable delivery
- décalage** || lag
- défaut de planéité** || out-of-flatness
- densimètre** || densimeter • density gauge
- dépouillement de données** || data analysis • data reduction
- dérive** || drift
- détecteur** || detector
- détection** || detection
- déviation** || shift
- dilatometre** || dilatometer
- dimensionnel** || dimensional
- distance** || range
- distribution au hasard** || randomisation¹²
- distribution non gaussienne** || skew distribution
- division** || division
- dosimètre** || quantimeter • radiation badge
- dureté Vickers** || Vickers hardness
- dynamomètre** || dynamometer
- écart** || deviation
- échelle** || marking • scale
- échelle de dureté** || hardness scale
- encodeur optique** || optical encoder
- épaisseur** || thickness
- éprouvette** || specimen
- éprouvette de traction** || tensile test piece
- erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)** || datum error (of a measuring instrument)
- erreur au point de repère** || datum error
- erreur à zéro (d'un instrument de mesure)** || zero error (of a measuring instrument)
- erreur relative** || relative error
- essai au choc** || shock or impact test
- essai de dureté** || hardness test
- essai de flexion** || bending test
- essai de fluage** || creep test
- essai de pliage** || bending test
- essai de résilience** || impact test
- essai de rupture** || tensile test
- essai de traction** || tensile test
- estimation** || assessment
- étalon** || measurement standard
- étalonnage** || calibration • gauging
- étalon de référence** || reference standard
- état de surface** || surface finish • surface texture
- exact** || accurate
- exactitude** || accuracy
- extrait sec** || dry matter content
- faux rond** || out-of-roundness
- fidélité d'un instrument de mesure** || repeatability of a measuring instrument
- fréquence** || frequency
- gabarit** || template
- gamme des fréquences** || frequency band
- graduation** || marking • scale
- grain (abrasif)** || grit
- grandeur mesurable** || measurable quantity
- grandeur sans dimension** || dimensionless quantity
- granulation** || granulation
- groupe** || batch
- hauteur** || height
- hauteur totale** || overall height
- hors étalonnage** || out-of-calibration
- hygrométrie** || humidity
- incertitude** || uncertainty
- incertitude de mesure** || uncer-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- tainty of measurement
indicateur de pression || pressure gauge
indication fausse || false indication • spurious indication
inexactitude || inaccuracy • inaccuracy
innombrable || innumerable
jauge || gauge
jauger || gauge (to)
jauge de contrainte || strain gauge
jauge d'épaisseur || feeler gauge
ligne de référence || datum line
limite de fatigue || endurance limit
longueur totale || overall length
lot || batch
luxmètre || luxmeter
manomètre || gauge
marbre || surface plate
marque de contrôle || proof test mark
mesure || measure • measurement
mesurer || gauge (to)
méthodes de mesure || measurement methods
méthode des moindres carrés || least squares method
méthode de mesure || method of measurement
mètre à ruban || tape measure
métrologie || metrology
micromètre || micrometer
micromètre d'intérieur || inside micrometer
microscope || microscope
modèle de forme || template
multimètre || multimeter
niveau zéro || zero level
onctuosité || lubricity • oiliness
outillage d'étalonnage || calibration tool
outil de mesure || measuring tool
ovalisation || out-of-roundness
pas angulaire || angular pitch
pesage || weighing
pic || peak
pied à coulisse || caliper
pige || feeler gauge
pince ampèremétrique || clamp-on probe
planéité || flatness
plan de référence || datum plane
poids moyen || average weight
poids net || net weight
pointage || aiming
pointer || aim (to)
point de repère || datum • datum point • point of reference • reference point
pourcentage || percentage
précis || accurate
précision || accuracy
précision de mesure || accuracy of measurement
précision d'un instrument de mesure || accuracy of a measuring instrument
pression absolue || absolute pressure
pression dynamique || dynamic pressure
quantité || amount • quantity
rayon || radius
réglable || adjustable
réglage || setting • tuning
réglage à zéro || zero adjustment • zero setting
remise à zéro || reset • resetting
rendement || efficiency
répétabilité des résultats de mesurage || repeatability of results of measurements
reproductibilité des résultats de mesures || reproducibility of measurements results
résilience || impact resistance • impact strength
résultat corrigé || corrected result
sensibilité || sensitivity
sonde || probe
sonomètre || sound level meter
système de mesure || measuring system
système en pouce || inch system
système impériale || inch system
tampon de calibrage || calibrating

Glossary of Technical and Scientific Terms

plug	unité de quantité unit of quantity
tarage calibration ◦ gauging	unité de résistance unit of resistance
taux rate	unité de temps unit of time
télémetrie range finding ◦ telemetry	unité de travail unit of work
température ambiante ambient temperature	unité de vitesse unit of velocity
teneur content	unité d'énergie unit of energy
teneur en eau dampness	unité fondamentale fundamental unit
teslamètre magnetometer ◦ teslameter	valeur erronée freak value
tolérance de forme forms tolerance	valeur moyenne average value
tribologie tribology	valeur nominale nominal value
unité unit	valeur numérique numerical value
unité de chaleur unit of heat	valeur sans dimension dimensionless quantity
unité de force unit of force	vide absolu absolute vacuum
unité de mesure unit of measure ◦ unit of measurement	viscosimètre viscosimeter
unité de mesure dérivée derived unit of measurement	viser aim (to)
unité de pression unit of pressure	viseur aiming device
unité de puissance unit of power	vitesse moyenne average speed
	voltmètre voltmeter

Materials

Materials

acier steel	bronze bronze
acier allié alloyed steel	carbure carbide
acier allié spécial alloy steel	carbures frittés sintered carbides
acier au molybdène molybdenum steel	carbure de fer iron carbide
acier au titane titanium steel	carbure de tungstène tungsten carbide
acier au vanadium vanadium steel	cellulose cellulose
acier à armer reinforcing steel	chanvre hemp
acier brut crude steel	charbon de bois charcoal
acier doux low carbon steel • mild steel	chaux calcia • lime
acier dur hard steel	ciment cement
acier inoxydable rustless steel • stainless steel	conducteur d'électricité electrically conductive
acier laminé rolled steel	contrainte résiduelle residual stress
acier moulé cast steel	contre-plaqué plywood
acier normalisé normalized steel	corindon corundum
acier pour trempe à l'huile oil hardening steel	craie chalk
acier puddlé puddled steel	cuivre (Cu) copper
acier rapide high speed steel	diamant diamond
acier recuit annealed steel	échelle de dureté hardness scale
acier revenu tempered steel	écume foam
acier revêtu coated steel	élastomère elastomer
acier trempé hardened steel	émaïl enamel
acier trempé et recuit hardened and tempered steel	enfermé occluded
alliage alloy	ferrite ferrite
alumine alumina	fer-blanc tinfoil
amiante asbestos	fer forgé wrought iron
amidon starch	feuille d'aluminium aluminium foil
argile clay	feutre felt
béton armé reinforced concrete	fibre fiber
béton précontraint prestressed concrete	fibre de carbone carbon fiber
bois wood	fibre de verre fiberglass • fibre-glass
bois contre plaqué plywood	fonte cast iron
brique réfractaire fire-brick	fonte à graphite sphéroïdale nodular cast iron

Glossary of Technical and Scientific Terms

fonte nodulaire || nodular iron
glaise || clay
gomme || gum
graphite || graphite
grenat || garnet
houille || coal
inconel || inconel
laine de roche || mineral wool
laine de verre || glass wool
laiton || brass
liège || cork
lin || flax
mastic || dough
matériaux || materials
matériau auto lubrifiant || self-lubricating material
matériau de friction || friction material
matériau fritté || sintered material
matériau réfractaire || refractory material
matière || matter
matières plastiques || plastics

matière brute || raw material
métal anti-friction || babbitt ◦ bearing metal ◦ white metal
métal d'apport || brazing metal ◦ filler metal
métaux || metals
nickel-chrome || nickel-chromium
non ferreux || non-ferrous
nylon || nylon
oxyde de fer || ferric oxide ◦ iron oxide
plastique || plastic
polyamide || nylon
polyester || polyester
polymères || polymers
polypropylène || polypropylene
régule || babbitt ◦ bearing metal ◦ white metal
terre glaise || clay
tôle ondulée || corrugated iron
tungstène || wolfram
verre || glass

Characteristics of materials

aimantation rémanente || residual magnetism
analyse chimique || chemical analysis
anti-usure || wear resistant
aptitude à la déformation || formability
capacité thermique massique || specific heat capacity
caractéristiques || characteristics
coefficient de Poisson || Poisson's ratio
composition chimique || chemical composition
conducteur du son || soniferous
conductibilité thermique || thermal conductivity
courbe de dureté || hardness curve
densité || density
diamagnétique || diamagnetic

ductile || ductile
ductilité || ductility
durée de vie || durability
dureté || hardness
dureté de surface || surface hardness
dureté vickers || diamond pyramid hardness
élasticité || elasticity
endurance || durability
ferrimagnétisme || ferrimagnetism
ferromagnétique || ferromagnetic
ferromagnétisme || ferromagnetism
fluage || creep
fluidité || fluidity
fragile || brittle
fragilisation || embrittlement
fragilité || brittleness ◦ fragility
friable || crumbly

Glossary of Technical and Scientific Terms

homogène || homogeneous
ignifugé || fireproof • fireresistant
inaltérable || weather-resisting
incombustible || fireproof • fireresistant
inoxydable || rustless • rustproof
inusable || everlasting
limite de fatigue || endurance limit
limite élastique || elastic limit
longévité || durability
malléable || ductile
masse || mass
masse linéique || linear density
matériau hétérogène || heterogeneous material
matériau homogène || homogeneous material
module d'élasticité || Young modulus • modulus of elasticity
moulabilité || castability
perméabilité || permeability
propriétés chimiques || chemical properties
propriétés des matériaux || properties of materials
propriétés physiques || physical properties
résilience || impact resistance • impact strength
résistance au choc || impact resistance • impact strength
résistance au cisaillement || shear strength
résistance au vieillissement || resistance to ageing

résistance à la déchirure || tear resistance
résistance à la flexion || flexural strength
résistance à la rupture par traction || resistance to tearing
résistance à la traction || tensile strength
résistance à l'écoulement || resistance to flow
résistance à l'usure || wear resistance
résistant à la corrosion || corrosion proof
résistant à la coupure || cut-resistant
résistant à l'écrasement || crush proof
résistant à l'usure || wear resistant
rigidité || rigidity
soudabilité || weldability
soudable || weldable
susceptibilité magnétique || magnetic susceptibility
ténacité || toughness
tréfilabilité || drawability
trempeabilité || hardenability
usinabilité || machinability
vieillessement des matériaux || materials ageing
vieillessement naturel || natural ageing • natural aging^{US}

Characteristics of beams

aire || area
aire de cisaillement || area for shears forces
âme || web
axe de faible inertie || weak axis
axe de forte inertie || strong axis
coins arrondis || round edges
cornière || angle • angle section
diamètre de boulon maximal ||

maximum bolt diameter
distance du centre de gravité || distance of center of gravity
épaisseur de l'aile || flange thickness
épaisseur de l'âme || web thickness
gros profilé || heavy section
hauteur du profilé || depth of sec-

tion	
hauteur partie droite de l'âme depth of straight portion of web	moment d'inertie de torsion torsional constant
inclinaison des axes principaux d'inertie inclination of main axes of inertia	pincés admissibles allowable edge distances
largeur du profilé width of section	poutre caisson box girder
masse linéaire par mètre weight per meter	profil cross section
module de flexion élastique elastic section modulus	profils spéciaux special sections
module de flexion plastique plastic section modulus	rayon de congé radius of root fillet
moment d'inertie moment of inertia	rayon de giration radius of giration
moment d'inertie de gauchissement warping constant	rayon de l'arrondi toe radius
	section d'acier sectionnal area
	section efficace cross section
	tube sans soudure seamless pipe • weldless tube

Metallurgy

aciérie steelworks	analyse granulométrique particle size analysis
acier austénitique austenitic steel	antirouille anti rust • rust preventive
acier au nickel nickel steel	argent (Ag) silver
acier à outil tool steel	austénite austenite
acier à ressort spring steel	austénitisation austenitizing
acier brut crude steel	bain de fonte iron pool
acier cémenté case hardened steel	carbone (C) carbon
acier damassé damask steel	carbonituration carbonitriding
acier de décolletage free-cutting steel	carburation carburizing
acier de traitement thermique heat treatment steel	cémentation carburizing
acier doux low carbon steel • mild steel	chrome (Cr) chromium
acier haute résistance high-tensile grade steel	corrosion sous contrainte corrosion under mechanical stress
acier inoxydable rustless steel • stainless steel	cuivreux cuprous
acier rapide high speed steel	décarboniser decarbonise ^z (to)
affinage refining	décarburation decarburisation ^z
alliage binaire duplex alloy	déchet métallurgique slag
alliage léger light alloy	défaut débouchant en surface defect open to surface
aluminium (Al) aluminium • aluminium ^{US}	déphosphoration phosphorus removal
	dilatation expansion
	durcissement par trempe quench hardening

Glossary of Technical and Scientific Terms

élément d'alliage alloying material	prélèvement d'échantillon sampling
enrichissement du minerai ore beneficiation	recuit annealing • tempering
eutectique eutectic	recuit de normalisation normalising
faiblement allié low alloy	recuit de trempe quench annealing
faible teneur en carbone low carbon	réseau atomique atomic lattice
fer (Fe) iron	résistant à la corrosion corrosion proof
ferraille scrap	revenu annealing • tempering
fissuration par corrosion corrosion cracking	rouille rust
fluer creep (to)	rouillé rusty
foyer de corrosion corrosion spot	rouiller rust (to)
inclusion de laitier slag inclusion	ségrégation liquation
inoxydable rustless • rustproof	sidérurgiste metallurgist
lingot ingot	soufre (S) sulfur ^{US} • sulphur
manganèse (Mn) manganese	structure cristalline grain structure
métallisation metallisation ¹²	teneur en fer iron content
métallurgie metallurgy	titane (Ti) titanium
métallurgie des poudres powder metallurgy	traitement thermique heat treatment
molybdène (Mo) molybdenum	trempe hardening
nickel (Ni) nickel	tremper harden (to)
non ferreux non-ferrous	trempe et revenu quenching and tempering
nuance d'acier steelgrade	trempe par induction induction hardening
oxydation rusting	tungstène (W) tungsten
oxydé rusty	vanadium (V) vanadium
pénétration de trempe depth of hardening	vitesse critique de trempe critical speed of hardening
perlite pearlite	zinc (Zn) zinc
piqûres de corrosion corrosion pitting	
plomb (Pb) lead	

Surface treatment

anodisation anodizing	cuivrage copper plating
carbonitruration carbonitriding	cuivré copper plated • coppered
carburation carburizing	dépôt plating
cémentation carburizing	dépôt chimique chemical plating
chromage chromium plating	dépôt électrolytique electroplating
couche layer	dépôt sous vide vacuum plating
couche de zinc zinc coating	electrogalvanisation electrogalvanizing
couche d'apprêt primer	
coulure spew	

enduit || coating
enrobage || coating
étamage || tinning
étamage à chaud || hot dip tinning
étamage électrolytique || electrolytic tinning
étamé || tinned
galvanisation || galvanisation^z • galvanising^z • galvanization • zinking
galvaniser || galvanize (to)
livrée || painting scheme
nickelé || nickel-plated
nickeler || nickel-plate (to)
nitruration || nitride hardening
peinture antirouille || rust inhibiting paint
peinture au pistolet || spraying
peinture protectrice || protective paint

phosphatation || phosphating
protection || coating
revêtement || cladding • coating
revêtement anti-rouille || rust protection impregnation
revêtement protecteur || protective coating
revêtement réfractaire || refractory lining
revêtu || coated
traité || treated
traitement || treatment
traitement anti-réfléchissant || non-reflection coating
traitement de surface || surface treatment
traitement préliminaire || pre-treatment
verniss || glaze • varnish
zingage || zinc coating

Heat treatment

âme || core • heart
atmosphère active || active atmosphere
atmosphère inerte || inert atmosphere • neutral atmosphere
atmosphère protectrice || protective atmosphere
austénitisation || austenitizing
bain de trempe || hardening bath
cémentation || cementation
chauffer à blanc || bright-anneal (to)
chauffé à blanc || bright-annealed
cœur || core • heart
couche cémentée || case
cyanuration || cyanide hardening • cyaniding
cycle thermique || heat treatment cycle • thermal cycle
déshydrogénation || dehydrogenation
durcissement || hardening
durcissement par trempe || quench hardening

durée de recuit || annealing cycle
fendillement thermique || crazing
fissuration thermique || crazing
fissure thermique || checking
nitrure || nitride
nitrure de chrome || chromium nitride
nitrure de titane || titanium nitride
nitrure de vanadium || vanadium nitride
pénétration de trempe || depth of hardening
pouvoir de refroidissement || quenching power
pouvoir refroidisseur || quenching power
préchauffage || preheating
recuit || annealing • tempering
recuit de normalisation || normalising
recuit de trempe || quench annealing
refroidissement à l'eau || water cooling

Glossary of Technical and Scientific Terms

revenu || annealing ◦ tempering

sévérité de trempe || quenching intensity

shéardisation || sherardizing

température de trempe || hardening temperature ◦ quenching temperature

traitement de durcissement || hardening

traitement de surface || surface treatment

traitement superficiel || surface treatment

traitement thermique || heat treatment

trempe || hardening

tremper || harden (to)

trempe au bain de plomb || lead bath hardening ◦ lead bath quenching

trempe au bain de sel || salt bath hardening ◦ salt bath quenching

trempe au chalumeau || flame hardening

trempe au plomb || lead bath hardening ◦ lead bath quenching

trempe à cœur || through hardening

trempe à la flamme || flame hardening

trempe à l'air || air hardening ◦ air quenching ◦ self hardening

trempe à l'eau || water hardening ◦ water quenching

trempe à l'huile || oil hardening ◦ oil quenching

trempe de volume || bulk hardening

trempe et revenu || quenching and tempering

trempe par induction || induction hardening

trempe superficielle || skin hardening ◦ surface hardening

vitesse critique de trempe || critical cooling rate

vitesse d'échauffement || rate of heating

Physics

Physics

abaque chart	intensité sonore sound intensity
accélération acceleration	interaction faible weak interaction
action réciproque interaction	interaction forte strong force
adhérence adherence • adhesion • bond	légèrement amorti dampish
analyse dimensionnelle dimensional analysis	limite de proportionnalité proportional limit
avec amortissement damply	liquéfaction deposition
bande de longueurs d'ondes waveband	loi de conservation conservation law
centre de gravité center of gravity	longueur d'onde wavelength
centre de masse center of mass	masse mass
coefficient de roulement rollability	matière matter
condensation condensation	mur du son sonic barrier • sound barrier • transonic barrier
congélation freezing	notation scientifique scientific notation
conservation de la masse conservation of mass	onde sonore sound wave
conservation de l'énergie conservation of energy	ordre de grandeur order of magnitude
contact contact	photon photon
couple de freinage braking torque	physique physics
densité density	point critique critical point
énergie rayonnante radiant energy	point de fusion melting point
état liquide liquid state	point triple triple point
exercer (une force) exert (to)	pression acoustique sound pressure
flux énergétique radiant flux	prévisible predictable
force centripète centripetal force	principe de l'énergie minimale least energy principle
force répulsive repelling force	principe de moindre action least action principle
force résultante net force	processus irréversible one way process
fusion fusion • melting	propagation du son transmission of sound
grandeur sans dimension dimensionless quantity	propagation du son dans l'air air conduction
gravité gravitation	propriétés properties
inertie inertia	

propriétés physiques || physical properties
puissance sonore || sound flux ◦ sound power
quantité de matière || amount of substance
relativité || relativity
rendement || efficiency
repère || reference
résonance || vibrancy

sans dimension || dimensionless
solidification || freezing
son || sound
sublimation || sublimation
surfusion || supercooling
température || temperature
vaporisation || vaporisation^z
vibratoire || vibratory
vide || vacuum

Electromagnetism

aimantation || magnetisation^z
aimantation rémanente || remanent magnetisation^z ◦ residual magnetisation^z
aimantation résiduelle || remanent magnetisation^z ◦ residual magnetisation^z
ampère-tour || ampere-turn
champ de fuite || stray field
champ électromagnétique || electromagnetic field
champ électrostatique || electrostatic field
champ inducteur || induction field ◦ induction flux
champ magnétique || magnetic field
champ poloïdal || poloidal field
champ toroïdal || toroidal field
champ tournant || revolving field ◦ revolving flux
charges magnétiques || magnetic charges
charge électrique || electric charge ◦ electrical load
charge élémentaire || elementary charge
conducteur || current-carrying
conservation de la charge électrique || charge conservation
couche électronique || electron shell
courant || current
courants de Foucault || eddy cur-

rents
courant de charge || charging current
courbe d'aimantation || magnetisation^z curve
densité de courant || current density
diamagnétique || diamagnetic
diamagnétisme || diamagnetism
effet Hall || Hall effect
électrochimie || electrochemistry
électromagnétisme || electromagnetism
électron || electron
électronégatif || electronegative
électronégativité || electronegativity
électron-volt || electron volt
électrostatique || electrostatic
électro-aimant || electro-magnet
émission électronique || electron emission
énergie électromagnétique || electromagnetic energy
énergie électrostatique || electrostatic energy
enroulement de courant || current winding
entre-fer || air-gap
équations de Maxwell || Maxwell's equations
équation de champ || field equation
facteur de démagnétisation ||

Glossary of Technical and Scientific Terms

- demagnetisation^z factor
- ferrimagnétique** || ferrimagnetic
- ferrimagnétisme** || ferrimagnetism
- ferromagnétique** || ferromagnetic
- ferromagnétisme** || ferromagnetism
- flux d'induction magnétique** || magnetic flux
- flux magnétique** || magnetic flux
- force de champ** || field force
- force de Lorentz** || Lorentz force
- force électromotrice** || electromotive force
- force magnétomotrice** || magnetomotive force
- gradient de champ** || field gradient
- gradient de potentiel** || field gradient
- hystérésis** || hysteresis
- inductance** || inductance
- induction** || induction
- induction électromagnétique** || electromagnetic induction
- induction électrostatique** || electrostatic induction
- induction magnétique** || magnetic induction
- intensité de champ** || field intensity
- intensité de courant** || current intensity
- isolation électrique** || electrical insulation
- lentille électrostatique** || electrostatic lens
- ligne d'induction** || line of induction
- loi de Biot et Savart** || Biot-Savart law
- loi de Coulomb** || Coulomb's law
- loi d'Ohm** || Ohm's law
- magnetic confinement** || confinement magnétique
- magnétisme rémanent** || remanent magnetism
- magnétisme résiduel** || remanent magnetism
- magnétisme terrestre** || earth magnetism
- matériaux magnétiques** || magnetic materials
- onde électrique** || electric wave
- onde électromagnétique** || electromagnetic wave
- oscillation électromagnétique** || electromagnetic oscillation
- perméabilité à l'air** || air permeability
- perméabilité magnétique** || magnetic permeability
- pertes par courants de Foucault** || eddy currents losses
- pertes par hystérésis** || hysteresis losses
- perte magnétique** || magnetic loss
- pôle magnétique** || magnetic pole
- potentiel d'électrode** || electrode voltage
- rayonnement électromagnétique** || electromagnetic radiation
- réductance** || reluctance
- rémanence magnétique** || magnetic remanence
- résistance diélectrique** || electric strength
- résistance magnétique** || reluctance
- susceptibilité magnétique** || magnetic susceptibility
- tension de charge** || charging voltage
- théorème de Gauss** || Gauss's law
- thermomagnétisme** || thermomagnetism
- vecteur de champ** || field vector

Kinematics

chaîne cinématique || kinematic linkage
coefficient de frottement || friction factor
contrainte || constraint

force centripète || centripetal force
force extérieure || external force
fréquence || frequency
phase || phase
vitesse initiale || initial velocity

Dynamics

accélération || acceleration
action réciproque || interaction
adhérence || adherence • adhesion • bond
centrale inertielle || inertial platform • inertial unit
cinétique || kinetics
conservation de la masse || conservation of mass
conservation de l'énergie || conservation of energy
constante de temps || time constant
coordonnées cartésiennes || Cartesian coordinates
coordonnées cylindriques || cylindrical coordinate system
coordonnées polaires || polar coordinate system
coordonnées sphériques || spherical coordinate system
couple || torque
couple constant || constant torque
décélération || deceleration
degré de liberté (DL) || degree of freedom (DOF) • degrees of freedom (DOF)
dynamomètre || dynamometer
équations de Lagrange || Lagrangian mechanics
équilibrage || balancing
équilibrage des roues || wheel balancing
équilibrage dynamique || dy-

amic balancing
force centripète || centripetal force
friction || friction • rubbing
frottement || friction • rubbing
immobile || motionless
inertie || inertia
irréversible || non reversible • non reversing
Lagrangien || Lagrangian
lois du mouvement de Newton || Newton's laws of motion
loi de conservation || conservation law
masselotte || weight
matériel d'équilibrage || balancing equipment
mécanique classique || classical mechanics
mécanique du solide || solid mechanics
moment angulaire || angular momentum
moment cinétique || angular momentum
moment d'inertie || moment of inertia
moment quadratique || second moment of area • second moment of inertia
moment statique || first moment of area • first moment of inertia
mouvement || movement
mouvement circulaire || circular

motion
mouvement de recul || backward motion
mouvement en arrière || backward motion
mouvement linéaire || linear motion
quantité de mouvement || momentum
réaction || reaction
référentiel galiléen || inertial frame of reference
système de coordonnées || coordinate system
système de coordonnées cartésiennes || Cartesian coordinate system

type de mouvement || motion profile
vitesse angulaire || angular velocity
vitesse constante || constant speed
vitesse initiale || initial velocity
vitesse linéaire || linear speed
vitesse maximum || peak velocity
vitesse moyenne || average speed
vitesse réglable || adjustable speed
vitesse uniforme || uniform velocity
vitesse uniformément accélérée || uniformly accelerated velocity
vitesse uniformément retardée || uniformly retarded velocity

Thermodynamics

abaissement de pression || pressure decrease • pressure fall
adiabatique || adiabatic
augmentation de pression || pressure increase • pressure rise
baisse de pression || pressure decrease • pressure fall
chambre de combustion || combustion chamber
chaudière || boiler
cheval vapeur || horsepower
choc thermique || thermal shock
compression adiabatique || adiabatic compression
condensation || condensation
condensation d'eau || water condensation
condensation en film || film condensation
condensation en gouttes || dropwise condensation
convection || convection
courbe de performance || performance curve
courbe de rendement || efficiency curve

degré (°) || degree
densité de flux thermique critique || critical heat flux
détente adiabatique || adiabatic expansion
dilatation thermique || thermal expansion
dissipation de chaleur || heat dissipation • heat sink
dissipation d'énergie || energy dissipation
ébullition || boiling
écart de température || variation of temperature
échauffement || heating
écoulement diphasique || two-phase flow
élévation de pression || pressure increase • pressure rise
évaporation || evaporation
grandeur sans dimension || dimensionless quantity
irréversible || non reversible • non reversing
isothermique || isothermal
liquide de refroidissement ||

coolant ◦ cooling liquid
point de congélation || freezing point
point de fusion || melting point
point de rosée || dew point
point de transformation || critical point
point de trouble || cloud point
poussée || thrust
pression constante || constant pressure
puissance adiabatique || adiabatic power
réfrigérant || coolant ◦ cooling liquid

refroidissement par évaporation || evaporative cooling
rendement || yield
rendement effectif || performance rating
rendement total || overall efficiency
taux de rendement || efficiency rate
thermodynamique || thermodynamics
vapeur d'eau || steam
vapeur (gaz) || vapor^{US} ◦ vapour
vaporisation || vaporization

Thermal science

accumulateur de chaleur || heat accumulator
adiabatique || adiabatic
ailette || fin ◦ rib
ailette de radiateur || radiator core
ailette de refroidissement || cooling fin ◦ cooling rib
ailette de ventilateur || fan blade
bilame || bimetal strip
bilan thermique || heat balance
brique réfractaire || refractory fire brick
brûleur || burner ◦ combustor
caloduc || heat pipe
calorifuge || heat-proof
calorifugeage || thermal insulation
calorimétrie || heat-sensing
capacité thermique massique || specific heat capacity
chaleur || heat
chaleur latente || latent heat
chambre de combustion || burner ◦ combustor
charge thermique || heat load
chauffage || heating
choc thermique || thermal shock
coefficient de frottement || friction factor

coefficient de perte de charge || skin-friction coefficient
coefficient de transmission de chaleur || overall heat transfer coefficient
coefficient de viscosité turbulente || eddy kinematic viscosity
condensation || condensation
condensation en film || film condensation
condensation en gouttes || dropwise condensation
conductibilité thermique || thermal conductivity
conduction || conduction
convection forcée || forced convection
convection libre || Free convection
convection mixte laminaire || combined laminar free and forced convection
convection mixte turbulente || combined turbulent free and forced convection
couche limite || boundary layer
couche limite dynamique || dynamic boundary layer
couche limite thermique || thermal boundary layer

Glossary of Technical and Scientific Terms

courant croisé || cross flow
cryogénique || cryogenic
débit de fluide || flow rate
diamètre équivalent || equivalent diameter
dilatation || expansion
dilatation thermique || thermal expansion
dissipateur de chaleur || heat dissipation • heat sink
dissipation de chaleur || heat dissipation • heat sink
dissipation d'énergie || energy dissipation
eau de refroidissement || cooling water
ébullition || boiling
échangeur de chaleur || heat exchanger
échangeur thermique || heat exchanger
échauffement || overheating
écoulement avec bouchons || slug flow
écoulement avec bulles || bubbly flow
écoulement croisé || cross flow
écoulement diphasique || two-phase flow
écoulement en régime de transition || transition flow regime
écoulement établi || fully developed flow • stabilized flow
écoulement laminaire || laminar flow • streamline flow
écoulement principal || main stream
écoulement turbulent || turbulent flow
écran thermique || thermal screen
effet Peltier || Peltier effect
effet Seebeck || Seebeck effect
épaisseur de couche limite || boundary layer thickness
évaporation || evaporation
facteur de réflexion || reflectance
facteur de transmission || transmittance
fendillement thermique || crazing

fissuration thermique || crazing
flux énergétique || radiant flux
flux thermique || heat flow • heat flux
incandescence || white heat
indicateur de température || temperature indicator
isolant || insulating material
isolateur || insulator
isolation thermique || thermal insulation • thermal lining
isolé || insulated
liquide de refroidissement || coolant • cooling liquid
nombre de Nusselt (Nu) || Nusselt number
nombre de Prandtl (Pr) || Prandtl number
pâte thermique || thermal grease
pertes thermiques || heat losses
protection thermique || thermal insulation • thermal lining
radiateur || chiller • cooler
réfractaire || refractory
réfrigérant || coolant • cooling liquid
réfrigération || refrigeration
refroidissement || cooling
refroidissement à l'eau || water cooling
refroidissement forcé || forced cooling
refroidissement par air || air cooling
refroidissement thermoélectrique || thermoelectric cooling
refroidisseur || chiller • cooler
refroidi à l'air || air-cooled
refroidi à l'eau || water cooled
refroidi par l'air || air cooled
régime laminaire || laminar flow • streamline flow
revêtement réfractaire || refractory lining
rugosité relative || relative roughness
surchauffe || overheating
système de chauffage || heating system

Glossary of Technical and Scientific Terms

système de refroidissement || cooling system
température critique || critical temperature
température de couleur || color temperature
thermocouple || thermocouple
thermostat || thermostat
tour de réfrigération || cooling tower
vaporisation || vaporization

vase Dewar || Dewar flask • vacuum flask
ventilateur || air blower • blower • cooling fan
vitesse critique || critical velocity
vitesse de frottement || friction velocity
vitesse massique || mass velocity
zone d'établissement de régime || entrance region

Tribology

abrasion || abrasion
activation mécanique || mechanical activation
additif anti-usure || anti-wear additive
adhérence || adherence • adhesion • bond
aspérités || asperities • protuberances
avec frottement || frictionally
coefficient de frottement || coefficient of friction • friction coefficient
coefficient de glissement || sheath slippage ratio • sliding coefficient of friction
coefficient d'adhérence || coefficient of adhesion
coefficient d'usure || coefficient of wear
compatibilité dans le frottement || frictional compatibility
compatibilité entre métaux || metallurgical compatibility
corrosion de contact || fretting corrosion
dureté de surface || surface hardness
écaillage || scabbing • spalling
état de surface || surface finish • surface texture
 finition || finishing
 finition de surface || surface finish

• surface texture
force d'adhérence || adhesive force
formation de rides || ripple formation • rippling
friction || friction • rubbing
frottement || friction • rubbing
frottement cinétique || kinetic friction
frottement dynamique || dynamic friction
frottement sec || Dry friction
frottement visqueux || viscous friction
glissement || slide
hydrodynamique || hydrodynamic
indice de frottement || coefficient of friction • friction coefficient
labourage || ploughing • plowing^{US}
loi de Coulomb || Coulomb's law of friction
orientation des stries || lay
patinage || slip
pertes par friction || friction losses
pertes par frottement || friction losses
piqûres || pitting
pression de contact de Hertz || Hertzian contact pressure
protubérances || asperities • protuberances
résistance au roulement || rolling drag • rolling friction • rolling re-

sistance
rugosité || roughness
rugosité de surface || surface roughness
sans frottement || frictionless
surface || surface
surface de contact de Hertz || Hertzian contact area
taux d'usure || wear rate
transfert de matière || pick-up • transfer

tribologie || tribology
usure || wear
usure de diffusion || diffusive wear
usure de fatigue || fatigue wear
usure d'adhérence || adhesive wear
usure par échauffement || thermal wear
usure par frottement || attrition

Chemical elements

actinium (Ac) || actinium
aluminium (Al) || aluminium • aluminium^{US}
américium (Am) || americium
antimoine (Sb) || antimony
argent (Ag) || silver
argon (Ar) || argon
arsenic (As) || arsenic
astate (At) || astatine
azote (N) || nitrogen
baryum (Ba) || barium
berkélium (Bk) || berkelium
béryllium (Be) || beryllium
bismuth (Bi) || bismuth
bore (B) || boron
brome (Br) || bromine
cadmium (Cd) || cadmium
cæsium (Cs) || caesium • cesium^{US}
calcium (Ca) || calcium
californium (Cf) || californium
carbone (C) || carbon
cérium (Ce) || cerium
césium (Cs) || caesium • cesium^{US}
chlore (Cl) || chlorine
chrome (Cr) || chromium
cobalt (Co) || cobalt
civre (Cu) || copper
curium (Cm) || curium
dysprosium (Dy) || dysprosium
einsteinium (Es) || einsteinium
erbium (Er) || erbium
étain (Sn) || tin
europium (Eu) || europium

fer (Fe) || iron
fluor (F) || fluorine
francium (Fr) || francium
gadolinium (Gd) || gadolinium
gallium (Ga) || gallium
germanium (Ge) || germanium
hafnium (Hf) || hafnium
hélium (He) || helium
holmium (Ho) || holmium
hydrogène (H) || hydrogen
indium (In) || indium
iode (I) || iodine^{US} • iodine
iridium (Ir) || iridium
krypton (Kr) || krypton
lanthane (La) || lanthanum
lithium (Li) || lithium
lutétium (Lu) || lutetium
magnésium (Mg) || magnesium
manganèse (Mn) || manganese
mercure (Hg) || mercury • quicksilver
molybdène (Mo) || molybdenum
néodyme (Nd) || neodymium
néon (Ne) || neon
neptunium (Np) || neptunium
nickel (Ni) || nickel
niobium (Nb) || columbium • niobium
or (Au) || gold
osmium (Os) || osmium
oxygène (O) || oxygen
palladium (Pd) || palladium
phosphore (P) || phosphorus

Glossary of Technical and Scientific Terms

platine (Pt) || platinum
plomb (Pb) || lead
plutonium (Pu) || plutonium
polonium (Po) || polonium
potassium (K) || potassium
praséodyme (Pr) || praseodymium
prométhium (PM) || promethium
protactinium (Pa) || protactinium
radium (Ra) || radium
radon (Rn) || radon
rhénium (Re) || rhenium
rhodium (Rh) || rhodium
rubidium (Rb) || rubidium
ruthénium (Ru) || ruthenium
samarium (Sm) || samarium
scandium (Sc) || scandium
sélénium (Se) || selenium
silicium (Si) || silicon
sodium (Na) || sodium

soufre (S) || sulfur^{US} • sulphur
strontium (Sr) || strontium
tantale (Ta) || tantalum
technétium (Tc) || technetium
tellure (Te) || tellurium
terbium (Tb) || terbium
thallium (Tl) || thallium
thorium (Th) || thorium
thulium (Tm) || thulium
titane (Ti) || titanium
tungstène (W) || tungsten
uranium (U) || uranium
vanadium (V) || vanadium
xénon (Xe) || xenon
ytterbium (Yb) || ytterbium
yttrium (Y) || yttrium
zinc (Zn) || zinc
zirconium (Zr) || zirconium

Units of measurement

accélération || acceleration
ampère (A) || ampere
ampère par mètre || ampere per meter
ångström (Å) || angstrom
becquerel (Bq) || becquerel
bel (B) || bel
candela (cd) || candela
carat (ct) || carat
coulomb (C) || coulomb
décibel (dB) || decibel
degré (°) || degree
degré Celsius (°C) || centigrade • degree Celsius
degré Fahrenheit (°F) || degree Fahrenheit • fahrenheit
farad (F) || farad
force || force
grade || gradian
gramme (g) || gram
gray (Gy) || gray
henry (H) || henry
hertz (Hz) || hertz
heure (h) || hour
intensité lumineuse || luminous

intensity
joule (J) || joule
kelvin (K) || kelvin
kilogramme (kg) || kilogram
kilomètre par heure || kilometer per hour^{US} • kilometre per hour
litre (l) || liter^{US} • litre
livre (lb) || pound
longueur || length
masse || mass
mètre (m) || meter^{US} • metre
mètre carré (m) || square meter^{US} • square metre
mètre cube (m) || cubic meter^{US} • cubic metre
mètre cubique (m) || cubic meter^{US} • cubic metre
mètre par second || meter per second^{US} • metre per second
mille (mi) || mile
minute (min) || minute
minute d'arc || minute of arc
mole (mol) || mole
newton (N) || newton
newton mètre (N m) || newton me-

Glossary of Technical and Scientific Terms

tre	système métrique metric system
ohm (Ω) ohm	temps time
once (oz) ounce	tesla (T) tesla
parsec (pc) parsec	tonne (t) tonne
pascal (Pa) pascal	tour par minute (rpm) rotation per minute
pied (ft) foot	volt (V) volt
pouce (in) inch	volt-ampère (VA) volt-ampere
radian (rad) radian	volt par mètre volt per meter
seconde (s) second	watt (W) watt
seconde d'arc second of arc	weber (Wb) weber
siemens (S) siemens	yard (yd) yard
sievert (Sv) sievert	
système d'unités system of measurement • system of units	

Fluid

Fluid

- absorbant** || sorbent
aérodynamique || aerodynamic
agent moussant || frothing agent
aspiration || suction
bélier hydraulique || hydam .
hydraulic ram
bidon || can
buse || nozzle
canal || channel
cavitation || cavitation
circulation forcée || forced circulation
coefficient de frottement || friction factor
coefficient de perte de charge || skin-friction coefficient
coefficient de viscosité turbulente || eddy kinematic viscosity
commande de débit || delivery control
compresseur || compressor
compresseur à pistons || piston compressor
compresseur à vis || rotary screw compressor
compressibilité || compressibility
condensation || condensation
condensation en film || film condensation
condensation en gouttes || drop-wise condensation
contrôle de débit || delivery control
convection forcée || forced convection
convection libre || Free convection
convection mixte laminaire || combined laminar free and forced convection
convection mixte turbulente || combined turbulent free and forced convection
convection naturelle || natural convection
corps étrangers || foreign matter
corp migrant || foreign object .
migrating bodie
couche limite || boundary layer
couche limite dynamique || dynamic boundary layer
couche limite thermique || thermal boundary layer
coup de bélier || water hammering
courant croisé || cross flow
débit || flow rate . volume
débitmètre || flowmeter
débitmètre à turbine || rotary flowmeter
débit calibré || rated delivery
débit de fluide || flow rate
débordement || overflow
dépression || suction
désamorçage (pompe) || unpriming (pump)
détente || expansion
diamètre équivalent || equivalent diameter
diaphragme || diaphragm
écoulement || flow
écoulement avec bouchons || slug flow
écoulement avec bulles || bubbly flow
écoulement croisé || cross flow
écoulement diphasique || two-phase flow
écoulement en régime de transition || transition flow regime

Glossary of Technical and Scientific Terms

- écoulement établi** || fully developed flow • stabilized flow
écoulement gravitaire || gravitational flow
écoulement laminaire || laminar flow • streamline flow
écoulement principal || main stream
écoulement turbulent || turbulent flow
embout || nozzle
épaisseur de couche limite || boundary layer thickness
équation de Navier-stokes || Navier-stokes equation
équation de Reynolds || Reynold's equation
essorage || dewatering
étranglement || restriction
extracteur d'eau || water separator
flotteur || float
fluide non visqueux || non-viscous fluid
fluide visqueux || viscous fluid
fluidité || fluidity
formation de tourbillons || vortex formation
gicleur || nozzle
goulot || neck
gouttelette || droplet
humide || damp
humidité || humidity
hydrophobe || hydrophobic
hydrostatique || hours of duty • hydrostatic
hygrométrie || humidity
indice de viscosité || viscosity index
injecteur || nozzle
jet d'eau || water-jet
laminaire || laminar
lubrification hydrostatique || hydrostatic lubrication
mécanique des fluides || fluid dynamics
miscible || miscible
mouillabilité || wettability
moussant || foamy • frothy
mousse || foam • froth
mousseux || foamily
nombre capillaire || Capillary number
nombre de Cauchy || Cauchy number
nombre de Mach || Mach number
nombre de Reynolds || Reynold's number
nombre d'Archimède || Archimedes number
onde || wave
ondulation || ripple
pâteux || pasty
perturbation || disturbance
pompe || pump
pompe a barillet || wobble pump
pompe à engrenages || gear pump
pompe à galets || peristaltic pump
pompe à lobes || lobe pump
pompe à membrane || diaphragm pump
pompe à palettes || rotary vane pump
pompe à piston || piston pump
pompe à pistons axiaux || axial piston pump
pompe à vis || screw pump
pompe bélier || hydram • hydraulic ram
pompe centrifuge || centrifugal pump
pompe péristaltique || peristaltic pump
pompe rotodynamique || rotodynamic pump
poreux || porous
porosité || porosity
poussée d'Archimède || Archimede's force • buoyancy
pression atmosphérique || atmospheric pressure
pression dynamique || dynamic pressure
pression d'eau || water pressure
pression statique || static pressure
profondeur || depth

Glossary of Technical and Scientific Terms

pulvérisateur || atomiser^z
pulvérisation || spraying
régime laminaire || laminar flow ◦
streamline flow
remous || eddy
réservoir d'expansion || surge
tank
rugosité relative || relative rough-
ness
sec || dry
séparateur d'eau || dewatering
grate
soufflerie || wind-tunnel
suintement || seepage
teneur en eau || dampness
tension superficielle || surface
tension
tourbillon || eddy
tourbillon de bout d'aile || wing-
tip vortex
trop plein || overflow
turbine hydraulique || hydraulic
turbine ◦ water turbine
turbocompresseur || turbocharger

turbopompe || impeller pump
turbulence || turbulence
tuyère || nozzle
vidange || drain ◦ oil change
vidanger || drain (to)
vidange gravitaire || gravity drain-
ing
viscosimètre || viscosimeter
viscosité absolue || absolute vis-
cosity
viscosité cinématique || kine-
matic viscosity
visqueux || viscous
vis de purge || bleed screw
vitesse critique || critical speed ◦
critical velocity
vitesse de frottement || friction
velocity
vitesse massique || mass velocity
vortex de surface || swirls
zone de tourbillons || raceway
zone d'établissement de régime
|| entrance region

Hydraulics

amorçage || priming ◦ priming of a
pump
amorçage d'une pompe || priming
◦ priming of a pump
bouchon de vidange || discharge
plug
buse || nozzle
canalisation || duct
cartouche de filtre || filter car-
tridge
cartouche filtrante || filter car-
tridge
chute de pression || pressure drop
circuit fermé || closed loop
circuit hydraulique || hydraulic cir-
cuit
clapet anti-retour || non return
valve
clapet de décharge || relief valve
clapet de vidange || drain valve

commande de débit || flow control
commande hydraulique || hy-
draulic control ◦ hydraulic drive
commande par vérin || cylinder
control ◦ cylinder-operated
compresseur centrifuge || cen-
trifugal compressor ◦ impeller
wheel
conduite (tuyau) || duct
coude || bend
coup de bélier || water hammering
cylindre || cylinder
débit || flow rate ◦ volume
débit de vidange || discharge rate
débit variable || adjustable deliv-
ery
débordement || outflow
dérivation || by-pass
désamorçage || dry-running ◦
stalling

Glossary of Technical and Scientific Terms

désamorçage (pompe) unpriming (pump)	
diagramme d'écoulement flow pattern	
différence de pression pressure difference	
distributeur distribution slide • spool	
double effet double acting	
écoulement forcé forced flow	
énergie hydraulique hvdraulic energy	
filtre de déshydratation dewatering filter	
flotteur float	
fluide fluid	
fluide hydraulique hvdraulic fluid	
frein hydraulique hydraulic brake	
fuite leakage	
huile pour transmission hydraulique transmission oil	
hydraulique hydraulic	
hydrodynamique hydrodynamic	
indicateur de niveau level indicator • level sight • sight gauge	
indicateur de pression pressure gauge	
limiteur de débit flow limiter	
limiteur de pression pressure limiter	
obturateur shutter	
orifice de décharge discharge port	
perte de charge pressure drop	
piston pilote différentiel differential pilot piston	
pompe centrifuge centrifugal pump	
pompe de refoulement pressure delivery pump	
pression différentielle differential pressure	
pression d'eau water pressure	
réducteur de débit flow reducer	
réducteur de pression pressure reducer	
régulateur de débit flow regula-	
	tor
	régulateur de pression pressure regulator
	régulateur différentiel differential regulator
	rendement hydraulique hydraulic efficiency
	répartiteur distributor
	répartition de la charge distribution of the burden
	robinet de débit throttle valve
	robinet de décantation sediment drain cock
	robinet de drainage drain valve
	roue à aubes impeller
	schéma hydraulique hydraulic diagram
	section de conduit duct cross-section
	séparateur d'eau dewatering grate
	servo valve servo-valve
	soupape de décharge relief valve
	soupape de refoulement discharge valve
	soupape de sécurité relief valve
	soupape de sûreté safety valve
	soupape de vidange drain valve
	tête de vérin cylinder head
	tiroir de distribution distribution slide • spool
	tiroir de valve spool of a valve
	tourbillon (vidage) whirlpool
	trop plein overflow
	valve à commande directe directly-controlled valve
	valve à étranglement réglable adjustable restriction valve
	valve à pointeau needle valve
	valve de décharge discharge valve
	valve de décompression decompression valve
	valve de direction directional valve
	valve de distribution directional control valve
	valve de distribution hydraulique

|| hydraulic direction control valve
valve de mise à vide || discharge valve
valve de régulation de débit || flow control valve
valve de sécurité || safety valve
valve de sortie || discharge valve
valve d'échappement || discharge valve
valve hydraulique || hydraulic valve
vanne || flowgate
vanne de réglage || adjusting gate
vanne de répartition || distribution valve

vérin || jack
vérin à double effet || double-acting cylinder
vérin à double tige || double-end rod cylinder
vérin à simple effet || single acting cylinder
vérin hydraulique || hydraulic ram
verrouillage hydraulique || hydraulic locking
vidange || drainage
vitesse d'écoulement || flow velocity
volume déplacé || displaced volume

Pneumatics

admission d'air || air inlet • air intake
air comprimé || compressed air
alimentation en air || air supply
bec de soufflage || air nozzle
clapet anti-retour || non return valve
clapet de décharge || relief valve
commandé par air || air operated
commande pneumatique || air control
compresseur d'air || air compressor • air pump
détendeur || relief valve
distributeur || distribution slide • spool
échappement d'air || air outlet
écoulement d'air || air flow
entrée d'air || air inlet • air intake
équipement pneumatique || air equipment
étanche à l'air || air proof • air tight
filtre à air || air cleaner • air filter
frein pneumatique || air brake
fuite d'air || air leakage
gaz comprimé || compressed air
humidité de l'air || air humidity
limiteur de pression || pressure

limiter
mandrin pneumatique || air chuck
moteur pneumatique || air motor
orifice d'admission d'air || air inlet orifice
orifice d'échappement || air outlet orifice
pompe à air || air compressor • air pump
pompe à vide || vacuum pump
pression de l'air || air pressure
pression d'air || air pressure
pression d'éclatement || bursting pressure
pressostat || pressure sensitive switch • pressure switch
prise d'air || air inlet • air intake
réducteur de pression || pressure reducer
répartiteur || distributor
réservoir d'air || air reservoir
robinet d'air || air cock • air valve
simple effet || single-acting
sortie d'air || air outlet
soupape de décharge || relief valve
soupape de sécurité || relief valve
tiroir de valve || spool of a valve
valve de détente || relief valve

vérin pneumatique || air cylinder | **volume d'air** || air volume

Aeraulics

absorbeur d'humidité || desiccant
admission d'air || air inlet • air intake

air sans poussière || dust-free air

alimentation d'air || air feed

bouche d'aération || vent

caisson de filtre à air || air filter housing

canalisation || duct

canalisation d'air || air duct

clapet anti-retour || non return valve

climatisation || air conditioning • air-conditioning

compresseur d'air || air compressor • air pump

conditionnement de l'air || air conditioning • air-conditioning

conditionnement d'air || air conditioning • air-conditioning

conduite (tuyau) || duct

conduits de ventilation || vent lines

conduit de soufflante || fan duct

conduit d'air || air duct

conduit d'évacuation d'air || air spill duct

consommation d'air || air consumption

coup de bélier || air hammering

dépoussiérage || dust extraction

dépoussiéreur || dust catcher

déshydratation || moisture dissociation

dessiccateur || desiccator

échappement d'air || air outlet

écoulement d'air || air flow

entrée d'air || air inlet • air intake

épurateur d'air || air cleaner • air filter

extraction d'air || air removal

filtration d'air || air filtration

filtre à air || air cleaner • air filter

filtre dépoussiéreur || dust filter

fuite d'air || air leakage

groupe de réfrigération || air cooling unit • cooling pack

humide || moist

humidificateur || humidifier

humidificateur d'air || air humidifier

humidité || humidity

humidité de l'air || air humidity

hygrométrie || humidity

méthode de séparation de poussière || dust separating method

orifice d'admission d'air || air inlet orifice

orifice d'échappement || air outlet orifice

pollution atmosphérique || air pollution

pollution de l'air || air pollution

pompe à air || air compressor • air pump

pot à poussières || dust catcher

pression atmosphérique || atmospheric pressure

prise d'air || air inlet • air intake

purge || venting

purificateur d'air || air cleaner • air filter

refroidissement par air || air cooling

refroidi par l'air || air cooled

renouvellement de l'air || air change

sas || airlock

section de conduit || duct cross-section

sens du courant d'air || air flow direction

séparateur de poussière || dust separator

sortie d'air || air outlet

tamissage de poussière || dust

sieving
ventilation forcée || forced ventilation

ventilation naturelle || self-ventilation
volume d'air || air volume

Piping

adaptateur || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting

angle de cintrage || bend angle

armature de tuyau || hose armouring

canalisation || conduit • pipe

canalisation de transport || pipeline

circuit de retour || back circuit

clapet de décharge || relief valve

classe de tuyauterie || piping class

collecteur || collector • manifold

collier de serrage || hose clamp

composant résistant à la pression || pressure retaining component

conduite de gaz || gas piping

conduite (tuyau) || duct

connecteur || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting

contrôle d'étanchéité || leakage test

coude || elbow

dimension nominale || nominal dimension

durite || hose • hosepipe

effort de tuyauterie || piping load

flexibles || flexible • flexible pipe

gouttière || gutter

isolement || sectionalizing

lyre de dilatation || expansion loop

manchon || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting

manchon de réduction || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket

pince à tubes || pipe tongs

raccord || adapter • adaptor • connection • connector • pipe fitting

raccordement || connection • joining line

raccord coudé || elbow

raccord de réduction || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket

réducteur || reducer

robinet a guillotine || gate valve

robinet à volant || gate valve

robinet d'air || air cock • air valve

robinet d'angle || angle valve

robinet d'équerre || angle valve

robinet vanne || gate valve

section de conduit || duct cross-section

soufflet de dilatation || expansion bellows

soupape de décharge || relief valve

soupape de sécurité || relief valve

soupape d'échappement || exhaust valve

traversée de tuyauterie || piping penetration

tube || conduit • pipe

tube (tuyau) || conduit • pipe

tubulure || collector • manifold

tuyau || conduit • pipe

tuyauterie || piping

tuyauterie de basse pression || low-pressure line

tuyauterie de décharge || discharge line • drain line • return line

tuyauterie de fuite || leakage line

tuyauterie de graissage || lubrication line

tuyauterie de haute pression ||

high-pressure line
tuyauterie de pression || pressure line
tuyauterie de purge || bleed line
tuyauterie de raccordement || joining line
tuyauterie de refoulement || delivery line
tuyauterie de retour || discharge line • drain line • return line
tuyauterie de sortie || discharge line • drain line • return line
tuyauterie de vidange || discharge line • drain line • return line
tuyauterie d'écoulement || flow line
tuyauterie primaire || main line
tuyauterie principale || main line
tuyauterie secondaire || secondary line

tuyauterie (réseau) || tubing
tuyau centrifugé || centrifugal casting pipe
tuyau coudé || bent pipe
tuyau en fer || iron pipe
tuyau flexible || flexible • flexible pipe
tuyau moulé || cast tube
valve de détente || relief valve
valve de régulation de pression || pressure control valve
valve de sûreté basse pression || low pressure relief valve
valve de sûreté haute pression || high pressure relief valve
vanne de décompression || relief valve
vanne d'isolement || isolation valve

Tightness

avec des fuites || leaky
bague d'étanchéité || restrictor ring
boucher || seal (to)
bouchon || plug
calfatage || caulking
calfeutrage || caulking
colmatage || clogging
contrôle d'étanchéité || leakage test
détection de fuites || leak detection
écrasement d'un joint || compression of a seal
étanche || hermetic • leakproof • proof • sealed • tight
étanchéité || sealing
étanche aux poussières || dust proof
étanche à l'air || airtight
étanche à l'air || air proof • air tight
étanche à l'eau || water tight

étanche à l'huile || oil tight
fuite d'huile || oil leakage
hermétique || hermetic • leakproof • proof • sealed • tight
joint || gasket • seal • sealing joint
joint de culasse || cylinder head gasket
joint d'étanchéité || gasket • seal • sealing joint
joint en amiante || asbestos scale
joint torique || o ring • toric seal • toroidal sealing ring
joint tournant || revolving joint
labyrinthe d'étanchéité || labyrinth seal
ligne de reprise de fuite || leakoff line
mastic || dough
obturer || seal (to)
perméabilité || permeability
sceller || seal (to)
suintement || seepage

Glossary of Technical and Scientific Terms

suintement d'huile || syneresis of grease | **tube de détection de fuites** || leakage detection drain pipe

Computing

Computing

accent circonflexe (^) || caret • circumflex accent
accès direct || direct access random access • random access
accès séquentiel || sequential access
accolade ({}) || curly bracket
additif || add-on
afficher || display (to)
ajouter || add
allocation de mémoire || memory management
analyser || parse (to)
analyseur lexica le || lexer • lexical analyzer • tokenizer
analyseur syntaxique || parser
analyse lexicale || lexical analysis
analyse syntaxique || parsing
anc re || anchor
annuler || cancel
antirénelage || antialiasing
arobase (@) || ampersat • at-sign
astuce du jour || tip of the day
authentification || authentication
avance d'une ligne (LF) || line feed
balise || tag
barre oblique (/) || forward slash • slash
barre oblique inverse (\) || backslash
barre verticale (|) || bar • pipe
bit || bit
bloc || block
boîte mail || mail box
boîtier || case
bombardement || bombing
boutisme || endianness
bout de code || code snippet

bribe de code || code snippet
brouillon || draft
bus (transmission) || data highway
capture d'écran || screenshot
caractère || character
carte perforée || punched card
centre de calcul || data center
chaîne de caractères || string
chiffrement || ciphering • encryption
circuit intégré || integrated circuit • microchip
circulation des données || data flow
codage || ciphering • encryption
code correcteur (ECC) || error check correction
code de calcul || computer code
code de Reed-Solomon || Reed-Solomon code
code octal || bytecode
collecte de données || data logging
collision || collision
compatibilité || compatibility
compression avec pertes || lossy compression
compression de données || data compression
compression sans pertes || lossless compression
concaténation || concatenation
condensat || hash code • hash sum • hash value
contrôle incorporé || built-in check
copier || copy
correcteur orthographique || spell checker

Glossary of Technical and Scientific Terms

correction orthographique spell check	fichier socket socket device
couper cut	fichier spécial device file • special file
courtier broker	fin end
crénelage aliasing	fin de ligne newline
crochet ([]) square bracket	flèche arrows
cryptage ciphering • encryption	fonction de hachage hash function
débordement overflow	fond d'écran wallpaper
débordement de pile stack overflow	frappe de touche key stroke
déchiffrage decoding	fusionner merge (to)
décodage decoding	gabarit style sheet
déconnecter disconnect (to)	gérance de l'informatique facility management
dépassement de pile stack overflow	gigue jitter
dépassement de tampon buffer overflow	grappe cluster
dépassement d'entier integer overflow	gros-boutiste big-endian
déport offset	groupe batch
dépouillement de données data analysis • data reduction	guichet unique one stop shopping
dièse (#) sharp	indentation automatique auto indentation
digital digital	inforensique computer forensic
donnée data	ingénierie inverse reverse engineering
donnée informatique data	instance instance
dorsale backbone	internaute cybernaut
ébauche draft	interpréteur interpreter
échappement escape	jeu d'instructions instructions set
écran pixel bit map screen	lecteurs de codes barres bar code reader
écrasement de tête head-crash	lien matériel hard link
édition edit	lien symbolique symbolic link
empreinte hash code • hash sum • hash value	lot batch
entrée enter	machine virtuelle (VM) virtual machine
envoyer vers send to	message incendiaire flame
erreur de segmentation segmentation fault • segmentation fault	méthode method • policy • procedure
essai incorporé built-in check	mode dialogué conversational mode
étiquette label	morphose morphing
extensibilité scalability	moteur d'exécution runtime software
extraction de données data mining • data retrieval	moteur d'inférence inference engine
fermer close (to)	mot clef keyword
fichier blocs block device	multiplateforme cross-platform
fichier caractères character device	
fichier de périphérique device file • special file	

Glossary of Technical and Scientific Terms

- multitâche** || multitasking
nœud d'index || inode
numérique || digital numerical numeric
numériser || digitize (to)
numériseur || digitizer
numéro d'urgence || hot line
occupé || busy
octet || byte
paquet || batch
parenthèse (()) || parenthesis
permutation || swap
petit bout || snippet
petit-boutiste || little-endian
photostyle || light pen
pilote de périphérique || device driver
pixel || pixel
point d'arrêt || breakpoint
portabilité || portability
portable || lite
précédent || back
presse-papier || clipboard
priorité des opérateurs || operator precedence
profondeur des couleurs || color depth
protection en écriture || write protection
quitter || exit
raccourci au clavier || hot key
reconnaissance vocale || speech recognition ◦ voice recognition
réduction de couleurs || color quantisation¹²
retour chariot (CR) || carriage return
revue d'écran || screen reader
secteur défectueux || bad sector
sélectionner tout || select all
séparateur de ligne (LS) || line separator
séparateur de paragraphe (PS) || paragraph separator
série de données || data string
serveur || server
signet || bookmark
somme de contrôle || checksum
somme de hachage || hash code
◦ hash sum ◦ hash value
souppassement arithmétique || arithmetic underflow
sous-passement || underflow
structure des données || data format
style d'indentation || indent style
supprimer || delete
symbole dollar (\$) || dollar sign
synchronisation || synchronization
synthèse vocale || speech synthesizer ◦ voice synthesis
système binaire || binary number
système décimal || decimal notation ◦ decimal number system
système embarqué || embedded system
système expert || expert system
système hexadécimal || hexadecimal
système octal || octal
Tableau croisé dynamique (TCD) || pivot table
table de hachage || hash map ◦ hash table
table de Karnaugh || karnaugh map
tabulation || tabulation
tampon || buffer
témoin || cookie
temps d'accès moyen || average access time
terminer || finish
texte brut || plain text
tirage || hard copy
tiret (-) || dash
tiret bas (_) || underscore
traitement automatique des données || automatic data processing
traitement des informations || data processing
traitement de données || data processing
traitement de texte || word processing ◦ word processor
transférer || forward (to)
valeurs séparées par des tabulations (TSV) || tab-separated values

ues

valeurs séparées par des virgules (CSV) || comma-separated values

Hardware

alimentation électrique || power supply

antémémoire || cache storage

bac à papier d'imprimante || printer tray

baie de lecteurs || drive array

bi-processeur || bi-processor

boule de commande || rolling ball
◦ trackball

branchement à chaud || hot plug

bus || bus

carte-mère || motherboard

carte son || sound card

cartouche || cartridge

cartouche à ruban || ribbon cartridge

cavalier || jumper

clavier || keyboard

clé || dongle

coprocasseur || coprocessor

crayon lecteur || handheld wand

dispositif de sauvegarde || backup device

disquette || floppy disk

disque dur || hard disk ◦ hard disk drive

disque numérique polyvalent || digital versatile disk

écran tactile || touch screen

formatage || format

imprimante || printer

lecteur de disquette || floppy

logement || slot

macroordinateur || mainframe

manche || joystick

matériel || hardware

mémoire || storage memory

mémoire cache || cache memory

mémoire de masse || mass storage

mémoire intermédiaire || tempo-

rary memory

mémoire morte || read only memory

mémoire tampon || buffer ◦ buffer memory ◦ pool memory

mémoire vive || random access memory

microordinateur || microcomputer

microphone à main || hand-held microphone

multi-processeur || multi-processor

nappe || ribbon

numériseur || scanner

ordinateur || computer ◦ data processing system

ordinateur central || mainframe

ordinateur de bureau || desktop computer

ordinateur de poche || palmtop computer ◦ pocket computer

ordinateur portable || laptop computer

pavé numérique || numeric keypad

périphérique || device

port série || serial port

processeur || processor

quadri-processeur || quadri-processor

registre à décalage || shift register

registre de processeur || processor register

scanner à main || hand-held scanner

scanneur || scanner

secteur || sector

souris || mouse

tablette graphique || graphic tablet

tête d'impression || printhead

tolérance aux pannes || fault tol-

erance
touche || key
touche de verrouillage || num
lock

traceur || plotter
tri-processeur || tri-processor
unité de sauvegarde || backup de-
vice

Software

agenda électronique || organizer
barre d'outils || tool bar
bloc-notes || notebook • notepad
branchement à chaud || hot plug
défilement || scrolling
désinstaller || uninstall (to)
enregistrement || record
enregistrer || save (to)
enregistrer sous || save as (to)
fenêtre || window
gratuciel || freeware
installer || install (to)
lecteur || player
logiciel || software
logiciel contributif || shareware
logiciel de groupe || groupware
logiciel médiateur || middleware
logiciel public || freeware
logiciel-socle || baseware
marquage || brightening • high-
lighting

mise à niveau || upgrade
mode sans échec || safe mode
module d'extension || plug-in
mot de passe administrateur ||
supervisor password
navigateur || browser • navigator
options || option
partagiciel || shareware
progiciel || package
raccourci clavier || short cut
supprimer || remove (to)
surbrillance || brightening • high-
lighting
tableau croisé dynamique || pivot
table
tableur || spreadsheet • spread-
sheet programme • spreadsheet
software
traitement de texte || word pro-
cessing • word processor
visionneur || viewer

Graphical user interface

arborescence || tree-view
ascenseur || scroll bar
barre de défilement || scroll bar
barre de progression || progress
bar
barre d'état || status bar
barre d'outils || toolbar
boîte combinée || combo-box •
combobox
boîte de dialogue || dialog box
boîte de dialogue de fichier || file
chooser • file requester • file se-
lector • open and save dialog

bouton || button
bouton fléché || spinner
bouton radio || radio button
bulle d'aide || tooltip
cadre || frame
case à cocher || checkbox
cellule || cell
champ de saisie || text box
clic || click
**composant d'interface gra-
phique** || widget
conteneur || container
contenu de cellule || cell content

Glossary of Technical and Scientific Terms

copier-coller || copy and paste
couleur de cellule || cell color
couper-coller || cut and paste
curseur clignotant || blinking cursor
curseur de défilement || slider
défilement || scrolling
double-clic || double-click
étiquette || label
fenêtre à propos de || about box
formatage de cellule || cell formatting
fusion de cellules || cell merging
gestionnaire de fenêtres || window manager
glisser-déposer || drag and drop
hyperlien || hyperlink
icône || icon
indicateur d'activité || throbbler

interface graphique || graphical user interface
largeur de cellule || cell width
liste déroulante || drop-down list
marque-page || bookmark
menu || menu
menu circulaire || pie menu • radial menu
menu contextuel || context menu • popup menu
onglet || tab
pointer-et-cliquer || point and click
référence de cellule || cell reference
thème || theme
vue arborescente || tree-view
zone de liste || list box
zone de texte || text box

System

adressage par domaines || domain name system
amorce || boot
arrière-plan || background
assembleur || assembler language • assembly language
attributs de fichier || file attribute
base de données || data base
bloc-notes || notebook • notepad
bureau || desktop
cadre || frame
calcul intensif || supercomputing
cliché mémoire || memory dump
coller || paste (to)
configuration || computer configuration
connectabilité || connectivity
connecteur logiciel || socket
connexion || log in • log on
copie de secours || backup copy
copie d'archive || backup copy
correctif || patch
courriel || electronic mail • electronic messaging • email
courrier électronique || electronic

mail • electronic messaging • email
curseur || cursor
défragmentation || defragmentation
dernier arrivé premier sorti (LI-FO) || last in first out
domaine || domain
donnée || data
dossier || folder
droits d'accès || access rights • file system permissions
échange de données informatisées || electronic data interchange
écran tactile || touch screen
environnement de bureau || desktop environment
évolution d'un système || upgrade
exploitation || operation
extension de fichier || filename extension
fichier || file
fichier binaire || binary file

Glossary of Technical and Scientific Terms

fichier de sauvegarde backup file	protection en écriture write protection
file queue	réamorcer reboot (to)
fil (d'exécution) thread	réinitialiser reset (to)
gestionnaire de fenêtres window manager	remise à zéro reset • resetting
glisser-déposer drag and drop	répertoire directory
instantané mémoire memory dump	restaurer restore (to)
interpréteur de commandes command-line interpreters	retour chariot carriage return
invite prompt	sauvegarde back-up
listage listing	secteur d'amorçage boot sector
maintenabilité maintainability	se connecter login (to)
maintenance à distance remote maintenance	se déconnecter logout (to)
mémoire virtuelle virtual memory	shell UNIX UNIX shell
menu démarrer start menu	système de fenêtrage windowing system
microprogramme firmware	système de fichiers file system
mise à niveau upgrade	système d'adressage par domaine domain name system
mise en tampon buffering	système d'exploitation operating system
mot de passe password	système exclusif proprietary system
multiplateforme cross-platform	système propriétaire proprietary system
multitâche multitasking	table des partitions partition table
nom d'utilisateur login	table de partitionnement partition table
origine home	tâche task
ouvrir open	télémaintenance remote maintenance
parcourir brows	télétraitement teleprocessing
partition partition	télétraitement par lots remote batch teleprocessing
partition étendue extended partition	temps partagé time sharing
partition primaire primary partition	temps réel real time
permissions access rights • file system permissions	test de performance benchmark
pile stack	traitement par groupe batch processing
pile d'exécution call stack	traitement par lots batch processing
pilote driver	UNIX UNIX
plantage crash	utilisateur user
pointeur pointer	zone amorce (MBR) master boot record
premier arrivé premier sorti (FIFO) first in first out	
processus process	

Programming

- accès séquentiel** || serial access
adressage dispersé || hash code
◦ hash coding
affectation || assignment
algorithme de tri || sorting algorithm
allocation de mémoire || memory management
analyseur lexicale || lexer ◦ lexical analyzer ◦ tokenizer
analyseur syntaxique || parser
analyse lexicale || lexical analysis
analyse syntaxique || parsing
appel par nom || call by name
appel par référence || call by reference
appel par valeur || call by value
arbre || tree
arbre binaire || binary tree
arbre binaire de recherche || binary search tree ◦ binary selector tree
assembleur || assembler language
◦ assembly language
attribut || attribute
bibliothèque logicielle || library
bibliothèque standard || standard library
bogue || bug
boucle infinie || endless loop
chaîne de caractères || string
classe || class
codage de Huffman || Huffman coding
coder || code (to)
code objet || object code
code octet || bytecode
code source || source code
coloration syntaxique || syntax highlighting
compilateur || compiler
concaténation || concatenation
constructeur || constructor
conversion de type || casting
Conversion de type || type conversion
conversion de types || type conversion
couverture de code || code coverage
déboguer || debug (to)
débogueur || debugger
débordement de pile || stack overflow
débordement de tampon || buffer overflow
débordement de tas || heap overflow
décompilateur || decompiler
décrément || decrement
dépassement de pile || stack overflow
dépassement de tampon || buffer overflow
dépassement de tas || heap overflow
dépassement d'entier || integer overflow
dépôt || repository ◦ software repository
destructeur || destructor
éditeur de liens || linker
édition des liens || linking
effet de bord || side effect
embranchement || fork
encapsulation || encapsulation
enregistrement || record
environnement de développement || integrated development environment
erreur de segmentation || segfault ◦ segmentation fault
exception || exception
exploration de données || data mining ◦ data retrieval
expression rationnelle || regular expression
expression régulière || regular expression
fichier exécutable || executable
file || queue
filtrage par motif || pattern match-

Glossary of Technical and Scientific Terms

- ing
- fil (d'exécution)** || thread
- fonction** || function
- fonction anonyme** || anonymous function
- fonction booléenne** || boolean function
- fork** || fork
- fuite de mémoire** || memory leak
- générateur de documentation** || documentation generator
- gestion des exceptions** || exception handling
- gestion de versions** || revision control ◦ version control
- hachage** || hash code ◦ hash coding
- héritage** || inheritance
- héritage multiple** || multiple inheritance
- heuristique** || heuristic
- implémenter** || implement (to)
- indentation** || indentation
- indentation automatique** || auto indentation
- inférence de types** || type inference
- instruction** || instruction statement
- intelligence artificielle** || artificial intelligence
- interface de programmation** || application programming interface
- interpréteur** || interpreter
- interpréteur de commandes** || command-line interpreters
- itérateur** || iterator
- langage à objets** || object-oriented language
- langage de bas niveau** || low-level programming language
- langage de haut niveau** || high-level programming language
- langage de programmation** || programming language
- langage d'assemblage** || assembler language ◦ assembly language
- ligne de code (LOC)** || line of code
- source line of code
- ligne de code source (SLOC)** || line of code ◦ source line of code
- liste** || list
- liste chaînée** || linked list
- liste circulaire** || circular linked list
- liste doublement chaînée** || doubly linked list
- liste en compréhension** || list comprehension
- liste simplement chaînée** || singly linked list
- logiciel libre** || free software
- logiciel privatif** || Proprietary software ◦ proprietary software
- logiciel propriétaire** || Proprietary software ◦ proprietary software
- machine virtuelle** || virtual machine
- mémoire virtuelle** || virtual memory
- microprogramme** || firmware
- modèle** || template
- mot clef** || keyword
- multiplateforme** || cross-platform
- multitâche** || multitasking
- neurone artificiel** || artificial neuron
- nommage** || naming
- notation hongroise** || hungarian notation
- null** || nil ◦ null
- opérande** || operand
- opérateur bit à bit** || bit-by-bit operator ◦ bitwise operator
- opération bit à bit** || bitwise operation
- ordre croissant** || ascending order ◦ increasing order
- ordre décroissant** || decreasing order ◦ descending order
- paradigme de programmation** || programming paradigm
- paramètre** || parameter
- patron** || template
- pile** || stack
- pointeur** || pointer
- polymorphisme** || polymorphism
- portabilité** || software portability

Glossary of Technical and Scientific Terms

portée scope	structure de contrôle control flow statement
préprocesseur preprocessor	structure de données data structure
processus process	style d'indentation indent style
programmation concurrente concurrent computing	sûreté du typage type safety
programmation déclarative declarative programming	système de gestion d'exceptions exception handling
programmation événementielle event-driven programming	tableau array
programmation fonctionnelle functional programming	tableau associatif associative array
programmation impérative imperative programming	tampon buffer
programmation logique logic programming	tas heap
programmation orientée objet object-oriented programming	temps réel real time
programmation par contraintes constraint programming	transtypage casting
programmation par objets object-oriented programming	tri sorting
programmation procédurale procedural programming	tri à bulles bubble sort ◦ sinking sort
programmation structurée structured programming	tri de Shell Shell sort
pseudo-code pseudocode	tri fusion merge sort
ramasse-miettes garbage collector	tri par base radix sort
recherche search	tri par extraction selection sort
récurtivité recursion	tri par insertion insertion sort
référentiel repository ◦ software repository	tri par paquets bucket sort
réseau neuronal neuronal network	tri par propagation bubble sort ◦ sinking sort
retour chariot carriage return	tri par sélection selection sort
révision release	tri par tas heapsort
routine subroutine	tri rapide quicksort
segmentation memory segmentation	typage dynamique dynamic typing
sémaphore semaphore	typage faible weak typing
smoothsort smoothsort	typage fort strong typing
souppassement arithmétique arithmetic underflow	typage statique static typing
	type data type
	type composé composite type
	type de donnée data type
	type énuméré enumerated type
	variable variable
	variable globale global variable
	variable locale local variable
	version release version

Network

- accès** || hit
administrateur de site || webmaster
adresse universelle (URL) || uniform resource locator • universal resource locator
anneau de site || webring
arrosage || spamming
barrière de sécurité || firewall
base de connaissance || knowledge base
bit par second || baud
boîte de réception || inbox
concentrateur || hub
connexion || log in • log on
courriel || electronic mail • electronic messaging • email
dégroupage || unbundling
dépôt || repository • software repository
diffusion sur internet || webcasting netcasting
émoticône || emoticon • smiley
en ligne || on-line
exploration || browsing
extranet || extranet
fil (d'une discussion) || thread
forum || newsgroup
fournisseur d'accès || access provider
hors ligne || off line
hypertexte || hypertext
hypertextuel || hypertext
intranet || intranet
lien || connection • hinge • hinge joint • joint • knuckle • link
ligne d'accès || access line • local line
messagerie électronique || electronic mail • electronic messaging • email
messagerie instantanée || instant messaging
- mise en réseau** || networking
moteur de recherche || search engine • web search engine
mot clé || keyword
mot de passe administrateur || supervisor password
navigateur || browser • navigator
nom de domaine || domain name
nom d'utilisateur || login
page d'accueil || home page
page internet || webpage
parcourir || brows
pare-feu || firewall
passerelle || gateway
pièce jointe || attachment • attachment file
portail || portal
publication électronique || electronic publishing
référentiel || repository • software repository
requête || request
réseau || network
réseau d'accès || access network local loop
réseau informatique || computer network
réseau local || local area network
robot d'exploration || web crawler
robot d'indexation || web crawler
routeur || router
serveur mandataire || proxy • serverproxy
se connecter || login (to)
se déconnecter || logout (to)
site || web site
téléchargement (envoi) || uploading
téléchargement (réception) || downloading
télécharger (envoi) || upload (to)
télécharger (réception) || download (to)

Mathematics

Mathematics

- abscisse** || abscissa
accolade ({}) || curly bracket
arrondi || rounded
arrondir || round (to)
axe || axis • centerline
axiome || axiom
bijection || bijective function
bijective || bijective
birapport de quatre points || cross ratio
borne inférieure || lower bound
borne supérieure || upper bound
chiffre || digit
chiffrement || ciphering • encryption
chiffre arabe || arabic figure • arabic number • arabic numeral
chiffre romain || roman figure • roman number • roman numeral
codage || ciphering • encryption
cofacteur || cofactor
continu par morceaux || piecewise continuous
contre-exemple || counterexample
corps || field
courbure || curvature
crochet ([]) || square bracket
cryptage || ciphering • encryption
curryfication || currying
décimale || decimal
dénombrable || numerable
dénombrement || counting
développement limité || power series expansion
diagramme des composantes || component part diagram
diagramme en bâtons || barchart
divergence || divergence
divergent || divergent
division || division
droite des moindres carrés || least squares line
élément symétrique || inverse element
élever à une puissance || involve (to)
entier naturel (\mathbb{N}) || natural number
entier relatif (\mathbb{Z}) || integer
fonction injective || injective function
graphe orienté || directed graph
identité || identity
impair || odd
indénombrable || uncountable
indice || index
infini || endless
injective || injective
innombrable || innumerable
intégrale curviligne || contour integral
intégrer || integrate
interpolation || interpolation
interpolation cubique || cubic interpolation
inversible || invertible
irrationnel || irrational
lemme || lemma
limite de proportionnalité || proportional limit
limite inférieure || lower bound
limite supérieure || upper bound
liste en compréhension || list comprehension
logique combinatoire || combinatory logic
loi de commutativité || principle of commutation

Glossary of Technical and Scientific Terms

loi de distributivité principle of distribution	premier terme d'une somme augend
majorant upper bound	priorité des opérateurs operator precedence
matrice diagonale diagonal matrix	prisme prism
méthode des moindres carrés least squares method	produit de convolution convolution
méthode de Monte-Carlo Monte-Carlo method	produit scalaire dot product ◦ scalar product
minorant lower bound	proportionnalité proportionality
moyennation averaging	proportionnel proportional
moyenne average ◦ mean	quaternion quaternion
moyenne géométrique geometric mean	rapport proportion ◦ ratio
négatif ou nul nonpositive	récurrence induction
nombre complexe (C) complex number	règle de dérivation des fonctions composées chain rule
nombre d'or (φ) golden ratio	rien naught
nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) irrational number	sommet d'une courbe apex
nombre rationnel rational number	supposition assumption
nombre réel (\mathbb{R}) real numbers	système décimal decimal notation ◦ decimal number system
nombre transcendant transcendental number	tableau array
notation ingénieur engineering notation	trait de fraction fractional line
ordre croissant ascending order ◦ increasing order	transformée de Laplace Laplace transform
ordre décroissant decreasing order ◦ descending order	tri sorting
pair even	troncature truncation
paramètre parameter	tronqué truncated
parenthèse (()) parenthesis	tronquer truncate (to)
plus grand facteur commun (PGCD) highest common factor (HCF)	unité imaginaire (i) imaginary unit
positif ou nul nonnegative	valeur numérique numerical value
pourcentage percentage	variable variable
	vecteur unitaire unit vector
	vide void
	virgule decimal point
	virgule flottante floating point
	zéro naught

Algebra

addition addition	arc cosinus (acos) arc cosine ◦ inverse cosine
annulation cancellation	arc sinus (asin) arc sine ◦ inverse sine
annuler cancel	arc tangente (atan) arc tangent
approximation approximation ◦ rough estimate	

Glossary of Technical and Scientific Terms

◦ inverse tangent
associativité || associativity
calcul approché || approximation calculus
calcul intégral || integral calculus
coefficient || coefficient
commutativité || commutativity
cosécante (csc) || cosecant
cosine (cos) || cosine
cosinus hyperbolique (cosh) || hyperbolic cosine
cotan (cot) || cotangent
cotangente hyperbolique (coth) || hyperbolic cotangent
courbe || curve
décomposition en éléments simples || partial fraction expansion
degré d'un polynôme || degree of a polynomial
degré d'un terme || degree of a term
dénominateur commun || common denominator
dérivée || derived
dériver || derive (to)
développement en série entière || power series expansion
développement limité || Taylor expansion
différentiel || differential
directrice || directrix
discriminant || discriminant
distributivité || distribution ◦ distributivity
division || division
domaine de valeurs de la fonction || range
élément absorbant || absorbing element
élément neutre || identity element ◦ neutral element
élément unité || identity element ◦ neutral element
élever au carré || square (to)
élever au cube || cube (to)
élever x à la puissance n || raise x to the power n
équation || equation

équation différentielle ordinaire (ODE) || ordinary differential equation
exposant || exponent
facteur || coefficient
facteur commun || common factor
facteur de conversion || conversion factor
fonction || function
fonction dérivée || derived function
fonction trigonométrique || trigonometric functions
forme parabolique || cuspidal form
indice || subscript
ligne d'une matrice || row
logarithme décimal || common logarithm
matrice || matrix
matrice diagonale || diagonal matrix
membre de droite d'une équation || right hand side (RHS)
membre de gauche d'une équation || left hand side (LHS)
multiple commun || common multiple
multiplication || multiplication
plus grand diviseur commun (PGCD) || greatest common divisor (GCD)
plus petit multiple commun (PPCM) || least common multiple (LCM) ◦ lowest common multiple (LCM)
pondération || weighting
pondéré || weighted
produit scalaire || dot product ◦ scalar product
produit vectoriel || cross product
racine || root
racine carrée || square root
racine cubique || cube root
raison arithmétique || common difference
raison géométrique || common ratio
réduire || cancel

Glossary of Technical and Scientific Terms

résoluble || solvable
résoudre || solve (to)
résultat || result
rotationnel || curl
sécante (sec) || secant
simplification || cancellation
simplifier || cancel
sinus (sin) || sine
sinus hyperbolique (sinh) || hyperbolic sine

soustraction || subtraction
tan (tan) || tangent
tangente hyperbolique (tanh) || hyperbolic tangent
valeur propre || eigenvalue
vecteur || vector
vecteur propre || eigen vector
virgule (,) || comma

Probability

caractère aléatoire || randomness
combinaison || combination
dénombrable || numerable
dénombrement || counting
distribuer au hasard || randomise^z (to)
distribution au hasard || randomisation^z
droite des moindres carrés || least squares line
écart-type || standard deviation
erreur aléatoire || random error
espérance || expectation
événement indépendant || independent event
loi binomiale || binomial distribution

loi de Cauchy || Cauchy distribution
loi de Chi-Deux || Chi-Square distribution
loi de Gauss || Gaussian distribution
loi de Pascal || geometric distribution
loi de Poisson || Poisson distribution
médiane || median
méthode des moindres carrés || least squares method
moyenne || average • mean
moyenne arithmétique || arithmetic mean
variable indépendante || independent variable

Geometry

aire || area
angle || angle
angles alternes-externes || alternate exterior angles
angles alternes-internes || alternate interior angles
angles correspondants || corresponding angles
angle aigu || acute angle
angle complémentaire || complementary angle

angle droit || right angle
angle obtus || obtuse angle
angle rentrant || internal angle
angle sortant || external angle
angle supplémentaire || supplementary angle
arc cosinus (acos) || arc cosine • inverse cosine
arc sinus (asin) || arc sine • inverse sine
arc tangente (atan) || arc tangent

Glossary of Technical and Scientific Terms

- inverse tangent
- asymétrique** || asymmetric
- axe x** || x-axis
- axe y** || y-axis
- carré** || square
- centre de rotation** || fulcrum
- centre d'une homothétie** || dilation centre
- cercle circonscrit** || circumcircle ◦ circumscribed circle
- cercle inscrit** || incircle ◦ inscribed circle
- circonférence** || circumference
- cône** || cone
- conique** || conical
- coordonnées cartésiennes** || Cartesian coordinates
- coordonnées cylindriques** || cylindrical coordinate system
- coordonnées polaires** || polar coordinate system
- coordonnées sphériques** || spherical coordinate system
- cosécante (csc)** || cosecant
- cosine (cos)** || cosine
- cotan (cot)** || cotangent
- cote** || dimension
- côtés correspondants** || corresponding sides
- cube** || cube
- cylindre** || cylinder
- décagone** || decagon
- degré (°)** || degree
- dimension** || dimension
- fonction** || function
- géométrie analytique** || coordinate geometry
- géométrie dans l'espace** || solid geometry
- hélice** || helix
- hexagone** || hexagon
- homothétie** || dilation ◦ homogeneous dilation ◦ homothety
- isocèle** || isosceles
- longueurs correspondantes** || corresponding lengths
- longueur développée** || curved length
- losange** || rhombus
- octogone** || octagon
- ordonnée** || y axis
- ordonnée à l'origine** || y-intercept
- parallélogramme** || parallelogram
- perpendiculaire** || normal to ◦ perpendicular ◦ square
- plan** || plane
- pointe d'une courbe** || cusp
- point de rebroussement d'une courbe** || cusp
- point de repère** || datum ◦ datum point ◦ point of reference ◦ reference point
- polyèdre** || polyhedron
- polygone convexe** || convex polygon
- prisme** || prism
- produit scalaire** || dot product ◦ scalar product
- produit vectoriel** || cross product
- pyramide** || pyramid
- quadrilatère** || quadrilateral
- rapport** || proportion ◦ ratio
- rectangle** || rectangle
- repère** || reference
- sécante (sec)** || secant
- sens anti-horaire** || anticlockwise ◦ contraclockwise ◦ counterclockwise
- sens horaire** || clockwise
- sinus (sin)** || sine
- sommet** || vertex
- sommets correspondants** || corresponding vertices
- spirale** || helix
- superficie** || area
- symétrique** || symmetrical
- système de coordonnées** || coordinate system
- système de coordonnées cartésiennes** || Cartesian coordinate system
- tan (tan)** || tangent
- tangente** || tangent
- tétragone** || quadrilateral
- tore** || ring
- trapèze** || trapezoid
- triangle** || triangle
- trigone** || triangle

Glossary of Technical and Scientific Terms

vecteur || vector

|

Company

Company

accord de principe || agreement in principle
appel d'offre || invitation to tender
cadre || executive
chef d'entreprise || company director
comité de direction || executive committee • management committee
comité d'entreprise || staff committee • works committee • works council
comité d'établissement || staff committee • works committee • works council
conseil de surveillance || supervisory committee
constructeur || manufacturer
contrat de maintenance || maintenance contract
contrat d'approvisionnement || purchase contract
contrat d'exclusivité || exclusive contract
contrat d'exploitation || operating contract
convention collective || collective bargaining agreement
directeur des ventes || sales manager
employé || employee

employé payé à l'heure || hourly worker
fabricant || manufacturer
facture client || sale invoice
filiale || subsidiary
formation || training course
frais d'exploitation || running costs
frais généraux || overhead costs
groupe de travail || working committee
heures de bureau || office hours
heures de service || hours of duty • hydrostatic
inspecteur du travail || labour inspector
intérimaire || temporary worker
jour férié || bank holiday
main d'œuvre || manpower • workforce
préavis || notice
restaurant d'entreprise || staff canteen
salaire fixe || basic salary
société || company
stage || training period
temporaire || temporary
travail d'équipe || teamwork
usine || plant
zone industrielle || industrial estate

Accounting

- accumulation** || accrual
actifs || assets
actifs et passifs circulants || current assets and liabilities
actif disponibles || current assets
agios || bank charges
capital emprunté || loaned capital
charges fixes || continuous charges
charges variables || flexible charges
comptabilité || accounting
comptabilité en partie double || double-entry bookkeeping
comptabilité en partie simple || simple-entry bookkeeping
comptabilité (service) || accounts department
comptes || accounts
coût || cost
coûts variables || flexible costs
coût des actifs || asset cost
coût d'exploitation || total operating cost
coût d'exploitation direct || direct operating cost
coût d'exploitation indirect || indirect operating cost
coût global d'exploitation || life cycle cost
coût total de l'entretien || total maintenance cost
crédit || loan
dépense || outlay
dette || debt • liability
dettes à court terme || current liabilities
dettes à moyen et long terme || non current liabilities
dette extérieure || external debt
- échancier de paiement** || payment schedule
entièrement amorti || charged off
exercice fiscal || fiscal year
expert comptable || chartered accountant
facture || invoice
facture fournisseur || purchase invoice
frais de fabrication || production cost
frais d'exploitation || running costs
gestion de trésorerie || cash management
inflation || escalation
intérêt || interest
inventaire des actifs || asset count
inventaire des biens || asset count
liquidités || cash funds
monnaie de paiement || payment currency
passif || debt • liability
prix de vente || selling price
rapport financier || cost report
réconciliation des comptes || account matching
reconnaissance de dette || acknowledgement of debt
rentabilité || cash return • profitability
rentable || economic
solde de compte || account balance
surévaluation || overcount
taux cumulé || accrual rate
taux d'intérêt || interest rate
termes de paiement || terms of payment
trésorerie || cash funds

Human resources

- accepter les déplacements** || willing to travel
- agence pour l'emploi** || job center
- avantage en nature** || benefits in kind
- bien payé** || well-paid
- candidat** || applicant
- candidature** || application
- capacité** || ability
- carrière** || career
- charges salariales** || payroll burden
- chercher un travail** || look for a job (to)
- compétent en** || proficient in
- contrat à durée déterminée** || fixed term contract
- contrat à durée indéterminée** || permanent contract • permanent employment contract
- contrat de travail** || employment contract
- convention collective** || collective bargaining agreement
- convention de stage** || internship contract
- critère d'appréciation** || evaluation criterion
- démission** || resign
- démissionner** || resign (to)
- déroulement de carrière** || career evolution
- descriptif de poste** || job description • job specification
- dossier de candidature** || applicant file • application file
- embaucher** || hire (to)
- ensemble d'avantages** || benefit package
- entretien de carrière** || career interview
- entretien de recrutement** || recruitment interview
- entretien d'embauche** || job interview
- entretien d'évaluation** || appraisal interview
- esprit d'équipe** || team spirit
- être en grève** || on strike (to be)
- être mobile** || willing to travel
- évolution professionnelle** || career advancement
- expérience** || background
- expérimenté** || experienced
- faute lourde** || serious offence
- faute professionnelle** || malpractice • professional misconduct
- formation** || training course
- formation permanente** || ongoing education • oxygen mask
- fourchette de salaires** || salary band • salary bracket
- frais fixes** || non-recurring expenses
- grève avec préavis** || official strike
- grève du zèle** || work-to-rule strike
- grève sans préavis** || lightning strike
- heures supplémentaires** || overtime • overtime work
- horaires modulables** || adjustable hours
- horaire libre** || flexitime
- indemnité de départ en retraite** || retirement benefit
- jour de congé** || day off
- lettre de candidature** || letter of application
- lettre de démission** || letter of resignation
- lettre de licenciement** || letter of dismissal
- lettre de recommandation** || letter of reference
- lettre d'embauche** || letter of appointment
- lettre d'engagement** || letter of engagement
- licencier** || fire (to)
- mécanicien** || mechanic
- mi-temps** || half-time
- niveau** || skill
- niveau de compétences** || level of

Glossary of Technical and Scientific Terms

proficiency • luminous	rémunération globale benefit package
objectifs professionnels career goals	renvoyer fire (to)
offre d'emploi job offer	retraite retirement
opportunités de carrière career opportunities	retraite anticipée early retirement
payé au mois paid monthly	salaire annuel brut gross annual salary
payé à la pièce paid piece-work	salaire annuel net net annual salary
payé à l'heure paid by the hour	salaire attractif attractive salary
période d'essai trial run	salaire à la tâche piece rate
perspectives de carrière career perspectives	salaire horaire hourly wage
perspectives d'évolution career development prospects	salaire motivant attractive salary
plan de carrière career plan	sans emploi unemployed
poste à pourvoir job vacancy • justified	sélectionner des candidats shortlist applicants
postuler apply (to)	sélectionné pour un poste shortlisted for a job
postuler pour un emploi apply for a job (to)	sidérurgiste metallurgist
préavis de grève notice of strike action	sous payé underpaid
préavis de licenciement notice of termination	stagiaire trainee
prendre sa retraite retire (to)	syndicaliste trade-unionist
présélection shortlisting • switch dolly	syndicat trade-union
prime de mobilité mobility allowance	système de rémunération reward system
prime d'assiduité attendance bonus	système de rétribution reward system
profil background	taux horaire hourly rate of pay
profil de poste job profile	temps complet full-time
qualification skill	temps partiel part-time
remboursement de frais re-funding of expenses	temps plein full-time
rémunération des heures supplémentaires overtime pay	travail d'équipe teamwork
	treizième mois extra month salary • eye lens

Printing

Typography

accentuation || emphasis
alignement || alignment
aligné à droite || flush right
aligné à gauche || flush left
caractère || character
centré || centered
césure || hyphenation
colonne || column
coupure de mot || hyphenation
crénage || kerning
diagramme en bâtons || bar chart
empattement || serif
en tête || header • page header
explication complémentaire || subsidiary information
exposant || superscript
format de papier || paper size
glyphe || glyph
grammage || paper density
gras || bold type
guillemet || quotation mark
indentation || indentation
index || index
indice || subscript
indice inférieur || subscript
indice supérieur || superscript

interligne || leading
italique || italic • italic type
justifié || job vacancy • justified
lettrine || initial
lézarde || river
ligature || ligature
linéale || sans serif
majuscule || capital • upper case
marge || margin
minuscule || lower case • minuscule
note de bas de page || footnote
organigramme || flowchart • organisation chart
 pied de page || footer • page footer
point (unité) || point (unit)
police à chasse fixe || monospaced font
puce || bullet
rajout || add-on
scripte || script
tête de page || header • page header
typographie || typography
virgule (,) || comma

Characters

accent circonflexe (^) || caret • circumflex accent
accolade ({}) || curly bracket
apostrophe (') || single quote
apostrophe inversée || backquote • backtick
arobase (@) || ampersat • at-sign

astérisque (*) || asterisk
barre oblique (/) || forward slash • slash
barre oblique inverse (\) || backslash
barre verticale (|) || bar • pipe
chevron (<>) || angle bracket

Glossary of Technical and Scientific Terms

crochet ([]) || square bracket
degré (°) || degree symbol
deux points (:) || colon
dièse (#) || sharp
espace insécable || non-breaking space
esperluette (&) || ampersand
parenthèse (()) || parenthesis
pied-de-mouche (¶) || paragraphe mark • paragraphe symbol • pilcrow
point (.) || dot • period
points de suspensions (...) || ellipsis
point d'exclamation (!) || exclamation mark
point d'interrogation (?) || question mark
point virgule (;) || semicolon

puce || bullet
soulignement (_) || underscore
symbole dollar (\$) || dollar sign
symbole euro (€) || euro sign
symbole livre (£) || pound sterling sign
symbole paragraphe (¶) || paragraphe mark • paragraphe symbol • pilcrow
symbole pourcentage (%) || percent sign
symbole section (§) || section sign • section symbol
tilde || tilde
tiret (-) || dash
tiret bas (_) || underscore
trait d'union (-) || hyphen
virgule (,) || comma

Printing

agrafe || staple
baguette à relier || slide binder
bloc-notes || notebook • notepad
composition || typesetting
coupe-papier || paper knife
couverture transparente || clear cover sheet
faute de frappe || typing error
faute d'orthographe || spelling mistake
feuille de couverture || cover stock
format de papier || paper size
grammage || paper density
impression jet d'encre || inkjet printing

impression laser || laser printing
impression offset || offset printing
liasse || batch
linotype || linotype machine
machine à écrire || typewriter
massicot || guillotine
photocopie || photocopy
presse-papier || paperweight
schéma fonctionnel || block diagram
sérigraphie || screen printing
traitement de texte || word processing • word processor
trombone || paper clip

Miscellaneous

Troubles

- accroc** || snag
amorce de crique || flaw • incipient crack
anomalie || glitch
avec des fuites || leaky
bancal || rickety • wobbly
bavure || burr • flash
bavure de moulage || casting flash • moulding flash
bavure d'étincelage || burr • flash
blocage || blocking • freezing • jamming • seizure
bosse || bump
broutage || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
broutement || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip
bruit || noise
bruit métallique || clang
brûlure légère || scorch
bruyant || loud • noisy
calaminage || scaling
calamine || caked carbon • carbon deposit
cassure de retrait || shrinkage crack
chute || drop
cliquetis || chatter • rattling
coincé || stuck
coincement || blocking • freezing • jamming • seizure
complètement usé || worn out
contretemps || hitch
corps étranger || contamination • foreign matter • impurity • smudginess
coulure || spew
court-circuit || short circuit
craquelage || crazing
crique || crack • shrinkage
crique de retrait || shrinkage crack
débordement || outflow
déchirure || tear
défaillance || failure • malfunction
défaillant || defective • faulty
défaut || defect
défaut d'alignement || misalignment
défectueux || defective • faulty
dégât || damage
délabrer || run down (to)
dépassement de course || overtravel
désalignement || misalignment
déséquilibre || imbalance
dissymétrie || skewness
ébranlement || chattering
écaillage || scabbing • spalling
écaillé || chipped
éclatement || burst
écroulement || collapse
égratignure || scuffing
encrassage || choking • clogging
encrassement || clogginess • fouling
enrayage || blocking • freezing • jamming • seizure
entaille || nick • notch
entartrage || scaling
érosion par fluide || fluid erosion
faute || error • mistake
faux contact || poor contact
fêlure || crack • shrinkage
fendillement || crazing
fendillement thermique || crazing
fente || crack • shrinkage

Glossary of Technical and Scientific Terms

feu || fire

fissuration thermique || crazing

fissure || crack • shrinkage

fissure de cratère || crater crack

fissure thermique || checking

foyer de corrosion || corrosion spot

fumées || fumes

gondolage || buckling

grésillement || chirp

grincement || squeak

grippage || blocking • freezing • jamming • seizure

impureté || contamination • foreign matter • impurity • smudginess

incident || trouble

inclusion de laitier || slag inclusion

insoluble || insoluble

instabilité || instability

intermittent || erratic

irréparable || beyond repair

malfaçon || defect

manque d'huile || oil starvation

mauvais emploi || misuse

mauvais fonctionnement || failure • malfunction

mouvement saccadé || jerky motion

nuage toxique || toxic cloud

obstruction || choking • clogging

panne || breakdown • failure • fault

panne de moteur || engine failure • engine trouble • motor breakdown

panne dormante || dormant failure • dormant fault

panne franche || straight failure

panne intermittente || intermittent failure

panne subite || sudden failure

parasite atmosphérique || static

particule || particle

penché || steep

pertes par friction || friction losses

pertes par frottement || friction losses

perturbation || disturbance

petit problème || glitch

piqûres || pitting

piqûres de corrosion || corrosion pitting

point dur || friction point • stiff point

poussière || dust

protubérance || protuberance

raté d'allumage || ignition misfiring • misfire

rayure || scratch • scratching

rayure d'usure || wear groove

retrait || shrinkage

rupture || failure

secousse || jerk

sifflement || hiss

souillure || contamination • foreign matter • impurity • smudginess

strie radiale || radial groove

suintement || seepage

suintement d'huile || syneresis of grease

ternissure || tarnish

tordu || bent

usagé || worn

usé || worn

usure || wear

usure par frottement || attrition

vibration || chatter • grabbing • machining vibrations • stick-slip

vice de fabrication || manufacturing defect

vrillage || cobbling